

José García Fernández

# El verbo en la gramática italiana.

Guía práctica de formas y usos lingüísticos  
con ejercicios de traducción español-italiano



Textos  
universitarios  
ediuno

# **EL VERBO EN LA GRAMÁTICA ITALIANA**

*Guía práctica de formas y usos lingüísticos  
con ejercicios de traducción español-italiano*



# EL VERBO EN LA GRAMÁTICA ITALIANA

*Guía práctica de formas y usos lingüísticos  
con ejercicios de traducción español-italiano*

José García Fernández



Universidad de Oviedo  
*Universidá d'Uviéu*  
*University of Oviedo*



Reconocimiento-No Comercial-Sin Obra Derivada (by-nc-nd): No se permite un uso comercial de la obra original ni la generación de obras derivadas.



Usted es libre de copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra, bajo las condiciones siguientes:



Reconocimiento – Debe reconocer los créditos de la obra de la manera especificada por el licenciador:

García Fernández, J. (2019). *El verbo en la gramática italiana: Guía práctica de formas y usos lingüísticos con ejercicios de traducción español-italiano*. Universidad de Oviedo

La autoría de cualquier artículo o texto utilizado del libro deberá ser reconocida complementariamente.



No comercial – No puede utilizar esta obra para fines comerciales.



Sin obras derivadas – No se puede alterar, transformar o generar una obra derivada a partir de esta obra.

© 2019 Universidad de Oviedo

© El autor

Algunos derechos reservados. Esta obra ha sido editada bajo una licencia Reconocimiento-No comercial-Sin Obra Derivada 4.0 Internacional de Creative Commons. Se requiere autorización expresa de los titulares de los derechos para cualquier uso no expresamente previsto en dicha licencia. La ausencia de dicha autorización puede ser constitutiva de delito y está sujeta a responsabilidad. Consulte las condiciones de la licencia en: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode.es>

Esta obra ha sido avalada por La Casa de las Lenguas de acuerdo con lo establecido en el artículo 8 f, del Reglamento del Servicio de Publicaciones de la Universidad de Oviedo.

Servicio de Publicaciones de la Universidad de Oviedo

Edificio de Servicios - Campus de Humanidades

ISNI: 0000 0004 8513 7929

33011 Oviedo - Asturias

985 10 95 03 / 985 10 59 56

[servipub@uniovi.es](mailto:servipub@uniovi.es)

[www.publicaciones.uniovi.es](http://www.publicaciones.uniovi.es)

I.S.B.N.: 978-84-17445-53-9

DL AS 2789-2019

# ÍNDICE

<b>Introducción</b>	11
<b>El verbo</b>	13
<b>1. El modo indicativo</b>	15
1.1. El presente .....	15
1.2. El pretérito imperfecto .....	18
1.3. El <i>passato prossimo</i> .....	21
1.4. El pretérito pluscuamperfecto .....	22
1.5. El <i>passato remoto</i> .....	23
1.6. El pretérito anterior .....	24
1.7. Análisis contrastivo del uso de los pasados .....	25
1.8. Ejercicios .....	28
<b>2. El modo potencial</b>	33
2.1. El futuro simple .....	33
2.2. El futuro compuesto .....	36
2.3. Análisis contrastivo del uso de los futuros .....	38
2.4. Periodo hipotético real .....	39
2.5. El condicional simple .....	42
2.6. El condicional compuesto .....	46
2.7. Análisis contrastivo del uso de los condicionales .....	47
2.8. Ejercicios .....	48
<b>3. El modo subjuntivo</b>	53
3.1. El presente .....	53
3.2. El pretérito imperfecto .....	57
3.3. El pretérito perfecto .....	59

3.4. El pretérito pluscuamperfecto .....	60
3.5. Análisis contrastivo del uso del subjuntivo .....	63
3.6. Periodo hipotético posible e irreal .....	74
3.7. Ejercicios .....	77
<b>4. El modo imperativo</b> .....	<b>83</b>
4.1. La formación del imperativo .....	83
4.2. El imperativo negativo .....	85
4.3. Periodo hipotético real y posible .....	88
4.4. Ejercicios .....	90
<b>5. Los verbos auxiliares y modales</b> .....	<b>93</b>
5.1. El verbo <i>essere</i> .....	99
5.2. El verbo <i>avere</i> .....	102
5.3. Otros usos de <i>essere</i> y <i>avere</i> .....	106
5.4. Los verbos modales .....	109
5.5. Ejercicios .....	118
<b>6. Los verbos pronominales e impersonales</b> .....	<b>123</b>
6.1. Los verbos reflexivos y recíprocos .....	123
6.2. Verbos pronominales idiomáticos .....	127
6.3. Los verbos impersonales .....	133
6.4. Ejercicios .....	137
<b>7. Los verbos irregulares</b> .....	<b>141</b>
7.1. Irregularidades del indicativo, potencial y subjuntivo .....	141
7.2. Irregularidades del imperativo .....	216
7.3. Participios irregulares .....	218
7.4. Ejercicios .....	221

<b>8. Los verbos fraseológicos</b>	225
8.1. Los verbos fraseológicos léxicos .....	225
8.2. Los verbos fraseológicos gramaticales .....	227
8.3. Ejercicios .....	230
<b>9. Las voces gramaticales</b>	233
9.1. La voz activa .....	233
9.2. La voz pasiva .....	234
9.3. Transformación de las voces activa y pasiva .....	236
9.4. Ejercicios .....	242
<b>10. Recapitulación</b>	247



## Introducción

La elección del verbo como elemento central de este manual responde a un motivo puramente funcional: su relevancia dentro de la gramática de la lengua italiana. Como ocurre en español, el sintagma verbal italiano ejerce una función sintáctica capital: la de ser el núcleo de la oración. Esta particularidad hace que el resto de constituyentes oracionales orbiten alrededor del verbo, haciendo de este una unidad lingüística indispensable. El verbo se convierte, así, en la herramienta esencial para la construcción de enunciados lingüísticos, de ahí que su correcto aprendizaje sea clave para el establecimiento de una comunicación eficaz en italiano.

Atentos a la trascendencia lingüístico-funcional del verbo en el proceso de enseñanza-aprendizaje del italiano, este volumen examina las características formales y los valores de uso que definen esta categoría gramatical, procurando acercarlos de una manera cohesionada, didáctica y lo más clara posible a los alumnos de italiano como lengua extranjera en su tránsito desde el nivel inicial hasta el intermedio (niveles A1-B2 del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas). Dos son los principales propósitos de este manual: 1) suministrar una descripción detallada de la complejidad del verbo en italiano, haciendo especial hincapié en las singularidades que lo diferencian del español; y 2) subrayar aquellos casos en los que tropiezan con mayor frecuencia los aprendientes hispanófonos de italiano, ayudándoles de esta forma a percibir con más acierto las señas identitarias que configuran la lengua de Dante.

Además de las pormenorizadas descripciones lingüísticas del verbo italiano que se desglosan en los diferentes apartados, se pone a disposición de los estudiantes abundante práctica. Los ejercicios que se proponen son de tipo traductológico puesto que se considera que la traducción es una herramienta basilar en el aprendizaje contrastivo de lenguas afines. A este respecto, de todos es conocido que la traducción ha sido demonizada dentro del método comunicativo y, por consiguiente, los manuales de enseñanza de idiomas de las últimas décadas la han excluido; sin embargo, este libro restituye el valor que tiene la traducción en el aprendizaje de lenguas emparentadas.

Aplicar el método traductológico en la adquisición y aprendizaje de idiomas ayuda a reflexionar sobre los usos idiomáticos del verbo italiano y español a partir de sus propias reglas gramaticales. De esta manera, se ofrecen a los alumnos recursos que les permiten estar atentos a determinados contextos lingüísticos que divergen en ambos idiomas y a aspectos gramaticales que podrían dar lugar a interpretaciones equívocas.

De acuerdo con este planteamiento, el volumen se divide en diez capítulos de idéntica estructura: a la explicación teórica inicial le siguen ejercicios prácticos de traducción centrados en los argumentos gramaticales que se describen en cada apartado. Nótese, sin embargo, que el nivel de dificultad de las explicaciones y de las actividades se va incrementando a medida que se avanza en la presentación de los conceptos vertebradores del libro, evidenciándose, de este modo, la crucial importancia que tiene la asimilación paulatina de aprendizajes gramaticales en el estudio de idiomas extranjeros. El último capítulo de recopilación lo pone especialmente de manifiesto.

En definitiva, este manual está destinado a satisfacer necesidades didácticas y pedagógicas muy específicas respecto del verbo en la gramática de la lengua italiana que hallan en la traducción un gran aliado. Por ende, se espera que este volumen constituya una aportación tan útil como enriquecedora para los estudiantes españoles de italiano, contribuyendo a ampliar y afianzar los conocimientos gramaticales tanto de su propio idioma como de la lengua extranjera.

## El verbo

El verbo es un elemento gramatical básico para la comunicación efectiva en italiano; es decir, constituye el motor de las oraciones y de la expresión de un enunciado completo, de ahí que su relevancia sea máxima en el estudio de la lengua italiana. Sin embargo, el sistema verbal italiano, en consonancia con el español, se caracteriza por una enorme complejidad que se plasma en: 1) la existencia de varios modos y tiempos verbales; 2) la diferenciación entre distintas tipologías y voces verbales; y 3) la presencia de numerosas formas irregulares.

Atendiendo a estos parámetros, se ha considerado fundamental detallar las singularidades lingüísticas que definen el verbo italiano en diez capítulos. Los contenidos de los nueve primeros se agrupan tomando en consideración los tres aspectos lingüísticos arriba mencionados:

- El primer bloque (capítulos 1-4) se centra en los modos lingüísticos del italiano (indicativo, potencial, subjuntivo e imperativo) y en los tiempos verbales que los conforman;
- El segundo bloque (capítulos 5-8) atiende a los diferentes tipos de verbos italianos (auxiliares y modales, pronominales e impersonales, irregulares y fraseológicos), dedicándose, a lo largo del capítulo 7, una amplia sección a las irregularidades del sintagma verbal;
- El tercer bloque (capítulo 9) aborda los rasgos lingüísticos de la voz activa y pasiva italianas, poniendo el acento en la manera en la que se produce la transformación de una estructura a otra.

El volumen finaliza con un décimo capítulo, en el que se subrayan, a modo de compilación y mediante ejercicios de traducción, los aspectos gramaticales tratados en todo el manual.

Considerando, por tanto, la naturaleza poliédrica del verbo en la gramática italiana, los próximos apartados irán desbrozando las características propias de cada clase de verbo, no solo evidenciando, de forma contrastiva, la riqueza verbal del italiano, sino también dotando al alumnado de las herramientas necesarias para afrontar los contenidos de un componente gramatical de enorme trascendencia en su proceso de adquisición del idioma.

# 1. El modo indicativo

El modo indicativo se utiliza en italiano para hacer referencia a hechos reales o que se consideran ciertos. El hablante recurre, por tanto, a este modo para aludir a acontecimientos presentes o pasados, consciente de que solo en estas dos esferas temporales se puede *a priori* determinar la veracidad de una determinada acción. El indicativo consta, además, de seis tiempos verbales: el presente, el pretérito imperfecto, el *passato prossimo*, el pretérito pluscuamperfecto, el *passato remoto* y el pretérito anterior. Su empleo coincide en buena medida con el español, si bien resulta necesario establecer ciertas puntualizaciones que se irán detallando de forma contrastiva en los siguientes subapartados.

## 1.1. El presente

En italiano, el presente de indicativo (*indicativo presente*) expresa hasta cuatro tipos de significados distintos: 1) hace referencia a una acción simultánea al momento de la emisión (*presente reale*); 2) habla de acciones puntuales o alude a hechos habituales (*presente atemporale*); 3) presenta acciones ya acontecidas (*presente storico*); y 4) se refiere a una acción que ocurrirá en un futuro muy cercano (*presente per futuro*). Los siguientes ejemplos ilustran estos cuatro valores:

(1) *Presente reale*:

*Adesso non sono impegnato, perciò ascolto musica*  
'Ahora mismo no estoy ocupado, por eso escucho música'

(2) *Presente atemporale:*

*Tutti i giorni mi **alzo** presto la mattina*  
'Todos los días me *levanto* temprano por la mañana'

(3) *Presente storico:*

*Cristoforo Colombo **scopre** l'America nel 1492*  
'Cristóbal Colón *descubre* América en 1492'

(4) *Presente per futuro:*

*Domani **guardo** la partita di calcio con Luigi*  
'Mañana veo el partido de fútbol con Luigi'

Presentados los valores del presente, cabe señalar que, al igual que en castellano, existen tres conjugaciones verbales. Las reglas de formación del presente de los verbos regulares son las siguientes:

1. <sup>a</sup> CONJUG.	2. <sup>a</sup> CONJUG.	3. <sup>a</sup> CONJUG.
<b>PARL-ARE</b> 'hablar'	<b>VIV-ERE</b> 'vivir'	<b>APR-IRE</b> 'abrir'
(io) <b>PARL-O</b>	(io) <b>VIV-O</b>	(io) <b>APR-O</b>
(tu) <b>PARL-I</b>	(tu) <b>VIV-I</b>	(tu) <b>APR-I</b>
(lui / lei / Lei) <b>PARL-A</b>	(lui / lei / Lei) <b>VIV-E</b>	(lui / lei / Lei) <b>APR-E</b>
(noi) <b>PARL-IAMO</b>	(noi) <b>VIV-IAMO</b>	(noi) <b>APR-IAMO</b>
(voi) <b>PARL-ATE</b>	(voi) <b>VIV-ETE</b>	(voi) <b>APR-ITE</b>
(loro) <b>PARL-ANO</b>	(loro) <b>VIV-ONO</b>	(loro) <b>APR-ONO</b>

De acuerdo con lo anterior, bastaría con añadir las desinencias resaltadas en negrita a la raíz de cada verbo. Téngase en cuenta que en italiano, a diferencia del español, es **imprescindible** hacer una **distinción en los verbos de la tercera conjugación**. A los infinitivos acabados en *-ire*, que siguen el modelo de *aprire* 'abrir', se suman igualmente los conocidos como «**verbos incoativos**»: en este caso resulta necesario añadir el infijo **-isc-** entre la raíz y la desinencia, una regla gramatical que se aplica a todas las personas **con excepción de la primera y de la segunda persona del plural** (*noi, voi*). Ejemplos:

## 3.ª CONJUG. (VERBOS INCOATIVOS)

**FIN-IRE**

'acabar'

(io) FIN-ISC-O

(tu) FIN-ISC-I

(lui / lei / Lei) FIN-ISC-E

(noi) FIN-IAMO (~~\*fin-isc-iamo~~)(voi) FIN-ITE (~~\*fin-isc-ite~~)

(loro) FIN-ISC-ONO

**PUL-IRE**

'limpiar'

(io) PUL-ISC-O

(tu) PUL-ISC-I

(lui / lei / Lei) PUL-ISC-E

(noi) PUL-IAMO (~~\*pul-isc-iamo~~)(voi) PUL-ITE (~~\*pul-isc-ite~~)

(loro) PUL-ISC-ONO

Entre los principales verbos incoativos se encuentran:

*agire* 'actuar'*alleggerire* 'aligerar'*capire* 'entender'*chiarire* 'aclarar'*colpire* 'golpear'*contribuire* 'contribuir'*costruire* 'construir'*definire* 'definir'*dimagrire* 'adelgazar'*fallire* 'fracasar'*favorire* 'favorecer'*ferire* 'herir'*garantire* 'garantizar'*impedire* 'impedir'*incuriosire* 'sentir curiosidad'*obbedire* 'acatar'*pulire* 'limpiar'*preferire* 'preferir'*progredire* 'progresar'*proibire* 'prohibir'*punire* 'castigar'*reagire* 'reaccionar'*restituire* 'devolver'*ricostruire* 'reconstruir'*sostituire* 'sustituir'*sparire* 'desaparecer'*spedire* 'enviar, mandar'*stabilire* 'establecer'*stupire* 'soprender'*tradire* 'traicionar'*trasferire* 'transferir, trasladar'*ubbidire* 'obedecer'*unire* 'unir'*zittire* 'callar'

Por último, en la primera conjugación, préstese especial atención a los infinitivos acabados en **-care** y **-gare**, puesto que añaden una **-h-** entre la raíz y la desinencia en dos personas: la segunda persona del singular (*tu*) y la primera persona del plural (*noi*). Ejemplos:

CONJUG. -CARE

**CERC-ARE**

'buscar'

(io) CERC-O

CONJUG. -GARE

**PAG-ARE**

'pagar'

(io) PAG-O

(tu) CERC- <b>H</b> -I (* <i>cerc-i</i> )	(tu) PAG- <b>H</b> -I (* <i>pag-i</i> )
(lui / lei / Lei) CERC-A	(lui / lei / Lei) PAG-A
(noi) CERC- <b>H</b> -IAMO (* <i>cerc-iamo</i> )	(noi) PAG- <b>H</b> -IAMO (* <i>pag-iamo</i> )
(voi) CERC-ATE	(voi) PAG-ATE
(loro) CERC-ANO	(loro) PAG-ANO

La conjugación de estos verbos muestra cómo los infinitivos terminados en *-care* y *-gare* son una excepción dentro de la primera conjugación, ya que, a diferencia del resto de verbos, utilizan la *-h-* en dos personas (*tu*, *noi*) para mantener la pronunciación [k] y [g] del infinitivo. Algo parecido ocurre, también por motivos fonéticos, con los verbos terminados en *-ciare*, *-giare* y *-sciare*. Estos verbos, en vez de añadir una letra, **pierden la *-i-* de su raíz en dos casos:**

CONJUG. <b>-CIARE</b>	CONJUG. <b>-GIARE</b>
<b>COMINCI-ARE</b> 'comenzar'	<b>MANGI-ARE</b> 'comer'
(io) COMINCI-O	(io) MANGI-O
(tu) COMINC- <b>I</b> (* <i>cominci-i</i> )	(tu) MANG- <b>I</b> (* <i>mangi-i</i> )
(lui / lei / Lei) COMINCI-A	(lui / lei / Lei) MANGI-A
(noi) COMINC- <b>I</b> -IAMO (* <i>cominci-iamo</i> )	(noi) MANG- <b>I</b> -IAMO (* <i>mangi-iamo</i> )
(voi) COMINCI-ATE	(voi) MANGI-ATE
(loro) COMINCI-ANO	(loro) MANGI-ANO
	CONJUG. <b>-SCIARE</b>
	<b>LASCI-ARE</b> 'dejar'
(io) LASCI-O	(noi) LASC- <b>I</b> -IAMO (* <i>lasci-iamo</i> )
(tu) LASC- <b>I</b> (* <i>lasci-i</i> )	(voi) LASCI-ATE
(lui / lei / Lei) LASCI-A	(loro) LASCI-ANO

En esta ocasión, la vocal *-i-* queda embebida en el sonido palatal [tʃ], [dʒ] y [ʃ] del verbo, de ahí que se justifique su pérdida en la formación de la segunda persona del singular y de la primera persona del plural (*tu*, *noi*) del presente de indicativo.

## 1.2. El pretérito imperfecto

El pretérito imperfecto de indicativo (*indicativo imperfetto*) expresa hechos y situaciones pasadas cuyo inicio o fin carece de importancia. Presenta, pues, una

acción durativa y se utiliza sobre todo: 1) con una función narrativa o descriptiva; o 2) para referir hábitos pasados. Ejemplos:

- (1) *Mia nonna **aveva** i capelli lisci* (descripción)  
'Mi abuela *tenía* el pelo liso'
- (2) *Da piccola, **studiavo** ogni pomeriggio* (hábitos pasados)  
'De pequeña *estudiaba* cada tarde'

No obstante, el pretérito imperfecto también se puede emplear: 3) con valor futuro; 4) como forma de cortesía; y 5) para aludir a acciones inmediatamente anteriores al momento de la enunciación. Ejemplos:

- (3) *Domani **partivamo** per Parigi, ma il treno si è guastato* (valor futuro)  
'Mañana *íbamos* a París pero el tren se averió'
- (4) ***Volevo** una baguette, per favore* (cortesía)  
'*Quería* una baguette, por favor'
- (5) *Che **facevate?** –**Studiavamo!*** (acción anterior a la enunciación)  
'¿Qué *hacíais?* – ¡*Estudiábamos!*'

Por otro lado, el pretérito imperfecto pone igualmente en relación dos acciones pasadas simultáneas. Ambos hechos pueden ser descriptivos (6) o bien uno puede presentarse como concluido y otro como durativo (7):

- (6) ***Ascoltavo** musica mentre **pulivo** la casa* (hechos de tipo descriptivo)  
'*Escuchaba* música mientras *limpiaba* la casa'
- (7) *Quando mi hai telefonato, **salivo** le scale di casa* (relación entre un hecho concluido y otro durativo)  
'Cuando me llamaste, *subía* las escaleras de casa'

Además, este tiempo verbal puede aludir igualmente a una acción pasada próxima a su inicio:

**⚠ ¡¡Atención!! Este valor verbal no es idéntico en castellano**

- (8) *Un giorno sono inciampato per strada, e quasi **cadevo!** Meno male che non è successo niente!*  
'Un día me tropecé por la calle y ¡casi me *caí* / *caigo!* ¡Menos mal que no pasó nada!'

Las reglas de formación del pretérito imperfecto de los verbos regulares son las siguientes:

1.ª CONJUG.	2.ª CONJUG.	3.ª CONJUG.
PARL- <b>ARE</b> 'hablar'	VIV- <b>ERE</b> 'vivir'	APR- <b>IRE</b> 'abrir'
(io) PARL- <b>AVO</b>	(io) VIV- <b>EVO</b>	(io) APR- <b>IVO</b>
(tu) PARL- <b>AVI</b>	(tu) VIV- <b>EVI</b>	(tu) APR- <b>IVI</b>
(lui / lei / Lei) PARL- <b>AVA</b>	(lui / lei / Lei) VIV- <b>EVA</b>	(lui / lei / Lei) APR- <b>IVA</b>
(noi) PARL- <b>AVAMO</b>	(noi) VIV- <b>EVAMO</b>	(noi) APR- <b>IVAMO</b>
(voi) PARL- <b>AVATE</b>	(voi) VIV- <b>EVATE</b>	(voi) APR- <b>IVATE</b>
(loro) PARL- <b>AVANO</b>	(loro) VIV- <b>EVANO</b>	(loro) APR- <b>IVANO</b>

Tal y como se aprecia en las formas verbales anteriores, las desinencias siempre comienzan con la vocal propia de la conjugación del verbo: *-a*, para la primera conjugación; *-e*, para la segunda; *-i*, para la tercera. Téngase, sin embargo, en cuenta que el acento de todas las formas verbales del pretérito imperfecto recae sobre estas vocales, **a excepción de la primera y segunda persona del plural (noi, voi), donde el acento cae en la sílaba siguiente:**

1.ª CONJUG.	2.ª CONJUG.
(io) PARL <b>À</b> VO	(io) VIV <b>È</b> VO
(tu) PARL <b>À</b> VI	(tu) VIV <b>È</b> VI
(lui / lei / Lei) PARL <b>À</b> VA	(lui / lei / Lei) VIV <b>È</b> VA
(loro) PARL <b>À</b> VANO	(loro) VIV <b>È</b> VANO
<b>Pero:</b>	<b>Pero:</b>
(noi) PARLAV <b>À</b> MO (*parl <b>à</b> vame)	(noi) VIVEV <b>À</b> MO (*viv <b>è</b> vame)
(voi) PARLAV <b>À</b> TE (*parl <b>à</b> vate)	(voi) VIVEV <b>À</b> TE (*viv <b>è</b> vate)
3.ª CONJUG.	
(io) APR <b>Ì</b> VO	<b>Pero:</b>
(tu) APR <b>Ì</b> VI	
(lui / lei / Lei) APR <b>Ì</b> VA	(noi) APRIV <b>À</b> MO (*apr <b>ì</b> vame)
(loro) APR <b>Ì</b> VANO	(voi) APRIV <b>À</b> TE (*apr <b>ì</b> vate)

### 1.3. El *passato prossimo*

El *passato prossimo* se emplea para hablar sobre hechos pasados concluidos que se vinculan con el presente (1) o que psicológicamente no están muy alejados del momento de emisión (2-3). Ejemplos:

- (1) *Questa mattina ho dimenticato le chiavi dentro la macchina. Tra poco perderò anche la testa*  
 'Esta mañana *he olvidado* las llaves dentro del coche. Dentro de poco voy a perder también la cabeza'
- (2) *Ieri sono andato da mia cugina per invitarla al mio matrimonio*  
 'Ayer *fui* a casa de mi prima para invitarla a mi boda'  
 (\*~~Ayer *he ido* a casa de mi prima para invitarla a mi boda~~)
- (3) *Esattamente due anni fa, abbiamo scritto il nostro primo romanzo*  
 'Hace exactamente dos años *escribimos* nuestra primera novela'  
 (\*~~Hace exactamente dos años *hemos escrito* nuestra primera novela~~)

Tras la lectura de estos tres ejemplos, se constata cómo en los dos últimos se utiliza en español el pto. indefinido en vez del pto. perfecto. **En italiano**, en cambio, **SIEMPRE se emplea el *passato prossimo***, a excepción de aquellos casos en los que se quieren expresar hechos pasados, concluidos y psicológicamente muy alejados de la esfera temporal actual (véase el apartado 1.5.).

El *passato prossimo* se forma con el presente de indicativo del verbo auxiliar *essere* o *avere* (consúltense las secciones 5.1.-5.3. del capítulo 5) + el participio pasado del verbo:

#### ESSERE

(io) SONO  
 (tu) SEI  
 (lui / lei / Lei) È + PART.  
 (noi) SIAMO  
 (voi) SIETE  
 (loro) SONO

#### AVERE

(io) HO  
 (tu) HAI  
 (lui / lei / Lei) HA + PART.  
 (noi) ABBIAMO  
 (voi) AVETE  
 (loro) HANNO

FORMACIÓN DE PARTICIPIOS REGULARES

1. <sup>a</sup> CONJUG.	2. <sup>a</sup> CONJUG.	3. <sup>a</sup> CONJUG.
CANT-ARE > CANT-ATO	VEND-ERE > VEND-UTO	SENT-IRE > SENT-ITO

#### 1.4. El pretérito pluscuamperfecto

El pretérito pluscuamperfecto de indicativo (*trapassato prossimo*) se emplea en italiano para expresar un hecho pasado durativo que es anterior a otro. Ejemplos:

- (1) *Ho passato la prova, ma prima **avevo studiato tantissimo***  
'Aprobé el examen pero antes *había estudiado* muchísimo'
- (2) *Ho visitato Milano questo mese, ma ci **ero già stato** due anni fa*  
'He visitado Milán este mes pero ya *había estado* allí hace dos años'

Si se observan con atención estas dos oraciones, se comprueba que la acción expresada por el verbo tiene un valor durativo, un aspecto que comparte con las formas verbales del pretérito imperfecto de indicativo (consúltese el apartado 1.2.). Sin embargo, las formas del pretérito pluscuamperfecto de indicativo no se emplean necesariamente en enunciados en los que aparecen explicitadas otras acciones pasadas más recientes. **También puede utilizarse de forma autónoma y desde una perspectiva temporal presente.** Ejemplo:

- (3) *Non ci **avevamo fatto** caso!*  
'¡No nos *habíamos percatado!*'

Si bien en este ejemplo la acción verbal está ligada a un tiempo pasado que se concibe como alejado, el hablante lo vincula psicológicamente al presente. Por este motivo, resulta posible utilizar este tiempo verbal sin explicitar ninguna otra acción pasada y el contexto gramatical no da lugar a dudas.

En cualquiera de sus dos significaciones, este tiempo verbal se forma con el verbo auxiliar *essere* o *avere* conjugado en pretérito imperfecto de indicativo + el participio pasado del verbo:

#### ESSERE

(io) ERO  
(tu) ERI + PART.  
(lui / lei / Lei) ERA

#### AVERE

(io) AVEVO  
(tu) AVEVI + PART.  
(lui / lei / Lei) AVEVA

(noi) ERAVAMO		(noi) AVEVAMO	
(voi) ERAVATE	+ PART.	(voi) AVEVATE	+ PART.
(loro) ERANO		(loro) AVEVANO	

### 1.5. El *passato remoto*

El *passato remoto* expresa acciones y hechos concluidos muy alejados psicológicamente del momento de la enunciación. Ejemplos:

(1) *Romolo e Remo fondarono Roma*  
'Rómulo y Remo fundaron Roma'

(2) *Lo Stato italiano si creò 150 anni fa*  
'El Estado italiano se creó hace 150 años'

Como se desprende de estos dos ejemplos, el *passato remoto* encuentra correspondencia en nuestro pretérito indefinido. Sin embargo, en italiano **SOLO se utiliza este tiempo verbal** para señalar acontecimientos que tuvieron lugar **en un pasado lejano que, en ningún caso, se considera reciente**. Téngase, además, en cuenta que el uso del *passato remoto* queda prácticamente relegado al ámbito literario y al código de expresión escrita, donde su empleo es habitual y generalizado. Las reglas de formación del *passato remoto* de los verbos regulares son:

1.ª CONJUG.	2.ª CONJUG.	3.ª CONJUG.
PARL-ARE 'hablar'	CRED-ERE 'creer'	APR-IRE 'abrir'
(io) PARL-AI	(io) CRED-EI (-ETTI)	(io) APR-II
(tu) PARL-ASTÌ	(tu) CRED-ESTÌ	(tu) APR-ISTÌ
(lui / lei / Lei) PARL-Ò	(lui / lei / Lei) CRED-É (-ETTE)	(lui / lei / Lei) APR-Ì
(noi) PARL-AMMO	(noi) CRED-EMMO	(noi) APR-IMMO
(voi) PARL-ASTE	(voi) CRED-ESTE	(voi) APR-ISTE
(loro) PARL-ARONO	(loro) CRED-ERONO (-ETTERO)	(loro) APR-IRONO

#### ⚠ ¡¡Atención!!

**Nótese que la vocal final de la segunda persona del singular (-i) y de la segunda persona del plural (-e) permiten diferenciar las formas *tu / voi*. Por tanto, se ha de estar atentos a ambos casos, ya que el significado de cada persona es distinto: *parlasti* 'hablaste' ≠ *parlaste* 'hablasteis', *credesti* 'creíste' ≠ *credeste* 'creísteis', *apristi* 'abriste' ≠ *apriste* 'abristeis'.**

## 1.6. El pretérito anterior

El pretérito anterior (*trapassato remoto*) se emplea en el lenguaje formal para hacer referencia a acciones pasadas concluidas e inmediatamente anteriores a otros acontecimientos también acabados. Aparece en oraciones subordinadas temporales introducidas por *dopo che* ‘después de que’, *non appena* ‘en cuanto’, *quando* ‘cuando’, etc. Ejemplos:

- (1) *Non appena **ebbe finito** di scrivere il suo romanzo, lo scrittore si riposò*  
‘En cuanto *hubo terminado* de escribir su novela, el escritor descansó’
- (2) *Dopo che Luigi e Marco **furono partiti** a Londra, le cose a casa cambiarono molto*  
‘Después de que Luigi y Marco *se hubieron ido* a Londres, las cosas en casa cambiaron mucho’

Como se percibe en estas oraciones, el pretérito anterior se forma con el verbo auxiliar *essere* o *avere* conjugado en *passato remoto* + el participio pasado del verbo:

### ESSERE

(io) FUI  
(tu) FOSTI  
(lui / lei / Lei) FU + PART.  
(noi) FUMMO  
(voi) FOSTE  
(loro) FURONO

### AVERE

(io) EBBI  
(tu) AVESTI  
(lui / lei / Lei) EBBE + PART.  
(noi) AVEMMO  
(voi) AVESTE  
(loro) EBBERO

De todas maneras, téngase igualmente en cuenta que, aunque el pretérito pluscuamperfecto (se remite al apartado 1.4.) y el pretérito anterior son dos tiempos verbales compuestos que expresan anterioridad con respecto a otra acción pasada, existe una **CLARA diferencia** entre ellos: **el pretérito pluscuamperfecto tiene un valor durativo** (en consonancia con el pretérito imperfecto de indicativo), mientras que **el pretérito anterior tiene un valor terminativo** (al igual que el *passato prossimo* y el *passato remoto*). Estos valores quedan resumidos del siguiente modo:

## ACCIONES DURATIVAS

### TIEMPO SIMPLE

Pto. Imperfecto

(io) CANTAVO

‘(yo) cantaba’



### TIEMPO COMPUESTO

Pto. Pluscuamperfecto

(io) AVEVO CANTATO

‘(yo) había cantado’

## ACCIONES TERMINATIVAS

### TIEMPO SIMPLE

*Passato remoto*

(io) CANTAI

‘(yo) canté’



### TIEMPO COMPUESTO

Pto. Anterior

(io) EBBI CANTATO

‘(yo) hube cantado’

## 1.7. Análisis contrastivo del uso de los pasados

En los apartados precedentes –exceptúese el punto 1.1.– se han ido desgranando las principales características de los tiempos verbales pasados del italiano, particularidades que se recogen en el siguiente cuadro-resumen:<sup>1</sup>

VALOR	ESPAÑOL NORMATIVO	ESPAÑOL DE AMÉRICA, CANARIAS Y EL NOROESTE PENINSULAR	ITALIANO ESTÁNDAR
Acciones pasadas concluidas y relacionadas con el presente (este mes, esta semana, este año, hoy..)	Pretérito Perfecto	Pretérito Indefinido	<i>Passato Prossimo</i>

<sup>1</sup> No se incluye el pretérito imperfecto, cuyos usos y valores en español y en italiano son idénticos.

Acciones pasadas concluidas no muy alejadas en el tiempo (el año pasado, hace un mes...)	Pretérito Indefinido	Pretérito Indefinido	<i>Passato Prossimo</i>
Acciones pasadas remotas (hace siglos, el milenio pasado...)			<i>Passato Remoto</i>
Acciones pasadas durativas y anteriores a otras acciones pasadas	Pretérito Pluscuamperfecto	Pretérito Indefinido / Pretérito Pluscuamperfecto	<i>Trapassato Prossimo</i>
Acciones pasadas concluidas y anteriores a otras acciones pasadas	Pretérito Anterior	Pretérito Indefinido / Pretérito Anterior	<i>Trapassato Remoto</i>

Atentos, por tanto, a las reglas gramaticales del italiano estándar y del español normativo, así como a las singularidades propias del español de América, Canarias y el noroeste de la península ibérica, el cuadro anterior ilustra las similitudes y las divergencias idiomáticas existentes entre dos lenguas –incluidas tres grandes áreas dialectales del castellano– que no siempre utilizan los pasados del mismo modo. Prestando especial atención a estas diferencias lingüísticas, los siguientes ejemplos ilustran los contenidos teóricos referidos en la tabla:

- **Pretérito perfecto/indefinido vs. *Passato prossimo/remoto***

ESPAÑOL NORMATIVO

(1) Hoy **he desayunado** pronto (pretérito perfecto)

- (2) Ayer **desayunaste** pronto (pretérito indefinido)
- (3) Garibaldi siempre **desayunó** pronto (pretérito indefinido)

ESPAÑOL DE AMÉRICA, CANARIAS Y EL NOROESTE PENINSULAR

- (1) Hoy **desayuné** pronto (pretérito indefinido)
- (2) Ayer **desayunaste** pronto (pretérito indefinido)
- (3) Garibaldi siempre **desayunó** pronto (pretérito indefinido)

ITALIANO ESTÁNDAR

- (1) Oggi **ho fatto colazione** presto (*passato prossimo*)
- (2) Ieri **hai fatto colazione** presto (*passato prossimo*)
- (3) Garibaldi sempre **fece colazione** presto (*passato remoto*)

• **Pretérito pluscuamperfecto/anterior vs. Trapassato prossimo/remoto**

ESPAÑOL NORMATIVO

- (1) Hoy he dejado mi trabajo porque días atrás me **habían ofrecido** otro mucho mejor (pretérito pluscuamperfecto)
- (2) Dejaste tu trabajo el mes pasado porque te **habían ofrecido** otro mucho mejor (pretérito pluscuamperfecto)
- (3) Cervantes dejó su trabajo como novelista en cuanto le **hubieron ofrecido** otro mucho mejor (pretérito anterior)

ESPAÑOL DE AMÉRICA, CANARIAS Y EL NOROESTE PENINSULAR

- (1) Hoy dejé mi trabajo porque días atrás me **ofrecieron / habían ofrecido** otro mucho mejor (pretérito indefinido / pretérito pluscuamperfecto)
- (2) Dejaste tu trabajo el mes pasado porque te **ofrecieron / habían ofrecido** otro mucho mejor (pretérito indefinido / pretérito pluscuamperfecto)
- (3) Cervantes dejó su trabajo como novelista en cuanto le **ofrecieron / hubieron ofrecido** otro mucho mejor (pretérito indefinido / pretérito anterior)

ITALIANO ESTÁNDAR

- (1) Oggi ho lasciato il mio lavoro perché qualche giorno fa me ne **avevano offerto** un altro ancora più ottimo (*trapassato prossimo*)
- (2) Hai lasciato il tuo lavoro il mese scorso perché te ne **avevano offerto** un altro ancora più ottimo (*trapassato prossimo*)

- (3) Cervantes *lasciò* il suo lavoro di romanziere non appena gliene **ebbero offerto** un altro ancora più ottimo (trapassato remoto)

## 1.8. Ejercicios

Esta sección está dedicada a trabajar los contenidos teóricos abordados en el capítulo 1. Las actividades planteadas se basan en la traducción de oraciones en las que se deberá prestar atención a los siguientes aspectos:

### a) **El presente de indicativo (indicativo presente):**

#### a1) *Verbos regulares. Usos y funciones*

- Cojo el tren a diario para ir a la universidad. Mi padre, en cambio, coge el coche para ir a su despacho.
- Estas bufandas cuestan 20 euros y estos zapatos cuestan 50 euros. ¡Qué bien! Adoro comprar en rebajas.
- Esta noche ceno con mi novia y con sus padres.
- Mi mujer escribe muchísimos correos electrónicos. No para de trabajar.
- Mi marido y yo a veces vemos la televisión juntos pero a menudo leemos libros antes de dormir.

#### a2) *Verbos incoativos*

- Estudio en Roma pero prefiero vivir en Milán.
- Solo adelgazas cuando preparas verduras para comer.
- Trabajamos en Catania pero nos mudamos a Palermo dentro de un mes. ¿Tú te mudas con nosotros o te quedas aquí?
- ¿Me ayudáis? Siento curiosidad por aprender el funcionamiento de este ordenador.
- Cada dos semanas mis abuelos me expiden desde Italia un paquete con pasta y dulces de almendra.
- Construyo edificios baratos y en poco tiempo.
- Los medios de comunicación definen la situación del país de forma equivocada.
- Tu hermana progresa en clase gracias a la ayuda de su profesor de ciencias.
- ¿Comprendes la importancia de estudiar una carrera? Se necesita para encontrar un buen trabajo.
- De nuevo devolvéis tarde los libros a la biblioteca. No entiendo por qué siempre os pasa lo mismo.

a3) *Verbos acabados en –care y –gare*

- Luca, Vittorio y yo buscamos un apartamento para tres personas en el centro de Florencia, por eso miramos todos los días los anuncios inmobiliarios.
- Jugamos al balonesco porque es nuestro deporte favorito.
- ¿Cuándo pagáis la cuenta? El camarero cierra el restaurante en cinco minutos.
- Discutes por cualquier motivo. ¡Ya no puedo más!
- Perdón, ensuciamos tu chaqueta con grasa sin darnos cuenta.

a4) *Verbos acabados en –ciare, –giare y –sciare*

- A veces comienzas el día con mal pie.
- Uso algunos productos que en ocasiones dañan mi barba.
- Mi marido y yo normalmente comemos juntos.
- No entiendo por qué renunciáis a vuestros sueños.
- ¿Me dejas tu móvil un momento, por favor?
- Mi abuela siempre alienta a todos los miembros de su familia.

**b) El pretérito imperfecto de indicativo (indicativo imperfetto):**

b1) *Verbos regulares. Usos y funciones*

- Mis padres bailaban todos los fines de semana en la discoteca de su pueblo.
- Mi madre tenía los ojos verdes y el pelo rizado.
- De pequeño iba al colegio todos los días. Por la tarde jugaba con mis primos.
- La profesora enseñaba muy bien gramática a sus estudiantes.
- Mario y Cristina corrían tanto que ¡casi se caen!

b2) *Acciones pasadas durativas y simultáneas*

- Mario comía muchos dulces mientras veía la televisión.
- Cuando teníamos tiempo libre, practicábamos deporte.
- Mientras planchabas la ropa, escuchabas la radio.
- Mientras Giovanni y Lucia compraban en el supermercado, las noticias informaban de un nuevo atentado en Kabul.
- Tú visitabas Roma cuando yo aterrizaba en Milán.

**c) El passato prossimo:**

*c1) Reglas de formación (essere). Usos y funciones (I)*

- Tommaso y Federica fueron a Japón el verano pasado.
- Han venido tres amigos míos a Milán y se han quedado en mi casa.
- Entré en la habitación de mi hijo y salí corriendo.
- Mi mejor amigo murió en un accidente de tráfico hace seis meses.
- Tu pedido ha llegado esta tarde correctamente y sin incidencias.
- Tras diez años en Francia me he convertido en una auténtica ciudadana de este país.
- Vosotros habéis estado en muchos lugares pero todavía no habéis ido a Estados Unidos.
- Algunos sicilianos volvieron a su tierra natal después de vivir mucho tiempo en el extranjero.
- Nosotros nacimos en Argentina pero nuestros abuelos nacieron en España.
- ¿Sabéis si ya han salido los resultados del examen?

*c2) Reglas de formación (avere). Usos y funciones (II)*

- Matteo y Alice han abierto un restaurante italiano en Gijón.
- La semana pasada Giuseppe leyó un libro maravilloso.
- Este mes he aprendido muchas cosas nuevas.
- El año pasado jugamos un partido de fútbol con Marina.
- En el telediario han dicho que esta mañana ha nevado en Oviedo.
- Giulia y tú habéis nadado muy rápido. ¡Enhorabuena!
- ¿Has llevado los libros a la biblioteca? ¿Has estudiado el manual de inglés? ¿Has hecho los deberes de francés? ¡Qué estrés!
- Giuliana y Federico recordaron los mejores momentos que vivieron juntos.
- Vendí mi moto para pagar todas mis deudas.
- Elena y Francesca han alquilado un coche para recorrer Cerdeña.

**d) El pretérito pluscuamperfecto (trapassato prossimo):**

*Formación, usos y funciones*

- Habíamos estado en Alemania la pasada primavera pero hemos vuelto este verano porque nos gustó mucho.
- Anoche decidí comprar las entradas para el concierto de Tiziano Ferro. Había comprobado en internet que los precios habían aumentado y no quise esperar más.

- Mattia se ofende con mis comentarios. Ya le había dicho que tiene que hacer deporte. Ha engordado muchísimo y necesita perder peso.
- ¿Qué ha pasado? Nuestros vecinos nos llamaron por teléfono hace unos días para decirnos que habían escuchado ruidos en nuestra casa.
- Nunca había vivido una experiencia tan gratificante. Ha sido estupendo convivir con estudiantes de otras culturas.
- Conocí a mi mejor amiga en el gimnasio. Me dijo que antes había jugado en un equipo de fútbol femenino pero que había preferido continuar su carrera deportiva en solitario.
- Esta noche no hemos dormido nada. Con este calor ha sido imposible descansar bien. Ayer hizo más frío y anteayer había granizado durante horas.
- ¿Encontraste mi libro de matemáticas? –No, esta mañana lo he buscado por todas partes pero no recuerdo dónde lo dejé exactamente.
- Nunca supimos qué le pasó a Giovanni. Los médicos habían hablado conmigo días antes pero no pudieron evitar la tragedia. Ha sido muy difícil superar su muerte.
- Cuando llegasteis a casa, nosotros ya habíamos preparado la cena.

**e) El passato remoto:**

*Verbos regulares. Usos y funciones*

- Cuando Colón acabó de hablar, sus marineros lo aplaudieron por su magnífica intervención.
- Garibaldi se despidió por última vez de su querida esposa en 1849.
- Marco Polo llegó a China en sus numerosas expediciones.
- Vasco Da Gama navegó desde Europa hasta la India.
- Dante Alighieri encontró un libro muy interesante en su escritorio.
- El hombre pisó la luna en 1969.
- Los reyes de Italia se fotografiaron en numerosas ocasiones.
- Los senadores de Roma rechazaron cambiar las leyes de la ciudad.
- Pirandello se mudó a Roma para desarrollar su carrera artística.
- Caracciolo nunca entendió los intereses ocultos de la monarquía del sur de Italia.

**f) El pretérito anterior (trapassato remoto):**

*Formación, usos y funciones*

- Luca salió de casa en cuanto hubo terminado sus deberes.
- Una vez que María hubo visitado a su hijo, volvió contenta a casa.

- Después de que se hubieron alejado del centro de su pueblo, Luisa y Antonio acabaron por perderse.
- Una vez que hubimos aparcado el coche, subimos a casa de nuestra prima.
- Entendí la canción después de que la hube escuchado un montón de veces.

**g) *La expresión del pasado en italiano:***

*Aplicación práctica de todos los tiempos verbales*

- Hoy me he levantado temprano para estudiar historia. Ayer no tuve tiempo para hacer nada.
- Anoche no pude terminar de leer el libro que había empezado la semana pasada. Al principio me parecía muy interesante pero, en cuanto hube concluido el segundo capítulo, me aburrí tanto que no conseguí avanzar lo suficiente.
- Como dice el manual, sé que Dante fue uno de los autores italianos más importantes de la literatura universal. Sin embargo, antes ya hubo muchos otros intelectuales que habían escrito obras más divertidas.
- De pequeña cocinaba todos los días con mis padres. Él me enseñaba deliciosas recetas italianas; ella me contaba los secretos de las recetas españolas más populares.

## 2. El modo potencial

El modo potencial se utiliza en italiano para hacer referencia a hechos probables o posibles que aún no han ocurrido. Análogamente al español, dichos acontecimientos pueden expresarse desde una perspectiva temporal presente (futuro) o pasada (condicional), si bien en ambos casos se alude a acciones hipotéticas que todavía no han tenido lugar. Consta de cuatro tiempos verbales: el futuro simple y compuesto, y el condicional simple y compuesto.

Nótese, de todas maneras, que el potencial es el modo en el que el italiano y el castellano muestran un mayor número de divergencias. En especial, sobresale la utilización del futuro en contextos que en español requieren el empleo del subjuntivo o el uso del condicional compuesto (*condizionale passato*) para exponer hechos que en castellano se expresan en condicional simple. En los siguientes apartados se tendrán en cuenta estas particularidades, presentándolas de un modo contrastivo que facilite al alumnado la adquisición del idioma. El análisis teórico y la aplicación práctica del periodo hipotético real serán igualmente determinantes.

### 2.1. El futuro simple

En italiano, al igual que en español, el futuro simple (*futuro semplice*) expresa: 1) conjeturas y órdenes (*futuro imperativo*); 2) revelaciones y confidencias (*ammissioni*); 3) hechos que son posteriores al momento de la enunciación (*posteriorità*); 4) suposiciones vinculadas a un espacio temporal presente (*futuro per presente*); 5) circunstancias que se consideran futuras respecto de un pasado psicológicamente lejano (*futuro retrospettivo*); y 6) aspectos que se atenúan, corrigen o anticipan antes de ser afirmados. Ejemplos:

(1) *Futuro imperativo*:

CONJETURA:

**Parleremo** con nostro figlio per capire cosa gli succede, vero?

'Habla<sup>r</sup>emos con nuestro hijo para entender qué le pasa, ¿verdad?'

ORDEN:

**Andrete** voi a fare la spesa!

'¡Iréis vosotros a hacer la compra!'

(2) *Ammissioni:*

**Saremo** ubriachi, ma non diciamo mai bugie

'Estaremos borrachos pero nunca decimos mentiras'

(3) *Posteriorità:*

Ti **comprerò** un regalo a Roma

'Te compraré un regalo en Roma'

(4) *Futuro per presente:*

Che **starà** facendo adesso la mia fidanzata?

'¿Qué estará haciendo ahora mi novia?'

(5) *Futuro retrospettivo:*

Leonardo da Vinci ebbe parecchi problemi finanziari, perciò il suo progetto non **verrà fatto**

'Leonardo da Vinci tuvo muchos problemas financieros, por eso su proyecto no se *realizará*'

(9) *Atenuación:*

Ti **dirò**: i tuoi argomenti non mi convincono molto

'Te *confesaré*: tus argumentos no me convencen mucho'

Presentados los valores del futuro, téngase en cuenta que, en ciertos contextos sintácticos, el italiano utiliza igualmente este tiempo verbal en circunstancias en las que el español hace uso del presente de subjuntivo (véase el apartado 2.3.). No obstante, obviando por el momento esta particularidad, se puede concluir que las reglas de formación del futuro simple de los verbos regulares son las siguientes:

1.ª CONJUG.	2.ª CONJUG.	3.ª CONJUG.
PARL- <b>ARE</b> 'hablar'	CRED- <b>ERE</b> 'creer'	APR- <b>IRE</b> 'abrir'
(io) PARL- <b>ERÒ</b>	(io) CRED- <b>ERÒ</b>	(io) APR- <b>IRÒ</b>
(tu) PARL- <b>ERAI</b>	(tu) CRED- <b>ERAI</b>	(tu) APR- <b>IRAI</b>
(lui / lei / Lei) PARL- <b>ERÀ</b>	(lui / lei / Lei) CRED- <b>ERÀ</b>	(lui / lei / Lei) APR- <b>IRÀ</b>
(noi) PARL- <b>EREMO</b>	(noi) CRED- <b>EREMO</b>	(noi) APR- <b>IREMO</b>
(voi) PARL- <b>ERETE</b>	(voi) CRED- <b>ERETE</b>	(voi) APR- <b>IRETE</b>
(loro) PARL- <b>ERANNO</b>	(loro) CRED- <b>ERANNO</b>	(loro) APR- <b>IRANNO</b>

### ⚠ ¡¡Atención!!

A diferencia del pretérito imperfecto de indicativo (véase el apartado 1.2.), **las desinencias de la primera conjugación NO comienzan por –a**, sino que **empiezan**, al igual que en la segunda conjugación, **por la vocal –e**. Ejemplos:

AM- <b>ARE</b> 'amar'	CANT- <b>ARE</b> 'cantar'
(io) AM <b>ERÒ</b> (* <del>amarè</del> )	(io) CANT <b>ERÒ</b> (* <del>cantarè</del> )
(tu) AM <b>ERAI</b> (* <del>amarai</del> )	(tu) CANT <b>ERAI</b> (* <del>cantari</del> )
(lui / lei / Lei) AM <b>ERÀ</b> (* <del>amarà</del> )	(lui / lei / Lei) CANT <b>ERÀ</b> (* <del>cantarà</del> )
(noi) AM <b>EREMO</b> (* <del>amaremo</del> )	(noi) CANT <b>EREMO</b> (* <del>cantaremo</del> )
(voi) AM <b>ERETE</b> (* <del>amarete</del> )	(voi) CANT <b>ERETE</b> (* <del>cantarete</del> )
(loro) AM <b>ERANNO</b> (* <del>amaranno</del> )	(loro) CANT <b>ERANNO</b> (* <del>cantaranno</del> )

Asimismo, siempre dentro de la primera conjugación, cabe señalar que los verbos acabados en **–care** y **–gare añaden** en futuro una **–h–** entre la raíz y la desinencia **en todas las personas**. Contrariamente a lo que sucedía en el presente de indicativo (consúltase la sección 1.1.), en el que solo se recurría al empleo de la **–h–** en la segunda persona del singular (*tu*) y en la primera persona del plural (*noi*), el futuro simple requiere el empleo de la **–h–** en todos los casos sin excepción. He aquí los ejemplos:

CONJUG. – <b>CARE</b>	CONJUG. – <b>GARE</b>
CERC- <b>ARE</b> 'buscar'	PAG- <b>ARE</b> 'pagar'
(io) CERC- <b>H-ERÒ</b> (* <del>cerc-erè</del> )	(io) PAG- <b>H-ERÒ</b> (* <del>pag-erè</del> )
(tu) CERC- <b>H-ERAI</b> (* <del>cerc-erai</del> )	(tu) PAG- <b>H-ERAI</b> (* <del>pag-erai</del> )

(lui / lei / Lei) CERC- <b>H</b> -ERÀ (* <u>cerc</u> -erà)	(lui / lei / Lei) PAG- <b>H</b> -ERÀ (* <u>pag</u> -erà)
(noi) CERC- <b>H</b> -EREMO (* <u>cerc</u> -eremo)	(noi) PAG- <b>H</b> -EREMO (* <u>pag</u> -eremo)
(voi) CERC- <b>H</b> -ERETE (* <u>cerc</u> -erete)	(voi) PAG- <b>H</b> -ERETE (* <u>pag</u> -erete)
(loro) CERC- <b>H</b> -ERANNO (* <u>cerc</u> -eranno)	(loro) PAG- <b>H</b> -ERANNO (* <u>pag</u> -eranno)

Una vez más, la conjugación de estos verbos pone de manifiesto cómo los infinitivos terminados en *-care* y *-gare* son una excepción dentro de la primera conjugación, ya que, a diferencia del resto de verbos, hacen uso de la *-h-* en todas las personas del futuro para mantener la pronunciación [k] y [g] del infinitivo.

Algo similar ocurre con los verbos acabados en *-ciare*, *-giare* y *-sciare*, que pierden la *-i-* de su raíz en todas las personas del futuro simple:

CONJUG. *-CIARE*

### COMINCI-ARE

'comenzar'

(io) COMINC <u>I</u> -ERÒ (* <u>cominci</u> -erò)
(tu) COMINC <u>I</u> -ERAI (* <u>cominci</u> -erai)
(lui / lei / Lei) COMINC <u>I</u> -ERÀ (* <u>cominci</u> -erà)
(noi) COMINC <u>I</u> -EREMO (* <u>cominci</u> -eremo)
(voi) COMINC <u>I</u> -ERETE (* <u>cominci</u> -erete)
(loro) COMINC <u>I</u> -ERANNO (* <u>cominci</u> -eranno)

CONJUG. *-GIARE*

### MANGI-ARE

'comer'

(io) MANG <u>I</u> -ERÒ (* <u>mangi</u> -erò)
(tu) MANG <u>I</u> -ERAI (* <u>mangi</u> -erai)
(lui / lei / Lei) MANG <u>I</u> -ERÀ (* <u>mangi</u> -erà)
(noi) MANG <u>I</u> -EREMO (* <u>mangi</u> -eremo)
(voi) MANG <u>I</u> -ERETE (* <u>mangi</u> -erete)
(loro) MANG <u>I</u> -ERANNO (* <u>mangi</u> -eranno)

CONJUG. *-SCIARE*

### LASCI-ARE

'dejar'

(io) LASC <u>I</u> -ERÒ (* <u>lasci</u> -erò)	(noi) LASC <u>I</u> -EREMO (* <u>lasci</u> -eremo)
(tu) LASC <u>I</u> -ERAI (* <u>lasci</u> -erai)	(voi) LASC <u>I</u> -ERETE (* <u>lasci</u> -erete)
(lui / lei / Lei) LASC <u>I</u> -ERÀ (* <u>lasci</u> -erà)	(loro) LASC <u>I</u> -ERANNO (* <u>lasci</u> -eranno)

## 2.2. El futuro compuesto

El futuro compuesto (*futuro anteriore*) se utiliza en italiano: 1) para indicar suposiciones, opiniones y estados de perplejidad; y 2) para hacer referencia a acciones venideras que son concebidas como terminadas por parte del hablante. Ejemplos:

(1) Suposiciones y opiniones:

*Penso che Mario **sarà già partito** per la Spagna*  
‘Imagino que Mario ya se *habrá marchado* a España’

(2) Estado de perplejidad:

*Giulia non c'è! **Sarà andata** all'esame?*  
‘¿Giulia no está! ¿*Habrá ido* al examen?’

(3) Acciones venideras consideradas como concluidas:

a) *Non appena **avrò pulito** la mia camera, farò la spesa*  
‘En cuanto *haya limpiado* mi habitación, haré la compra’

b) *Prenderemo una decisione dopo che **sarai andato** via*  
‘Tomaremos una decisión después de que te *hayas ido*’

En los dos últimos ejemplos, las acciones expresadas en futuro compuesto dependen del cumplimiento de otra acción futura, puesto que indican acontecimientos anteriores a otro igualmente venidero. Estas oraciones sacan a la luz la regularidad gramatical de la lengua italiana en relación con el español. **En italiano, en ocasiones, la acción expresada en futuro compuesto depende del cumplimiento de un hecho señalado en futuro simple:** en (3a), solo se hará la compra siempre y cuando se haya limpiado la casa con anterioridad; en (3b), solo se tomará una decisión si la persona a la que se está haciendo referencia opta por irse. Así pues, en ambas situaciones, el italiano coloca la acción en el futuro, un aspecto que el español no comparte al usar, en su lugar, el pretérito perfecto de subjuntivo (véase el apartado 2.3.).

El futuro compuesto se forma con el verbo auxiliar *essere* o *avere* conjugado en futuro simple + el participio pasado del verbo:

#### ESSERE

(io) SARÒ  
(tu) SARAI  
(lui / lei / Lei) SARÀ + PART.  
(noi) SAREMO  
(voi) SARETE  
(loro) SARANNO

#### AVERE

(io) AVRÒ  
(tu) AVRAI  
(lui / lei / Lei) AVRÀ + PART.  
(noi) AVREMO  
(voi) AVRETE  
(loro) AVRANNO

### 2.3. Análisis contrastivo del uso de los futuros

En italiano, el futuro simple y el futuro compuesto expresan acciones que todavía no han acontecido (*posteriorità*) y que tampoco sabemos si terminarán por suceder (*possibilità*). Su empleo es frecuente acompañado de otras unidades gramaticales como *finché / fino a che* 'hasta que', *forse* 'quizás, tal vez', *quando* 'cuando', *non appena* 'en cuanto', *subito dopo che* 'justo después de que', etc. En este contexto, el español se sirve del presente y del pretérito perfecto de subjuntivo para hacer referencia a hechos hipotéticos que aún no han ocurrido (posibilidad, posterioridad). Por consiguiente, ambas lenguas aluden a sucesos que tienen el mismo significado, empleando para ello distintos tiempos verbales:

ITALIANO ESTÁNDAR		ESPAÑOL NORMATIVO
<i>Futuro Semplice</i>	↔	Presente de Subjuntivo
<i>Futuro Anteriore</i>	↔	Pretérito Perfecto de Subjuntivo

- **Presente de subjuntivo vs. *Futuro semplice***

ESPAÑOL NORMATIVO

**Ejemplos:**

- (1) QUIZÁ *visite* a sus padres el próximo año (acción futura hipotética: *quizá* + presente de subjuntivo)
- (2) CUANDO *llegue* a casa, comeré mi dulce preferido (contemporaneidad de dos acciones futuras hipotéticas: *cuando* + presente de subjuntivo)

ITALIANO ESTÁNDAR

**Ejemplos:**

- (1) *FORSE visiterà i suoi genitori l'anno prossimo* (forse + *futuro semplice*)
- (2) *QUANDO sarò a casa, mangerò il mio dolce preferito* (quando + *futuro semplice*)

- **Pretérito perfecto de subjuntivo vs. Futuro anteriore**

ESPAÑOL NORMATIVO

**Ejemplos:**

- (1) EN CUANTO *haya salido* del trabajo, iré al cumpleaños de mi prima (anterioridad de una acción futura hipotética respecto de otra acción futura: *en cuanto* + pretérito perfecto de subjuntivo)
- (2) JUSTO DESPUÉS DE QUE *hayamos almorzado*, estudiaremos tu propuesta (anterioridad de una acción futura hipotética respecto de otra acción futura: *justo después de que* + pretérito perfecto de subjuntivo)
- (3) HASTA QUE *no hayas aprobado* el examen escrito, tendrás que estudiar muchas horas (anterioridad de una acción futura hipotética respecto de otra acción futura: *hasta que* + pretérito perfecto de subjuntivo)

ITALIANO ESTÁNDAR

**Ejemplos:**

- (1) *NON APPENA sarò uscito dal lavoro, andrò al compleanno di mia cugina* (non appena + futuro anteriore)
- (2) *SUBITO DOPO CHE avremo pranzato, studieremo la tua proposta* (subito dopo che + futuro anteriore)
- (3) *FINCHÉ non avrai passato l'esame scritto, dovrai studiare molto* (finché + futuro anteriore)

El análisis de estos ejemplos pone de manifiesto cómo, **regido por determinadas unidades gramaticales presentes en la oración** (*finché, forse, quando, non appena, subito dopo che...*), **el italiano utiliza el futuro simple y el futuro compuesto en casos en los que el español usa el presente y el pretérito perfecto de subjuntivo**. De este modo, el italiano se sirve del futuro para hablar sobre hechos que tendrán lugar más adelante, mientras que el español emplea el subjuntivo para referirse también a acciones futuras que aún no han acaecido. Se trata, en definitiva, de una neutralización: ambas lenguas colocan los acontecimientos en una esfera temporal futura.

## 2.4. Periodo hipotético real

A las restricciones gramaticales explicadas en el epígrafe anterior se suma otro aspecto lingüístico que aún no ha sido abordado: el periodo hipotético. Con esta denominación se hace referencia a aquellas proposiciones que dependen de una determinada condición:

- (1) *Se tu mangi di meno, dimagrirai ancora di più*  
 'Si comes menos, adelgazás todavía más'

En este ejemplo se evidencia cómo la oración principal (cuyo verbo está conjugado en futuro simple) depende del cumplimiento de una condición introducida por la conjunción *se* 'si'. La oración principal y la condicional son, por tanto, dependientes la una de la otra, si bien en italiano, al igual que en español, el orden sintáctico de las oraciones es libre:

- (2) *Dimagrirai ancora di più se tu mangi di meno*  
 'Adelgazarás todavía más si comes menos'

Sin embargo, dentro del periodo hipotético existen tres clases de oraciones: 1) reales, 2) posibles y 3) irreales. Este epígrafe se centrará en la explicación de las pertenecientes al primer tipo, visto que en ellas, a excepción del imperativo, se hace uso de los tiempos verbales explicados hasta el momento:

	ITALIANO ESTÁNDAR	ESPAÑOL NORMATIVO
ORACIONES REALES	<p><b>Oración principal:</b>  <i>Indicativo Presente</i>  <i>Futuro Semplice</i>  <i>Imperativo</i><sup>[1]</sup></p> <p><b>Oración subordinada:</b>  <i>Se + Indicativo Presente</i>  <i>Se + Passato Prossimo</i>  <i>Se + Futuro Semplice</i>  <i>Se + Futuro Anteriore</i></p>	<p><b>Oración principal:</b>                      Presente de Indicativo                      Futuro Simple                      Imperativo <sup>[1]</sup></p> <p><b>Oración subordinada:</b>                      Si + Presente de Indicativo                      Si + Pto. Perfecto <sup>[2]</sup>                      Si + Futuro Simple                      Si + Futuro Compuesto</p>

<sup>[1]</sup> Léase el epígrafe 4.3.

<sup>[2]</sup> Pto. Indefinido en el español de América, Canarias y el noroeste peninsular.

Conforme a estos usos lingüísticos y en consonancia con su denominación, las oraciones reales son aquellas que presentan una hipótesis cierta o muy probable. Los siguientes ejemplos así lo evidencian:

### **Se + Indicativo presente**

1.ª OPCIÓN: *Se + Indicativo presente / Indicativo presente*

*Se **finisco** di studiare presto, **guardo** il film di Scorsese*  
'Si *termino* de estudiar pronto, veo la película de Scorsese'

2.ª OPCIÓN: *Se + Indicativo presente / Futuro semplice*

*Se **finisco** di studiare presto, **guarderò** il film di Scorsese*  
'Si *termino* de estudiar pronto, veré la película de Scorsese'

3.ª OPCIÓN: *Se + Indicativo presente / Imperativo* (véase el apartado 4.3.)

### **Se + Passato prossimo**

1.ª OPCIÓN: *Se + Passato prossimo / Indicativo presente*

*Se non **avete ricevuto** il file, ve lo **mando** di nuovo*  
'Si no *habéis recibido* el archivo, os lo *mando* de nuevo'

2.ª OPCIÓN: *Se + Passato prossimo / Futuro semplice*

*Se non **avete ricevuto** il file, ve lo **manderò** di nuovo*  
'Si no *habéis recibido* el archivo, os lo *mandaré* de nuevo'

3.ª OPCIÓN: *Se + Passato prossimo / Imperativo* (véase el apartado 4.3.)

### **Se + Futuro semplice**

ÚNICA OPCIÓN: *Se + Futuro semplice / Futuro semplice*

*Se **studierò, passerò** il test d'ingresso all'università*  
'Si *estudio, aprobaré* la prueba de acceso a la universidad'

### **Se + Futuro anteriore**

ÚNICA OPCIÓN: *Se + Futuro anteriore / Futuro semplice*

*Se **avrà finito** di lavorare, Marco ti **aiuterà** volentieri*  
'Si *ha acabado* de trabajar, Marco te *ayudará* encantado'

En estos ejemplos queda patente la casuística de las oraciones del periodo hipotético real. En ellos se aprecia cómo el italiano y el español presentan prácticamente los mismos usos en todos los supuestos. Tan solo **se exceptúan dos casos**: 1) **Se + Futuro semplice** / *Futuro semplice*, donde el castellano utiliza **si + Presente de indicativo** / Futuro simple; y 2) **Se + Futuro anteriore** / *Futuro semplice*, contexto en el que el español emplea **si + Pretérito perfecto de indicativo** (Pretérito indefinido en determinadas zonas hispanófonas como América, Canarias y el noroeste peninsular) / Futuro simple.

## 2.5. El condicional simple

El condicional simple (*condizionale presente*) confiere en italiano un valor hipotético a la acción. Se emplea para: 1) expresar hechos futuros vistos desde el pasado (*futuro nel passato*); 2) dar consejos sobre algo; 3) señalar acciones posibles o irreales referidas al presente o al futuro; 4) mostrar cortesía hacia alguien; y 5) manifestar cautela en relación con determinados hechos que, bien se ignoran o no se conocen por completo, bien podrían comprometer al emisor (*condizionale di distanziamento*). No obstante, a diferencia del subjuntivo (véase el capítulo 3), el condicional simple puede aparecer en construcciones sintácticas independientes sin necesidad de rección. Ejemplos:

(1) *Futuro nel passato*:

*Voglio tornare indietro. **Cambierei** totalmente il mio stile di vita*  
'Quiero volver al pasado. *Cambiaría* mi modo de vida por completo'

(2) Consejos:

***Dovresti** fare più attenzione!*  
'¡*Deberías* prestar más atención!'

(3) Acciones posibles referidas al presente:

*Ho visto le previsioni del tempo. In questo momento **dovrebbe** piovere a dirotto*  
'He visto el parte meteorológico. Ahora mismo *debería* estar lloviendo a mares'

(4) Acciones posibles referidas al futuro:

*È nuvoloso. Tra poco **potrebbe** piovere o addirittura grandinare*  
'Está nublado. Dentro de poco *podría* llover o incluso granizar'

(5) Acciones irreales referidas al presente:

*Oggi non cucinerò nulla. **Brucerei tutto senza l'aiuto di mia madre***  
 'Hoy no cocinaré nada. *Quemaría* todo sin la ayuda de mi madre'

(6) Acciones irreales referidas al futuro:

*Questa estate non visiterò Copenaghen. **Spenderei troppi soldi***  
 'Este verano no visitaré Copenhague. *Gastaría* demasiado dinero'

(7) Valor de cortesía:

***Dovreste essere contenti di vivere in Italia***  
 'Deberíais estar contentos de vivir en Italia'

(8) *Condizionale di distanziamento:*

*Secondo il giudice, il condannato **sarebbe** in prigione da tre giorni*  
 'Según el juez, el condenado *estaría* en prisión desde hace tres días'

En cualquiera de los ocho valores ejemplificados, la acción se expresa en condicional simple. Los verbos regulares forman este tiempo verbal del siguiente modo:

1.<sup>a</sup> CONJUG.

**PARL-ARE**

'hablar'

(io) PARL-**EREI**

(tu) PARL-**ERESTI**

(lui / lei / Lei) PARL-**EREBBE**

(noi) PARL-**EREMMO**

(voi) PARL-**ERESTE**

(loro) PARL-**EREBBERO**

2.<sup>a</sup> CONJUG.

**CRED-ERE**

'creer'

(io) CRED-**EREI**

(tu) CRED-**ERESTI**

(lui / lei / Lei) CRED-**EREBBE**

(noi) CRED-**EREMMO**

(voi) CRED-**ERESTE**

(loro) CRED-**EREBBERO**

3.<sup>a</sup> CONJUG.

**APR-IRE**

'abrir'

(io) APR-**IREI**

(tu) APR-**IRESTI**

(lui / lei / Lei) APR-**IREBBE**

(noi) APR-**IREMMO**

(voi) APR-**IRESTE**

(loro) APR-**IREBBERO**

**⚠ ¡¡Atención!!**

Al igual que ocurre con el *passato remoto* (apartado 1.5.), **la vocal final de la segunda persona del singular (-i) y de la segunda persona del plural (-e) permiten distinguir las formas *tu / voi***. Por tanto, se debe prestar atención a ambos casos, ya que el significado de cada persona es diferente: *parleresti* ‘hablarías’ ≠ *parlereste* ‘hablaríais’, *crederesti* ‘creerías’ ≠ *credereste* ‘creeríais’, *apriresti* ‘abrirías’ ≠ *aprireste* ‘abriríais’.

Por otro lado, en consonancia con el futuro simple (consúltese la sección 2.1.), **las desinencias de la primera conjugación SIEMPRE comienzan por la vocal -e**. Comparten, pues, esta característica con las terminaciones de los verbos de la segunda conjugación, si bien en esta ocasión también ha de prestarse especial atención a un aspecto definitorio de la lengua italiana: las dobles consonantes. **La primera persona del singular (noi) ha de escribirse y pronunciarse con doble -mm-**, dado que, de lo contrario, se cometería un error gramatical importante. Basta fijarse en los siguientes ejemplos para percatarse de ello:

CONDICIONAL SIMPLE

FUTURO SIMPLE

(noi) PARLERE <u>MMO</u> ‘Habríamos’ ≠	(noi) PARLERE <u>MO</u> ‘Hablaemos’
(noi) CREDERE <u>MMO</u> ‘Creeríamos’ ≠	(noi) CREDERE <u>MO</u> ‘Creeremos’
(noi) APRIRE <u>MMO</u> ‘Abriríamos’ ≠	(noi) APRIRE <u>MO</u> ‘Abriremos’

**En estas formas verbales se observa que el uso de la doble -mm- es propio del condicional simple, mientras que el empleo de una sola -m- es característico del futuro simple.** Téngase, por tanto, en consideración este rasgo lingüístico si se quieren evitar fallos comunicativos de gran calado. La simple omisión de una letra podría dificultar la interacción oral y escrita al cambiar por completo el significado del sintagma verbal.

Por otra parte, análogamente a lo expuesto en el futuro simple, los verbos acabados en **-care** y **-gare** también **añaden** en el condicional simple una **-h-** entre la raíz y la desinencia **en todas las personas**:

CONJUG. -CARE

**CERC-ARE**

‘buscar’

(io) CERC-**H**-EREI (\*~~cerc-erei~~)

(tu) CERC-**H**-ERESTI (\*~~cerc-eresti~~)

(lui / lei / Lei) CERC-**H**-EREBBE (\*~~cerc-erebbe~~)

(noi) CERC-**H**-EREMMO (\*~~cerc-eremmo~~)

(voi) CERC-**H**-ERESTE (*\*~~cerc-ereste~~*)  
 (loro) CERC-**H**-EREBBERO (*\*~~cerc-erebbero~~*)

CONJUG. –GARE

### PAG-ARE

‘pagar’

(io) PAG-**H**-EREI (*\*~~pag-erei~~*)  
 (tu) PAG-**H**-ERESTI (*\*~~pag-eresti~~*)  
 (lui / lei / Lei) PAG-**H**-EREBBE (*\*~~pag-erebbe~~*)  
 (noi) PAG-**H**-EREMMO (*\*~~pag-eremmo~~*)  
 (voi) PAG-**H**-ERESTE (*\*~~pag-ereste~~*)  
 (loro) PAG-**H**-EREBBERO (*\*~~pag-erebbero~~*)

Y si esta particularidad fonética se caracteriza por la inclusión de una –h– entre la raíz y la desinencia para mantener la pronunciación [k] y [g] de los infinitivos, los verbos acabados en **–ciare**, **–giare** y **–sciare** harán lo propio al omitir la **–i–** de su raíz. Esta singularidad lingüística es cónsona con las reglas de formación del futuro de este tipo de verbos, normas ya explicadas con anterioridad (consúltese el apartado 2.1.). Ejemplos:

CONJUG. –CIARE

### COMINCI-ARE

‘comenzar’

(io) COMINCI-EREI (*\*~~cominci-erei~~*)  
 (tu) COMINCI-ERESTI (*\*~~cominci-eresti~~*)  
 (lui / lei / Lei) COMINCI-EREBBE (*\*~~cominci-erebbe~~*)  
 (noi) COMINCI-EREMMO (*\*~~cominci-eremmo~~*)  
 (voi) COMINCI-ERESTE (*\*~~cominci-ereste~~*)  
 (loro) COMINCI-EREBBERO (*\*~~cominci-erebbero~~*)

CONJUG. –GIARE

### MANGI-ARE

‘comer’

(io) MANGI-EREI (*\*~~mangi-erei~~*)  
 (tu) MANGI-ERESTI (*\*~~mangi-eresti~~*)  
 (lui / lei / Lei) MANGI-EREBBE (*\*~~mangi-erebbe~~*)  
 (noi) MANGI-EREMMO (*\*~~mangi-eremmo~~*)  
 (voi) MANGI-ERESTE (*\*~~mangi-ereste~~*)  
 (loro) MANGI-EREBBERO (*\*~~mangi-erebbero~~*)

CONJUG. –SCIARE

**LASCI-ARE**

‘dejar’

(io) **LASC-EREI** (\**lasci-erei*)  
(tu) **LASC-ERESTI** (\**lasci-eresti*)  
(lui / lei / Lei) **LASC-EREBBE** (\**lasci-erebbe*)  
(noi) **LASC-EREMMO** (\**lasci-eremmo*)  
(voi) **LASC-ERESTE** (\**lasci-ereste*)  
(loro) **LASC-EREBBERO** (\**lasci-erebbero*)

## 2.6. El condicional compuesto

En italiano, el condicional compuesto (*condizionale passato*) se utiliza: 1) para hacer referencia a acciones que indican un tiempo anterior a otro condicional; 2) para dar consejos sobre algo irrealizable; 3) para aludir a hechos que son imposibles de llevar a cabo después del momento de emisión; 4) para mostrar cortesía hacia alguien; y 5) para manifestar cautela con respecto a determinados sucesos (*condizionale di distanziamento*). Ejemplos:

- (1) Acciones hipotéticas anteriores a otros hechos hipotéticos:

*Mi piacerebbe andare in palestra, ma prima avrei dovuto pulire la casa*  
‘Me gustaría ir al gimnasio pero antes *habría tenido* que limpiar la casa’

- (2) Consejos sobre acontecimientos imposibles de realizar:

**Avreste fatto** meglio a smettere di fumare prima di morire!  
‘¡*Habríais hecho* bien dejando de fumar antes de morir!’

- (3) Hechos irrealizables:

*So che avete già prenotato le vacanze estive per andare a Lisbona. Ci sarei venuto anche io, ma ho molto lavoro da fare*  
‘Sé que ya habéis reservado las vacaciones de verano para ir a Lisboa. También *habría ido* yo pero tengo mucho trabajo por hacer’

## (4) Valor de cortesía:

*Per cortesia, avrebbe potuto restituirmi il manuale di grammatica che gli ho prestato tre mesi fa*

‘Como deferencia, *habría podido devolverme* el manual de gramática que le presté hace tres meses’

(5) *Condizionale di distanziamento*:

*Secondo il forense, il crimine sarebbe stato commesso intorno al mezzogiorno*

‘Según el forense, el crimen *se habría cometido* en torno al mediodía’

Los valores presentados en los ejemplos anteriores son idénticos en ambos idiomas, si bien, como se verá más adelante (consúltese el apartado 2.7.), no siempre coinciden. En cualquier caso, este tiempo verbal se forma con el verbo auxiliar *essere* o *avere* conjugado en condicional simple + el participio pasado del verbo:

**ESSERE**

(io) SAREI  
 (tu) SARESTI  
 (lui / lei / Lei) SAREBBE + PART.  
 (noi) SAREMMO  
 (voi) SARESTE  
 (loro) SAREBBERO

**AVERE**

(io) AVREI  
 (tu) AVRESTI  
 (lui / lei / Lei) AVREBBE + PART.  
 (noi) AVREMMO  
 (voi) AVRESTE  
 (loro) AVREBBERO

**2.7. Análisis contrastivo del uso de los condicionales**

Más allá de lo expuesto en los dos apartados precedentes, cabe señalar que el italiano presenta una **notable diferencia** respecto del castellano en cuanto al **uso de los tiempos condicionales**: en español, el condicional simple expresa una acción incierta y durativa; el condicional compuesto, en cambio, hace alusión a un hecho hipotético que se considera concluido. Ejemplos:

## (1) Acción incierta y durativa:

Me dijeron que *vendrían* en metro (condicional simple)

(2) Acción hipotética concluida:

Me dijeron que *habrían consultado* los libros de la asignatura antes de hacer el examen (condicional compuesto)

Esta distinción, sin embargo, resulta inefectiva **en italiano**, puesto que **se utiliza SIEMPRE el condicional compuesto para señalar el propósito de realizar algo con independencia de que la acción hipotética se considere que ha sido llevada a cabo o no**. De poco importa que las acciones sean inciertas y durativas (1) o que sean hipotéticas y se consideren concluidas (2). En todo momento se habrá de emplear en italiano el condicional compuesto. Ejemplos:

(1) Acción incierta y durativa:

*Mi hanno detto che **sarebbero venuti** con la metropolitana (condizionale passato)*

(2) Acción hipotética concluida:

*Mi hanno detto che **avrebbero consultato** i libri del corso prima di fare l'esame (condizionale passato)*

De acuerdo con estos dos valores y contextos sintácticos, el modo en que se emplean los condicionales en italiano y en español queda resumido de la siguiente forma:

	ITALIANO ESTÁNDAR	ESPAÑOL NORMATIVO
VALOR 1 (acción incierta y durativa)	<i>Condizionale Passato</i>	Condicional Simple
VALOR 2 (acción hipotética concluida)		Condicional Compuesto

## 2.8. Ejercicios

Este apartado se dedicará a ejercitar los contenidos teóricos presentados en el capítulo 2. Las actividades propuestas se basan en la traducción de oraciones en las que se habrá de estar atento a los siguientes aspectos:

**a) El futuro simple (futuro semplice):**

*a1) Verbos regulares. Usos y funciones*

- Esta tarde tomaremos una decisión, ¿verdad?
- Nos llamarán más tarde para confirmarnos su asistencia.
- Acabarás pronto el examen, ¿no? ¡Espero que sí!
- Mario se quedará a dormir esta noche, así que limpiaremos antes su habitación.
- Dante escribió importantes obras literarias pero siempre seguirá sorprendiéndonos.
- Hoy llegaré a Messina con retraso. Cogeré un taxi para ir al hotel.
- ¿Qué equipo ganará el partido? Me han dicho que la Juventus.
- Os confieso que probablemente no regresaré a casa en agosto.
- Enseguida encontrarás un buen puesto de trabajo.
- Colón tuvo muchos problemas en América pero continuará con sus planes de expansión.

*a2) Verbos acabados en –care y –gare*

- Marò y Piero jugarán a las cartas toda la tarde.
- Nicola negará haber hablado contigo.
- Tranquilo, buscaremos una solución a este problema.
- Pronto pagaréis vuestras deudas.
- ¿Pescarás algo en el lago de Garda?
- Rezaré por ti todos los días de mi vida.

*a3) Verbos acabados en –ciare, –giare y –sciare*

- Renunciará a su puesto de trabajo a causa del estrés.
- ¿No nos dejaréis hablar en público?
- En Italia comerás estupendamente si adoras la pasta.
- No dañaremos tu imagen, sino todo lo contrario.
- Te besaré con pasión porque te amo.
- Por suerte, nuestros hijos nacerán en un país libre.

**b) El futuro compuesto (futuro anteriore):**

*Formación, usos y funciones*

- Imagino que María habrá llegado a casa hace poco.
- ¿Habrán tenido tiempo para visitar a sus abuelos? Espero que sí.
- En cuanto hayáis fregado esos platos, prepararemos la comida.
- No encuentro tu libro de matemáticas. ¿Dónde lo habré dejado?

- Inmediatamente después de que hayamos escogido nuestro futuro apartamento, firmaremos el contrato de alquiler.
- Cuando hayáis empezado la universidad, estudiaréis muchas horas todos los días.
- Compraremos un coche nuevo en cuanto hayamos pagado la hipoteca.
- Jugarás con tu hermana en cuanto hayas acabado de cenar.
- ¿Marianna habrá aprobado el examen? Se lo merece.
- Supongo que habrás hecho lo correcto.

**c) *La expresión del futuro en italiano:***

*Aplicación práctica de todos los tiempos verbales*

- Cuando lleguen a casa, encenderán la calefacción.
- Empezaré a estudiar en cuanto me expliques todo.
- Quizá hagamos un viaje a París. ¿Cogeréis el avión?
- Cuando hayas acabado de limpiar el baño, ordenarás tu habitación.
- Quizá visitemos a nuestros abuelos la próxima primavera.
- Después de que hayáis defendido vuestro proyecto, comeremos en un estupendo restaurante italiano.
- Giovanni descansará en cuanto apruebe los exámenes.
- Comenzarás a cantar cuando termines de ensayar.
- En cuanto haya terminado la película, todos regresarán a casa.
- Saldré a la calle justo después de que haya dormido la siesta.

**d) *El periodo hipotético real:***

*Normas y usos lingüísticos*

- Si sigues esforzándote tanto, pronto encontrarás un trabajo.
- Te invito a comer si me arreglas el móvil.
- Si ya has aprendido a nadar, bucearemos juntos en el mar Rojo.
- Si coméis muchos dulces, engordaréis.
- No llegamos a tiempo si no nos damos prisa.
- Si llueve, verán su película preferida.
- Os llamaré por teléfono si no respondéis mis mensajes.
- Si no habéis entendido la explicación, os la repito de nuevo.
- Aprobarán todos los exámenes si estudian a diario.
- Si no has recibido mi regalo a tiempo, hablaré con el cartero.

**e) El condicional simple (condizionale presente):****e1) Verbos regulares. Usos y funciones**

- Según los periódicos, la huelga continuaría toda esta semana.
- El próximo verano no visitaremos Sicilia. Preferiríamos pasar las vacaciones en Cerdeña.
- Rosario aceptaría tu propuesta ahora mismo. Adora tus ideas.
- Señor, ¿me prestaría su diccionario un momento, por favor?
- Según el Ministro de Educación, las leyes educativas seguirían en vigor durante este curso académico.
- Tomaría un café capuchino en el bar justo ahora pero he olvidado mi monedero en casa.
- No volvería al pasado porque no cambiaría de opinión. Eso sí, escucharía a la gente con más atención.
- ¿Escribirías una carta a tu novio para pedirle perdón?
- ¡Dormiría más horas hoy y todos los días! Desgraciadamente tengo que levantarme temprano.
- ¿Me traerías un vaso de agua, por favor?

**e2) Verbos acabados en –care y –gare**

- Según sus padres, Michele dedicaría al menos una hora diaria a estudiar.
- ¿Le pagarías la cena a tu peor enemigo?
- Yo, en tu lugar, ataría la bicicleta al árbol para evitar problemas.
- ¿Discutiríais con vuestra familia por motivos políticos?
- Nunca ensuciaríamos tu vestido preferido.
- Enzo y Raffaella jugarían encantados al fútbol con nosotros.

**e3) Verbos acabados en –ciare, –giare y –sciare**

- ¿Os comeríais una pizza con piña?
- Nunca dejaríamos solos a nuestros hijos.
- Comenzaría a hablar de muchos temas importantes para el futuro de la humanidad. ¡Qué pena no tener tiempo libre!
- Viajarían en barco por el Atlántico pero cuesta mucho dinero.
- Abrazaría a mis abuelos otra vez para mostrarles mi cariño.
- Besaría a mis sobrinos para desearles suerte.
- Ahora mismo, ¿renunciarías a tus sueños por amor?

**f) El condicional compuesto (condizionale passato):**

*Formación, usos y funciones*

- Nos encantaría ir a Nueva York pero antes habríamos tenido que ahorrar el dinero suficiente para reservar los billetes de avión.
- Giovanni ya no practica deporte. De lo contrario, habría participado en la carrera de este fin de semana.
- Como deferencia, Bárbara y Luca deberían haber hablado (habrían debido hablar) conmigo antes de decirle nada a nuestros padres.
- Te entiendo perfectamente. Con este calor habrías preferido beber un refresco en vez de un chocolate caliente.
- Desearía volver a ver a mis amigos españoles pero habría tenido que pedir permiso en mi trabajo para salir antes.
- Habrías podido escribirme una carta para informarme de todo. Hace mucho tiempo que no me contáis nada de vosotros.
- Según el médico, el golpe habría causado daños irreparables.
- Habrías tenido que decírmelo antes para poder ayudarte de verdad.

**g) La expresión del condicional en italiano:**

*Aplicación práctica de todos los tiempos verbales*

- Me dijeron que leerían el libro antes de ver la película.
- Nos habíais prometido que pagaríais a tiempo el alquiler de este mes.
- Me juró que se casaría conmigo después del verano.
- Supuestamente hoy recibiríamos el libro de texto que reservamos por internet.
- Me prometiste que me prepararías una tarta.
- ¿Me pasarías el vino, por favor?
- Me aseguraron que cogerían el coche pero aún no ha llegado nadie a casa.

**h) Futuro simple vs. condicional simple**

*Uso de las dobles consonantes*

- En principio, cantaríamos el himno en este convento. Sin embargo, al final lo cantaremos en otro monasterio.
- En opinión de mis amigos, recibiríamos el verano con calor y altas temperaturas. Desgraciadamente lo recibiremos con más frío del previsto.
- Nunca mentiríamos a nadie. Por tanto, no mentiremos a ninguna persona el resto de nuestras vidas.

### 3. El modo subjuntivo

El modo subjuntivo se utiliza en italiano para expresar hechos virtuales o irreales, es decir, se usa para hacer referencia a acciones que aún no han tenido lugar o que nunca podrán realizarse. Se trata, por tanto, del modo de la subjetividad, pues su empleo permite aludir a deseos, proyectos, sentimientos o dudas que se sitúan en el dominio de la incertidumbre.

Este modo consta de cuatro tiempos verbales: el presente, el pretérito imperfecto, el pretérito perfecto y el pretérito pluscuamperfecto. Sus valores son bastante semejantes en italiano y en español, si bien hay casos en los que el análisis contrastivo entre ambos idiomas saca a la luz la necesidad de atender a determinados contextos gramaticales (piénsese, por ejemplo, en los verbos de opinión, fingimiento y duda). A este respecto, téngase en cuenta que el subjuntivo es un modo ligado a la subordinación, por lo que resulta necesario analizar y explicar los casos de rección del italiano para determinar en qué medida estos divergen del castellano.

No obstante, además de atender a estas particularidades, en este capítulo también se prestará atención al periodo hipotético posible e irreal, un aspecto lingüístico fuertemente ligado al modo subjuntivo y que entra asimismo en relación con los tiempos del potencial descritos en el capítulo anterior.

#### 3.1. El presente

En italiano, el presente de subjuntivo (*congiuntivo presente*) es un tiempo verbal que expresa acciones durativas. Se utiliza: 1) en oraciones independientes exhortativas y exclamativas con valor desiderativo; y 2) en proposiciones subordinadas para aludir a un hecho actual o futuro respecto del expuesto en la oración principal. Ejemplos:

- (1) Oraciones independientes exhortativas:

**Faccia pure i compiti del corso**  
'Haga también los deberes de la asignatura'

- (2) Oraciones independientes exclamativas:

**Dottore, venga presto, per favore!**  
'Doctor, ¡venga pronto, por favor!'

- (3) Proposiciones subordinadas que aluden a un hecho actual:

Mi piace che tu giochi a calcio con mio figlio tutti i pomeriggi  
'Me gusta que juegues a fútbol con mi hijo todas las tardes'

- (4) Proposiciones subordinadas que aluden a un hecho futuro:

No credo che la situazione economica del paese migliori nel futuro  
'No creo que la situación económica del país mejore en el futuro'

Estos cuatro valores son idénticos en italiano y en español, si bien habrá de prestarse atención a diversos contextos en los que los usos idiomáticos difieren sustancialmente (véase el apartado 3.5.). Las reglas de formación del presente de subjuntivo de los verbos regulares son las siguientes:

1.ª CONJUG.	2.ª CONJUG.	3.ª CONJUG.
PARL-ARE 'hablar'	VIV-ERE 'vivir'	APR-IRE 'abrir'
(io) PARL-I	(io) VIV-A	(io) APR-A
(tu) PARL-I	(tu) VIV-A	(tu) APR-A
(lui / lei / Lei) PARL-I	(lui / lei / Lei) VIV-A	(lui / lei / Lei) APR-A
(noi) PARL-IAMO	(noi) VIV-IAMO	(noi) APR-IAMO
(voi) PARL-IATE	(voi) VIV-IATE	(voi) APR-IATE
(loro) PARL-INO	(loro) VIV-ANO	(loro) APR-ANO

Si se observan en detalle las desinencias de este tiempo verbal, se constata que **las tres primeras personas utilizan las mismas terminaciones**: *-i*, para la primera conjugación; *-a*, para la segunda y tercera conjugaciones. **Esta circunstancia obliga a emplear INELUDIBLEMENTE el pronombre sujeto**, de modo que pueda identificarse con claridad en todo momento a quién está haciendo referencia el hablante. Ejemplo:

**ERROR:** ~~\*Il proprietario del negozio sempre si assicura che COMPRI tutto~~

**Formas correctas:**

*Il proprietario del negozio sempre si assicura che io COMPRI tutto*

‘El propietario de la tienda siempre se asegura de que (yo) COMPRE todo’

*Il proprietario del negozio sempre si assicura che tu COMPRI tutto*

‘El propietario de la tienda siempre se asegura de que (tú) COMPRES todo’

*Il proprietario del negozio sempre si assicura che lui / lei / Lei COMPRI tutto*

‘El propietario de la tienda siempre se asegura de que (él / ella / usted) COMPRE todo’

Otra particularidad del presente de subjuntivo es la utilización de la terminación **-iamo** en la primera personal de plural (*noi*), **una desinencia que coincide con la empleada en el presente de indicativo**. Se debe, por tanto, tener en consideración esta singularidad lingüística si se quieren evitar errores de tipo gramatical y comunicativo. Ejemplos:

(1) *Spesso **parliamo** di Dante nel corso di letteratura italiana*

‘Hablamos a menudo de Dante en la asignatura de literatura italiana’

≠

(2) *È necessario che **parliamo** di questioni di lavoro*

‘Es necesario que *hablemos* de cuestiones de trabajo’

Asimismo, cabe señalar que **la vocal que se usa como desinencia en las tres personas del singular** de este tiempo verbal es la que **se usará igualmente en la terminación de la tercera persona del plural**:

**-I** (*io, tu, lui / lei / Lei*) > **-INO** (*loro*)

**-A** (*io, tu, lui / lei / Lei*) > **-ANO** (*loro*)

Por otra parte, al igual que ocurriera en el presente de indicativo (consúltese la sección 1.1.), existen dos tipos de verbos en la tercera conjugación: 1) aquellos que siguen el modelo de *aprire* ‘abrir’; y 2) los llamados «**verbos incoativos**». En este último caso resulta imprescindible añadir el infijo **-isc-** entre la raíz y la desinencia **a excepción de la primera y de la segunda persona del plural** (*noi, voi*). Ejemplos:

3.ª CONJUG. (VERBOS INCOATIVOS)

**FIN-IRE**

‘acabar’

(io) FIN-ISC-A  
 (tu) FIN-ISC-A  
 (lui / lei / Lei) FIN-ISC-A  
 (noi) FIN-IAMO (\**fin-isc-iamo*)  
 (voi) FIN-IATE (\**fin-isc-iate*)  
 (loro) FIN-ISC-ANO

**PUL-IRE**

‘limpiar’

(io) PUL-ISC-A  
 (tu) PUL-ISC-A  
 (lui / lei / Lei) PUL-ISC-A  
 (noi) PUL-IAMO (\**pul-isc-iamo*)  
 (voi) PUL-IATE (\**pul-isc-iate*)  
 (loro) PUL-ISC-ANO

Por último, téngase asimismo presente que, dentro de la primera conjugación, los verbos terminados en **–care** y **–gare** añaden necesariamente una **–h–** entre la raíz y la desinencia **en todas las personas**. Ejemplos:

CONJUG. –CARE

**CERC-ARE**

‘buscar’

(io) CERC-H-I (\**cerc-i*)  
 (tu) CERC-H-I (\**cerc-i*)  
 (lui / lei / Lei) CERC-H-I (\**cerc-i*)  
 (noi) CERC-H-IAMO (\**cerc-iamo*)  
 (voi) CERC-H-IATE (\**cerc-iate*)  
 (loro) CERC-H-INO (\**cerc-ine*)

CONJUG. –GARE

**PAG-ARE**

‘pagar’

(io) PAG-H-I (\**pag-i*)  
 (tu) PAG-H-I (\**pag-i*)  
 (lui / lei / Lei) PAG-H-I (\**pag-i*)  
 (noi) PAG-H-IAMO (\**pag-iamo*)  
 (voi) PAG-H-IATE (\**pag-iate*)  
 (loro) PAG-H-INO (\**pag-ine*)

El motivo por el que en verdad se incluye esta **–h–** entre la raíz y las desinencias es de tipo fonético: los verbos acabados en **–care** y **–gare** emplean este infijo para mantener la pronunciación [k] y [g] del infinitivo. Algo similar ocurre, también por motivos fonéticos (recuérdese lo explicado en las secciones 1.1., 2.1. y 2.5.), con los verbos acabados en **–ciare**, **–giare** y **–sciare**. En presente de subjuntivo, estos verbos **pierden la –i– de su raíz en todas las personas**:

CONJUG. –CIARE

**COMINC-ARE**

‘comenzar’

(io) COMINC-I (\**cominci-i*)  
 (tu) COMINC-I (\**cominci-i*)  
 (lui / lei / Lei) COMINC-I (\**cominci-i*)

CONJUG. –GIARE

**MANGI-ARE**

‘comer’

(io) MANG-I (\**mangi-i*)  
 (tu) MANG-I (\**mangi-i*)  
 (lui / lei / Lei) MANG-I (\**mangi-i*)

(noi) COMINC <u>I</u> -IAMO (* <i>cominci-iamo</i> )	(noi) MANG <u>G</u> -IAMO (* <i>mangi-iamo</i> )
(voi) COMINC <u>I</u> -IATE (* <i>cominci-iate</i> )	(voi) MANG <u>G</u> -IATE (* <i>mangi-iate</i> )
(loro) COMINC <u>I</u> -INO (* <i>cominci-ino</i> )	(loro) MANG <u>G</u> -INO (* <i>mangi-ino</i> )

CONJUG. –SCIARE

**LASCI-ARE**

'dejar'

(io) LASC <u>I</u> -I (* <i>lasci-i</i> )	(noi) LASC <u>I</u> -IAMO (* <i>lasci-iamo</i> )
(tu) LASC <u>I</u> -I (* <i>lasci-i</i> )	(voi) LASC <u>I</u> -IATE (* <i>lasci-iate</i> )
(lui / lei / Lei) LASC <u>I</u> -I (* <i>lasci-i</i> )	(loro) LASC <u>I</u> -INO (* <i>lasci-ino</i> )

En esta ocasión, la vocal –i– queda embebida en el sonido palatal [tʃ], [dʒ] y [ʃ] del verbo, de ahí que, al igual que sucede en futuro simple y en condicional simple, se justifique su pérdida en la formación de todas las personas del presente de subjuntivo. Recuérdese que, en cambio, esta alteración solo afectaba a dos personas en presente de indicativo: la segunda persona del singular y la primera persona del plural (*tu, noi*).

**3.2. El pretérito imperfecto**

El pretérito imperfecto de subjuntivo (*congiuntivo imperfetto*) es el tiempo más complejo de este modo verbal, puesto que se emplea en un amplio número de contextos sintácticos. Se utiliza esencialmente para: 1) expresar cortesía; 2) mostrar cautela ante ciertas situaciones presentadas como durativas y en cierta manera deseadas por el hablante; y 3) aludir a un hecho que ha sucedido anteriormente o de forma simultánea al momento de la enunciación. Nótese, además, que la mayoría de estas formas verbales aparece en oraciones subordinadas que dependen de un verbo principal conjugado en presente o pasado. Ejemplos:

- (1) Valor de cortesía:

*Vorrei che Francesco mi **trovasse** un lavoro*  
'Querría que Francesco me *encontrase* un trabajo'

- (2) Expresión de cautela:

*Mi piacerebbe molto che tu **venissi** a Pisa, ma so che sei impegnata*  
'Me alegraría mucho que *vinieras* a Pisa pero sé que estás ocupada'

(3) Hechos anteriores al momento de la enunciación:

*Anni fa preferivo che i miei figli **studiassero** in una scuola privata*  
 'Hace años prefería que mis hijos *estudiasen* en un colegio privado'

(4) Hechos simultáneos al momento de la enunciación:

*Mio marito mi guarda come se mi **mancasse** un giorno di vita*  
 'Mi marido me mira como si me *quedase* un día de vida'

En estas oraciones quedan ilustrados los cuatro valores del pretérito imperfecto de subjuntivo. En (1-2) se utiliza una forma verbal (*trovasse, venissi*) que termina por adquirir un significado de cortesía y de cautela gracias al empleo del condicional simple en la oración principal (*vorrei, piacerebbe*). En (3) se usa un verbo en tiempo pasado (pretérito imperfecto) que introduce la proposición subordinada (*preferivo che*), motivo por el que la forma verbal en subjuntivo (*studiassero*) presenta un hecho anterior al momento de la enunciación. En (4), en cambio, sucede todo lo contrario: el verbo de la oración principal aparece conjugado en presente de indicativo (*guarda*), razón por la que el pretérito imperfecto de subjuntivo alude a una acción simultánea al momento del habla.

Las reglas de formación del pretérito imperfecto de subjuntivo de los verbos regulares son las siguientes:

1.ª CONJUG.	2.ª CONJUG.	3.ª CONJUG.
PARL-ARE 'hablar'	VIV-ERE 'vivir'	APR-IRE 'abrir'
(io) PARL- <u>ASSI</u>	(io) VIV- <u>ESSI</u>	(io) APR- <u>ISSI</u>
(tu) PARL- <u>ASSI</u>	(tu) VIV- <u>ESSI</u>	(tu) APR- <u>ISSI</u>
(lui / lei / Lei) PARL- <u>ASSE</u>	(lui / lei / Lei) VIV- <u>ESSE</u>	(lui / lei / Lei) APR- <u>ISSE</u>
(noi) PARL- <u>ASSIMO</u>	(noi) VIV- <u>ESSIMO</u>	(noi) APR- <u>ISSIMO</u>
(voi) PARL- <u>ASTE</u>	(voi) VIV- <u>ESTE</u>	(voi) APR- <u>ISTE</u>
(loro) PARL- <u>ASSERO</u>	(loro) VIV- <u>ESSERO</u>	(loro) APR- <u>ISSERO</u>

En consonancia con el pretérito imperfecto de indicativo (véase el apartado 1.2.), las desinencias de este tiempo verbal siempre empiezan con la vocal propia de la conjugación del verbo: *-a*, para la primera conjugación; *-e*, para la segunda; *-i*, para la tercera. Sin embargo, estas terminaciones también comparten un rasgo morfológico con el presente de subjuntivo: **las desinencias de la primera y de la segunda persona del singular (io, tu) son iguales, de ahí que sea OBLIGATORIO utilizar siempre el pronombre sujeto.** Ejemplos:

**ERROR:** ~~\*Vorrebbero che COMPRASSI un nuovo cellulare~~

**Formas correctas:**

*Vorrebbero che io COMPRASSI un nuovo cellulare*  
‘Desearían que (yo) COMPRASE un nuevo móvil’

*Vorrebbero che tu COMPRASSI un nuovo cellulare*  
‘Desearían que (tú) COMPRASES un nuevo móvil’

### 3.3. El pretérito perfecto

En italiano, el pretérito perfecto de subjuntivo (*congiuntivo passato*) se emplea en proposiciones subordinadas para expresar: 1) hipótesis, suposiciones y conjeturas; y 2) acciones concluidas que están relacionadas con el presente o que culminarán en el futuro. Ejemplos:

- (1) Hipótesis, suposiciones y conjeturas:

*Immagino che Lucia **abbia già finito** di scrivere il suo romanzo*  
‘Supongo que Lucia ya *haya acabado* de escribir su novela’

- (2) Acciones concluidas en relación con el presente:

*Spero che tu **abbia passato** l'esame di oggi*  
‘Espero que *hayas aprobado* el examen de hoy’

- (3) Acciones concluidas en relación con el futuro:

*Si attende che domani tutti **abbiano già iniziato** a lavorare*  
‘Se espera que mañana todos ya *hayan empezado* a trabajar’

En estos contextos, el italiano y el español usan el pretérito perfecto de subjuntivo de la misma manera, si bien hay excepciones a las que se hará mención más adelante (véase el apartado 3.5.). Este tiempo verbal se forma con el verbo auxiliar *essere* o *avere* conjugado en presente de subjuntivo + el participio pasado del verbo:

**ESSERE**

(io) SIA  
(tu) SIA + PART.  
(lui / lei / Lei) SIA

**AVERE**

(io) ABBIA  
(tu) ABBIA + PART.  
(lui / lei / Lei) ABBIA

(noi) SIAMO		(noi) ABBIAMO	
(voi) SIATE	+ PART.	(voi) ABBIATE	+ PART.
(loro) SIANO		(loro) ABBIANO	

Al igual que en el presente de subjuntivo, es **OBLIGATORIO** explicitar el **sujeto para diferenciar con claridad las tres primeras personas del singular** (*io, tu, lui / lei / Lei*). Asimismo, conviene recordar que, aunque las formas de la primera persona del plural (*siamo, abbiamo*) coinciden con las del presente de indicativo de los auxiliares *essere* y *avere*, su valor no es el mismo. La diferenciación entre un tiempo verbal y otro vendrá determinada por el contexto sintáctico y gramatical en el que los verbos aparecen insertados. Ejemplos:

- (1) **Abbiamo** contribuito a cambiare il mondo  
'Hemos contribuido a cambiar el mundo'
- ≠
- (2) Spero che **abbiamo** contribuito a cambiare il mondo  
'Espero que *hayamos* contribuido a cambiar el mundo'
- (3) **Siamo** arrivati in ritardo alla festa  
'Hemos llegado con retraso a la fiesta'
- ≠
- (4) Non penso che **siamo** arrivati in ritardo alla festa  
'No pienso que *hayamos* llegado con retraso a la fiesta'

### 3.4. El pretérito pluscuamperfecto

El pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo (*congiuntivo trapassato*) expresa en italiano: 1) acciones hipotéticas concebidas como concluidas y anteriores a otras acciones pasadas; y 2) hechos que podrían haber tenido lugar (hipótesis) pero que al final no se han llevado a cabo (irreales). Al igual que en los tiempos verbales precedentes, las formas verbales aparecen en oraciones subordinadas y dependen del verbo de la proposición principal. Ejemplos:

- (1) Acción pasada e hipotética anterior a otra acción pasada:

*Siamo rimasti sorpresi dal fatto che tu non ci avessi portato un souvenir del tuo viaggio*  
'Nos sorprendió que no nos *hubieras traído* un recuerdo de tu viaje'

(2) Hechos irreales:

*Mi sarei organizzato se l'avessi saputo prima. Adesso sono occupato*  
 'Me habría organizado si lo *hubiese sabido* antes. Ahora estoy ocupado'

De los dos valores, el segundo incluye un ejemplo que forma parte del conocido como «periodo hipotético irreal», un aspecto gramatical que se aborda en detalle en el apartado 3.6. de este capítulo. En cualquier caso, las oraciones precedentes corroboran cómo los usos del italiano y del español son, por ahora, coincidentes, una peculiaridad que no siempre se da en ambas lenguas (consúltese la sección 3.5.). Este tiempo verbal se forma con el verbo auxiliar *essere* o *avere* conjugado en pretérito imperfecto de subjuntivo + el participio pasado del verbo:

### ESSERE

(io) FOSSI  
 (tu) FOSSI  
 (lui / lei / Lei) FOSSE + PART.  
 (noi) FOSSIMO  
 (voi) FOSTE  
 (loro) FOSSERO

### AVERE

(io) AVESSI  
 (tu) AVESSI  
 (lui / lei / Lei) AVESSE + PART.  
 (noi) AVESSIMO  
 (voi) AVESTE  
 (loro) AVESSERO

Tal y como se advierte en el pretérito imperfecto de subjuntivo (epígrafe 3.2.), **la primera y la segunda persona del singular** (*io, tu*) terminan del mismo modo (*fossi, avessi*). Por este motivo, **resulta IMPRESCINDIBLE incluir siempre el pronombre sujeto en la oración**, una regla que permitirá identificar la persona a la que se hace referencia. Ejemplos:

**ERROR:** ~~*\*Non pensavano che FOSSI INVECCHIATO tantissimo*~~

#### Formas correctas:

*Non pensavano che io FOSSI INVECCHIATO tantissimo*  
 'No pensaban que (yo) HUBIERA / HUBIESE ENVEJECIDO tanto'

*Non pensavano che tu FOSSI INVECCHIATO tantissimo*  
 'No pensaban que (tú) HUBIERAS / HUBIESES ENVEJECIDO tanto'

#### ⚠ ¡¡Atención!!

En italiano, **el pretérito pluscuamperfecto y el pretérito imperfecto de subjuntivo se utilizan en los mismos casos que el presente y el pretérito**

**perfecto de subjuntivo. La única diferencia se encuentra en el verbo de la oración principal:**

VERBO PRINCIPAL EN PRESENTE

- a) La oración subordinada expresa un hecho pasado (pto. pto. subj.):

*Non **credo** che tu abbia cantato bene oggi*  
'No *creo* que hoy hayas cantado bien'

- b) La oración subordinada expresa un hecho contemporáneo (pres. subj.):

*Non **credo** che tu canti bene*  
'No *creo* que cantes bien'

- c) La oración subordinada expresa un hecho futuro (pres. subj.):

*Non **credo** che tu canti (*canterai*) domani in questo festival*  
'No *creo* que mañana cantes en este festival'

VERBO PRINCIPAL EN PASADO

- a) La oración subordinada expresa un hecho pasado (pto. plusc. subj.):

*Non **credevo** che tu avessi cantato bene la scorsa domenica*  
'No *creía* que hubieras cantado bien el pasado domingo'

- b) La oración subordinada expresa un hecho contemporáneo (pto. imperf. subj.):

*Non **credevo** che tu cantassi bene*  
'No *creía* que cantases bien'

- c) La oración subordinada expresa un hecho futuro (pto. imperf. subj.):

*Non **credevo** che tu cantassi (*avresti cantato*) nel festival musicale della prossima domenica*  
'No *creía* que cantases (cantarías) en el festival musical del próximo domingo'

De acuerdo con los ejemplos expuestos y con las reglas gramaticales explicadas, la concordancia temporal entre el verbo de la oración principal y el de la subordinada se puede resumir del siguiente modo:

ORACIÓN PRINCIPAL	ORACIÓN SUBORDINADA		
	HECHO PASADO	HECHO CONTEMPORÁNEO	HECHO FUTURO
VERBO EN PRESENTE	Pto. Perfecto de Subjuntivo	Presente de Subjuntivo	Presente de Subjuntivo / Futuro Simple
VERBO EN PASADO <sup>[1]</sup>	Pto. Pluscuamperfecto de Subjuntivo	Pto. Imperfecto de Subjuntivo	Pto. Imperfecto de Subjuntivo / Condicional Compuesto

<sup>[1]</sup> El verbo puede aparecer conjugado en distintos tiempos del pasado (passato prossimo, passato remoto, pretérito imperfecto de indicativo, pretérito pluscuamperfecto de indicativo).

### 3.5. Análisis contrastivo del uso del subjuntivo

La rección es uno de los aspectos determinantes del uso del subjuntivo. Al igual que en español, la mayoría de las formas verbales del modo subjuntivo aparecen insertadas en oraciones subordinadas que dependen del verbo expresado en la proposición principal. En los apartados precedentes de este capítulo se ha puesto de manifiesto cómo el italiano y el español comparten valores y usos lingüísticos que facilitan el aprendizaje del idioma de forma contrastiva. Sin embargo, hay un caso al que aún no se ha hecho referencia y que requiere notable atención por parte del estudiante. Se trata del **uso del subjuntivo con verbos de opinión, de fingimiento, de duda y de incertidumbre**. Pertenecen a estas categorías los siguientes verbos:

#### VERBOS DE OPINIÓN

*avere l'impressione* 'tener la impresión de'  
*credere* 'creer'  
*immaginare* 'imaginar'  
*parere* 'opinar'  
*pensare* 'pensar'  
*ritenere* 'considerar'  
*sembrare* 'parecer'  
*supporre* 'suponer'

#### VERBOS DE FINGIMIENTO

*fare finta* 'simular, fingir'  
 *fingere* 'fingir'  
*simulare* 'simular'

VERBOS DE DUDA E INCERTIDUMBRE

*chiedersi / domandarsi che, come...* <sup>[2]</sup> ‘preguntarse qué, cómo...’

*dubitare* ‘dudar’

*ignorare* ‘ignorar’

*non essere certo* ‘no tener claro’

*non essere sicuro* ‘no estar seguro’

<sup>[2]</sup> *Estos verbos introducen oraciones interrogativas indirectas.*

**A diferencia del castellano, el italiano utiliza el subjuntivo con verbos de este tipo.<sup>2</sup> Poco importa si la oración es afirmativa o negativa.** Los siguientes ejemplos así lo evidencian:

(1) *Penso che le sue parole ti **compromettano***  
‘Pienso que sus palabras te *comprometen*’ (presente de ind.)

≠

(2) *Non penso che le sue parole ti **compromettano***  
‘No pienso que sus palabras te *comprometan*’ (presente de subj.)

Los ejemplos del italiano muestran cómo, en realidad, esta lengua es mucho más regular que el español: se afirme o no la oración principal, siempre se emplea el subjuntivo en la proposición subordinada. El castellano, en cambio, hace una distinción: utiliza el indicativo cuando la oración principal se afirma y el subjuntivo cuando se niega. Esta circunstancia es extrapolable a todos los tiempos del subjuntivo, tal y como se puede apreciar en los siguientes casos:

**PRESENTE DE SUBJUNTIVO**

(1) *Credo che tu **capisca** il gioco*  
‘Creo que *entiendes* el juego’ (presente de indicativo)

(2) *Non credo che tu **capisca** il gioco*  
‘No creo que *entiendas* el juego’ (presente de subjuntivo)

---

<sup>2</sup> El uso de los tiempos del potencial (futuro, condicional) con esta clase de verbos se ajusta a los aspectos explicados en el capítulo 2, sobre todo en los apartados 2.3. y 2.7. Ejemplos: a) Creo que Lia **visitará** a su madre hoy > *Credo che Lia visiterà sua madre oggi*; b) No creo que Lia **visite** a su madre hoy > *Non credo che Lia visiterà sua madre oggi* (también sería correcto, como se verá a continuación, el uso del subjuntivo: *Non credo che Lia visiti sua madre oggi*); c) (No) pensaba que Lia **visitaría** / **habría visitado** a su madre > (*Non*) *pensavo che Lia avrebbe visitato sua madre oggi*.

**PRETÉRITO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO**

- (3) *Credevo che tu **capissi** il gioco*  
'Creía que *entendías* el juego' (pto. imperfecto de indicativo)
- (4) *Non credevo che tu **capissi** il gioco*  
'No creía que *entendieras* el juego' (pto. imperfecto de subjuntivo)

**PRETÉRITO PERFECTO DE SUBJUNTIVO**

- (5) *Credo che tu **abbia capito** il gioco*  
'Creo que *has entendido* el juego' (pto. pto. de indicativo)
- (6) *Non credo che tu **abbia capito** il gioco*  
'No creo que *hayas entendido* el juego' (pto. pto. de subjuntivo)

**PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO DE SUBJUNTIVO**

- (7) *Credevo che tu **avessi capito** il gioco*  
'Creía que *habías entendido* el juego' (pto. plusc. de indicativo)
- (8) *Non credevo che tu **avessi capito** il gioco*  
'No creía que *hubieras entendido* el juego' (pto. plusc. de subjuntivo)

Estos ocho ejemplos muestran las divergencias en el uso de tiempo y modo del español con respecto del italiano, una particularidad lingüística a la que el hablante ha de estar atento y que puede resumirse de esta forma:

VERBOS DE OPINIÓN, FINGIMIENTO, DUDA O INCERTIDUMBRE <u>EN AFIRMATIVA</u>		
EQUIVALENCIAS	ITALIANO ESTÁNDAR	ESPAÑOL NORMATIVO
	<b><i>Congiuntivo Presente</i></b>	Presente de <b>Indicativo</b>
	<b><i>Congiuntivo Imperfetto</i></b>	Pto. Imperfecto de <b>Indicativo</b>
	<b><i>Congiuntivo Passato</i></b>	Pto. Perfecto de <b>Indicativo</b>
	<b><i>Congiuntivo Trapassato</i></b>	Pto. Pluscuamperfecto de <b>Indicativo</b>

VERBOS DE OPINIÓN, FINGIMIENTO, DUDA O INCERTIDUMBRE <u>EN NEGATIVA</u>		
EQUIVALENCIAS	ITALIANO ESTÁNDAR	ESPAÑOL NORMATIVO
	<i>Congiuntivo Presente</i>	Presente de <b>Subjuntivo</b>
	<i>Congiuntivo Imperfetto</i>	Pto. Imperfecto de <b>Subjuntivo</b>
	<i>Congiuntivo Passato</i>	Pto. Perfecto de <b>Subjuntivo</b>
	<i>Congiuntivo Trapassato</i>	Pto. Pluscuamperfecto de <b>Subjuntivo</b>

No obstante, si bien en estas tablas se muestran las diferencias y las semejanzas existentes en el uso del subjuntivo en italiano y en castellano, son muchos los casos en los que, como se ha comprobado en los apartados 3.1.-3.4., ambos idiomas emplean este modo verbal de la misma manera.

En cualquier caso, conviene resaltar algunos **contextos gramaticales en los que se requiere OBLIGATORIAMENTE la utilización del subjuntivo en italiano**. De entre los más sobresalientes, préstense atención a:

- 1) **Los verbos que expresan miedos, expectativas y esperanzas:** *aspettar(si)* 'esperar(se)', *attendere* 'esperar, aguardar', *augurarsi* 'esperar, desear', *avere paura* 'tener miedo', *preoccuparsi* 'preocuparse', *sperare* 'esperar', *temere* 'temer'... Ejemplos:

*Spero* *che tu arrivi presto a casa*  
'Espero que *llegues* pronto a casa'

*Temiamo* *che i nostri figli vivano in un mondo peggiore*  
'Tememos que nuestros hijos *vivan* en un mundo peor'

- 2) **Los verbos que expresan estados de ánimo:** *dispiacere* 'desagradar, lamentar', *essere contento* 'estar contento', *essere felice* 'estar feliz', *essere triste* 'estar triste', *far piacere* 'gustar', *rallegrarsi* 'alegrarse', *rattristarsi* 'entristecerse'... Ejemplos:

*Mi dispiace* *che non abbiate trovato nessun lavoro*  
'Lamento que no *hayáis encontrado* ningún trabajo'

Siamo contenti che tu **sia tornata** in Italia  
 ‘Estamos contentos de que **hayas vuelto** a Italia’

- 3) **Los verbos que expresan el deseo, la predilección o la voluntad de hacer algo:** *desiderare* ‘desear’, *esigere* ‘exigir, solicitar’, *preferire* ‘preferir’, *volere* ‘querer’... Ejemplos:

Desidero che tu **trovi** presto l'uomo della tua vita  
 ‘Deseo que **encuentres** pronto al hombre de tu vida’

Preferiscono che i loro figli **giochino** a pallacanestro  
 ‘Prefieren que sus hijos **jueguen** a baloncesto’

- 4) **Los verbos impersonales** (véase el apartado 6.3.): *basta che* ‘basta con que’, *bisogna che* ‘hay que’, *occorre che* ‘es necesario que’, *vale la pena che* ‘merece la pena que’... Ejemplos:

Bastava che tu mi **avessi chiamato** prima  
 ‘Bastaba con que me **hubieses llamado** antes’

Non occorre che tu mi **sputassi** in faccia  
 ‘No era necesario que me **escupieses** a la cara’

- 5) **Las expresiones impersonales formadas por essere** (no necesariamente en un único tiempo verbal) + **adjetivo masculino singular:** *difficile* / *facile* / *importante* / *impossibile* / *improbabile* / *incredibile* / *logico* / *necessario* / *possibile* / *probabile* ‘difícil, fácil, importante, imposible, improbable, increíble, lógico, necesario, posible, probable’, etc. Ejemplos:

È logico che **occupi** un posto di rilievo. Hai sempre studiato molto  
 ‘Es lógico que **ocupes** un lugar destacado. Siempre has estudiado mucho’

Era difficile che i miei genitori **capissero** i miei punti di vista  
 ‘Era difícil que mis padres **entendieran** mis puntos de vista’

- 6) **Las proposiciones interrogativas indirectas** introducidas por *come* ‘cómo’, *dove* ‘dónde’, *perché* ‘por qué’, *quando* ‘cuándo’... Ejemplos:

Non capisco **come** tu **abbia avuto** questa brillante idea  
 ‘No entiendo cómo **has tenido** esta brillante idea’ (indicativo)

*Non so perché tu **abbia detto** quella bugia*  
'No sé por qué *has dicho* esa mentira' (indicativo)

⚠ **¡¡Atención!!**

En español este tipo de oraciones **NO** rige el subjuntivo.

7) **Las conjunciones que rigen el uso del subjuntivo:**

*a condizione che / a patto che* 'a condición de que'  
*affinché* 'a fin de que, para que'  
*come se* 'como si'  
*malgrado / nonostante* 'a pesar de'  
*nel caso (in cui)* 'en caso (de que)'  
*per quanto* 'por mucho que'  
*prima che* 'antes (de) que'  
*purché* 'siempre que, siempre y cuando'  
*salvo che / a meno che* 'salvo que, a menos que'  
*sebbene / benché* 'si bien, aunque'  
*senza che* 'sin que'  
*tranne che* 'excepto que, a no ser que'

⚠ **¡¡Atención!!**

El modo puede alterar el significado de algunas conjunciones:

**PERCHÉ + indicativo / potencial** 'porque' (valor causal)  
**PERCHÉ + subjuntivo** 'para que' (valor final)

Ejemplos:

*Sono venuto con lei perché me l'**avevi chiesto** tu*  
'He venido con ella porque tú me lo habías pedido'

≠

*Sono venuto con lei perché tu **potessi** vederla*  
'He venido con ella para que pudieses verla'

**MAGARI + indicativo / potencial** 'quizás, tal vez' (valor dubitativo)  
**MAGARI + subjuntivo** 'ojalá' (valor desiderativo)

Ejemplos:

*Magari vivo altri trent'anni!*      ≠      *Magari io vivessi a Roma!*  
 '¡Quizás viva otros treinta años!'      '¡Ojalá viviera en Roma!'

- 8) **Algunos pronombres indefinidos:** *chiunque* 'cualquiera que, todo aquel que, quienquiera que', *comunque* 'sin embargo, de todos modos', *qualunque* 'cualquiera', *(d)ovunque* 'dondequiera, por todas partes, en cualquier lugar'. Ejemplos:

*La mafia ucciderà chiunque si intrometta nei loro affari*  
 'La mafia matará a cualquiera que / a todo aquel que se entrometa en sus asuntos'

*La bellezza è ovunque tu guardi*  
 'Encontrarás belleza hacia dondequiera que mires'

⚠ **¡¡Atención!!**

**Cuando un pronombre indefinido aparece delante de una oración adjetiva de relativo ES OBLIGATORIO el empleo del subjuntivo en la subordinada.** Ejemplo:

*C'è qualcuno che mi sappia dire cos'è successo a Rory?*  
 '¿Hay alguien que me *sepa* decir qué le ha pasado a Rory?'

- 9) Las **oraciones comparativas** con *il meno... che / meno di quanto* 'menos (de lo) que' o *il più... che / più di quanto* 'más (de lo) que'. Ejemplos:

*È la donna più bella che abbia mai conosciuto*  
 'Es la mujer más guapa que jamás *haya conocido*'

*Puoi pagarmi meno di quanto tu paghi la ragazza*  
 'Puedes pagarme menos de lo que le *pagues* a la chica'

- 10) **Los verbos principales que aparecen conjugados en condicional (simple o compuesto) e introducen una proposición subordinada.** Ejemplos:

*Vorrei che tu credessi alle mie parole*  
 'Me gustaría que *creyeras* en mis palabras'

Avrei voluto che tu **avessi creduto** alle mie parole  
'Me habría gustado que *hubieses creído* en mis palabras'

Téngase, no obstante, presente que existen **casos en los que no se utiliza el subjuntivo**, sino que, en su lugar, **se emplea OBLIGATORIAMENTE el indicativo o el potencial**. Destáquense:

- 1) **Las oraciones subordinadas cuyo sujeto coincide con el expresado en la proposición principal**. Ejemplos:

(YO) no creo que (YO) apruebe el examen >  
*Non credo di passare l'esame*

(ÉL) no pensaba que (ÉL) tuviese que renegociar el contrato >  
*Non pensava di dover(e) rinegoziare il contratto*

Estos ejemplos ilustran cómo, a diferencia del español, **cuando en italiano el sujeto de la oración principal coincide con el de la subordinada, se debe utilizar la preposición *di* 'de' + infinitivo**.<sup>3</sup> De ahí que, basándonos en las oraciones precedentes, la formulación de los siguientes enunciados resulte errónea en italiano:

~~\*Non credo che io passi l'esame~~

~~\*Non pensava che lui dovesse rinegoziare il contratto~~

- 2) **Algunos nexos gramaticales** como:

*anche se* 'aunque'

*dato che* 'dado que'

*dopo che* 'después (de) que'

*forse* 'quizás, tal vez'

*poiché* 'puesto que'

*probabilmente* 'probablemente'

*secondo me* 'en mi opinión'

*siccome* 'ya que'

**⚠ ¡¡Atención!!**

**La conjunción *aunque* se puede expresar de diversas maneras en italiano:**

---

<sup>3</sup> Téngase en cuenta que, aunque el sujeto de la oración subordinada no coincida con el de la oración principal, los verbos de orden, ruego o mandato (*chiedere* 'pedir', *ordinare* 'ordenar'...) se construyen con *di* 'de' + infinitivo. Ejemplos: a) Te *ordenamos* con educación *que movieses* el coche a otra plaza de aparcamiento > *Ti abbiamo ordinato educatamente di spostare la macchina in un altro parcheggio*; b) Pedí a Luisa *que comprase* una botella de vino > *Ho chiesto a Luisa di comprare una bottiglia di vino*.

**ANCHE SE + indicativo / potencial = BENCHÉ / SEBBENE + subjuntivo**

Ejemplos:

Aunque prefiero comer pasta, hoy cenaremos una pizza >

**INDICATIVO:** Anche se **preferisco** mangiare la pasta, oggi ceneremo una pizza

**SUBJUNTIVO:** Sebbene / Benché io **preferisca** mangiare la pasta, oggi ceneremo una pizza

Quiero vivir solo aunque únicamente coma pan y cebolla >

**POTENCIAL:** *Voglio vivere da solo* anche se **mangerò** soltanto pane e cipolla

**SUBJUNTIVO:** *Voglio vivere da solo* benché io **mangi** soltanto pane e cipolla

- 3) **Los verbos que expresan certeza:** *affermare che* ‘afirmar que’, *essere certo che* ‘estar convencido de que, ser cierto que, no haber duda de que’, *non dubitare che* ‘no dudar (de) que’, *sapere che* ‘saber que’...  
Ejemplos:

Sapevo che ti eri sbagliato  
‘Sabía que te habías equivocado’

È certo che la comunicazione stimola le relazioni sociali  
‘No cabe duda de que la comunicación estimula las relaciones sociales’

Presentadas, por tanto, estas particularidades lingüísticas, se aprecia la complejidad que acarrea la utilización en italiano del modo indicativo, potencial y subjuntivo, máxime si se tienen igualmente en cuenta los rasgos gramaticales explicados en el apartado 2.3. (*análisis contrastivo del uso de los futuros*). Sin embargo, para facilitar el aprendizaje de estos modos lingüísticos por parte del alumnado, se ha optado por recopilar la información presentada a lo largo de las páginas precedentes de manera resumida:

<b>USO OBLIGATORIO DEL SUBJUNTIVO</b>		
<b>VERBOS</b>	<p><b>Verbos que expresan miedos, expectativas y esperanzas</b> (<i>aspettar(si), attendere, augurarsi, avere paura, preoccuparsi, sperare, temere...</i>)</p>	<p><b>Verbos que expresan deseo, predilección o voluntad</b> (<i>desiderare, esigere, preferire, volere...</i>)</p>
	<p><b>Verbos que expresan estados de ánimo</b> (<i>dispiacere, essere contento, essere felice, essere triste, far piacere, rallegrarsi, rattristarsi...</i>)</p>	<p><b>Verbos impersonales</b> (<i>basta che, bisogna che, occorre che, vale la pena che...</i>)</p>
<b>CONJUNCIONES</b>	<p><b>Conjunciones que rigen el subjuntivo</b> (<i>a condizione che, a meno che, a patto che, affinché, benché, come se, malgrado, nel caso (in cui), nonostante, per quanto, prima che, purché, salvo che, sebbene, senza che, tranne che...</i>)</p>	<p><b>Conjunción <i>perché</i> con valor final</b> (‘para que’)</p> <p style="text-align: center;">O</p> <p><b>Conjunción <i>magari</i> con valor desiderativo</b> (‘ojalá’)</p>
<b>PRONOMBRES</b>	<p><b>Algunos pronombres indefinidos</b> (<i>chiunque, comunque, qualunque, (d)ovunque</i>)</p>	<p><b>Todo pronombre indefinido que aparece delante de una oración subordinada adjetiva de relativo</b></p>

ORACIONES	<p><b>Oraciones comparativas</b>  <i>(il meno... che / meno di quanto, il più... che / più di quanto)</i></p>	<p><b>Oraciones interrogativas indirectas</b>  <i>(aparecen encabezadas por come, dove, perché, quando...)</i></p>
	<p><b>Oraciones subordinadas introducidas por verbos conjugados en condicional (simple o compuesto)</b>  <i>(Vorrei che, avrei voluto che...)</i></p>	<p><b>Oraciones impersonales</b>  <i>(essere difficile, facile, importante, impossibile, improbabile, incredibile, logico, necessario, possibile, probabile...)</i></p>

**USO OBLIGATORIO DEL INDICATIVO O DEL POTENCIAL**

VERBOS	<p><b>Verbos que expresan certeza</b>  <i>(affermare che, essere certo che, non dubitare che, sapere che...)</i></p>
NEXOS	<p><b>Nexos gramaticales que rigen el indicativo</b>  <i>(anche se, dato che, dopo che, forse, poiché, probabilmente, secondo me, siccome...)</i></p>
ORACIONES	<p><b>Oraciones subordinadas cuyo sujeto coincide con el de la proposición principal</b>  <i>(verbo principal conjugado + di + infinitivo)</i></p>

### 3.6. Periodo hipotético posible e irreal

Al igual que se expuso en el apartado 2.4., las oraciones del periodo hipotético posible e irreal presentan una serie de restricciones gramaticales. Se trata una vez más de proposiciones que dependen de una condición determinada:

- (1) *Se tu **mangiassi** di meno, **dimagriresti** ancora di più*  
'Si comieses menos, adelgazarías todavía más'
- (2) *Se tu **avessi mangiato** di meno, **saresti dimagrita** ancora di più*  
'Si hubieses comido menos, habrías adelgazado todavía más'

En estos dos ejemplos se muestra cómo la oración principal (cuyo verbo aparece conjugado en condicional simple y compuesto, respectivamente) depende del cumplimiento de una condición encabezada, en ambos casos, por la conjunción se 'si'. La oración principal y la condicional son dependientes la una de la otra. Sin embargo, el orden sintáctico de las oraciones es libre:

- (3) ***Dimagriresti** ancora di più se tu **mangiassi** di meno*  
'Adelgazarías todavía más si comieses menos'
- (4) ***Saresti dimagrita** ancora di più se tu **avessi mangiato** di meno*  
'Habrías adelgazado todavía más si hubieses comido menos'

Dado que las oraciones reales (primer tipo) ya han sido abordadas con anterioridad, este epígrafe se centra en la explicación de las pertenecientes al segundo y al tercer tipo, es decir, en aquellas que requieren el empleo del subjuntivo (para aquellos casos que precisen el imperativo, consúltese el epígrafe 4.3.).

En las oraciones posibles se usa el pretérito imperfecto de subjuntivo (*congiuntivo imperfetto*) en la oración subordinada y el condicional simple (*condizionale presente*) en la proposición principal. Siguen el modelo de los ejemplos (1) y (3):

- (5) *Se Mario **si svegliasse** prima, non **arriverebbe** mai in ritardo!*  
'Si Mario se levantase antes, no llegaría nunca con retraso'
- (6) *Rosa **mangerebbe** pizza tutti i giorni se **vivesse** in Italia*  
'Rosa comería pizza todos los días si viviese en Italia'

Estas oraciones presentan un hecho que podría o no suceder: Mario tal vez logre algún día levantarse temprano y ser puntual; Rosa quizá consiga en algún momento mudarse a Italia y comer pizza a diario. Sin embargo, no se sabe con

certeza si dicha acción llegará a cumplirse en el futuro o no. Este es el motivo por el que estas oraciones se denominan «posibles».

**En el caso de las oraciones irreales, el hablante puede hacer alusión a determinados supuestos desde una perspectiva presente o pasada.** En este último caso, se utiliza el pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo (*congiuntivo trapassato*) en la oración subordinada y el condicional compuesto (*condizionale passato*) en la proposición principal. Siguen el modelo de los ejemplos (2) y (4):

- (7) *Mario non **sarebbe mai arrivato** in ritardo se **si fosse svegliato** prima*  
 'Mario nunca *habría llegado* con retraso si *se hubiera levantado* antes'
- (8) *Se Rosa **avesse vissuto** in Italia, **avrebbe mangiato** pizza tutti i giorni*  
 'Si Rosa *hubiera vivido* en Italia, *habría comido* pizza todos los días'

A diferencia de lo que ocurre en (5) y (6), estas oraciones aluden a hechos que podrían haber ocurrido pero nunca llegarán a cumplirse: Mario jamás se levantó temprano y siempre llegó tarde; Rosa deseaba mudarse a Italia para comer diariamente pizza pero no lo consiguió. La probabilidad de que los hechos presentados ocurran es nula, de ahí que se hable de oraciones «irreales».

De todos modos, aun siendo irreales, dichos acontecimientos también pueden tener consecuencias sobre acciones que aún es posible enmendar en el presente. Es entonces cuando el hablante opta por el empleo del pretérito imperfecto de subjuntivo (*congiuntivo imperfetto*) en la oración subordinada y el condicional compuesto (*condizionale passato*) en la proposición principal. Ejemplo:

- (9) *Se Max **studiasse di più**, **avrebbe ottenuto** migliori voti accademici*  
 'Si Max *estudiase* más, *habría obtenido* mejores resultados académicos'

En este ejemplo se evidencia cómo Max todavía está a tiempo de ponerse a estudiar con mayor profundidad pese a que los resultados académicos obtenidos no puedan modificarse. El objetivo perseguido (sacar mejores notas) es *a priori* inalterable, si bien un cambio de actitud en el presente (estudiar más) facilitaría que los propósitos iniciales de Max se acabasen logrando. En esta ocasión, por tanto, es posible que el hecho de la oración subordinada se cumpla y tenga efectos sobre una esfera temporal futura. Sin embargo, los acontecimientos indicados en la oración principal siempre permanecen inmutables.

En cualquier caso, las reglas de formación de los dos tipos de periodo hipotético (posible e irreal) son idénticas en italiano y en español. Estas tablas-resumen dan cuenta de ello:

	ITALIANO ESTÁNDAR	ESPAÑOL NORMATIVO
ORACIONES POSIBLES	<p><b>Oración principal:</b> <i>Condizionale Presente</i> <i>Imperativo</i> <sup>[3]</sup></p> <p><b>Oración subordinada:</b> <i>Se + Congiuntivo Imperfetto</i></p>	<p><b>Oración principal:</b> Condicional Simple Imperativo <sup>[3]</sup></p> <p><b>Oración subordinada:</b> Si + Pto. Imperfecto de Subjuntivo</p>

<sup>[3]</sup> Léase el epígrafe 4.3.

ORACIONES IRREALES	PERSPECTIVA DE PRESENTE	
	ITALIANO ESTÁNDAR	ESPAÑOL NORMATIVO
	<p><b>Oración principal:</b> <i>Condizionale Passato</i></p> <p><b>Oración subordinada:</b> <i>Se + Congiuntivo Imperfetto</i></p>	<p><b>Oración principal:</b> Condicional Compuesto</p> <p><b>Oración subordinada:</b> Si + Pto. Imperfecto de Subjuntivo</p>

ORACIONES IRREALES	PERSPECTIVA DE PASADO	
	ITALIANO ESTÁNDAR	ESPAÑOL NORMATIVO
	<p><b>Oración principal:</b> <i>Condizionale Passato</i></p> <p><b>Oración subordinada:</b> <i>Se + Congiuntivo Trapassato</i></p>	<p><b>Oración principal:</b> Condicional Compuesto</p> <p><b>Oración subordinada:</b> Si + Pto. Pluscuamperfecto de Subjuntivo</p>

Sin embargo, a las normas y a los usos gramaticales recogidos en las tablas precedentes habría que añadir cuatro nuevos supuestos. Al igual que sucede en español, **en italiano existen estructuras mixtas entre el periodo hipotético posible e irreal**. De ahí que deba prestarse atención a los siguientes casos:

**Se + Congiuntivo trapassato / Condizionale presente**

Se *io avessi passato l'esame, andrei a Milano in vacanza*  
'Si hubiera aprobado el examen, iría a Milán de vacaciones'

**Se + Indicativo imperfetto / Condizionale presente**

Se *vincevo il concorso, comprerei un appartamento di lusso*  
'Si ganaba el concurso, compraría un apartamento de lujo'

**Se + Congiuntivo imperfetto / Condizionale passato**

Se *Max fosse meno pigro, avrebbe già trovato un lavoro*  
'Si Max fuera menos perezoso, ya habría encontrado un trabajo'

**Se + Congiuntivo imperfetto / Indicativo imperfetto**

Se *tu fossi più responsabile, non ti comportavi così*  
'Si fueras más responsable, no te comportabas así'

### 3.7. Ejercicios

Este apartado aborda los contenidos teóricos explicados a lo largo del capítulo 3. Los ejercicios propuestos se basan en la traducción al italiano de oraciones en las que se deberán tener en consideración los siguientes aspectos:

**a) El presente de subjuntivo (congiuntivo presente):**

*a1) Verbos regulares. Usos y funciones*

- No creemos que las decisiones políticas ayuden a la población.
- Celeste no opina que el gobierno italiano funcione mal.
- Me gusta que las personas lean el periódico a diario.
- No creen que vuestros problemas financieros mejoren en el futuro.
- Compre los libros de matemáticas cuanto antes.
- No me parece que Rosa baile bien.
- Me encanta que cantes todas las mañanas con tanto amor.
- ¡Ayúdeme, por favor! Acabo de caerme al suelo.

- No creo que nos inscribamos en la facultad de Medicina.
- ¿Con quién deseáis que me case?

*a2) Verbos incoativos*

- No me gusta que caces pájaros.
- No creemos que Rosa te impida asistir al congreso.
- Me encanta que impartáis clases en la universidad.
- Prefiero que primero limpies la cocina y después el baño.
- No creo que preferiréis dormir a la intemperie.
- No me parece que Mario perciba la gravedad de los hechos.
- Odio que golpees a tus compañeros cuando te enfadas.
- Esperamos que te cures pronto de esa horrible enfermedad.
- No os recomiendo que ingiráis alcohol en las discotecas.
- Me gusta que mis amigos me devuelvan los libros a tiempo.

*a3) Verbos acabados en –care y –gare*

- Espero que mis hermanas no discutan con nuestros padres.
- No me gusta que juguéis a fútbol fuera de casa cuando llueve.
- Odio que ensuciéis el suelo continuamente.
- No creo que Marco pague este mes la hipoteca.
- Prefiero que busquemos otra solución a este problema.
- Adoro que toques mi cuerpo todos los días.

*a4) Verbos acabados en –ciare, –giare y –sciare*

- Espero que renuncies a tu puesto de trabajo hoy mismo.
- Pensamos que Max daña la imagen de nuestro partido político.
- No creemos que las monjas dejen el convento.
- Imagino que comas en el comedor de la facultad.
- ¿Cuándo creéis que comienza este curso escolar?
- Esperamos que Piero y Eva prueben los manjares de Sicilia y Cerdeña.

**b) El pretérito imperfecto de subjuntivo (congiuntivo imperfetto):  
Verbos regulares. Usos y funciones**

- Os miran como si vivierais en un mundo paralelo.
- Me alegraría enormemente que mi hijo comprase una casa pero todavía no ha encontrado un puesto de trabajo estable.
- De pequeña quería que mis padres me contasen cuentos todas las noches.

- Tus amigos hablan contigo como si entendieran tus problemas personales y familiares.
- Hace años preferíamos que nuestros hijos viajasen solos por el mundo. Gracias a ello, han aprendido a valerse por sí mismos.
- Nos encantaría que tu primo visitase Florencia pero este verano los billetes de avión cuestan mucho dinero.
- Marco me llamó por teléfono para decirme que deseaba que le organizase su fiesta de cumpleaños.
- Cantas estupendamente. Por eso me gustaría que ganaras el concurso musical de jóvenes talentos.
- Preferían que comiéramos en este restaurante japonés pero al final hemos cogido una pizza vegetal sin gluten.
- Me gustaría que mis padres me ayudasen a decidir sobre mi futuro.

**c) El pretérito perfecto de subjuntivo (congiuntivo passato):**

*Formación, usos y funciones*

- Te agradecemos que nos hayas avisado de este trágico incidente.
- No creemos que Giuliana haya aprobado el examen.
- Espero que hayas recibido correctamente la notificación que te he enviado hace un momento.
- Se espera que la próxima semana todos los empleados ya hayan empezado a trabajar en la oficina.
- No creo que Mattia haya llegado a Madrid. Su vuelo aterriza más tarde.
- Os agradezco que hayáis aceptado esta oferta laboral.
- Supongo que Luisa y Piero ya hayan celebrado su boda.
- Esperamos que los asesores os hayan informado bien acerca de vuestros derechos.
- No creo que hayamos explicado adecuadamente a los alumnos los problemas de la sociedad actual.
- Los jefes de la empresa esperan que, después de esta experiencia profesional, muchos de vosotros hayáis comprobado las dificultades de negociar un acuerdo.

**d) El pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo**

**(congiuntivo trapassato):** *Formación, usos y funciones*

- Nos extrañó mucho que nos hubierais mandado un libro desde Asia.
- ¿Qué habría pasado si hubiésemos aceptado su oferta millonaria?
- Me sorprendió que no me hubieses llamado antes de volver a casa.
- Si hubiesen nacido en Italia, habrían entendido la cultura del país.

- Si Giovanni hubiera vivido más tiempo con sus abuelos, habría aprendido a cocinar platos exquisitos.

**e) La expresión del subjuntivo en italiano:  
Subjuntivo vs. indicativo – potencial**

*e1) Verbos de opinión, de fingimiento, de duda y de incertidumbre*

- Imaginaba que vivías cerca de aquí pero me equivocaba.
- Pienso que tus amigos han limpiado bastante bien el apartamento.
- Dudo que creáis que Vito cuenta la verdad.
- No parecía que su entrenadora la escuchase con atención.
- Creemos que duermes muy poco, por eso nunca te concentras.
- Suponemos que han abandonado a su perro.
- Parecía que habían cantado victoria pero, de repente, el marcador del partido cambió por completo.
- El examinador de tráfico consideraba que habíais realizado una prueba magnífica.
- Los habitantes de Marsala ignoraban que los laboratorios de su ciudad fabricaban medicamentos contra el cáncer.
- El presidente opina que han muerto demasiadas personas en el mundo por defender sus libertades.

*e2) Otros usos verbales con subjuntivo*

- Lamentamos que hayáis oído ruidos durante toda la noche.
- Ames a quien ames, nosotros siempre te respetaremos.
- Temía que no hubieras alcanzado tus metas tras tantos esfuerzos.
- Con este sol es imposible que acabe lloviendo esta tarde.
- Miréis donde miréis, siempre contemplaréis maravillosos paisajes.
- Tus abuelos preferían que comprases libros en vez de videojuegos.
- No era necesario que cocinaseis para nosotros.
- Los ladrones matarán a todo aquel que interfiera en sus asuntos.
- Los científicos no paran de hablar del hombre más inteligente que jamás haya existido en la historia de la humanidad.
- Marco deseaba que vuestro equipo ganase el campeonato.

*e3) Conjunciones que rigen subjuntivo*

- Te perdono a condición de que cambies tu actitud.
- Aunque viváis en el campo, realmente no apreciáis la naturaleza.
- Los profesores explicarán de nuevo los ejercicios a fin de que sus alumnos los entiendan mejor.

- Os acompañaré al médico antes de que empiece a trabajar.
- Utilicé internet durante horas sin que la luz de la pantalla del ordenador me dañase los ojos.
- Te hablo con sinceridad, como si escribiese mis pensamientos en un diario íntimo.
- Algunos ciudadanos extranjeros no volverán a entrar en Italia a no ser que hayan obtenido una autorización especial del gobierno.
- La gente ha preferido no madrugar a pesar de que esta mañana las oficinas del banco han abierto más temprano.
- Os ayudaremos siempre y cuando colaboréis con nosotros.
- Por mucho que intentes hacer las cosas bien, al final siempre terminas cometiendo errores.

e4) *Perché + indicativo – potencial / subjuntivo*

- Dos personas han entrado a robar en casa de tu padre. Te llamo para que lo avises de lo ocurrido inmediatamente.
- Hemos comprado esta novela porque nos la habíais aconsejado. La trama parece muy interesante.
- Te deseo lo mejor porque te lo mereces. Confío mucho en ti.
- Te regalé un álbum de fotos para que siempre recordases nuestros mejores momentos juntos.
- Le encanta estudiar historia porque le interesa conocer todo lo que ha pasado en su país.

e5) *Magari + indicativo – potencial / subjuntivo*

- ¡Ojalá no hubiéramos cancelado nuestras vacaciones!
- Quizás mañana planten más árboles en el jardín.
- Tal vez ya hayáis adivinado que no me gusta nada madrugar.
- ¡Ojalá apruebes el examen de italiano! Lo has preparado muy bien.
- Quizás pase a buscarte cuando termine la fiesta de mi sobrino.

e6) *Verbos y nexos gramaticales que rigen indicativo / potencial*

- Probablemente no asistieron al bautizo de su nieta.
- ¿Qué pasará después de que hayamos muerto?
- Sabíamos que habíais actuado de una forma adecuada.
- No ahorrabas nada, ya que gastabas continuamente tu dinero.
- Practicaré atletismo aunque al principio corra a menor velocidad.
- Agradezco tu ayuda, puesto que gracias a ti he cumplido mi sueño.
- En mi opinión, la Tierra desaparecerá dentro de muy pocos años.
- No os contaré nada, dado que me han amenazado de muerte.

- ¿Afirmaríais en este preciso instante que los productos lácteos sirven para mejorar nuestra salud ósea?

*e7) Oraciones subordinadas y principales con un mismo sujeto*

- Creemos que conocemos perfectamente a una persona hasta que nos desilusionamos por completo.
- Rosa consideraba que había heredado algunas costumbres de sus antepasados.
- A pesar de las malas noticias, los europeos piensan que viven en buenas condiciones.
- ¿Creéis que sufrís demasiados problemas económicos, laborales o familiares?
- Mientras dormía, imaginaba que caminaba junto al mar con mi marido y mis dos hijos.
- ¿No piensas que ya has estudiado bastante? Descansa un poco y te sentirás mejor esta noche.
- Varios empleados fingían que habían acabado de trabajar para volver pronto a casa.

**f) El periodo hipotético posible e irreal:**

*Normas y usos lingüísticos*

- Si viviesen con sus padres, ahorrarían más dinero.
- Esta tarde habría lavado el coche si me hubieses avisado antes.
- Todo se resolvería si encontrásemos un trabajo estable.
- Si Mario nos invitara a su boda, le compraríamos un buen regalo.
- Si hubiésemos llamado al mecánico, ya habría arreglado el coche.
- Si hubieses estudiado más, habrías aprobado el examen.
- No cometería errores si consultase el diccionario más a menudo.
- Si leyeseis más lento, entenderíais mejor los enunciados.
- Te habría perdonado si ayer hubieras aceptado mi cita.
- Si no amaras a Francesca, no le escribirías tantas poesías.
- ¿Qué nos habría pasado si nos hubiesen robado en casa?
- Habrías ganado un poco de dinero si hubieseis alquilado este piso.
- Si trabajaras menos, no te enfadabas tanto.
- Lia ya habría visitado Roma si ahorrara más a menudo.
- Si hubiéramos trabajado en esa empresa, viviríamos estresados.
- Si ganabais las elecciones, mejoraríais las condiciones de vida de los ciudadanos.

## 4. El modo imperativo

A nivel gramatical, el modo imperativo constituye la modalidad apelativa, es decir, se trata de un plano especial de la lengua que sirve para que el hablante exprese órdenes, dé consejos o haga algún tipo de petición. Desde esta perspectiva, su empleo se opone al indicativo, al potencial y al subjuntivo, pues ninguno de ellos se asocia en exclusiva con la enunciación de órdenes, de consejos y de peticiones, máxime teniendo en cuenta que estos deberían estar perfectamente contextualizados para que pudiesen funcionar como tales. Asimismo, a diferencia del resto de modos lingüísticos, esta modalidad carece de tiempos verbales. Sin embargo, habrá de prestarse especial atención al contexto sintáctico en el que las formas verbales del imperativo aparecen insertadas: oraciones afirmativas y negativas. De acuerdo con estos parámetros, este capítulo se detendrá en la presentación de las reglas de formación del imperativo, en las características y en las particularidades propias del imperativo de cortesía y del imperativo negativo, así como en aquellos aspectos del periodo hipotético real que lo vinculan de forma directa con el modo imperativo.

### 4.1. La formación del imperativo

Las formas verbales del imperativo no pueden calificarse de reales o irreales, de objetivas o subjetivas, puesto que son expresiones lingüísticas que no se usan para referirse a una realidad preexistente o futura, sino que tienen como propósito: 1) mantener una situación como estaba; o 2) influir en los locutores para que estos creen una nueva realidad y modifiquen la anterior:

(1) Mantenimiento de una situación determinada:

***Non chiudete la porta!***  
'¡No cerréis la puerta!'

(2) Modificación de una situación determinada:

**Chiudete la porta!**  
'¡Cerrad la puerta!'

Estas oraciones muestran cómo el imperativo no puede juzgar la veracidad de la realidad en tanto que el imperativo puede interferir en ella. En esta sección, no obstante, se abordará únicamente la formación del imperativo afirmativo regular, cuyas reglas de formación son las siguientes:

1. <sup>a</sup> CONJUG.	2. <sup>a</sup> CONJUG.	3. <sup>a</sup> CONJUG.
<b>PARL-ARE</b> 'hablar'	<b>VIV-ERE</b> 'vivir'	<b>APR-IRE</b> 'abrir'
(tu) <b>PARL-A</b>	(tu) <b>VIV-I</b>	(tu) <b>APR-I</b>
(Lei) <b>PARL-I</b>	(Lei) <b>VIV-A</b>	(Lei) <b>APR-A</b>
(noi) <b>PARL-IAMO</b>	(noi) <b>VIV-IAMO</b>	(noi) <b>APR-IAMO</b>
(voi) <b>PARL-ATE</b>	(voi) <b>VIV-ETE</b>	(voi) <b>APR-ITE</b>
(loro) <b>PARL-INO</b>	(loro) <b>VIV-ANO</b>	(loro) <b>APR-ANO</b>

Carente de la primera persona del singular (*io*), **el imperativo cuenta con cinco personas, de las cuales solo dos se pueden considerar de cortesía: Lei 'usted' y loro 'ustedes'**.<sup>4</sup> Estas formas emplean las mismas desinencias de la tercera persona del singular y del plural del presente de subjuntivo de la primera, segunda y tercera conjugaciones (véase el apartado 3.1.):

(Lei) <b>PARL-I</b>	(Lei) <b>VIV-<u>A</u></b>	(Lei) <b>APR-<u>A</u></b>
(loro) <b>PARL-<u>INO</u></b>	(loro) <b>VIV-<u>ANO</u></b>	(loro) <b>APR-<u>ANO</u></b>

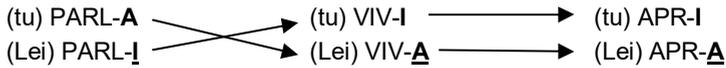
Asimismo, las terminaciones de la primera y de la segunda persona del plural (*noi*, *voi*) coinciden con las del presente de indicativo (consúltese el epígrafe 1.1.):

(noi) <b>PARL-IAMO</b>	(noi) <b>VIV-IAMO</b>	(noi) <b>APR-IAMO</b>
(voi) <b>PARL-ATE</b>	(voi) <b>VIV-ETE</b>	(voi) <b>APR-ITE</b>

---

<sup>4</sup> También está admitido el uso de la segunda persona del plural (*voi*) como forma de cortesía. Su significado sería equivalente al de 'ustedes'.

En todo caso, **debe prestarse especial atención a la formación de la segunda persona del singular del imperativo**: la primera conjugación utiliza la desinencia *-a*, empleada en la segunda y en la tercera conjugaciones para expresar la forma de cortesía en singular (*Lei*); la segunda y la tercera conjugación utilizan, en cambio, la desinencia *-i*, usada en la primera conjugación para expresar la forma de cortesía en singular (*Lei*):



Téngase, pues, presente esta singularidad lingüística, dado que el empleo de las formas verbales del imperativo de una manera equivocada podría acarrear serios problemas comunicativos a la hora de dirigirnos hacia una determinada persona con un mayor o menor grado de confianza.

Por otro lado, nótese que **el imperativo de los verbos incoativos de la tercera conjugación sigue las mismas normas de formación del presente de indicativo y de subjuntivo** (véanse los apartados 1.1. y 3.1., respectivamente):

### 3.ª CONJUG. (VERBOS INCOATIVOS)

#### FIN-IRE

‘acabar’

(tu) FIN-ISC-I  
(noi) FIN-IAMO  
(voi) FIN-ITE

(Lei) FIN-ISC-A  
(loro) FIN-ISC-ANO

Al igual que ocurre en el presente de subjuntivo, las formas de cortesía (*Lei*, *loro*) utilizan el infijo *-isc-*, propio de la tercera persona del singular y del plural. El resto de formas (*tu*, *noi*, *voi*) siguen, en cambio, las reglas de formación del presente de indicativo: la segunda persona del singular (*tu*) emplea necesariamente el infijo *-isc-*, mientras la primera y la segunda persona del plural (*noi*, *voi*) nunca añaden dicho infijo.

## 4.2. El imperativo negativo

El imperativo negativo italiano presenta una serie de reglas gramaticales diferentes a las descritas en el punto anterior. **Salvo en la segunda persona del singular (*tu*), el imperativo negativo generaliza el uso de las formas afirmativas precedidas del adverbio negativo *non* ‘no’:**

1. <sup>a</sup> CONJUG.	2. <sup>a</sup> CONJUG.	3. <sup>a</sup> CONJUG.
<b>PARL-ARE</b> 'hablar'	<b>VIV-ERE</b> 'vivir'	<b>APR-IRE</b> 'abrir'
(Lei) NON PARL-I (noi) NON PARL- <b>IAMO</b> (voi) NON PARL- <b>ATE</b> (loro) NON PARL- <b>INO</b>	(Lei) NON VIV-A (noi) NON VIV- <b>IAMO</b> (voi) NON VIV- <b>ETE</b> (loro) NON VIV- <b>ANO</b>	(Lei) NON APR-A (noi) NON APR- <b>IAMO</b> (voi) NON APR- <b>ITE</b> (loro) NON APR- <b>ANO</b>

Sin embargo, tal y como se ha anunciado, esta formación regular no es aplicable a la **segunda persona** del singular (~~\*non parla~~, ~~\*non vivi~~, ~~\*non aprì~~), caso en el que se **deberá usar el adverbio non 'no' + infinitivo**:

1. <sup>a</sup> CONJUG.	2. <sup>a</sup> CONJUG.	3. <sup>a</sup> CONJUG.
<b>PARL-ARE</b> 'hablar'	<b>VIV-ERE</b> 'vivir'	<b>APR-IRE</b> 'abrir'
(tu) NON PARLARE '¡No hables!'	(tu) NON VIVERE '¡No vivas!'	(tu) NON APRIRE '¡No abras!'

El italiano se sirve de estructuras que, si bien son frecuentes en áreas lingüísticas como Asturias (ej. *¡nun abrir la puerta!*), no se atienen a las reglas gramaticales propias del español, donde se requiere el empleo del presente de subjuntivo. No obstante, las mayores dificultades del imperativo negativo residen en el uso de los pronombres clíticos. Obsérvense estos ejemplos:

— FORMAS DE CORTESÍA

**Afirmación:**

MANGIARE (1.<sup>a</sup> CONJ.):

(lei) **Le mangi!** (le *lenticchie* 'las lentejas') '¡Cómalas!'

LEGGERE (2.<sup>a</sup> CONJ.):

(loro) **Glielo leggano!** (il libro 'el manual', a Emma 'a Emma') '¡Léanselo!'

APRIRE (3.<sup>a</sup> CONJ.):

(lei, loro) **Le apra! / Le aprano!** (a Rosa 'a Rosa') '¡Ábrale! / ¡Ábranle!'

**Negación:**

MANGIARE (1.<sup>a</sup> CONJ.):

(lei) **Non le mangi!** (le lenticchie 'las lentejas') '¡No las coma!'

LEGGERE (2.<sup>a</sup> CONJ.):

(loro) **Non glielo leggano!** (il libro 'el manual', a Emma 'a Emma') '¡No se lo lean!'

APRIRE (3.<sup>a</sup> CONJ.):

(lei, loro) **Non le apra! / Non le aprano!** (a Rosa 'a Rosa') '¡No le abra! / ¡No le abran!'

— RESTO DE FORMAS (TU, NOI, VOI)

**Afirmación:**

COMPRARE (1.<sup>a</sup> CONJ.):

(tu) **Compramela!** (la casa 'la casa', a me 'a mí') '¡Cómpramela!'

SCRIVERE (2.<sup>a</sup> CONJ.):

(noi) **Scriviamogli!** (a Mario 'a Mario') '¡Escribámosle!'

SENTIRE (3.<sup>a</sup> CONJ.):

(voi) **Sentitele!** (le canzoni 'las canciones') '¡Escuchadlas!'

**Negación:**

COMPRARE (1.<sup>a</sup> CONJ.):

(tu) **Non compramela!** (la casa 'la casa', a me 'a mí') '¡No me la compres!'

SCRIVERE (2.<sup>a</sup> CONJ.):

(noi) **Non scriviamogli!** (a Mario 'a Mario') '¡No le escribamos!'

SENTIRE (3.<sup>a</sup> CONJ.):

(voi) **Non sentitele!** (le canzoni 'las canciones') '¡No las escuchéis!'

El análisis detallado de estas formas verbales acompañadas de pronombres clíticos permite establecer dos reglas básicas: 1) **las formas personales de cortesía (*lei, loro*) SIEMPRE utilizan el pronombre clítico delante del verbo tanto en afirmativa como en negativa**; 2) **el resto de formas verbales (*tu, noi, voi*) SIEMPRE emplean el pronombre clítico detrás del verbo tanto en afirmativa como en negativa**, si bien la segunda persona del singular negada (*tu non*) requiere el uso del infinitivo (*non comprare la casa a me > non comprar(e)mela > non comprarmela*). Estas características pueden resumirse de la siguiente manera:

	<b>FORMAS DE CORTESÍA (<i>Lei, loro</i>)</b>	<b>RESTO DE FORMAS (<i>tu, noi, voi</i>)</b>
<b>AFIRMACIÓN</b>	Colocación de los pronombres clíticos <b>DELANTE</b> del verbo:	Colocación de los pronombres clíticos <b>DETRÁS</b> del verbo: <sup>[1]</sup>
<b>NEGACIÓN <sup>[1]</sup></b>	<b>PRONOMBRE</b> + FORMA EN IMPERATIVO	FORMA EN IMPERATIVO + <b>PRONOMBRE</b>

<sup>[1]</sup> La forma negativa de la segunda persona del singular emplea un infinitivo al que se le añade el pronombre correspondiente justo detrás (el pronombre aparece pegado al infinitivo).

### 4.3. Periodo hipotético real y posible

En el epígrafe 2.4. se señalaba que el periodo hipotético real hace alusión a sucesos que se consideran ciertos o muy probables. Sin embargo, también se explicaba que, independientemente de su orden sintáctico, este tipo de oraciones: 1) estaban formadas por una proposición subordinada que dependía de la principal; y 2) seguían unas estrictas reglas de concordancia verbal a las que había que prestar especial atención. Dentro de dicha correlación verbal se encuentra el modo imperativo, una modalidad lingüística que funciona del siguiente modo:

1.ª OPCIÓN: *Se + Indicativo presente / Imperativo* (afirmativo o negativo)

IMPERATIVO AFIRMATIVO

*Se vedete Lucia, salutatela da parte di mia madre!*

'Si *veis* a Lucia, ¡*decidle* que mi madre le envía saludos!'

IMPERATIVO NEGATIVO

*Se vedete Lucia, non salutatela da parte di mia madre!*  
 ‘Si veís a Lucia, ¡no le digáis que mi madre le envía saludos!’

2.ª OPCIÓN: *Se + Passato prossimo / Imperativo*

IMPERATIVO AFIRMATIVO

*Se i tuoi amici non ti hanno ancora restituito il libro, chiamali subito!*  
 ‘Si tus amigos aún no te han devuelto el libro, ¡llámalos de inmediato!’

IMPERATIVO NEGATIVO

*Se i tuoi amici non ti hanno ancora restituito il libro, non chiamarli*  
 [infinitivo, negación propia de la 2.ª p. sg.] *subito perché si arrabbieranno!*  
 ‘Si tus amigos aún no te han devuelto el libro, ¡no los llames de inmediato porque se enfadarán!’

Al igual que en español, en ambos ejemplos se utiliza el imperativo afirmativo o negativo en la oración principal para describir nuestro modo de actuar en un determinado supuesto. La certeza o la probabilidad de que estas circunstancias ocurran es muy elevada, razón por la que el hablante recurre con frecuencia al uso de estas estructuras lingüísticas. Sin embargo, en consonancia con lo indicado en la sección 3.6., el periodo hipotético posible también admite el uso del imperativo:

ÚNICA OPCIÓN: *Se + Congiuntivo imperfetto / Imperativo*

IMPERATIVO AFIRMATIVO

*Se tu avessi bisogno di qualcosa, contattami senza impegno!*  
 ‘Si necesitas algo, ¡contáctame sin problema!’

IMPERATIVO NEGATIVO

*Se tu avessi bisogno di qualcosa, non esitare a contattarmi!*  
 ‘Si necesitas algo, ¡no dudes en contactarme!’

A diferencia de las oraciones reales, en este caso se nos presenta un hecho que podría o no suceder: no sabemos si la persona a la que se hace referencia te acabará contactando pero existe tanto la posibilidad de que lo haga como de que no. El empleo del imperativo (afirmativo o negativo) en la oración principal no altera, por tanto, el significado de las oraciones posibles, un aspecto lingüístico que el italiano comparte con el español.

No obstante, a todas las normas y a todos los usos gramaticales explicados hasta el momento se suman dos nuevos supuestos. En consonancia con el castellano, **en italiano existen dos estructuras mixtas entre el periodo hipotético real y posible**. Por ello ha de prestarse atención a los siguientes casos:

**Se + Indicativo presente / Condizionale presente**

*Se non vi **dispiace**, **dovreste restituirmi** i miei vestiti*  
'Si no os *importa*, *deberíais devolverme* mis prendas'

**Se + Congiuntivo imperfetto / Futuro semplice**

*Se **dovesse succedere** qualcosa, **sarà tutta colpa mia***  
'Si *pasase* algo, todo *será* culpa mía'

#### 4.4. Ejercicios

Este apartado ofrece ejercicios gramaticales con los que poner en práctica los contenidos teóricos abordados en el capítulo 4. Las actividades se basan en la traducción de oraciones en las que se tendrá que prestar especial atención a los siguientes aspectos:

**a) El imperativo afirmativo:**

*a1) Verbos regulares. Usos y funciones*

- ¡Lleved un café a vuestro padre ahora mismo!
- ¡Organicen una fiesta inolvidable para nuestros amigos!
- ¡Llamemos a Carla inmediatamente!
- ¡Devuelva el libro a la biblioteca cuanto antes!
- ¡Coged el autobús para volver a casa!
- ¡Presta tu diccionario de francés a Luca!
- ¡Dormid ocho horas diarias!
- Señores, ¡manden un bonito regalo a sus nietos!
- Chicas, ¡cantad esta canción para nosotras!
- Disculpa, ¿dónde vive Federica?
- Disculpe, ¿ha pasado algo grave?
- ¡Vendamos los trastos inútiles!
- ¡Disfrute y viva con calma!
- ¡Abramos las ventanas para ventilar!
- ¡Mantén la calma y responde a su mensaje!
- Para mayor seguridad, ¡desactiven sus dispositivos electrónicos!

a2) *Verbos incoativos*

- ¡Acaba de comer pronto o llegaremos tarde al cine!
- Soldados, ¡obedezcan mis órdenes!
- Señora, ¡entienda y ayude a su familia!
- ¡Terminemos este proyecto hoy mismo!
- ¡Garantizad un buen futuro a vuestros hijos!
- ¡Unamos fuerzas para encontrar la solución correcta!
- ¡Sugieran a sus padres algunas alternativas a sus problemas!

b) **El imperativo negativo:**

*Verbos regulares. Usos y funciones*

- Por favor, ¡no fuméis dentro del coche!
- ¡No pagues todavía las facturas de este mes!
- Señores, ¡no hablen nunca con desconocidos!
- Marco, no vivas conforme a las tradiciones, ¡vive a tu manera!
- ¡Actuemos! ¡No regalemos nuestros votos a los políticos!
- Por precaución, ¡no contéis nada a Piero!
- ¡No olvides nunca tus sueños y tus metas!
- Señora, ¡no se preocupe por mí!
- Giulia, ¡no abras la puerta de mi habitación!
- ¡Atención! ¡No pisen el césped!
- ¡No reservéis el hotel para ninguno de nosotros!
- Francesca, ¡no creas a tu novio!

c) **El imperativo con pronombres**

c1) *Formas en afirmativa*

- ¡Lava el coche! ¡Lávalo!
- ¡Escuchemos nuestra canción favorita! ¡Escuchémosla!
- ¡Comprad los libros de texto! ¡Compradlos!
- ¡Escriban cuentos infantiles! ¡Escríbanlos!
- ¡Analice sus novelas preferidas! ¡Analícelas!

c2) *Formas en negativa*

- ¡No bajéis el volumen de la radio! ¡No lo bajéis!
- ¡No vendas las joyas de la familia! ¡No las vendas!
- ¡No encienda la luz, por favor! ¡No la encienda, por favor!
- Señores, ¡no limpien las escaleras con detergente! ¡No las limpien con detergente!

- ¡No sirvamos aún la comida! ¡No la sirvamos todavía!

**c3) Formas combinadas**

- ¡Busquemos las llaves del garaje! ¡Busquémoslas!
- ¡No uses la tarjeta de crédito! ¡No la uses!
- Señora, ¡reserve una entrada para Mario! ¡Resérvela!
- ¡No mezcléis el aceite con el vinagre! ¡No lo mezcléis con el vinagre!
- ¡No crucéis la carretera! ¡No la crucéis!
- Señores, ¡coman productos saludables! ¡Cómanlos!
- Por favor, ¡cambiao ya los zapatos! ¡Cambiaoslos ya, por favor!
- Rosa, ¡no acepte sus propuestas económicas! ¡No las acepte!
- Francesco, ¡lleva a los niños al colegio ahora mismo! ¡Llévalos al colegio ahora mismo!
- ¡No compren ropa por internet! ¡No la compren!

**d) *El periodo hipotético real y posible:***

*Normas y usos lingüísticos*

- Si les han robado el pasaporte, ¡denúncienlo a la policía!
- Si os pasara algo, ¡avisadme cuanto antes! ¡No me mintáis!
- Si no le han informado del estado de salud de sus padres, ¡no dude en llamar al hospital!
- Búsquese un trabajo bien remunerado si ya ha finalizado sus estudios universitarios.
- Por favor, no escribáis al organizador del evento si habéis recibido correctamente el certificado de asistencia.
- Si ese chico te ignora, ¡no hables con él!
- Si te encuentras mal, descansa y tápate con una manta.
- Señores, ¡no gasten dinero si aún no han cobrado el sueldo!
- Si necesitasen algo, ¡contacten conmigo sin problema!
- Si Vito os cuenta algo de mí, ¡no creáis sus mentiras!
- Si coméis con Lucia, ¡saludadla de mi parte!
- Si le sucediera algo a Agata, tú te responsabilizarás de todo.
- Si no te importa, deberías devolverme el libro que te presté el año pasado.

## 5. Los verbos auxiliares y modales

El sistema verbal italiano dispone de dos verbos auxiliares (*essere, avere*) con los que construye formas verbales compuestas que sirven, por regla general, para mostrar anterioridad respecto de un momento señalado por las correspondientes formas simples. Esto explica por qué en italiano, al igual que en español, cada forma simple también tiene su compuesta correspondiente:

MODO INDICATIVO

### Tiempos simples

Presente

(io) CANTO  
'(yo) canto'



### Tiempo compuestos

*Passato prossimo*

(io) HO CANTATO  
'(yo) he cantado'

Pto. Imperfecto

(io) CANTAVO  
'(yo) cantaba'



Pto. Pluscuamperfecto

(io) AVEVO CANTATO  
'(yo) había cantado'

*Passato remoto*

(io) CANTAI  
'(yo) canté'



Pto. Anterior

(io) EBBI CANTATO  
'(yo) hube cantado'

MODO POTENCIAL

**Tiempos simples**

Futuro simple

(io) CANTERÒ  
'(yo) cantaré'



**Tiempo compuestos**

Futuro compuesto

(io) AVRÒ CANTATO  
'(yo) habré cantado'

Condicional simple

(io) CANTEREI  
'(yo) cantarí'



Condicional compuesto

(io) AVREI CANTATO  
'(yo) habría cantado'

MODO SUBJUNTIVO

**Tiempos simples**

Presente

(io) CANTI  
'(yo) cante'



**Tiempo compuestos**

Pto. Perfecto

(io) ABBIÀ CANTATO  
'(yo) haya cantado'

Pto. Imperfecto

(io) CANTASSI  
'(yo) cantase'



Pto. Pluscuamperfecto

(io) AVESSI CANTATO  
'(yo) hubiera/ese cantado'

Tomando como ejemplo el verbo *cantare*, las formas verbales compuestas muestran cómo, independientemente del modo en el que estas aparezcan conjugadas (indicativo, potencial, subjuntivo), se utilizan para señalar anterioridad frente a sus correspondientes formas simples. Sin embargo, hay ocasiones en las que estas formas compuestas también pueden emplearse con valor absoluto. Ejemplo: **Ho visitato i miei nonni durante le vacanze estive** 'He visitado a mis abuelos durante las vacaciones de verano'. En este caso, el *passato prossimo*

permite hacer alusión a una acción pasada, concebida como concluida y que tiene relación con el presente sin necesidad de establecer ningún tipo de relación de anterioridad. Este supuesto contrasta con el de oraciones del tipo: *Di solito mi diceva che aveva già parlato con i suoi genitori* ‘A menudo me decía que ya *había hablado* con sus padres’, una oración en la que el pretérito pluscuamperfecto de indicativo de la subordinada (*aveva parlato*) indica anterioridad respecto de la acción expresada por el verbo conjugado en pretérito imperfecto de indicativo en la proposición principal (*diceva*).

Por otro lado, téngase presente que, a diferencia del español, en italiano existen dos verbos auxiliares (*essere, avere*) cuyas principales características se detallarán en los apartados sucesivos. **En ningún caso debe confundirse el significado de *essere* y *avere* como verbos auxiliares** (ambos equivalentes en español al verbo *haber* de los tiempos compuestos) **con su valor como verbos independientes** (cuya significación es la de ‘ser, estar’ y ‘tener’, respectivamente). Ejemplos:

VERBO AUXILIAR

*Oggi sono stato a Milano*  
‘Hoy he estado en Milán’

*Ho avuto un incidente con la macchina*  
‘He tenido un accidente con el coche’

VERBO INDEPENDIENTE

*Sono ingegnere*  
‘Soy ingeniero’

*Ho una macchina*  
‘*Tengo* un coche’

Atentos, pues, a estas singularidades propias de *essere* y *avere*, se hace necesario presentar su conjugación. A este respecto, nótese que, **cuando ambos verbos tienen un significado autónomo, se toman a sí mismos como auxiliares en la formación de los tiempos compuestos** (*essere stato* ‘haber sido’ y *avere avuto* ‘haber tenido’). Estas características junto con otras irregularidades propias de estos verbos se destacarán en negrita o con subrayado. Los paradigmas de *essere* y *avere* son los siguientes:

➤ **ESSERE**

INDICATIVO

**Presente**  
‘soy, estoy’

(io) **SONO**  
(tu) SEI  
(lui / lei / Lei) È  
(noi) SIAMO

**Passato prossimo**  
‘he sido/estado, fui, estuve’

(io) SONO STATO/A  
(tu) SEI STATO/A  
(lui / lei / Lei) È STATO/A  
(noi) SIAMO STATI/E

(voi) SIETE  
(loro) **SONO**

### **Pto. Imperfecto**

'era, estaba'

(io) ERO  
(tu) ERI  
(lui / lei / Lei) ERA  
(noi) ERAVAMO  
(voi) ERAVATE  
(loro) ERANO

### **Passato remoto**

'fui, estuve'

(io) FUI  
(tu) FOSTI  
(lui / lei / Lei) FU  
(noi) FUMMO  
(voi) FOSTE  
(loro) FURONO

POTENCIAL

### **Futuro simple**

'seré, estaré'

(io) **SARÒ**  
(tu) **SARAI**  
(lui / lei / Lei) **SARÀ**  
(noi) **SAREMO**  
(voi) **SARETE**  
(loro) **SARANNO**

### **Condizionale simple**

'sería, estaría'

(io) **SAREI**  
(tu) **SARESTI**  
(lui / lei / Lei) **SAREBBE**  
(noi) **SAREMMO**

(voi) SIETE STATI/E  
(loro) SONO STATI/E

### **Pto. Pluscuamperfecto**

'había sido/estado'

(io) ERO STATO/A  
(tu) ERI STATO/A  
(lui / lei / Lei) ERA STATO/A  
(noi) ERAVAMO STATI/E  
(voi) ERAVATE STATI/E  
(loro) ERANO STATI/E

### **Pto. Anterior**

'hube sido/estado'

(io) FUI STATO/A  
(tu) FOSTI STATO/A  
(lui / lei / Lei) FU STATO/A  
(noi) FUMMO STATI/E  
(voi) FOSTE STATI/E  
(loro) FURONO STATI/E

### **Futuro compuesto**

'habré sido/estado'

(io) SARÒ STATO/A  
(tu) SARAI STATO/A  
(lui / lei / Lei) SARÀ STATO/A  
(noi) SAREMO STATI/E  
(voi) SARETE STATI/E  
(loro) SARANNO STATI/E

### **Condizionale compuesto**

'habría sido/estado'

(io) SAREI STATO/A  
(tu) SARESTI STATO/A  
(lui / lei / Lei) SAREBBE STATO/A  
(noi) SAREMMO STATI/E

(voi) **SARESTE**  
(loro) **SAREBBERO**

(voi) SARESTE STATI/E  
(loro) SAREBBERO STATI/E

SUBJUNTIVO

**Presente**

'sea, esté'

**Pto. Perfecto**

'haya sido/estado'

(io) SIA  
(tu) SIA  
(lui / lei / Lei) SIA  
(noi) SIAMO  
(voi) SIATE  
(loro) SIANO

(io) SIA STATO/A  
(tu) SIA STATO/A  
(lui / lei / Lei) SIA STATO/A  
(noi) SIAMO STATI/E  
(voi) SIATE STATI/E  
(loro) SIANO STATI/E

**Pto. Imperfecto**

'fuera/ese, estuviera/ese'

**Pto. Pluscuamperfecto**

'hubiera/ese sido/estado'

(io) FOSSI  
(tu) FOSSI  
(lui / lei / Lei) FOSSE  
(noi) FOSSIMO  
(voi) FOSTE  
(loro) FOSSERO

(io) FOSSI STATO/A  
(tu) FOSSI STATO/A  
(lui / lei / Lei) FOSSE STATO/A  
(noi) FOSSIMO STATI/E  
(voi) FOSTE STATI/E  
(loro) FOSSERO STATI/E

IMPERATIVO

'sé, está'

(tu) SII  
(noi) SIAMO  
(voi) SIATE

(Lei) SIA  
(loro) SIANO

➤ **AVERE**

INDICATIVO

**Presente**

'tengo'

**Passato prossimo**

'he tenido, tuve'

(io) HO  
(tu) HAI  
(lui / lei / Lei) HA  
(noi) ABBIAMO

(io) HO AVUTO  
(tu) HAI AVUTO  
(lui / lei / Lei) HA AVUTO  
(noi) ABBIAMO AVUTO

(voi) AVETE  
(loro) HANNO

**Pto. Imperfecto**  
'tenía'

(io) AVEVO  
(tu) AVEVI  
(lui / lei / Lei) AVEVA  
(noi) AVEVAMO  
(voi) AVEVATE  
(loro) AVEVANO

**Passato remoto**  
'tuve'

(io) EBBI  
(tu) AVESTI  
(lui / lei / Lei) EBBE  
(noi) AVEMMO  
(voi) AVESTE  
(loro) EBBERO

POTENCIAL

**Futuro simple**  
'tendré'

(io) **AVRÒ**  
(tu) **AVRAI**  
(lui / lei / Lei) **AVRÀ**  
(noi) **AVREMO**  
(voi) **AVRETE**  
(loro) **AVRANNO**

**Condicional simple**  
'tendría'

(io) **AVREI**  
(tu) **AVRESTI**  
(lui / lei / Lei) **AVREBBE**  
(noi) **AVREMMO**

(voi) AVETE AVUTO  
(loro) HANNO AVUTO

**Pto. Pluscuamperfecto**  
'había tenido'

(io) AVEVO AVUTO  
(tu) AVEVI AVUTO  
(lui / lei / Lei) AVEVA AVUTO  
(noi) AVEVAMO AVUTO  
(voi) AVEVATE AVUTO  
(loro) AVEVANO AVUTO

**Pto. Anterior**  
'hube tenido'

(io) EBBI AVUTO  
(tu) AVESTI AVUTO  
(lui / lei / Lei) EBBE AVUTO  
(noi) AVEMMO AVUTO  
(voi) AVESTE AVUTO  
(loro) EBBERO AVUTO

**Futuro compuesto**  
'habré tenido'

(io) AVRÒ AVUTO  
(tu) AVRAI AVUTO  
(lui / lei / Lei) AVRÀ AVUTO  
(noi) AVREMO AVUTO  
(voi) AVRETE AVUTO  
(loro) AVRANNO AVUTO

**Condicional compuesto**  
'habría tenido'

(io) AVREI AVUTO  
(tu) AVRESTI AVUTO  
(lui / lei / Lei) AVREBBE AVUTO  
(noi) AVREMMO AVUTO

(voi) **AVRESTE**  
(loro) **AVREBBERO**

(voi) AVRESTE AVUTO  
(loro) AVREBBERO AVUTO

## SUBJUNTIVO

**Presente**

'tenga'

**Pto. Perfecto**

'haya tenido'

(io) **ABBIA**  
(tu) **ABBIA**  
(lui / lei / Lei) **ABBIA**  
(noi) **ABBIAMO**  
(voi) **ABBIATE**  
(loro) **ABBIANO**

(io) **ABBIA AVUTO**  
(tu) **ABBIA AVUTO**  
(lui / lei / Lei) **ABBIA AVUTO**  
(noi) **ABBIAMO AVUTO**  
(voi) **ABBIATE AVUTO**  
(loro) **ABBIANO AVUTO**

**Pto. Imperfecto**

'tuviera/ese'

**Pto. Pluscuamperfecto**

'hubiera/ese tenido'

(io) **AVESSI**  
(tu) **AVESSI**  
(lui / lei / Lei) **AVESSE**  
(noi) **AVESSIMO**  
(voi) **AVESTE**  
(loro) **AVESSERO**

(io) **AVESSI AVUTO**  
(tu) **AVESSI AVUTO**  
(lui / lei / Lei) **AVESSE AVUTO**  
(noi) **AVESSIMO AVUTO**  
(voi) **AVESTE AVUTO**  
(loro) **AVESSERO AVUTO**

## IMPERATIVO

'ten, he'

(tu) **ABBI**  
(noi) **ABBIAMO**  
(voi) **ABBIATE**

(Lei) **ABBI**  
(loro) **ABBIANO**

Por último, con respecto a los verbos modales (también llamados en italiano *verbi servili*), téngase en cuenta que se emplean delante de infinitivos para conferirle a la oración un significado de obligación (*dovere* 'deber, tener que'), posibilidad (*potere* 'poder') o deseo (*volere* 'querer'). De estos verbos se hablará en detalle en el apartado 5.4.

**5.1. El verbo essere**

**El verbo essere se utiliza esencialmente como auxiliar con verbos de siete tipos:** 1) de movimiento; 2) de permanencia; 3) de cambio de estado; 4) pronominales e impersonales; 5) algunos verbos intransitivos; 6) ciertos verbos

fraseológicos; y 7) verbos en voz pasiva. Dentro de cada categoría conviene resaltar algunos de sus verbos más representativos, de entre los que se encuentran:

1) **Verbos de movimiento:**

<i>andare</i> 'ir'	<i>salire</i> 'subir'
<i>arrivare</i> 'llegar'	<i>scappare</i> 'escapar, huir'
<i>cadere</i> 'caer'	<i>scendere</i> 'descender, bajar'
<i>entrare</i> 'entrar'	<i>tornare</i> 'volver, regresar'
<i>partire</i> 'partir, marchar'	<i>uscire</i> 'salir'
<i>ritornare</i> 'volver, regresar'	<i>venire</i> 'venir'

△ ¡¡Atención!!

Dentro de esta categoría, **se exceptúan algunos verbos que deben utilizar OBLIGATORIAMENTE el auxiliar avere**: *camminare* 'caminar', *passaggiare* 'pasear' y *viaggiare* 'viajar'.

2) **Verbos de permanencia:**

<i>esistere</i> 'existir'	<i>sopravvivere</i> 'sobrevivir'
<i>restare</i> 'quedarse'	<i>stare</i> 'estar'
<i>rimanere</i> 'permanecer'	<i>succedere</i> 'suceder'

3) **Verbos de cambio de estado:**

<i>crescere</i> 'crecer'	<i>morire</i> 'morir'
<i>dimagrire</i> 'adelgazar'	<i>nascere</i> 'nacer'
<i>divenire</i> 'convertirse en'	<i>riuscire</i> 'lograr, conseguir'
<i>diventare</i> 'llegar a ser'	<i>sorgere</i> 'surgir, amanecer'
<i>essere</i> 'ser, estar'	<i>tramontare</i> 'oscurecer, atardecer'

4) **Verbos pronominales (reflexivos, recíprocos) e impersonales** (para más detalle, consúltese el capítulo 6) como:

<i>alzarsi</i> 'levantarse'	<i>spogliarsi</i> 'desvestirse'
<i>chiamarsi</i> 'llamarse'	<i>svegliarsi</i> 'despertarse, levantarse'
<i>divertirsi</i> 'divertirse'	<i>toccarsi</i> 'tocarse'
<i>lavarsi</i> 'lavarse'	<i>vestirsi</i> 'vestirse'

Asimismo, tal y como se explica en el apartado 6.2., se habrán de tener igualmente en cuenta otros verbos pronominales idiomáticos como:

*cavarsela* ‘apañarse, salir adelante’    *sentirsela* ‘atreverse, verse capaz’  
*fregarsene* ‘pasar de algo’                      *volerci* ‘necesitarse, hacer falta’

- 5) **Algunos verbos intransitivos** (no admiten complemento directo) o **verbos que se utilizan de forma intransitiva** como:

*dispiacere* ‘desagradar, lamentar’    *piacere* ‘gustar’  
*parere* ‘opinar’                              *sembrare* ‘parecer’

- 6) **Ciertos verbos fraseológicos** que rigen el auxiliar *essere* cuando se emplean de forma independiente (consúltese el apartado 8.2.).
- 7) **Verbos en voz pasiva** (véanse las secciones 9.2. y 9.3.).

⚠ **¡¡Atención!!**

**El participio pasado de los verbos que utilizan el auxiliar *essere* SIEMPRE debe concordar en género y número con el sujeto de la oración, utilizándose las terminaciones:**

**-O** para el masculino singular;                      **-I** para el masculino plural;  
**-A** para el femenino singular;                      **-E** para el femenino plural.

Ejemplos:

- (1) **Luigi è arrivato** adesso  
‘Luigi ha llegado ahora’
- (2) **Federica era rimasta** a casa  
‘Federica se había quedado en casa’
- (3) **Luigi e Federica sono arrivati** adesso  
‘Luigi y Federica han llegado ahora’
- (4) **Federica e Rosa erano rimaste** a casa  
‘Federica y Rosa se habían quedado en casa’

La observación de estos cuatro ejemplos permite comprobar que: i) **no es necesario modificar el participio con un sujeto masculino singular** (ej. 1); ii) **con sujetos colectivos con referentes masculinos + femeninos** (ej. 3) **se hace la concordancia en la forma del masculino plural**, mientras que con sujetos con referentes solo femeninos (ej. 4) la concordancia se realiza en femenino plural; y iii) **las reglas de concordancia de género y número son aplicables a todos los**

**tiempos verbales compuestos en los que pueda emplearse essere como verbo auxiliar** (en los ejs. 1 y 3 se hace uso del *passato prossimo* y en los ejs. 2 y 4, del pretérito pluscuamperfecto de indicativo).

## 5.2. El verbo *avere*

El verbo auxiliar *avere* se utiliza con la mayor parte de los verbos italianos. En concreto: 1) **con los verbos transitivos**, es decir, con aquellos que admiten un complemento directo; 2) **con muchos verbos intransitivos**, esto es, con aquellos que nunca pueden ir acompañados de un complemento directo; 3) **con algunos verbos pronominales idiomáticos**; y 4) **con ciertos verbos fraseológicos**. Ejemplos:

- 1) Verbos transitivos como: *amare* 'amar, encantar', *comprare* 'comprar', *leggere* 'leer', *mangiare* 'comer', *regalare* 'regalar', *suonare* 'tocar un instrumento', *vedere* 'ver'...

Como se ha señalado con anterioridad, **estos verbos SIEMPRE admiten un complemento directo**. Ejemplos:

*Loro hanno sempre amato i quadri* 'Ellos siempre han adorado los cuadros'  
*Avete comprato le medicine?* '¿Habéis comprado las medicinas?'  
*Avevamo già letto questo romanzo* 'Ya habíamos leído esta novela'  
*Non avevi mai mangiato la pizza?* '¿No habías comido nunca pizza?'  
*Mi avresti regalato sigari cubani?* '¿Me regalarías puros cubanos?'  
*Fin da piccolo, ha suonato la chitarra* 'Desde pequeño ha tocado la guitarra'  
*Avrà già visto il suo film preferito?* '¿Ya habrá visto su película favorita?'

- 2) Verbos intransitivos como: *dormire* 'dormir', *lavorare* 'trabajar', *nuotare* 'nadar', *parlare* 'hablar', *pattinare* 'patinar', *sciare* 'esquiar'...

A diferencia del punto anterior, **estos verbos NUNCA admiten un complemento directo**. Ejemplos:

<del>*Ho dormito il letto</del>	<i>Ho dormito nel letto</i> 'He dormido en la cama'
<del>*Avete lavorato l'ufficio</del>	<i>Avete lavorato in ufficio</i> 'Trabajasteis en la oficina'
<del>*Parli la ragazza</del>	<i>Parli con / alla ragazza</i> 'Hablas con / a la chica'
<del>*Pattinate il ghiaccio</del>	<i>Pattinate sul ghiaccio</i> 'Patinábais sobre hielo'
<del>*Hanno nuotato il mare</del>	<i>Hanno nuotato nel mare</i> 'Han nadado en el mar'
<del>*Sciavamo la montagna</del>	<i>Sciavamo in montagna</i> 'Esquiábamos en la montaña'

- 3) Verbos pronominales idiomáticos como: *avercela (con)* ‘estar enfadado, enfadarse (con)’, *farcela* ‘lograr, conseguir’ o *non poterne più* ‘estar harto, no poder más (con algo)’ (consúltese el apartado 6.2.).
- 4) Ciertos verbos fraseológicos que rigen el auxiliar *avere* cuando se emplean de forma independiente (consúltese el apartado 8.2.).

**⚠ ¡¡Atención!!**

**El participio pasado de los verbos que utilizan el auxiliar *avere* SIEMPRE debe concordar en género y número con el complemento directo (CD) si este aparece ANTES de la forma verbal compuesta.<sup>5</sup> Se han de emplear las siguientes terminaciones:**

- |                                   |                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| -O para el CD masculino singular; | -I para el CD masculino plural; |
| -A para el CD femenino singular;  | -E para el CD femenino plural.  |

Por consiguiente, préstese especial atención a dos contextos sintácticos en los que puede aparecer el complemento directo:

1) COMPLEMENTO DIRECTO (CD) DELANTE DEL VERBO

Ejemplos:

(*Il libro*) *L'avevo comprato ieri*  
 ‘(El libro) *Lo* había comprado ayer’

(*L'imbarcazione*) *L'avrebbero usata per attraversare il fiume*  
 ‘(La embarcación) *La* habrían usado para atravesar el río’

**ERROR:** \**L'avrebbero usato per attraversare il fiume*

Pero es correcto: *Avrebbero usato l'imbarcazione per attraversare il fiume*

(*Gli appunti*) *Li abbiamo consultati questa mattina*  
 ‘(Los apuntes) *Los* hemos consultado esta mañana’

<sup>5</sup> Se exceptúan los pronombres complemento directo *ci* ‘nos’ y *vi* ‘os’, con los que la concordancia de género y número del participio pasado es opcional pero no obligatoria. Ejemplos: a) *Ci ha aspettati questa mattina* / *Ci ha aspettato questa mattina* ‘nos ha esperado esta mañana’; b) *Vi ho chiamati oggi* / *Vi ho chiamato oggi* ‘os he llamado hoy’.

**ERROR:** ~~\*Li abbiamo consultato questa mattina~~

Pero es correcto: Abbiamo consultato gli appunti questa mattina

(Le lettere) **Le** avranno mandatoe in Spagna

'(Las cartas) Las habrán enviadoo a España'

**ERROR:** ~~\*Le avranno mandato in Spagna~~

Pero es correcto: Avranno mandatoo **le lettere** in Spagna

(Pochi asparagi) **Ne** hanno cenatii pochi

'(Pocos espárragos) (De eso) han cenadoo poco'

**ERROR:** ~~\*Ne hanno cenato / \*Ne hanno cenato pochi / \*Ne hanno cenati~~

Pero es correcto: Hanno cenatoo **pochi asparagi**

(Molte fotografie) **Ne** avevate scattatee molte

'(Muchas fotografías) (De eso) habíais hechoo muchas'

**ERROR:** ~~\*Ne avevate scattate / \*Ne avevate scattate molte / \*Ne avevate scattate~~

Pero es correcto: Avevate scattatoo **molte fotografie**

## 2) PRONOMBRES COMBINADOS (CI + CD) DELANTE DEL VERBO

### 2a) Uso del CD con pronombres CI de primera y segunda persona:

ME / TE / CE / VE<sup>6</sup> + LO / LA / LI / LE / NE

'me, te, nos, os + lo, la, los, las (o referente de cantidad)'

*Mi avresti prestato **il tuo cellulare**?* > *Me l'avresti prestatoo?*

'¿Me habrías prestado *tu móvil*?' > '¿Me *lo* habrías prestadoo?'

*Ci avevano venduto **la casa*** > *Ce l'avevano vendutaa*

'Nos habían vendido *la casa*' > 'Nos *la* habían vendidoo'

**ERROR:** ~~\*Ce l'avevano venduta~~

---

<sup>6</sup> Cuando estos pronombres CI no aparecen en compañía de otros pronombres, se utilizan las formas *mi, ti, ci, vi*.

*Vi avranno consegnato i pacchi?* > *Ve li avranno consegnati?*  
 '¿Os habrán entregado *los paquetes*?' > '¿Os los habrán entregado?'

**ERROR:** ~~\*Ve li avranno consegnate?~~

*Ti abbiamo mandato le riviste* > *Te le abbiamo mandate*  
 'Te hemos mandado *las revistas*' > 'Te *las* hemos mandado'

**ERROR:** ~~\*Te le abbiamo mandate~~

*Ci ha lasciato tutti i suoi libri* > *Ce ne ha lasciati tutti*  
 'Nos ha dejado *todos sus libros*' > '(De eso) nos *los* ha dejado todos'

**ERROR:** ~~\*Ce ne ha lasciate / \*Ce ne ha lasciate tutti / \*Ce ne ha lasciati~~

*Mi avevate prestato tante cose* > *Me ne avevate prestate tante*  
 'Me habíais prestado *muchas cosas*' > '(De eso) me habíais prestado muchas'

**ERROR:** ~~\*Me ne avevate prestate / \*Me ne avevate prestate tante / \*Me ne avevate prestate~~

2b) Uso del CD con pronombres CI de tercera persona:

GLIELO (GLIEL') 'se lo', GLIELA (GLIEL') 'se la',  
 GLIELI 'se los', GLIELE 'se las', GLIENE (referido a cantidades)

*Avranno pagato il conto al cameriere?* > *Gliel'avranno pagato?*  
 '¿Habrán pagado *la cuenta* al camarero?' > '¿Se *la* habrán pagado?'

*Abbiamo insegnato linguistica a Medoro* > *Gliel'abbiamo insegnata*  
 'Enseñamos *lingüística* a Medoro' > 'Se *la* hemos enseñado'

**ERROR:** ~~\*Gliel'abbiamo insegnate~~

*Aveva comprato i giornali a Rosa ieri* > *Glieli aveva comprati ieri*  
 'Había comprado *los periódicos* a Rosa ayer' > 'Se *los* había comprado ayer'

**ERROR:** ~~\*Glieli aveva comprate ieri~~

Avresti raccontato **le tue confidenze** a Luca? > Gliele avresti raccontate?  
'¿Habrías contado *tus confidencias* a Luca?' > '¿Se *las* habrías contado?'

**ERROR:** \*~~Gliele~~ avresti raccontate?

Ho regalato **troppi dolci** a Zoe > Gliene ho regalati **troppi**  
'He regalado *demasiados dulces* a Zoe' > '(De eso) le he regalado demasiados'

**ERROR:** \*~~Gliene~~ ho regalato / \*~~Gliene~~ ho regalato **troppi** / \*~~Gliene~~ ho regalati

Ha preparato **molte torte** ai suoi figli > Gliene ha preparate **molte**  
'Ha preparado *muchas tartas* a sus hijos' > '(De eso) les ha preparado muchas'

**ERROR:** \*~~Gliene~~ ha preparate / \*~~Gliene~~ ha preparate **molte** / \*~~Gliene~~ ha preparate

La presentación y análisis de estos ejemplos evidencia cómo: i) **cuando el participio va precedido de un complemento directo masculino singular, no se produce ninguna alteración en la forma del participio**; ii) **las terminaciones del participio únicamente se modifican cuando el complemento directo**, ya sea solo (uso 1) o en compañía de otros pronombres (usos 2a y 2b), **aparece delante del verbo**; y iii) **estas reglas de concordancia se aplican a todos los tiempos compuestos en los que se pueda utilizar el auxiliar avere**.

### 5.3. Otros usos de essere y avere

En italiano, **existen algunos verbos que pueden utilizar ambos auxiliares o bien pueden emplear un auxiliar u otro en función del contexto sintáctico**. Dentro del grupo de verbos que admiten de forma indistinta el uso de *essere* y *avere* se encuentran los que expresan condiciones atmosféricas (véase el apartado 6.3.) como *fioccare* 'caer copos', *grandinare* 'granizar', *nevicare* 'nevar', *piovere* 'llover', etc. Ejemplos:

*Ieri sera è piovuto a dirotto* = *Ieri sera ha piovuto a dirotto*  
'Ayer por la tarde *llovió* a mares'

*Ha nevicato sui monti a Natale* = *È nevicato sui monti a Natale*  
'Nevó en las montañas por Navidad'

Estas oraciones muestran cómo **los verbos atmosféricos pueden emplear indistintamente el auxiliar essere y avere** sin que se produzca ningún cambio de significado. Sin embargo, cabe señalar que es más frecuente el uso de

*avere*, favorecido por unos hablantes que probablemente crearían de manera inconsciente un sujeto (el cielo, el tiempo, etc.) encargado de cumplir la acción. Por el contrario, **la gramática tradicional recomienda el empleo de *essere***, si bien, como se ha señalado, está permitido el empleo de ambos auxiliares. **Otros verbos que pueden optar por la utilización indistinta de *essere* y *avere* son:**

*allunare* ‘alunizar’  
*ammarare* ‘amerizar’  
*annottare* ‘anochecer’  
*appartenere* ‘pertenecer’  
*approdare* ‘arribar’  
*arretrare* ‘retroceder’  
*assomigliare* ‘asemejar(se)’  
*attecchire* ‘arraigar’  
*atterrare* ‘aterrizar’  
*brillare* ‘brillar’  
*campare* ‘vivir, ganarse la vida’  
*coincidere* ‘coincidir’  
*combaciare* ‘encajar’  
*confluire* ‘confluir’  
*convivere* ‘convivir’  
*culminare* ‘culminar’  
*debordare* ‘desbordar’  
*decollare* ‘despegar’  
*defluire* ‘drenar’  
*degenerare* ‘degenerar’  
*deragliare* ‘descarrilar’  
*dilagare* ‘propagarse, extenderse’  
*diluviare* ‘diluviar’  
*emigrare* ‘emigrar’  
*equivalere* ‘equivaler’

*espatriare* ‘expatriar’  
*figurare* ‘figurar’  
*garbare* ‘gustar, agradar’  
*geminare* ‘sembrar, plantar’  
*germogliare* ‘geminar’  
*incespiare* ‘incendiar, quemar’  
*inciampare* ‘tropezar(se)’  
*indietreggiare* ‘retroceder’  
*inorridire* ‘horrorizar’  
*lampeggiare* ‘parpadear’  
*luccicare* ‘resplandecer’  
*marcire* ‘pudrir(se)’  
*maturare* ‘madurar’  
*nafragare* ‘naufragar’  
*prevalere* ‘prevalecer’  
*procedere* ‘proceder’  
*rabbrivire* ‘temblar’  
*rimpatriare* ‘repatriar’  
*risaltare* ‘resaltar’  
*risuonare* ‘resonar’  
*somigliare* ‘parecer(se)’  
*sventolare* ‘agitar, ondear’  
*tramontare* ‘oscurecer, atardecer’  
*vivere* ‘vivir’  
*zampillare* ‘brotar, surtir’

De todos modos, como se ha anunciado al inicio de este apartado, también **existen verbos que emplean uno de los dos auxiliares según el contexto sintáctico**: en concreto, **usan *avere* con verbos transitivos** (es decir, los que admiten un complemento directo que completa su significado) **y emplean *essere* con verbos intransitivos** (esto es, los que no requieren un complemento directo para que la oración tenga sentido). Ejemplos:

- 1) *I miei hanno cambiato **le tende della cucina** la settimana scorsa*  
'Mis padres cambiaron *las cortinas de la cocina* la semana pasada'  
**≠**
- 2) *I miei sono cambiati **con il passare degli anni***  
'Mis padres han cambiado *con el paso de los años*'
- 3) *Marco aveva già finito **i compiti di matematica***  
'Marco ya había acabado *los deberes de matemáticas*'  
**≠**
- 4) *Il matrimonio di Marco era finito **da anni***  
'El matrimonio de Marco se había acabado *hacía años*'

Estos ejemplos ilustran cómo las formas compuestas de los verbos que pertenecen a esta categoría utilizan el auxiliar *avere* cuando aparece un complemento directo en la oración (ejs. 1 y 3) y emplean *essere* en los demás contextos sintácticos (ejs. 2 y 4). Sin embargo, conviene recordar una vez más que las reglas gramaticales de *essere* y de *avere* son igualmente extrapolables en estos casos:

- I. Con *avere*, el participio debe concordar en género y número con el complemento directo (CD) si este aparece delante del verbo:
  - a) *I miei hanno cambiato **le tende della cucina** la settimana scorsa >*  
*I miei **le** hanno cambiate la settimana scorsa*
  - b) *Marco aveva già finito **i compiti di matematica** >*  
*Marco **li** aveva già finiti*
- II. Con *essere*, el participio siempre debe concordar en género y número con el sujeto:
  - a) ***I miei** sono cambiati con il passare degli anni* (sujeto masc. plural)
  - b) ***Il matrimonio di Marco** era finito da anni* (sujeto masc. singular)

Regidos por estas normas lingüísticas, véase a continuación la lista de **los principales verbos que usan *avere* con valor de transitividad y *essere* con valor de intransitividad**:

*accelerare* 'acelerar'  
*accrescere* 'incrementar'

*esplodere* 'explotar'  
*evadere* 'escapar, evadir'

<i>affievolire</i> ‘debilitar’	<i>fallire</i> ‘fracasar’
<i>affogare</i> ‘ahogar(se)’	<i>finire</i> ‘acabar’
<i>affondare</i> ‘hundir(se)’	<i>fuggire</i> ‘escapar, huir’
<i>agghiacciare</i> ‘congelar(se)’	<i>gelare</i> ‘helar(se)’
<i>ammutilire</i> ‘enmudecer’	<i>guarire</i> ‘curar(se)’
<i>annegare</i> ‘ahogarse’	<i>importare</i> ‘importar’
<i>annerire</i> ‘ennegrecer’	<i>ingrassare</i> ‘engordar’
<i>ardere</i> ‘arder’	<i>iniziare</i> ‘empezar’
<i>arretrare</i> ‘retroceder’	<i>invecchiare</i> ‘envejecer’
<i>arricchire</i> ‘enriquecer(se)’	<i>mancare</i> ‘faltar, extrañar’
<i>arrugginire</i> ‘oxidar(se)’	<i>maturare</i> ‘madurar’
<i>asfissiare</i> ‘asfixiar’	<i>migliorare</i> ‘mejorar’
<i>aumentare</i> ‘aumentar’	<i>montare</i> ‘montar’
<i>avanzare</i> ‘avanzar, progresar’	<i>mutare</i> ‘cambiar, mutar’
<i>azzittire</i> ‘silenciar, hacer callar’	<i>passare</i> ‘pasar’
<i>bruciare</i> ‘quemar’	<i>peggiore</i> ‘empeorar’
<i>calare</i> ‘bajar, disminuir’	<i>pesare</i> ‘pesar’
<i>calzare</i> ‘calzar, llevar’	<i>resuscitare</i> ‘resucitar’
<i>cambiare</i> ‘cambiar’	<i>rincarare</i> ‘aumentar, encarecer’
<i>centuplicare</i> ‘centuplicar’	<i>ringiovanire</i> ‘rejuvenecer’
<i>cessare</i> ‘cesar’	<i>salire</i> ‘subir’
<i>cicatrizzare</i> ‘cicatrizar’	<i>saltare</i> ‘saltar’
<i>colare</i> ‘colar, gotear’	<i>sbarcare</i> ‘desembarcar’
<i>cominciare</i> ‘comenzar’	<i>scattare</i> ‘tomar, sacar’
<i>continuare</i> ‘continuar’	<i>scendere</i> ‘bajar, descender’
<i>convenire</i> ‘acordar’	<i>schizzare</i> ‘salpicar’
<i>correre</i> ‘correr’	<i>scorrere</i> ‘correr, fluir’
<i>crepare</i> ‘morirse, reventar’	<i>seguire</i> ‘seguir’
<i>crescere</i> ‘crecer’	<i>servire</i> ‘servir’
<i>declinare</i> ‘declinar’	<i>sfumare</i> ‘desvanecerse, matizar’
<i>derivare</i> ‘derivar’	<i>suonare</i> ‘tocar, sonar’
<i>deviare</i> ‘desviar(se)’	<i>toccare</i> ‘tocar’
<i>diminuire</i> ‘disminuir’	<i>trascorrere</i> ‘transcurrir’
<i>discendere</i> ‘descender’	<i>variare</i> ‘variar’

#### 5.4. Los verbos modales

Al igual que ocurre con *essere* y *avere*, los verbos modales tienen principalmente dos funciones. **Se trata de un grupo de verbos que:** 1) **poseen un significado autónomo** si se utilizan solos en un enunciado y no tienen valor modal; o bien 2) **expresan**, en compañía de otros verbos, **un valor semántico específico (obligación, posibilidad, voluntad o deseo)** que condiciona toda la oración. En concreto, los verbos modales son *dovere* ‘deber, tener que’, *potere*

‘poder’ y *volere* ‘querer, desear’, a los que también se añaden *solere* y *sapere* en su acepción de ‘ser capaz de, estar en condiciones de’. Ejemplos:

(1) Significado autónomo:

**Devono cinquanta euro ai suoi genitori**  
‘Deben cincuenta euros a sus padres’

*La natura può molto più di noi*  
‘La naturaleza puede mucho más que nosotros’

**Vogliamo un nuovo computer**  
‘Queremos un ordenador nuevo’

(2) Significado específico:

OBLIGACIÓN

**Dovranno lavorare tantissimo per restituire i soldi ai suoi genitori**  
‘Tendrán que trabajar mucho para devolverle el dinero a sus padres’

POSIBILIDAD

**Potevo andare in vacanza all'estero, ma ho preferito restare a casa**  
‘Podía irme de vacaciones al extranjero pero preferí quedarme en casa’

VOLUNTAD / DESEO

**Vogliamo comprare un nuovo computer**  
‘Queremos / Deseamos comprar un ordenador nuevo’

Los ejemplos del segundo punto evidencian cómo los verbos modales determinan semánticamente el valor del enunciado: según el verbo que se emplee, la oración tiene un significado de obligación, posibilidad, voluntad o deseo.

### ⚠ ¡¡Atención!!

**Dovere + infinitivo** no siempre tiene un significado de obligación. Si este verbo modal aparece conjugado **en condicional simple o en pretérito imperfecto de indicativo adquiere**, al igual que *potere*, **un valor de posibilidad**. Estos ejemplos dan cuenta de ello:

## CONDICIONAL SIMPLE

**Dovremmo parlare seriamente del nostro futuro**  
 ‘Tendríamos que hablar seriamente de nuestro futuro’

=

**Potremmo parlare seriamente del nostro futuro**  
 ‘Podríamos hablar seriamente de nuestro futuro’

## PTO. IMPERFECTO DE INDICATIVO

**Dovevamo chiamare il tecnico**  
 ‘Teníamos que llamar al técnico’

=

**Potevamo chiamare il tecnico**  
 ‘Podíamos llamar al técnico’

Más allá de esto, conviene señalar dos normas fundamentales relativas al uso de los **verbos modales**: 1) siempre van **seguidos de un verbo en infinitivo**; 2) **los pronombres clíticos pueden colocarse tanto delante de la forma verbal como pegados al infinitivo**. Ejemplos:

**Mi DEVO alzare presto** = **DEVO alzarmi presto**  
 ‘Me TENGO QUE levantar temprano’ ‘TENGO QUE levantarme temprano’

En estas oraciones se aprecia que el infinitivo (*alzare*) siempre aparece a continuación del verbo modal (*devo*), si bien el empleo de los pronombres es facultativo: pueden utilizarse delante (*mi devo alzare*) o detrás (*devo alzarmi*) de la forma verbal. En este último caso, es obligatorio que el pronombre se una al verbo, con la correspondiente pérdida de la –e final del infinitivo.

**En los tiempos compuestos de los verbos pronominales** (consúltense los epígrafes 6.1. y 6.2.), **la posición del pronombre será determinante a la hora de utilizar el verbo auxiliar essere o avere**. Ejemplo:

**Si È DOVUTO alzare presto** ≠ **HA DOVUTO alzarsi presto**  
 ‘Se HA TENIDO QUE levantar temprano’ ‘HA TENIDO QUE levantarse temprano’

La utilización del auxiliar viene determinada por la posición del pronombre: **cuando dicho pronombre se emplea delante del verbo en su forma compuesta, se usa el auxiliar essere (*si è dovuto alzare*); por el contrario, si aparece justo detrás del infinitivo, se debe utilizar el auxiliar avere (*ha dovuto alzarsi*).**

Por otro lado, téngase presente que, **cuando no se usan junto con verbos pronominales, los verbos modales utilizan essere o avere en función del infinitivo que les sigue en la oración.** Ejemplos:

- 1) *Oggi Rosa è dovuta andare a Milano*  
'Hoy Rosa ha tenido que ir a Milán'

**ERROR:** \**Oggi Rosa ha dovuto andare a Milano*

- 2) *Oggi Rosa ha dovuto fare due viaggi a Roma*  
'Hoy Rosa ha tenido que hacer dos viajes a Roma'

**ERROR:** \**Oggi Rosa ha dovuta fare due viaggi a Roma*

- 3) *Oggi Rosa le ha dovute fare (le valigie) da sola*  
'Hoy Rosa las ha tenido que hacer (las maletas) sin ayuda'

**ERROR:** \**Oggi Rosa le ha dovuto fare da sola*

En el primer ejemplo, el verbo modal usa *essere* porque el infinitivo *andare* rige *essere* (véase la sección 5.1.). El segundo, en cambio, emplea *avere* porque el infinitivo *fare* no se incluye dentro de ninguna de las categorías verbales que obligan a utilizar el auxiliar *essere* (consúltese el apartado 5.2.). Por consiguiente, **el infinitivo que sigue al verbo modal es el que determina qué auxiliar se debe poner (essere o avere)**, siéndoles aplicables a los participios las normas de concordancia de género y número explicadas en los epígrafes precedentes: a) concordancia de género y número con el sujeto (ej. 1); b) concordancia de género y número con el complemento directo situado delante del verbo (ej. 3); y c) participio invariable si el complemento directo aparece detrás del verbo en infinitivo (ej. 2).

Asimismo, debe prestarse especial atención a las irregularidades propias de la conjugación de los verbos modales (se destacarán en negrita o con subrayado). Los paradigmas verbales de *dovere*, *potere* y *volere* son los siguientes:

➤ **DOVERE** 'deber, tener que'

INDICATIVO

**Presente**

'debo'

(io) DEVO

(tu) DEVI

(lui / lei / Lei) DEVE

**Passato prossimo**

'he debido, debí'

(io) HO DOVUTO

(tu) HAI DOVUTO

(lui / lei / Lei) HA DOVUTO

(noi) **DOBBIAMO**  
 (voi) **DOVETE**  
 (loro) **DEVONO**

**Pto. Imperfecto**  
 ‘debía’

(io) **DOVEVO**  
 (tu) **DOVEVI**  
 (lui / lei / Lei) **DOVEVA**  
 (noi) **DOVEVAMO**  
 (voi) **DOVEVATE**  
 (loro) **DOVEVANO**

**Passato remoto**  
 ‘debí’

(io) **DOVEI / DOVETTI**  
 (tu) **DOVESTI**  
 (lui / lei / Lei) **DOVÉ / DOVETTE**  
 (noi) **DOVEMMO**  
 (voi) **DOVESTE**  
 (loro) **DOVERONO / DOVETTERO**

POTENCIAL

**Futuro simple**  
 ‘deberé’

(io) **DOVRÒ**  
 (tu) **DOVRAI**  
 (lui / lei / Lei) **DOVRÀ**  
 (noi) **DOVREMO**  
 (voi) **DOVRETE**  
 (loro) **DOVRANNO**

**Condizional simple**  
 ‘debería’

(io) **DOVREI**  
 (tu) **DOVRESTI**  
 (lui / lei / Lei) **DOVREBBE**  
 (noi) **DOVREMMO**

(noi) **ABBIAMO DOVUTO**  
 (voi) **AVETE DOVUTO**  
 (loro) **HANNO DOVUTO**

**Pto. Pluscuamperfecto**  
 ‘había debido’

(io) **AVEVO DOVUTO**  
 (tu) **AVEVI DOVUTO**  
 (lui / lei / Lei) **AVEVA DOVUTO**  
 (noi) **AVEVAMO DOVUTO**  
 (voi) **AVEVATE DOVUTO**  
 (loro) **AVEVANO DOVUTO**

**Pto. Anterior**  
 ‘hube debido’

(io) **EBBI DOVUTO**  
 (tu) **AVESTI DOVUTO**  
 (lui / lei / Lei) **EBBE DOVUTO**  
 (noi) **AVEMMO DOVUTO**  
 (voi) **AVESTE DOVUTO**  
 (loro) **EBBERO DOVUTO**

**Futuro compuesto**  
 ‘habré debido’

(io) **AVRÒ DOVUTO**  
 (tu) **AVRAI DOVUTO**  
 (lui / lei / Lei) **AVRÀ DOVUTO**  
 (noi) **AVREMO DOVUTO**  
 (voi) **AVRETE DOVUTO**  
 (loro) **AVRANNO DOVUTO**

**Condizional compuesto**  
 ‘habría debido’

(io) **AVREI DOVUTO**  
 (tu) **AVRESTI DOVUTO**  
 (lui / lei / Lei) **AVREBBE DOVUTO**  
 (noi) **AVREMMO DOVUTO**

(voi) **DOVRESTE**  
(loro) **DOVREBBERO**

SUBJUNTIVO

**Presente**

‘deba’

(io) DEVA / DEBBA  
(tu) DEVA / DEBBA  
(lui / lei / Lei) DEVA / DEBBA  
(noi) **DOBBIAMO**  
(voi) **DOBBIATE**  
(loro) DE**BB**ANO

**Pto. Imperfecto**

‘debiera/ese’

(io) DOVESSI  
(tu) DOVESSI  
(lui / lei / Lei) DOVESSE  
(noi) DOVESSIMO  
(voi) DOVESTE  
(loro) DOVESSERO

➤ **POTERE** ‘poder’

INDICATIVO

**Presente**

‘puedo’

(io) POSSO  
(tu) PUOI  
(lui / lei / Lei) PUÒ  
(noi) POSSIAMO  
(voi) **POTETE**  
(loro) POSSONO

**Pto. Imperfecto**

‘podía’

(io) POTEVO  
(tu) POTEVI

(voi) AVRESTE DOVUTO  
(loro) AVREBBERO DOVUTO

**Pto. Perfecto**

‘haya debido’

(io) **ABBIA DOVUTO**  
(tu) **ABBIA DOVUTO**  
(lui / lei / Lei) **ABBIA DOVUTO**  
(noi) **ABBIAMO DOVUTO**  
(voi) **ABBIATE DOVUTO**  
(loro) **ABBIANO DOVUTO**

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘hubiera/ese debido’

(io) AVESSI DOVUTO  
(tu) AVESSI DOVUTO  
(lui / lei / Lei) AVESSA DOVUTO  
(noi) AVESSIMO DOVUTO  
(voi) AVESTE DOVUTO  
(loro) AVESSERO DOVUTO

**Passato prossimo**

‘he podido, pude’

(io) **HO POTUTO**  
(tu) **HAI POTUTO**  
(lui / lei / Lei) **HA POTUTO**  
(noi) **ABBIAMO POTUTO**  
(voi) **AVETE POTUTO**  
(loro) **HANNO POTUTO**

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘había podido’

(io) AVEVO POTUTO  
(tu) AVEVI POTUTO

(lui / lei / Lei) POTEVA  
 (noi) POTEVAMO  
 (voi) POTEVATE  
 (loro) POTEVANO

**Passato remoto**

‘pude’

(io) POTEI / POTETI  
 (tu) POTESTI  
 (lui / lei / Lei) POTÉ / POTETE  
 (noi) POTEMMO  
 (voi) POTESTE  
 (loro) POTERONO / POTTERO

POTENCIAL

**Futuro simple**

‘podré’

(io) **POTRÒ**  
 (tu) **POTRAI**  
 (lui / lei / Lei) **POTRÀ**  
 (noi) **POTREMO**  
 (voi) **POTRETE**  
 (loro) **POTRANNO**

**Condicional simple**

‘podría’

(io) **POTREI**  
 (tu) **POTRESTI**  
 (lui / lei / Lei) **POTREBBE**  
 (noi) **POTREMMO**  
 (voi) **POTRESTE**  
 (loro) **POTREBBERO**

SUBJUNTIVO

**Presente**

‘pueda’

(io) **POSSA**

(lui / lei / Lei) AVEVA POTUTO  
 (noi) AVEVAMO POTUTO  
 (voi) AVEVATE POTUTO  
 (loro) AVEVANO POTUTO

**Pto. Anterior**

‘hube podido’

(io) EBBI POTUTO  
 (tu) AVESTI POTUTO  
 (lui / lei / Lei) EBBE POTUTO  
 (noi) AVEMMO POTUTO  
 (voi) AVESTE POTUTO  
 (loro) EBBERO POTUTO

**Futuro compuesto**

‘habré podido’

(io) AVRÒ POTUTO  
 (tu) AVRAI POTUTO  
 (lui / lei / Lei) AVRÀ POTUTO  
 (noi) AVREMO POTUTO  
 (voi) AVRETE POTUTO  
 (loro) AVRANNO POTUTO

**Condicional compuesto**

‘habría podido’

(io) AVREI POTUTO  
 (tu) AVRESTI POTUTO  
 (lui / lei / Lei) AVREBBE POTUTO  
 (noi) AVREMMO POTUTO  
 (voi) AVRESTE POTUTO  
 (loro) AVREBBERO POTUTO

**Pto. Perfecto**

‘haya podido’

(io) **ABBIA POTUTO**

(tu) **POSSA**  
(lui / lei / Lei) **POSSA**  
(noi) **POSSIAMO**  
(voi) **POSSIATE**  
(loro) **POSSANO**

**Pto. Imperfecto**

‘pudiera/ese’

(io) POTESSI  
(tu) POTESSI  
(lui / lei / Lei) POTESSE  
(noi) POTESSIMO  
(voi) POTESSE  
(loro) POTESSERO

➤ **VOLERE** ‘querer, desear’

INDICATIVO

**Presente**

‘quero’

(io) **VOGLIO**  
(tu) **VUOI**  
(lui / lei / Lei) **VUOLE**  
(noi) **VOGLIAMO**  
(voi) **VOLETE**  
(loro) **VOGLIONO**

**Pto. Imperfecto**

‘quería’

(io) VOLEVO  
(tu) VOLEVI  
(lui / lei / Lei) VOLEVA  
(noi) VOLEVAMO  
(voi) VOLEVATE  
(loro) VOLEVANO

(tu) **ABBIA POTUTO**  
(lui / lei / Lei) **ABBIA POTUTO**  
(noi) **ABBIAMO POTUTO**  
(voi) **ABBIATE POTUTO**  
(loro) **ABBIANO POTUTO**

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘hubiera/ese podido’

(io) **AVESSI POTUTO**  
(tu) **AVESSI POTUTO**  
(lui / lei / Lei) **AVESSE POTUTO**  
(noi) **AVESSIMO POTUTO**  
(voi) **AVESTE POTUTO**  
(loro) **AVESSERO POTUTO**

**Passato prossimo**

‘he querido, quise’

(io) **HO VOLUTO**  
(tu) **HAI VOLUTO**  
(lui / lei / Lei) **HA VOLUTO**  
(noi) **ABBIAMO VOLUTO**  
(voi) **AVETE VOLUTO**  
(loro) **HANNO VOLUTO**

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘había querido’

(io) **AVEVO VOLUTO**  
(tu) **AVEVI VOLUTO**  
(lui / lei / Lei) **AVEVA VOLUTO**  
(noi) **AVEVAMO VOLUTO**  
(voi) **AVEVATE VOLUTO**  
(loro) **AVEVANO VOLUTO**

**Passato remoto**

‘quise’

(io) **VOLL**I  
 (tu) **VOLE**STI  
 (lui / lei / Lei) **VOLL**E  
 (noi) **VOLE**MMO  
 (voi) **VOLE**STE  
 (loro) **VOLL**ERO

POTENCIAL

**Futuro simple**

‘querré’

(io) **VORR**Ò  
 (tu) **VORR**AI  
 (lui / lei / Lei) **VORR**À  
 (noi) **VORRE**MO  
 (voi) **VORRE**TE  
 (loro) **VORR**ANNO

**Condicional simple**

‘querría’

(io) **VORRE**I  
 (tu) **VORRE**STI  
 (lui / lei / Lei) **VORRE**BBE  
 (noi) **VORRE**MMO  
 (voi) **VORRE**STE  
 (loro) **VORRE**BBERO

SUBJUNTIVO

**Presente**

‘quiera’

(io) **VOGL**IA  
 (tu) **VOGL**IA  
 (lui / lei / Lei) **VOGL**IA  
 (noi) **VOGL**IAMO  
 (voi) **VOGL**IATE  
 (loro) **VOGL**IANO

**Pto. Anterior**

‘hube querido’

(io) **EBBI** VOLUTO  
 (tu) **AVESTI** VOLUTO  
 (lui / lei / Lei) **EBBE** VOLUTO  
 (noi) **AVEMMO** VOLUTO  
 (voi) **AVESTE** VOLUTO  
 (loro) **EBBERO** VOLUTO

**Futuro compuesto**

‘habré querido’

(io) **AVRÒ** VOLUTO  
 (tu) **AVRAI** VOLUTO  
 (lui / lei / Lei) **AVRÀ** VOLUTO  
 (noi) **AVREMO** VOLUTO  
 (voi) **AVRETE** VOLUTO  
 (loro) **AVRANNO** VOLUTO

**Condicional compuesto**

‘habría querido’

(io) **AVREI** VOLUTO  
 (tu) **AVRESTI** VOLUTO  
 (lui / lei / Lei) **AVREBBE** VOLUTO  
 (noi) **AVREMMO** VOLUTO  
 (voi) **AVRESTE** VOLUTO  
 (loro) **AVREBBERO** VOLUTO

**Pto. Perfecto**

‘haya querido’

(io) **ABBIA** VOLUTO  
 (tu) **ABBIA** VOLUTO  
 (lui / lei / Lei) **ABBIA** VOLUTO  
 (noi) **ABBIAMO** VOLUTO  
 (voi) **ABBIATE** VOLUTO  
 (loro) **ABBIANO** VOLUTO

**Pto. Imperfecto**

'quisiera/ese'

(io) VOLESSI

(tu) VOLESSI

(lui / lei / Lei) VOLESSE

(noi) VOLESSIMO

(voi) VOLESTE

(loro) VOLESSERO

**Pto. Pluscuamperfecto**

'hubiera/ese querido'

(io) AVESSI VOLUTO

(tu) AVESSI VOLUTO

(lui / lei / Lei) AVESSE VOLUTO

(noi) AVESSIMO VOLUTO

(voi) AVESTE VOLUTO

(loro) AVESSERO VOLUTO

**IMPERATIVO [1]**

'quiere'

(tu) VUOI

(noi) VOGLIAMO

(voi) VOLETE

(Lei) VOGLIA

(loro) VOGLIANO

[1] *Téngase en cuenta que dovere y potere carecen de imperativo.*

## 5.5. Ejercicios

Este apartado propone actividades gramaticales con las que ejercitar los contenidos descritos en el capítulo 5. Los ejercicios se basan en la traducción de oraciones en las que se deberá prestar especial atención a los siguientes aspectos:

**a) El auxiliar essere:**

*Usos y funciones*

- Sam y yo hemos ido de vacaciones a Formentera. ¿Has estado allí?
- Rosa se había quedado en casa porque se sentía cansada. ¡Qué pena! Me habría gustado verla.
- Bajé por las escaleras y me caí al suelo. ¡Qué mala suerte!
- ¿Cómo habrán sobrevivido los griegos a la grave crisis económica de su país?
- Maria Pia y Giulia se habrían levantado más temprano si hubiesen oído el despertador.
- Creíamos que Francesco y Lia habían logrado superar sus miedos. Nos equivocábamos.
- En cuanto hubo muerto su padre, el emperador juró su cargo.
- ¡Qué sorpresa! Pensaba que te habías marchado.
- Espero que os hayáis lavado las manos antes de comer.

- Si usted hubiese nacido en Europa, habría viajado por el continente sin necesidad de pasaporte.

**b) El auxiliar avere:**

*Usos y funciones*

*b1) Verbos transitivos e intransitivos*

- Hemos regalado a nuestro primo un libro de recetas.
- Espero que hayáis comido bien en el restaurante de mi familia.
- Mattia y Beatrice nunca habían nadado en el lago de Garda.
- Gianluca aprendió a tocar el piano en el conservatorio.
- Lucia y Federica, ¿habrán hablado con sus padres de sus problemas personales?
- Sofia ha esquiado en los lugares más extremos del planeta.
- Jamás había patinado sobre hielo. ¡Me parece muy divertido!
- Habrías dormido mejor si hubieses usado el aire acondicionado.
- Creía que Salvatore y Giorgio habían trabajado como secretarios del estado.
- En cuanto hubo terminado de trabajar, llamó un taxi para volver a casa.

*b2) Concordancia de género y número con el CD*

- Esta carta, ¿la has mandado por correo certificado adjuntando una fotografía?
- ¿Dónde habrán dejado mi libro de cuentas? ¿Lo habrán tirado a la basura?
- Ayer compré una caja de bombones para todos. ¿Habéis comido muchos?
- Pensábamos que Greta había visitado la catedral de Palermo. Al final, ¿la habrá visitado?
- Aldo lleva a sus hijos al colegio todos los días. ¿Los ha acompañado hoy?
- Espero que hayáis probado la pizza italiana. La habéis comido alguna vez, ¿verdad?
- En cuanto Matilde y Enzo hubieron acabado los deberes, los repasaron de nuevo para evitar errores.
- Había preparado a mis sobrinos una tarta de fresa y otra de chocolate. ¿Las habrán comido?
- Creía que habrías bajado los precios de los productos. ¿Por qué no los habéis bajado?

- Mis consejos siempre le ayudan. Si Carla los hubiese escuchado, sus problemas ya se habrían solucionado.

*b3) Concordancia de género y número con pronombres combinados*

*b3.1) USO DEL CD CON PRONOMBRES CI DE PRIMERA Y SEGUNDA PERSONA*

- Ayer mi novia me dedicó una canción de amor. Ayer mi novia me la dedicó.
- ¿Nos habrías vendido la casa a buen precio? ¿Nos la habrías vendido a buen precio?
- Chiara y Roberta me han prestado su diccionario de español para hacer los ejercicios de gramática. Chiara y Roberta me lo han prestado.
- Nos habrás comprado muchos dulces, ¿verdad? Nos los habrás comprado, ¿verdad?
- Espero que os hayan pagado los atrasos. Espero que os los hayan pagado.
- Suponíamos que te había contado los secretos íntimos de su familia. Suponíamos que te los había contado.
- ¿No os habían explicado las razones de su decisión? ¿No os las habían explicado?
- En cuanto hubimos terminado de ducharnos, Gabriele y Tommaso nos trajeron el desayuno a la habitación. En cuanto hubimos terminado de ducharnos, Gabriele y Tommaso nos lo trajeron a la habitación.

*b3.2) USO DEL CD CON PRONOMBRES CI DE TERCERA PERSONA*

- ¿Le habrías prestado dinero a Francesca y Luca? ¿Se lo habrías prestado?
- Espero que le hayas comprado a tu padre un paquete de tabaco. Espero que se lo hayas comprado.
- ¿Les has enseñado a tus amigos las fotografías de tu viaje a Ibiza? ¿Se las has enseñado?
- Mis abuelos le recordaron a Luisa su promesa. Mis abuelos se la recordaron.
- Pensaba que Viola había enviado un ramo de flores a sus sobrinas. Pensaba que Viola se lo había enviado.
- Alessandro le había reservado a Francesco dos habitaciones en el hotel más lujoso de la ciudad. Alessandro se las había reservado.
- ¿Margherita y Eva ya habrán explicado estas unidades didácticas a sus alumnos? ¿Margherita y Eva ya se las habrán explicado?

- Le regalé varios cuadros a Filippo. Se los regalé.
- He aconsejado este libro a mis amigos. Se lo he aconsejado.
- Cuando hubimos contado nuestro plan secreto al gobernador, el dirigente decidió apoyarnos. Cuando se lo hubimos contado, el dirigente decidió apoyarnos.

**c) Los auxiliares essere y avere:**

*Otros usos y funciones*

*c1) Uso indistinto del verbo auxiliar*

- La semana pasada llovió a mares en toda la costa atlántica.
- ¿Habrá nevado en las montañas del norte de Italia?
- Esta tarde ha granizado con mucha intensidad en Barcelona.
- El tren ha descarrilado en la estación central de Florencia.
- Este país ha retrocedido muy rápidamente desde 1975.
- Las fuerzas aéreas italianas rescataron a la tripulación de un buque que había naufragado frente a Niza.

*c2) Uso condicionado del verbo auxiliar*

*(transitividad vs. intransitividad)*

- Mis amigas han cambiado mucho con el paso de los años.
- ¿Tus padres habrán cambiado de coche? ¿Lo habrán vendido?
- Marina terminó su proyecto de investigación el mes pasado.
- La relación de Max y Anna se había terminado hacía mucho tiempo.
- La producción de la fábrica aumentó con gran rapidez.
- Desgraciadamente tus palabras han aumentado mi ira.
- Han pasado cuatro años desde nuestro matrimonio.
- ¿Habremos aprobado el examen de matemáticas?
- Pensábamos que tu estado de salud había empeorado aún más.
- Espero que mi marido no haya engordado mucho.

**d) Los verbos modales:**

*d1) Significado autónomo vs. significado específico*

- Os llamaremos por teléfono en cuanto podamos.
- Tendréis que viajar pronto a Madrid por motivos de trabajo.
- Quiero un móvil nuevo de última generación.
- Tendrás que contarle la verdad cuanto antes.
- Debes más de mil euros a tus padres.
- Cualquiera de los dos equipos habría podido ganar el campeonato.

- Querían visitar a sus hijos las próximas navidades.
- Tenía que hablar con Federica pero al final no he podido.

*d2) Normas y usos lingüísticos*

- Rosa y Giuliana querían regalarte una camisa marrón.
- Tendrás que confirmarnos previamente tu asistencia.
- Habrían podido ayudarme de otra manera.
- Espero que os hayáis podido inscribir en la universidad.
- Teresa nos ha mentado. ¿Por qué nos querías engañar?
- Pensaba que os habíais tenido que mudar al sur de Italia.

*d3) Utilización de los verbos auxiliares*

- Hemos tenido que ir urgentemente al hospital.
- Las monjas quisieron abandonar el convento de Santa Clara.
- El ladrón había podido entrar por la ventana.
- Pensaba que Francesco no había podido visitar a sus hermanos.
- Los bomberos tuvieron que rescatar a dos jóvenes heridos.
- ¿Habrías querido volver a casa de tus padres o prefieres vivir solo?
- Marta habrá tenido que levantarse muy temprano para estudiar.
- Espero que el asesino no haya podido huir de la ciudad.
- ¿Habríais querido cambiar vuestra vida por otra distinta?
- Luca ha podido vestirse sin ayuda de su madre.

## 6. Los verbos pronominales e impersonales

Los verbos pronominales e impersonales presentan en italiano, al igual que en español, una serie de singularidades lingüísticas que deben analizarse en detalle. En relación con **los verbos pronominales**, téngase en cuenta que **usan el pronombre clítico –si ‘–se’ al final del infinitivo**. Dicho pronombre puede: 1) aparecer necesariamente unido al verbo (ejs. *pentirsi* ‘arrepentirse’, *stupirsi* ‘asombrarse’, etc.); o bien 2) utilizarse de forma alternativa (ejs. *riempire* ‘llenar’ vs. *riempirsi* ‘llenarse’, *rivolgere* ‘dirigir’ vs. *rivolversi* ‘dirigirse’, etc.). Dentro de este grupo de verbos, los pronominales, destacan dos categorías verbales a las que se prestará especial atención: los verbos reflexivos y los verbos recíprocos. No obstante, también se tendrán en cuenta otros **verbos cuya significación viene determinada por los pronombres que les acompañan (verbos pronominales idiomáticos)** y se especificarán las particularidades de los conocidos como **verbos impersonales**, caracterizados por **conjugarse únicamente en tercera persona del singular**.

### 6.1. Los verbos reflexivos y recíprocos

Los verbos reflexivos hacen referencia a una acción que recae sobre el sujeto. Son verbos transitivos (admiten un complemento directo) y siguen el siguiente modelo:

1.<sup>a</sup> CONJUG.

LAV-**ARSI**  
‘lavarse’

(io) **MI** LAVO  
(tu) **TI** LAVI

2.<sup>a</sup> CONJUG.

METT-**ERSI**  
‘ponerse’

(io) **MI** METTO  
(tu) **TI** METTI

3.<sup>a</sup> CONJUG.

VEST-**IRSI**  
‘vertirse’

(io) **MI** VESTO  
(tu) **TI** VESTI

(lui / lei / Lei) **SI** LAVAVA  
(noi) **CI** LAVIAMO  
(voi) **VI** LAVATE  
(loro) **SI** LAVANO

(lui / lei / Lei) **SI** METTE  
(noi) **CI** METTIAMO  
(voi) **VI** METTETE  
(loro) **SI** METTONO

(lui / lei / Lei) **SI** VESTE  
(noi) **CI** VESTIAMO  
(voi) **VI** VESTITE  
(loro) **SI** VESTONO

Como se deduce de estos ejemplos, **los verbos reflexivos se conjugan con un pronombre** (*mi* 'me', *ti* 'te', *si* 'se', *ci* 'nos', *vi* 'os', *si* 'se') **que, con independencia del tiempo verbal en que esté conjugado el verbo (en este caso, los verbos aparecen en presente de indicativo), SIEMPRE debe concordar en número y persona con el sujeto.** Otros ejemplos son:

- (1) Luigi e io ci tagliamo i capelli ogni due mesi  
'Luigi y yo nos cortamos el pelo cada dos meses'
  - (2) Mario e tu vi guardate troppo allo specchio  
'Mario y tú os miráis demasiado al espejo'
  - (3) Rosa si pettina i capelli ogni mattina prima di andare al lavoro  
'Rosa se peina todas las mañanas antes de ir al trabajo'
- ≠**
- (4) Lucia e Berta si tingono i capelli da sole  
'Lucia y Berta se tiñen el pelo solas'

En consonancia con el castellano, los ejemplos (3-4) muestran cómo en italiano **se emplea el mismo pronombre reflexivo (si 'se')** para aludir a un sujeto expresado en tercera personal del singular y del plural. El funcionamiento de estos verbos es, por tanto, análogo en ambos idiomas. No obstante, ha de tenerse en cuenta que los pronombres reflexivos: 1) se usan delante del verbo si este se encuentra en forma personal; 2) se emplean detrás de las formas no personales del verbo (infinitivo, gerundio y participio); 3) muestran alternancia de usos en el modo imperativo (consúltese la sección 4.2.); y 4) se utilizan indistintamente delante o detrás de los verbos modales (léase el apartado 5.4.). Ejemplos:

- 1) VERBO EN FORMA PERSONAL: ejs. mi chiamo 'me llamo', vi siete svegliati 'os despertasteis, os habéis despertado'...
- 2) FORMAS NO PERSONALES DEL VERBO:
  - a) **Infinitivo:** ej. alzarsi 'levantarse' (se produce la pérdida de la –e final del infinitivo: *alzar(e)si* > *alzarsi*);

- b) **Gerundio:** ej. *alzandosi* ‘levantándose’;
- c) **Participio:** ej. *alzatosi* ‘puesto en pie’;

3) IMPERATIVO:

- a) **Formas de cortesía** (*Lei, loro*): ejs. *si vesta* ‘vístase’, *si vestano* ‘vístanse’;
- b) **Resto de formas** (*tu, noi, voi*): ejs. *vestiti* ‘vístete’, *vestiamoci* ‘vistámonos’, *vestitevj* ‘vestíos’;

4) VERBOS MODALES:

*Si deve fare la barba = Deve farsi la barba*  
 ‘Se tiene que afeitar’ = ‘Tiene que afeitarse’

**△ ¡¡Atención!!**

**Si se coloca el pronombre detrás del verbo, debe omitirse la –e final del infinitivo: *far(e)si > fars(i)*.**

Por otra parte, dada la gran cantidad de **verbos reflexivos** existentes en italiano, conviene resaltar algunos de los **más importantes**:

<i>abbronzarsi</i> ‘broncearse’	<i>guardarsi</i> ‘mirarse’
<i>abituarsi (a qlco.)</i> ‘habituarse (a algo)’	<i>lamentarsi</i> ‘quejarse, lamentarse’
<i>accontentarsi (di)</i> ‘contentarse (con)’	<i>laurearsi</i> ‘licenciarse, graduarse’
<i>addormentarsi</i> ‘dormirse’	<i>lavarsi</i> ‘lavarse’
<i>allontanarsi</i> ‘alejarse’	<i>mettersi (a)</i> ‘ponerse (a)’
<i>alzarsi</i> ‘levantarse’	<i>nascondersi</i> ‘esconderse’
<i>annoiarsi</i> ‘aburrirse’	<i>occuparsi (di qlco.)</i> ‘ocuparse (de algo)’
<i>arrabbiarsi</i> ‘enfadarse’	<i>pettinarsi</i> ‘peinarse’
<i>asciugarsi</i> ‘secarse’	<i>preoccuparsi (di qlco.)</i> ‘preocuparse (de algo)’
<i>battersi</i> ‘batirse, luchar, combatir’	<i>prepararsi (a qlco.)</i> ‘prepararse (a/para algo)’
<i>bruciarsi</i> ‘quemarse’	<i>presentarsi</i> ‘presentarse’
<i>cambiarsi</i> ‘cambiarse’	<i>rendersi conto (di qlco.)</i> ‘darse cuenta (de algo)’
<i>chiamarsi</i> ‘llamarse’	<i>ricordarsi (di qlco.)</i> ‘acordarse (de algo)’
<i>chiedersi</i> ‘preguntarse’	<i>riposarsi</i> ‘descansar’
<i>comportarsi</i> ‘comportarse’	<i>rompersi</i> ‘romperse’
<i>comprarsi</i> ‘comprarse’	<i>sbagliarsi</i> ‘equivocarse’
<i>coprirsi</i> ‘taparse’	<i>sbrigarsi</i> ‘apurarse, darse prisa’
<i>coricarsi</i> ‘acostarse’	<i>sedersi</i> ‘sentarse’
<i>decidersi (a qlco.)</i> ‘decidirse (a algo)’	<i>servirsi (di qlco.)</i> ‘servirse (de algo)’
<i>dimenticarsi</i> ‘olvidarse’	<i>sorprendersi (di qlco.)</i> ‘sorprenderse (de algo)’

<i>dirsi</i> 'decirse'	<i>specializzarsi</i> ( <i>in qlco.</i> ) 'especializarse (en algo)'
<i>divertirsi</i> 'divertirse'	<i>sposarsi</i> ( <i>con qlcu.</i> ) 'casarse (con alguien)'
<i>domandarsi</i> 'preguntarse'	<i>svegliarsi</i> 'despertarse, levantarse'
<i>esprimersi</i> 'expresarse'	<i>tagliarsi</i> 'cortarse'
<i>farsi i capelli</i> 'arreglarse el pelo'	<i>tingersi</i> 'teñirse'
<i>farsi il bagno</i> 'bañarse'	<i>truccarsi</i> 'maquillarse'
<i>farsi la barba</i> 'afeitarse'	<i>vantarsi</i> ( <i>di qlco.</i> ) 'presumir, jactarse (de algo)'
<i>farsi male</i> 'hacerse daño'	<i>vergognarsi</i> 'avergonzarse'
<i>fermarsi</i> 'quedarse'	<i>vestirsi</i> 'vestirse'
<i>fidanzarsi</i> 'comprometerse'	<i>voltarsi</i> 'girarse, darse la vuelta'

Por otra parte, **los verbos recíprocos**, al igual que los verbos reflexivos, también son transitivos. Sin embargo, en este caso hacen referencia a una acción que es ejecutada y recibida mutuamente por los sujetos de la oración. **Carecen de singular** y, por consiguiente, solo pueden conjugarse con los pronombres plurales *ci* 'nos', *vi* 'os' y *si* 'se (de ellos)'. Tal y como se ha explicado antes, estos **pronombres deberán concordar en número y persona con el sujeto**. Ejemplos:

- (1) *Luisa e io ci siamo salutati a casa*  
'Luisa y yo nos despedimos en casa'
- (2) *Francesco e tu vi amate tanto*  
'Francesco y tú os queréis mucho'
- (3) *Mario e Luigi si sono abbracciati alla festa*  
'Mario y Luigi se abrazaron en la fiesta'

En estas oraciones se aprecia que el sujeto oracional siempre es plural (*noi, voi, loro*), motivo por el que se hace necesario el empleo de los pronombres propios de este número gramatical (*ci, vi, si*). Asimismo, en todos los supuestos el verbo hace alusión a acciones recíprocas, hechos que no deben confundirse con otros del siguiente tipo:

- (4) *Mario e Luigi si sono abbracciati con le sue cugine*  
'Mario y Luigi se abrazaron con sus primas'

En este ejemplo se nos dice que Luigi y Mario abrazan a sus primas pero en ningún momento se señala que se abracen entre ellos. No se expresa, pues, una acción recíproca: la forma verbal (*si sono abbracciati*) es reflexiva. Para evitar equívocos, existe un amplio listado de verbos que facilita su identificación en las oraciones. **Entre los verbos recíprocos más comunes, se encuentran:**

<i>abbracciarsi</i> ‘abrazarse’	<i>intrattenersi</i> ‘entretenerse’
<i>accapigliarsi</i> ‘desgreñarse, discutir’	<i>lasciarsi</i> ‘dejarse’
<i>accordarsi</i> ‘ponerse de acuerdo’	<i>litigarsi</i> ‘pelearse’
<i>aiutarsi</i> ‘ayudarse’	<i>odiarsi</i> ‘odiarse’
<i>amarsi</i> ‘amarse’	<i>parlarsi</i> ‘hablarse’
<i>andare d'accordo</i> ‘llevarse bien’	<i>rassomigliarsi</i> ‘asemejarse’
<i>assomigliarsi</i> ‘parecerse’	<i>rincorrersi</i> ‘pillarse’
<i>baciarsi</i> ‘besarse’	<i>rispettarsi</i> ‘respetarse’
<i>capirsi</i> ‘entenderse’	<i>ritrovarsi</i> ‘reencontrarse’
<i>conoscersi</i> ‘conocerse’	<i>salutarsi</i> ‘saludarse, despedirse’
<i>considerarsi</i> ‘considerarse’	<i>scriversi</i> ‘escribirse’
<i>consolarsi</i> ‘consolarse’	<i>separarsi</i> ‘separarse’
<i>contraddirsi</i> ‘contradecirse’	<i>somigliarsi</i> ‘parecerse, asemejarse’
<i>darsi</i> ‘darse’	<i>sopportarsi</i> ‘soportarse’
<i>fidarsi</i> ‘fiarse, confiar’	<i>sostenersi</i> ‘apoyarse’
<i>incontrarsi</i> ‘encontrarse, reunirse’	<i>stimarsi</i> ‘estimarse’
<i>innamorarsi</i> ‘enamorarse’	<i>telefonarsi</i> ‘llamarse por teléfono’
<i>interrogarsi</i> ‘cuestionarse’	<i>vedersi</i> ‘verse’

### ⚠ ¡¡Atención!!

**Recuérdese que**, de acuerdo con lo explicado en el punto 4 del apartado 5.1., **los verbos pronominales** (y, por tanto, los reflexivos y los recíprocos) **siempre rigen el auxiliar essere en los tiempos compuestos**. Ejemplos:

VERBO PRONOMINAL REFLEXIVO:

*(Voi) vi **eravati copertì** con il lenzuolo*  
 ‘(Vosotros) os habíais tapado con la sábana’

VERBO PRONOMINAL RECÍPROCO:

*Marco e Lucia si **sono innamoratì** a prima vista*  
 ‘Marco y Lucia se enamoraron a primera vista’

## 6.2. Verbos pronominales idiomáticos

A los **verbos pronominales** presentados en el epígrafe anterior (reflexivos y recíprocos), se suman muchos otros **cuyo significado cambia por completo si aparecen acompañados por determinados sintagmas, partículas o pronombres (no necesariamente uno solo)**. Piénsese, a título ilustrativo, en estos casos:

- ◆ AVERCELA (CON) 'estar enfadado, enfadarse (con)'

Ejemplo:

**Ce l'aveva avuta con noi perché non eravamo andati insieme a teatro**  
'Se había enfadado con nosotros porque no habíamos ido juntos al teatro'

- ◆ BATTERSELA (A GAMBE LEVATE) 'poner pies en polvorosa, escapar, huir'

Ejemplo:

**Dopo aver visto dei ladri in azione, se l'è battuta a gambe levate!**  
'Después de haber visto a unos ladrones en acción, huyó'

- ◆ BERSELA 'tragarse algo'

Ejemplo:

**Ha provato a dirgli che non è colpa sua, ma non se l'è bevuta!**  
'Ha intentado decirle que no es culpa suya pero ¡no se lo ha tragado!'

- ◆ CAVARSELA 'apañarse, salir adelante'

Ejemplo:

**Marta, te la sei cavata da sola per tutta la vita!**  
'Marta, ¡has salido adelante por ti misma a lo largo de toda tu vida!'

- ◆ DARCI DENTRO 'empeñarse a fondo'

Ejemplo:

**Voglio darci dentro con questo progetto**  
'Quiero empeñarme a fondo en este proyecto'

- ◆ DARLA A BERE 'dársela con queso, meterla doblada'

Ejemplo:

**Non siamo nati ieri, quindi non cercate di darcela a bere!**  
'No nacimos ayer, así que no intentéis ¡dárnosla con queso!'

- ◆ DARSELE 'llegar a las manos'

Ejemplo:

**Cominciavano con l'urlarsi addosso per poi darsele a vicenda!**  
'Comenzaban a gritarse el uno al otro para luego ¡llegar a las manos!'

- ◆ DORMIRSELA ‘dormir a pierna suelta’

Ejemplo:

*Oggi **ce la siamo dormita** alla grande!*

‘¡Hoy *hemos dormido a pierna suelta!*’

- ◆ ESSERCI ‘haber (impersonal),<sup>7</sup> estar (locativo)’

Ejemplo:

***C’è stato** un uomo in casa ieri sera. Dov’eri? Ti ho cercato ma non **c’eri***

‘Hubo un hombre en casa ayer por la noche. ¿Dónde te habías metido? Te busqué pero no *estabas* (allí)’

- ◆ FARCELA ‘lograr, conseguir’

Ejemplo:

*È stato abbastanza difficile passare l’esame, ma **ce l’ho fatta!***

‘Ha sido bastante difícil aprobar el examen pero *¡lo he logrado!*’

- ◆ FARSENE UNA RAGIONE ‘resignarse’

Ejemplo:

*È stato doloroso, ma alla fine **me ne sono fatta una ragione!***

‘Ha sido doloroso pero al final *¡me he resignado!*’

- ◆ FREGARSENE ‘importar un pimiento/bledo, pasar de algo’

Ejemplo:

*Delle vostre minacce, **me ne fregavo!***

‘¡Vuestras amenazas *me importaban un bledo!*’

- ◆ LEGARSELA AL DITO ‘guardar rencor, tenérsela jurada a alguien’

Ejemplo:

*Mi sa che **se l’è legata al dito!***

‘¡Supongo que me la tiene jurada!’

---

<sup>7</sup> En esta estructura *essere* solo se puede conjugar en la tercera persona del singular o del plural de cualquier tiempo verbal, concordando, a diferencia del español, en número y persona con el sintagma que le sigue. Ejemplo: ***C’erano molti studenti** in questa classe* [PLURAL + PLURAL] ‘*Había muchos estudiantes* en esta clase’. Error: \**Habían muchos estudiantes en esta clase*.

- ◆ METTERCELA TUTTA 'poner todo de tu parte, hacer todo lo posible'

Ejemplo:

*Usciamo a testa alta perché **ce l'abbiamo messa tutta!***

'Salimos con la cabeza bien alta porque ¡pusimos todo de nuestra parte!'

- ◆ METTERCI 'tardar'

Ejemplo:

*Il soccorso **ci ha messo** due ore per arrivare!*

'¡Salvamento *ha tardado* dos horas en llegar!'

- ◆ NON POTERNE PIÙ 'estar harto, no poder más (con algo)'

Ejemplo:

*Scusate, ma **non ne ho potuto più!***

'Perdonad pero ¡no he podido (*aguantar*) más!'

- ◆ PASSARLA LISCIA 'escapar (impunemente)'

Ejemplo:

*Il ladro fu scoperto, ma riuscì **a passarla liscia** facilmente!*

'El ladrón fue descubierto pero ¡logró *escapar* (sin impunidad) fácilmente!'

- ◆ PROVARCI 'intentar, entrarle a alguien (ligar), pelar la pava'

Ejemplo:

***Ci ha provato** la prima volta che mi ha vista!*

'¡*Me entró* la primera vez que me vio!'

- ◆ RIMANERCI SECCO 'espicharla, estirar la pata, palmarla'

Ejemplo:

*Questa sera **ci siamo quasi rimasti secchi!***

'Esta tarde casi ¡*la hemos espichado!*'

- ◆ SBARCARLA, SBARCARSELA 'apañárselas'

Ejemplo:

*Anche se guadagnano pochi soldi, riescono **a sbarcarla!***

'Aunque ganan poco dinero, ¡consiguen *apañárselas!*'

- ◆ SENTIRSELA ‘verse capaz (de algo), atreverse (a algo)’

Ejemplo:

*Non so perché non **te la sei sentita** di dirmelo prima*  
 ‘No sé por qué no *te has atrevido* a decírmelo antes’

- ◆ SPUNTARLA ‘salirse con la suya’

Ejemplo:

*Avete insistito tanto che alla fine... **L'avete spuntata!***  
 ‘Habéis insistido tanto que al final... *¡Os habéis salido con la vuestra!*’

- ◆ SVIGNARSELA ‘largarse, escabullirse’

Ejemplo:

*Rosa è riuscita a **svignarsela** senza farsi vedere!*  
 ‘Rosa logró *escabullirse* sin que ¡nadie la viese!’

- ◆ USCIRSENE ‘salirse por peteneras, responder con ingenio’

Ejemplo:

*Mario **se n'è uscito** con una delle sue pessime battute! Marco, invece, se **n'è uscito** con un discorso strano*  
 ‘¡Mario *respondió ingeniosamente* con uno de sus pésimos chistes! Marco, en cambio, salió por peteneras’

- ◆ VEDERSELA BRUTTA ‘pasar un mal rato’

Ejemplo:

*Marta **se l'è vista brutta** all'esame!*  
 ‘¡Marta *pasó un mal rato* en el examen!’

- ◆ VOLERCI ‘necesitarse, hacer falta’

Ejemplo:

***Ci sarebbero voluti** almeno tre mesi per finire il progetto*  
 ‘*Se habrían necesitado* al menos tres meses para acabar el proyecto’

### ⚠ ¡¡Atención!!

Téngase presente que *darci dentro, metterci, non poterne più y provarci* rigen el auxiliar *avere*. También lo utilizan ***avercela, darla a bere, farcela, mettercela tutta, passarla liscia*** y ***spuntarla***, si bien estos últimos verbos están

compuestos por un pronombre complemento directo (*la*) que siempre aparecerá delante de la forma verbal compuesta. En consecuencia, **el participio pasado se debe concordar en femenino singular en todos los tiempos compuestos:**

- (1) *Ce **L'**avevano **avuta** con noi*  
'Se habían enfadado con nosotros'
- (2) *Con che astuzia ce **L'**ha **data** a bere!*  
'¡Con qué astucia nos la ha metido doblada!'
- (3) *Dopo tanto lavoro, ce **L'**hai **fatta**!*  
'Después de tanto trabajo, ¡lo has logrado!'
- (4) *Eravamo contenti perché ce **L'**avevamo **messa** tutta*  
'Estábamos contentos porque habíamos puesto todo de nuestra parte'
- (5) *Non ci posso credere! I ladri **L'**hanno **passata** liscia!*  
'¡No me lo puedo creer! ¡Los ladrones han escapado impunemente!'
- (6) *Avevi insistito tanto che alla fine... **L'**hai **spuntata**!*  
'Habías insistido tanto que al final... ¡Te saliste con la tuya!'

Por el contrario, los verbos **battersela, bersela, cavarsela, darsele, dormirsela, farsene una ragione, fregarsene, legarsela al dito, rimanerci secco, sbarcar(se)la, sentirsela, svignarsela, uscirsene, vedersela brutta y volerci**, aun siendo igualmente verbos pronominales idiomáticos, rigen el auxiliar *essere*. Su **participio**, por tanto, **tiene que concordar en género y número con el sujeto**. He aquí algunos ejemplos:

- (1) ***Rosa**, te la sei **cavata** benissimo!*  
'Rosa, ¡te has apañado muy bien!'
- (2) *Di me, ve ne siete **fregati tutti** quando stavo male!*  
'Todos pasasteis de mí cuando estaba mal'
- (3) ***Emma**, perché non te la sei **sentita** di uscire all'estero?*  
'Emma, ¿por qué no te has atrevido a salir al extranjero?'
- (4) *Ci sarebbero volute **settimane** per vincere quella battaglia*  
'Se habrían necesitado semanas para ganar aquella batalla'

### 6.3. Los verbos impersonales

Se trata de un conjunto de verbos que expresan hechos que no se pueden atribuir a un sujeto gramatical, de ahí que no figure quién ha realizado la acción. Por este motivo, estos verbos **solo se pueden conjugar en la tercera persona del singular de todos los tiempos y modos** explicados en los tres primeros capítulos de este volumen. Conviene, sin embargo, resaltar que **existen dos tipos de verbos impersonales**:

- 1) **Los verbos típicamente impersonales que siempre carecen de un sujeto gramatical.** Dentro de esta categoría se incluyen los verbos que describen fenómenos atmosféricos, ya citados en la sección 5.3. y entre los que se encuentran *albeggiare* ‘amanecer’, *annottare* ‘anochecer’, *balenare* ‘relampaguear’, *diluviare* ‘diluviar’, *fioccare* ‘caer copos’, *fulminare* ‘caer rayos’, *gelare* ‘helar’, *grandinare* ‘granizar’, *imbrunire* ‘atardecer’, *lampeggiare* ‘centellear’, *nevicare* ‘nevar’, *nevischiare* ‘caer aguanieve’, *piovere* ‘llover’, *piovigginare* ‘lloviznar’, *tuonare* ‘tronar’, etc. Ejemplos:

- a) *Quando sono tornato da te, **albeggiava***  
‘Cuando volví a tu casa, *amanecía*’
- b) *In Norvegia, **piove tantissimo** da dicembre a marzo*  
‘En Noruega, *llueve* mucho desde diciembre hasta marzo’

#### ⚠ ¡¡Atención!!

Tal y como se ha señalado en el apartado 5.3., **estos verbos pueden utilizar indistintamente el auxiliar essere o avere** en las formas verbales compuestas, si bien la gramática tradicional recomienda el empleo de *essere*. Ejemplos:

- a) *È grandinato molto = **Ha** grandinato molto*  
‘Ha granizado mucho’
- b) *È nevicato ieri = **Ha** nevicato ieri*  
‘Nevó ayer’

Por otro lado, **dentro del grupo de verbos típicamente impersonales también se incluyen expresiones con el verbo fare ‘hacer’**: *fare bel/brutto tempo* ‘hacer buen/mal tiempo’, *fare (farsi) giorno* ‘hacerse de día’, *fare (farsi) notte* ‘hacerse de noche’, *fare nuvolo* ‘estar nublado’, *fare (farsi) sera* ‘atardecer’, *fare sereno* ‘estar despejado’, etc. Como se

puede comprobar, todas **estas expresiones se relacionan con el tiempo meteorológico**, motivo por el que no resulta extraño que se comporten del mismo modo que los verbos que indican fenómenos atmosféricos.

- 2) **Los verbos que se construyen impersonalmente porque el sujeto de la acción se desconoce o bien tiene poca importancia.** Dentro de los verbos que se pueden construir de forma impersonal, resulta necesario hacer la siguiente distinción:

- a) **Verbos de acaecimiento:** *accadere* ‘acaecer, acontecer’, *avvenire* ‘ocurrir’, *capitare* ‘pasar, suceder’, *scappare* ‘escapar, huir’, *succedere* ‘suceder’, etc. Ejemplos:

***Accadeva*** *che nessuno capisse la lingua italiana*  
‘*Sucedió* que nadie entendía la lengua italiana’

***Mi è capitato*** *spesso di avvertire la solitudine*  
‘A menudo *he sentido* la soledad’

- b) **Verbos que expresan agradecimiento, apariencia, conveniencia, importancia, ingratitud, necesidad o suficiencia:** *addolorare* ‘entristecer, afligir’, *bastare* ‘bastar, ser suficiente’, *bisognare/necessitare* ‘necesitar’, *convenire* ‘convenir’, *dolere* ‘doler’, *dispiacere* ‘desagradar, lamentar’, *garbare* ‘gustar, agrada’, *importare* ‘importar’, *parere* ‘opinar’, *sembrare* ‘parecer’, etc. Ejemplos:

***Basterebbe*** *cambiare abitudini per stare meglio*  
‘*Bastaría* con cambiar de hábitos para estar mejor’

***Pare*** *che le cose stiano migliorando*  
‘*Parece* que las cosas están mejorando’

- c) **Verbos que expresan desdén, enfado, maravilla o sorpresa:** *inquietare* ‘irritarse, enfadarse’, *meravigliare* ‘maravillar, sorprender, asombrar’, *sdegnare* ‘despreciar, desdeñar’, *sorprendere* ‘sorprender’, etc. Ejemplos:

***Si meraviglia*** *che i pacchetti siano finalmente arrivati a casa*  
‘*Se sorprende* de que los paquetes finalmente hayan llegado a casa’

*Mi **ha sorpreso** che tu sia venuta con noi*  
'Me ha sorprendido que hayas venido con nosotros'

- d) **Expresiones formadas por el verbo essere en tercera persona del singular + adjetivo masculino singular** (*inevitabile* 'inevitable', *necessario* 'necesario'...), **sustantivo** (*un peccato* 'una pena, una lástima', *una vergogna* 'una vergüenza'...) o **adverbio** (*bene* 'bien', *meglio* 'mejor', *peggio* 'peor'...). Ejemplos:

ESSERE + ADJETIVO:

*Era **inevitabile** che Ninetta scoprisse il tuo segreto*  
'Era inevitable que Ninetta descubriese tu secreto'

ESSERE + SUSTANTIVO:

*È **una vergogna** che il professore sia stato costretto a dimettersi*  
'Es una vergüenza que el profesor se haya visto obligado a dimitir'

ESSERE + ADVERBIO:

*Sarebbe stato **meglio** che Max non fosse mai entrato nella mia vita*  
'Habría sido mejor que Max no hubiese entrado nunca en mi vida'

- e) **Verbos transitivos** (admiten complemento directo) e **intransitivos** (nunca van acompañados de un complemento directo) **que pueden convertirse en impersonales mediante el uso de: uno** 'alguien, uno'; **si** 'se'; y **si** 'se' + verbo copulativo + adjetivo / participio / sustantivo. Ejemplos:

— *UNO* (CON VERBO INTRANSITIVO):

*Divertirsi (in qualche posto)*

*D'estate, uno si diverte in montagna*  
'En verano uno se divierte en la montaña'

— *Si* (CON VERBO TRANSITIVO):

*Amare (qualcosa, qualcuno), PERO:*

***Si ama*** da quando si nasce a quando si muore

'*Se ama* desde que se nace hasta que se muere'

— *Si* + VERBO COPULATIVO + ADJETIVO:

*È normale piangere quando si è tristi*

'Es normal llorar cuando se está triste'

- f) **Formas pasivas** (véanse las secciones 9.2. y 9.3.) **en tercera persona del singular** que usen los auxiliares *essere*, *andare* o *venire* y un participio pasado que necesariamente termine en –o (masculino singular). Ejemplos:

*Non è detto che mi manchi sempre*

'No siempre te echo de menos'

(= *no tengo por qué* echarte siempre de menos)

*Va ricordato che esistono altre fonti di informazione*

'Cabe señalar que existen otras fuentes de información'

*Viene riferito che alcune persone sono state arrestate*

'Se informa de que algunas personas han sido arrestadas'

### ⚠ ¡¡Atención!!

**Téngase en cuenta que**, en consonancia con lo explicado en el punto 4 de la sección 5.1., **todos los verbos impersonales rigen el auxiliar *essere* en los tiempos compuestos. Se exceptúan:** i) **los verbos que expresan desdén, enfado, maravilla o sorpresa** (epígrafe 2c), que siempre rigen el auxiliar *avere*; y ii) **las formas pasivas** (apartado 2f), que utilizan los auxiliares propios de esta voz del verbo: *essere*, pero también *andare* o *venire* (para más información, consúltense las secciones 9.2. y 9.3.).

Asimismo, **recuérdese que los verbos impersonales SIEMPRE se deben conjugar en tercera persona del singular** independientemente de que aparezcan sintagmas nominales en plural. Ejemplos:

- (1) **Pare che le loro promesse valgano poco**  
'Parece que sus promesas valen poco'

**ERROR: \*Paiono che le loro promesse valgano poco**

- (2) **Basterebbe modificare le regole del gioco**  
'Bastaría con modificar las reglas del juego'

**ERROR: \*Basterebbero modificare le regole del gioco**

Estos ejemplos muestran cómo los verbos impersonales se conjugan en tercera persona del singular aunque introduzcan una oración subordinada sustantiva cuyo sujeto es plural (ej. 1: *pare che le loro promesse...*) o se utilicen delante de infinitivos (ej. 2: *modificare*) cuyo complemento directo (ej. 2: *le regole del gioco*) también aparece expresado en plural en la oración. Ninguno de estos contextos sintácticos modifica la conjugación del verbo impersonal, un aspecto al que se debe estar especialmente atento si se quieren evitar errores gramaticales de suma trascendencia.

## 6.4. Ejercicios

Este epígrafe propone ejercicios gramaticales con los que poner en práctica los contenidos teóricos explicados en el capítulo 6. Las actividades se basan en la traducción de oraciones en las que se tendrá que prestar especial atención a los siguientes aspectos:

### a) **Los verbos reflexivos:**

*Usos y funciones*

- Nos levantaremos muy temprano para llegar a tiempo al aeropuerto.
- Mis primos se divertían mucho jugando al fútbol y al baloncesto.
- Nos hemos bañado y afeitado antes de salir de casa.
- ¿Cuántos días te quedas en Barcelona? ¿Una semana?
- Espero que nunca os alejéis de nosotros. Os queremos muchísimo.
- Señora Rossi, no se olvide de enviar por correo estos contratos.
- Cloe se peinó y se maquilló para acudir a la fiesta de sus primos.
- Pensaba que nos habíamos graduado el mismo año.
- Emma, ¡lávate los dientes ahora mismo! ¡No te lo vuelvo a repetir!
- Recuerdo que te habías enfadado con él porque te había mentido.
- Nos tendréis que llamar por teléfono para concretar una cita.
- Señores, no se avergüencen de su cuerpo. Al contrario: ¡Ámenlo!
- Rosa, ¿tú qué te pondrías? ¿El vestido negro o el rojo?
- Leo y Mia, ¡vestíos cuanto antes o perderéis el autobús del colegio!

- Espero que no os hayáis aburrido en el cine.
- Tu padre creía que te portabas muy mal en la escuela.
- ¿Cuántos de nuestros amigos se habrán casado el año pasado?
- No teníais que preocuparos tanto por mí: el problema se habría solucionado igualmente.
- Siempre te duermes en el sofá mientras ves la televisión.
- Tranquilos, yo me ocupo de hacer los informes de la empresa.

**b) Los verbos recíprocos:**

*Usos y funciones*

- Roberto y Tomaso se odian mutuamente.
- Giovanni y yo nos hemos enamorado a primera vista.
- Iris y tú os besasteis y os abrazasteis durante todo el viaje.
- Marco y Joel siempre se habían apoyado el uno al otro.
- Aldo y yo siempre nos respetamos a pesar de nuestras diferencias.
- Leda y tú no os contradijisteis ni una sola vez.
- Los vecinos se consolaban los unos a los otros.
- Marta y tú os ayudabais a superar todos vuestros miedos.
- Jamás nos hemos cuestionado nuestros sentimientos.
- Gaia y John no se han soportado nunca.

**c) Los verbos pronominales idiomáticos:**

*Usos y funciones*

- Deberías hablar con Marta cuanto antes. Se ha enfadado contigo por una tontería.
- Creían que nos la daban con queso con su palabrería. ¡Qué ilusos!
- Lia no había invitado a Marco a su fiesta de cumpleaños. Desde entonces Marco se la tiene jurada.
- Le conté una mentira a Rosa. Pensaba que se la tragaría pero me había equivocado.
- No sabía si aceptarías esta situación pero al final te has resignado.
- Los ladrones pusieron pies en polvorosa cuando sintieron la sirena de la policía.
- Imagino que esta noche ya habrás dormido a pierna suelta.
- Me importa un bledo lo que penséis de mí.
- Luca siempre insiste tanto que al final se sale con la suya.
- Habéis hecho todo lo posible por destruir mi casa, mis amigos y mi familia. ¡Os odio!
- Espero que no hayas pasado un mal rato en la prueba de acceso a la universidad.

- Habría necesitado al menos cinco meses para terminar este trabajo de investigación.
- Podíais haberla espichado mientras practicabais deportes de riesgo.
- He intentado aprobar el examen de literatura pero no lo he logrado. ¡No puedo más!
- Nos empeñaremos a fondo en este proyecto, así que ¡dejadnos en paz!
- No nos mientas. Sabemos que saldrás adelante sin nosotros.
- Paolo quería largarse sin despedirse de ninguno de sus compañeros.
- Lográis apañaros a pesar de que cobráis muy poco dinero.
- Gaetano y yo salimos juntos tres fines de semana pero ya me entró en la primera cita.
- Mientras hablábamos sobre la crisis económica europea, Andrea se salía por peteneras con extraños argumentos.
- Creía que te atreverías a comentarme tu secreto porque confiabas totalmente en mí.
- Dos futbolistas llegarían a las manos durante la segunda mitad del partido.
- El tren procedente de Roma Termini tardará cinco horas en llegar al centro de Milán.
- He vuelto a caminar. Nunca lo habría conseguido sin la ayuda del doctor.
- ¿Realmente pensabas que escaparías impune? ¡Qué ingenuo!

**d) Los verbos impersonales:**

*Usos y funciones*

- No llovió nunca durante nuestras vacaciones en Cerdeña.
- Habría sido mejor que no me hubieras conocido nunca.
- Ha diluviado durante horas y, según las previsiones meteorológicas, esta noche tampoco parará de llover.
- Nos pareció haberte oído entrar en casa. Nos sorprendió que llegases tan temprano.
- Era impensable que lloviese tan poco en Asturias.
- Bastaría con abrazarte y conversar contigo para recuperarme.
- Granizó de golpe, tronó muy fuerte y anoche heló. ¡Ojalá mañana no nieve!
- Parecía que los políticos habían conseguido llegar a un acuerdo.
- Me desagrada que el gobierno no haya apoyado las propuestas e iniciativas de la Unión Europea. Pensaba que las habían aceptado.
- Fue una pena que muchos profesores no encontrasen trabajo en su país.

- Cabe señalar que existen otras alternativas.
- Solo se ama lo que se conoce. Por eso el turismo permite aproximarse a la cultura de otros pueblos.
- A veces uno se da cuenta de todo demasiado tarde.
- Hace años no solo se trabajaba de lunes a viernes. También había que trabajar el sábado.

## 7. Los verbos irregulares

Este capítulo se centra en los verbos que presentan ciertas irregularidades en su conjugación y que, por tanto, requieren un estudio mucho más detallado y concienzudo con el que llegar a comprender sus principales características. Nótese, sin embargo, que ya en el quinto capítulo aparecen recogidos algunos de los principales verbos irregulares italianos; en concreto: 1) los verbos auxiliares (*essere*, *avere*); y 2) los verbos modales (*dovere*, *potere*, *volere*). En cualquier caso, siguen siendo muchos los verbos de la gramática italiana que no se atienen a las reglas regulares explicadas en los cuatro primeros capítulos de este volumen. Por este motivo, esta parte ahonda primero en las irregularidades de los modos indicativo, potencial y subjuntivo, para más tarde abordar igualmente las singularidades propias de los imperativos irregulares. Por último, también se presta atención a los participios irregulares, cuya utilización es aplicable a todos los tiempos verbales compuestos de la lengua italiana (véase la introducción del capítulo 5).

### 7.1. Irregularidades del indicativo, potencial y subjuntivo

Los verbos irregulares del italiano no se reducen a los verbos auxiliares o modales. Dentro de esta categoría también se incluyen muchos otros verbos. Por esta razón, en este apartado se han seleccionado los verbos irregulares más representativos de la lengua italiana, conjugándolos en indicativo, en potencial y en subjuntivo. Los objetivos que se persiguen son: 1) evidenciar cómo estos verbos no son necesariamente irregulares en todos los tiempos verbales; y 2) resaltar los principales aspectos lingüísticos de las formas verbales de este grupo gramatical (se destacarán en **negrita** o con subrayado) a fin de facilitar el aprendizaje del paradigma de estos verbos.

Por otro lado, ordenados alfabéticamente, los verbos irregulares se han dividido en dos grupos en función de su auxiliar (*essere* o *avere*):

1) LOS VERBOS QUE RIGEN *ESSERE*:

*andare* 'ir'

*cadere* 'caer'

*morire* 'morir'

*nascere* 'nacer'

*piacere* 'gustar'

*rimanere* 'quedarse'

*salire* 'subir'

*sedere* 'sentarse'

*stare* 'estar'

*uscire* 'salir'

*venire* 'venir'

Préstese especial atención a *rimanere* y *sedere*, puesto que, a diferencia del español, **en italiano NO son verbos pronominales**. Téngase, además, en cuenta que ***salire* es un falso amigo**, dado que su verdadero significado es 'subir'. En relación con esta diversidad de significados verbales, resáltense los siguientes casos:

*uscire* 'salir'

*salire* 'subir'

*subire, soffrire* 'sufrir'

2) LOS VERBOS QUE RIGEN *AVERE*:

*bere* 'beber'

*chiedere* 'pedir, preguntar'

*conoscere* 'conocer'

*convincere* 'convencer'

*costringere* 'obligar'

*dare* 'dar'

*dire* 'decir'

*fare* 'hacer'

*leggere* 'leer'

*mettere* 'poner, meter'

*porre* 'poner'

*prendere* 'tomar, coger'

*rompere* 'romper'

*sapere* 'saber'

*scegliere* 'elegir'

*scrivere* 'escribir'

*spegnere* 'apagar'

*tenere* 'tener, sujetar'

*togliere* 'quitar'

*tradurre* 'traducir'

*trarre* 'llevar, sacar'

*valere* 'valer'

*vedere* 'ver'

*vivere* 'vivir'

**PARADIGMA DE LOS VERBOS DEL PRIMER GRUPO (AUXILIAR ESSERE):**

➤ **ANDARE** ‘ir’

INDICATIVO

**Presente**

‘voy’

(io) VADO

(tu) VAI

(lui / lei / Lei) VA

(noi) **ANDIAMO**

(voi) **ANDATE**

(loro) VANNO

**Passato prossimo**

‘he ido, fui’

(io) SONO ANDATO/A

(tu) SEI ANDATO/A

(lui / lei / Lei) È ANDATO/A

(noi) SIAMO ANDATI/E

(voi) SIETE ANDATI/E

(loro) SONO ANDATI/E

**Pto. Imperfecto**

‘iba’

(io) ANDAVO

(tu) ANDAVI

(lui / lei / Lei) ANDAVA

(noi) ANDAVAMO

(voi) ANDAVATE

(loro) ANDAVANO

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘había ido’

(io) ERO ANDATO/A

(tu) ERI ANDATO/A

(lui / lei / Lei) ERA ANDATO/A

(noi) ERAVAMO ANDATI/E

(voi) ERAVATE ANDATI/E

(loro) ERANO ANDATI/E

**Passato remoto**

‘fui’

(io) ANDAI

(tu) ANDASTI

(lui / lei / Lei) ANDÒ

(noi) ANDAMMO

(voi) ANDASTE

(loro) ANDARONO

**Pto. Anterior**

‘hube ido’

(io) FUI ANDATO/A

(tu) FOSTI ANDATO/A

(lui / lei / Lei) FU ANDATO/A

(noi) FUMMO ANDATI/E

(voi) FOSTE ANDATI/E

(loro) FURONO ANDATI/E

POTENCIAL

**Futuro simple**

‘iré’

(io) **ANDRÒ**

(tu) **ANDRAI**

(lui / lei / Lei) **ANDRÀ**

**Futuro compuesto**

‘habré ido’

(io) SARÒ ANDATO/A

(tu) SARAI ANDATO/A

(lui / lei / Lei) SARÀ ANDATO/A

(noi) **ANDREMO**  
(voi) **ANDRETE**  
(loro) **ANDRANNO**

**Condizionale simple**

'iría'

(io) **ANDREI**  
(tu) **ANDRESTI**  
(lui / lei / Lei) **ANDREBBE**  
(noi) **ANDREMMO**  
(voi) **ANDRESTE**  
(loro) **ANDREBBERO**

**SUBJUNTIVO**

**Presente**

'vaya'

(io) **VADA**  
(tu) **VADA**  
(lui / lei / Lei) **VADA**  
(noi) **ANDIAMO**  
(voi) **ANDIATE**  
(loro) **VADANO**

**Pto. Imperfecto**

'fuera/ese'

(io) **ANDASSI**  
(tu) **ANDASSI**  
(lui / lei / Lei) **ANDASSE**  
(noi) **ANDASSIMO**  
(voi) **ANDASTE**  
(loro) **ANDASSERO**

➤ **CADERE** 'caer'

**INDICATIVO**

**Presente**

'caigo'

(io) **CADO**

(noi) **SAREMO ANDATI/E**  
(voi) **SARETE ANDATI/E**  
(loro) **SARANNO ANDATI/E**

**Condizionale compuesto**

'habría ido'

(io) **SAREI ANDATO/A**  
(tu) **SARESTI ANDATO/A**  
(lui / lei / Lei) **SAREBBE ANDATO/A**  
(noi) **SAREMMO ANDATI/E**  
(voi) **SARESTE ANDATI/E**  
(loro) **SAREBBERO ANDATI/E**

**Pto. Perfecto**

'haya ido'

(io) **SIA ANDATO/A**  
(tu) **SIA ANDATO/A**  
(lui / lei / Lei) **SIA ANDATO/A**  
(noi) **SIAMO ANDATI/E**  
(voi) **SIATE ANDATI/E**  
(loro) **SIANO ANDATI/E**

**Pto. Pluscuamperfecto**

'hubiera/ese ido'

(io) **FOSSI ANDATO/A**  
(tu) **FOSSI ANDATO/A**  
(lui / lei / Lei) **FOSSE ANDATO/A**  
(noi) **FOSSIMO ANDATI/E**  
(voi) **FOSTE ANDATI/E**  
(loro) **FOSSERO ANDATI/E**

**Passato prossimo**

'he caído, caí'

(io) **SONO CADUTO/A**

(tu) CADI  
 (lui / lei / Lei) CADE  
 (noi) CADIAMO  
 (voi) CADETE  
 (loro) CADONO

**Pto. Imperfecto**  
 'caía'

(io) CADEVO  
 (tu) CADEVI  
 (lui / lei / Lei) CADEVA  
 (noi) CADEVAMO  
 (voi) CADEVATE  
 (loro) CADEVANO

**Passato remoto**  
 'caí'

(io) CADDI  
 (tu) CADESTI  
 (lui / lei / Lei) CADDE  
 (noi) CADEMMO  
 (voi) CADESTE  
 (loro) CADDERO

POTENCIAL

**Futuro simple**  
 'caeré'

(io) CADRÒ  
 (tu) CADRAI  
 (lui / lei / Lei) CADRÀ  
 (noi) CADREMO  
 (voi) CADRETE  
 (loro) CADRANNO

**Condicional simple**  
 'caería'

(io) CADREI  
 (tu) CADRESTI

(tu) SEI CADUTO/A  
 (lui / lei / Lei) È CADUTO/A  
 (noi) SIAMO CADUTI/E  
 (voi) SIETE CADUTI/E  
 (loro) SONO CADUTI/E

**Pto. Pluscuamperfecto**  
 'había caído'

(io) ERO CADUTO/A  
 (tu) ERI CADUTO/A  
 (lui / lei / Lei) ERA CADUTO/A  
 (noi) ERAVAMO CADUTI/E  
 (voi) ERAVATE CADUTI/E  
 (loro) ERANO CADUTI/E

**Pto. Anterior**  
 'hubo caído'

(io) FUI CADUTO/A  
 (tu) FOSTI CADUTO/A  
 (lui / lei / Lei) FU CADUTO/A  
 (noi) FUMMO CADUTI/E  
 (voi) FOSTE CADUTI/E  
 (loro) FURONO CADUTI/E

**Futuro compuesto**  
 'habré caído'

(io) SARÒ CADUTO/A  
 (tu) SARAI CADUTO/A  
 (lui / lei / Lei) SARÀ CADUTO/A  
 (noi) SAREMO CADUTI/E  
 (voi) SARETE CADUTI/E  
 (loro) SARANNO CADUTI/E

**Condicional compuesto**  
 'habría caído'

(io) SAREI CADUTO/A  
 (tu) SARESTI CADUTO/A

(lui / lei / Lei) **CADREBBE**  
(noi) **CADREMMO**  
(voi) **CADRESTE**  
(loro) **CADREBBERO**

(lui / lei / Lei) **SAREBBE CADUTO/A**  
(noi) **SAREMMO CADUTI/E**  
(voi) **SARESTE CADUTI/E**  
(loro) **SAREBBERO CADUTI/E**

#### SUBJUNTIVO

##### Presente

‘caiga’

(io) CADA  
(tu) CADA  
(lui / lei / Lei) CADA  
(noi) CADIAMO  
(voi) CADIASTE  
(loro) CADANO

##### Pto. Perfecto

‘haya caído’

(io) SIA CADUTO/A  
(tu) SIA CADUTO/A  
(lui / lei / Lei) SIA CADUTO/A  
(noi) SIAMO CADUTI/E  
(voi) SIATE CADUTI/E  
(loro) SIANO CADUTI/E

##### Pto. Imperfecto

‘cayera/ese’

(io) CADESSI  
(tu) CADESSI  
(lui / lei / Lei) CADESSE  
(noi) CADESSIMO  
(voi) CADESTE  
(loro) CADESSERO

##### Pto. Pluscuamperfecto

‘hubiera/ese caído’

(io) FOSSI CADUTO/A  
(tu) FOSSI CADUTO/A  
(lui / lei / Lei) FOSSE CADUTO/A  
(noi) FOSSIMO CADUTI/E  
(voi) FOSTE CADUTI/E  
(loro) FOSSERO CADUTI/E

#### ➤ **MORIRE** ‘morir’

#### INDICATIVO

##### Presente

‘muero’

(io) MUOIO  
(tu) MUORI  
(lui / lei / Lei) MUORE  
(noi) **MORIAMO**  
(voi) **MORITE**  
(loro) MUOIONO

##### Passato prossimo

‘he muerto, morí’

(io) SONO MORTO/A  
(tu) SEI MORTO/A  
(lui / lei / Lei) È MORTO/A  
(noi) SIAMO MORTI/E  
(voi) SIETE MORTI/E  
(loro) SONO MORTI/E

**Pto. Imperfecto**

‘moría’

(io) MORIVO  
 (tu) MORIVI  
 (lui / lei / Lei) MORIVA  
 (noi) MORIVAMO  
 (voi) MORIVATE  
 (loro) MORIVANO

**Passato remoto**

‘mori’

(io) MORII  
 (tu) MORISTI  
 (lui / lei / Lei) MORI  
 (noi) MORIMMO  
 (voi) MORISTE  
 (loro) MORIRONO

POTENCIAL

**Futuro simple**

‘moriré’

(io) MORIRÒ / **MORRÒ**  
 (tu) MORIRAI / **MORRAI**  
 (lui / lei / Lei) MORIRÀ / **MORRÀ**  
 (noi) MORIREMO / **MORREMO**  
 (voi) MORIRETE / **MORRETE**  
 (loro) MORIRANNO / **MORRANNO**

**Condicional simple**

‘moriría’

(io) MORIREI / **MORREI**  
 (tu) MORIRESTI / **MORRESTI**  
 (lui / lei / Lei) MORIREBBE / **MORREBBE**  
 (noi) MORIREMMO / **MORREMMO**  
 (voi) MORIRESTE / **MORRESTE**  
 (loro) MORIREBBERO / **MORREBBERO**

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘había muerto’

(io) ERO MORTO/A  
 (tu) ERI MORTO/A  
 (lui / lei / Lei) ERA MORTO/A  
 (noi) ERAVAMO MORTI/E  
 (voi) ERAVATE MORTI/E  
 (loro) ERANO MORTI/E

**Pto. Anterior**

‘hube muerto’

(io) FUI MORTO/A  
 (tu) FOSTI MORTO/A  
 (lui / lei / Lei) FU MORTO/A  
 (noi) FUMMO MORTI/E  
 (voi) FOSTE MORTI/E  
 (loro) FURONO MORTI/E

**Futuro compuesto**

‘habré muerto’

(io) SARÒ MORTO/A  
 (tu) SARAI MORTO/A  
 (lui / lei / Lei) SARÀ MORTO/A  
 (noi) SAREMO MORTI/E  
 (voi) SARETE MORTI/E  
 (loro) SARANNO MORTI/E

**Condicional compuesto**

‘habría muerto’

(io) SAREI MORTO/A  
 (tu) SARESTI MORTO/A  
 (lui / lei / Lei) SAREBBE MORTO/A  
 (noi) SAREMMO MORTI/E  
 (voi) SARESTE MORTI/E  
 (loro) SAREBBERO MORTI/E

SUBJUNTIVO

**Presente**

‘muera’

(io) MUOIA  
(tu) MUOIA  
(lui / lei / Lei) MUOIA  
(noi) MORIAMO  
(voi) MORIATE  
(loro) MUOIANO

**Pto. Imperfecto**

‘muriera/ese’

(io) MORISSI  
(tu) MORISSI  
(lui / lei / Lei) MORISSE  
(noi) MORISSIMO  
(voi) MORISTE  
(loro) MORISSERO

➤ **NASCERE** ‘nacer’

INDICATIVO

**Presente**

‘nazco’

(io) NASCO  
(tu) NASCI  
(lui / lei / Lei) NASCE  
(noi) NASCIAMO  
(voi) NASCETE  
(loro) NASCONO

**Pto. Imperfecto**

‘nacía’

(io) NASCEVO  
(tu) NASCEVI  
(lui / lei / Lei) NASCEVA  
(noi) NASCEVAMO

**Pto. Perfecto**

‘haya muerto’

(io) SIA MORTO/A  
(tu) SIA MORTO/A  
(lui / lei / Lei) SIA MORTO/A  
(noi) SIAMO MORTI/E  
(voi) SIATE MORTI/E  
(loro) SIANO MORTI/E

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘hubiera/ese muerto’

(io) FOSSI MORTO/A  
(tu) FOSSI MORTO/A  
(lui / lei / Lei) FOSSE MORTO/A  
(noi) FOSSIMO MORTI/E  
(voi) FOSTE MORTI/E  
(loro) FOSSERO MORTI/E

**Passato prossimo**

‘he nacido, nací’

(io) SONO NATO/A  
(tu) SEI NATO/A  
(lui / lei / Lei) È NATO/A  
(noi) SIAMO NATI/E  
(voi) SIETE NATI/E  
(loro) SONO NATI/E

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘había nacido’

(io) ERO NATO/A  
(tu) ERI NATO/A  
(lui / lei / Lei) ERA NATO/A  
(noi) ERAVAMO NATI/E

(voi) NASCEVATE  
(loro) NASCEVANO

**Passato remoto**

‘nací’

(io) NACQUI  
(tu) NASCESTI  
(lui / lei / Lei) NACQUE  
(noi) NASCEMMO  
(voi) NASCESTE  
(loro) NACQUERO

POTENCIAL

**Futuro simple**

‘naceré’

(io) NASCERÒ  
(tu) NASCERAI  
(lui / lei / Lei) NASCERÀ  
(noi) NASCEREMO  
(voi) NASCERETE  
(loro) NASCERANNO

**Condicional simple**

‘nacería’

(io) NASCEREI  
(tu) NASCERESTI  
(lui / lei / Lei) NASCEREBBE  
(noi) NASCEREMMO  
(voi) NASCERESTE  
(loro) NASCEREBBERO

SUBJUNTIVO

**Presente**

‘nazca’

(io) NASCA  
(tu) NASCA  
(lui / lei / Lei) NASCA

(voi) ERAVATE NATI/E  
(loro) ERANO NATI/E

**Pto. Anterior**

‘hube nacido’

(io) FUI NATO/A  
(tu) FOSTI NATO/A  
(lui / lei / Lei) FU NATO/A  
(noi) FUMMO NATI/E  
(voi) FOSTE NATI/E  
(loro) FURONO NATI/E

**Futuro compuesto**

‘habré nacido’

(io) SARÒ NATO/A  
(tu) SARAI NATO/A  
(lui / lei / Lei) SARÀ NATO/A  
(noi) SAREMO NATI/E  
(voi) SARETE NATI/E  
(loro) SARANNO NATI/E

**Condicional compuesto**

‘habría nacido’

(io) SAREI NATO/A  
(tu) SARESTI NATO/A  
(lui / lei / Lei) SAREBBE NATO/A  
(noi) SAREMMO NATI/E  
(voi) SARESTE NATI/E  
(loro) SAREBBERO NATI/E

**Pto. Perfecto**

‘haya nacido’

(io) SIA NATO/A  
(tu) SIA NATO/A  
(lui / lei / Lei) SIA NATO/A

(noi) NASCIAMO  
(voi) NASCIATE  
(loro) NASCANO

**Pto. Imperfecto**

'naciera/ese'

(io) NASCESSI  
(tu) NASCESSI  
(lui / lei / Lei) NASCESSE  
(noi) NASCESSIMO  
(voi) NASCESTE  
(loro) NASCESSERO

(noi) SIAMO NATI/E  
(voi) SIATE NATI/E  
(loro) SIANO NATI/E

**Pto. Pluscuamperfecto**

'hubiera/ese nacido'

(io) FOSSI NATO/A  
(tu) FOSSI NATO/A  
(lui / lei / Lei) FOSSE NATO/A  
(noi) FOSSIMO NATI/E  
(voi) FOSTE NATI/E  
(loro) FOSSERO NATI/E

➤ **PIACERE** 'gustar'

INDICATIVO

**Presente**

'gusto'

(io) PIACCIO  
(tu) PIACI  
(lui / lei / Lei) PIACE  
(noi) PIACCIAMO  
(voi) PIACETE  
(loro) PIACCIONO

**Pto. Imperfecto**

'gustaba'

(io) PIACEVO  
(tu) PIACEVI  
(lui / lei / Lei) PIACEVA  
(noi) PIACEVAMO  
(voi) PIACEVATE  
(loro) PIACEVANO

**Passato remoto**

'gusté'

(io) PIACQUI  
(tu) PIACISTI

**Passato prossimo**

'he gustado, gusté'

(io) SONO PIACIUTO/A  
(tu) SEI PIACIUTO/A  
(lui / lei / Lei) È PIACIUTO/A  
(noi) SIAMO PIACIUTI/E  
(voi) SIETE PIACIUTI/E  
(loro) SONO PIACIUTI/E

**Pto. Pluscuamperfecto**

'había gustado'

(io) ERO PIACIUTO/A  
(tu) ERI PIACIUTO/A  
(lui / lei / Lei) ERA PIACIUTO/A  
(noi) ERAVAMO PIACIUTI/E  
(voi) ERAVATE PIACIUTI/E  
(loro) ERANO PIACIUTI/E

**Pto. Anterior**

'hube gustado'

(io) FUI PIACIUTO/A  
(tu) FOSTI PIACIUTO/A

(lui / lei / Lei) PIACQUE  
 (noi) PIACEMMO  
 (voi) PIACESTE  
 (loro) PIACQUERO

(lui / lei / Lei) FU PIACIUTO/A  
 (noi) FUMMO PIACIUTI/E  
 (voi) FOSTE PIACIUTI/E  
 (loro) FURONO PIACIUTI/E

POTENCIAL

**Futuro simple**

‘gustaré’

(io) PIACERÒ  
 (tu) PIACERAI  
 (lui / lei / Lei) PIACERÀ  
 (noi) PIACEREMO  
 (voi) PIACERETE  
 (loro) PIACERANNO

**Futuro compuesto**

‘habré gustado’

(io) SARÒ PIACIUTO/A  
 (tu) SARAI PIACIUTO/A  
 (lui / lei / Lei) SARÀ PIACIUTO/A  
 (noi) SAREMO PIACIUTI/E  
 (voi) SARETE PIACIUTI/E  
 (loro) SARANNO PIACIUTI/E

**Condicional simple**

‘gustaría’

(io) PIACEREI  
 (tu) PIACERESTI  
 (lui / lei / Lei) PIACEREBBE  
 (noi) PIACEREMMO  
 (voi) PIACERESTE  
 (loro) PIACEREBBERO

**Condicional compuesto**

‘habría gustado’

(io) SAREI PIACIUTO/A  
 (tu) SARESTI PIACIUTO/A  
 (lui / lei / Lei) SAREBBE PIACIUTO/A  
 (noi) SAREMMO PIACIUTI/E  
 (voi) SARESTE PIACIUTI/E  
 (loro) SAREBBERO PIACIUTI/E

SUBJUNTIVO

**Presente**

‘guste’

(io) PIACCCIA  
 (tu) PIACCCIA  
 (lui / lei / Lei) PIACCCIA  
 (noi) PIACCCIAMO  
 (voi) PIACCCIATE  
 (loro) PIACCCIANO

**Pto. Perfecto**

‘haya gustado’

(io) SIA PIACIUTO/A  
 (tu) SIA PIACIUTO/A  
 (lui / lei / Lei) SIA PIACIUTO/A  
 (noi) SIAMO PIACIUTI/E  
 (voi) SIATE PIACIUTI/E  
 (loro) SIANO PIACIUTI/E

**Pto. Imperfecto**

‘gustara/ase’

(io) PIACESSI  
 (tu) PIACESSI

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘hubiera/ese gustado’

(io) FOSSI PIACIUTO/A  
 (tu) FOSSI PIACIUTO/A

(lui / lei / Lei) PIACESSE  
(noi) PIACESSIMO  
(voi) PIACESTE  
(loro) PIACESSERO

(lui / lei / Lei) FOSSE PIACIUTO/A  
(noi) FOSSIMO PIACIUTI/E  
(voi) FOSTE PIACIUTI/E  
(loro) FOSSERO PIACIUTI/E

➤ **RIMANERE** 'quedarse'

INDICATIVO

**Presente**

'me quedo'

(io) RIMANGO  
(tu) RIMANI  
(lui / lei / Lei) RIMANE  
(noi) RIMANIAMO  
(voi) RIMANETE  
(loro) RIMANGONO

**Pto. Imperfecto**

'me quedaba'

(io) RIMANEVO  
(tu) RIMANEVI  
(lui / lei / Lei) RIMANEVA  
(noi) RIMANEVAMO  
(voi) RIMANEVATE  
(loro) RIMANEVANO

**Passato remoto**

'me quedé'

(io) RIMANSI  
(tu) RIMANESTI  
(lui / lei / Lei) RIMANSE  
(noi) RIMANEMMO  
(voi) RIMANESTE  
(loro) RIMANSERO

**Passato prossimo**

'me he quedado, me quedé'

(io) SONO RIMASTO/A  
(tu) SEI RIMASTO/A  
(lui / lei / Lei) È RIMASTO/A  
(noi) SIAMO RIMASTI/E  
(voi) SIETE RIMASTI/E  
(loro) SONO RIMASTI/E

**Pto. Pluscuamperfecto**

'me había quedado'

(io) ERO RIMASTO/A  
(tu) ERI RIMASTO/A  
(lui / lei / Lei) ERA RIMASTO/A  
(noi) ERAVAMO RIMASTI/E  
(voi) ERAVATE RIMASTI/E  
(loro) ERANO RIMASTI/E

**Pto. Anterior**

'me hube quedado'

(io) FUI RIMASTO/A  
(tu) FOSTI RIMASTO/A  
(lui / lei / Lei) FU RIMASTO/A  
(noi) FUMMO RIMASTI/E  
(voi) FOSTE RIMASTI/E  
(loro) FURONO RIMASTI/E

POTENCIAL

**Futuro simple**

‘me quedaré’

(io) **RIMARRÒ**  
 (tu) **RIMARRAI**  
 (lui / lei / Lei) **RIMARRÀ**  
 (noi) **RIMARREMO**  
 (voi) **RIMARRETE**  
 (loro) **RIMARRANNO**

**Condicional simple**

‘me quedaría’

(io) **RIMARREI**  
 (tu) **RIMARRESTI**  
 (lui / lei / Lei) **RIMARREBBE**  
 (noi) **RIMARREMMO**  
 (voi) **RIMARRESTE**  
 (loro) **RIMARREBBERO**

SUBJUNTIVO

**Presente**

‘me quede’

(io) RIMANGA  
 (tu) RIMANGA  
 (lui / lei / Lei) RIMANGA  
 (noi) RIMANIAMO  
 (voi) RIMANIATE  
 (loro) RIMANGANO

**Pto. Imperfecto**

‘me quedara/ase’

(io) RIMANESSI  
 (tu) RIMANESSI  
 (lui / lei / Lei) RIMANESSE  
 (noi) RIMANESSIMO  
 (voi) RIMANESTE  
 (loro) RIMANESSERO

**Futuro compuesto**

‘me habré quedado’

(io) SARÒ RIMASTO/A  
 (tu) SARAI RIMASTO/A  
 (lui / lei / Lei) SARÀ RIMASTO/A  
 (noi) SAREMO RIMASTI/E  
 (voi) SARETE RIMASTI/E  
 (loro) SARANNO RIMASTI/E

**Condicional compuesto**

‘me habría quedado’

(io) SAREI RIMASTO/A  
 (tu) SARESTI RIMASTO/A  
 (lui / lei / Lei) SAREBBE RIMASTO/A  
 (noi) SAREMMO RIMASTI/E  
 (voi) SARESTE RIMASTI/E  
 (loro) SAREBBERO RIMASTI/E

**Pto. Perfecto**

‘me haya quedado’

(io) SIA RIMASTO/A  
 (tu) SIA RIMASTO/A  
 (lui / lei / Lei) SIA RIMASTO/A  
 (noi) SIAMO RIMASTI/E  
 (voi) SIATE RIMASTI/E  
 (loro) SIANO RIMASTI/E

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘me hubiera/ese quedado’

(io) FOSSI RIMASTO/A  
 (tu) FOSSI RIMASTO/A  
 (lui / lei / Lei) FOSSE RIMASTO/A  
 (noi) FOSSIMO RIMASTI/E  
 (voi) FOSTE RIMASTI/E  
 (loro) FOSSERO RIMASTI/E

➤ **SALIRE** 'subir'

INDICATIVO

**Presente**

'subo'

(io) SALGO  
(tu) SALI  
(lui / lei / Lei) SALE  
(noi) SALIAMO  
(voi) SALITE  
(loro) SALGONO

**Pto. Imperfecto**

'subía'

(io) SALIVO  
(tu) SALIVI  
(lui / lei / Lei) SALIVA  
(noi) SALIVAMO  
(voi) SALIVATE  
(loro) SALIVANO

**Passato remoto**

'subí'

(io) SALI  
(tu) SALISTI  
(lui / lei / Lei) SALI  
(noi) SALIMMO  
(voi) SALISTE  
(loro) SALIRONO

POTENCIAL

**Futuro simple**

'subiré'

(io) SALIRÒ  
(tu) SALIRAI  
(lui / lei / Lei) SALIRÀ  
(noi) SALIREMO

**Passato prossimo**

'he subido, subí'

(io) SONO SALITO/A  
(tu) SEI SALITO/A  
(lui / lei / Lei) È SALITO/A  
(noi) SIAMO SALITI/E  
(voi) SIETE SALITI/E  
(loro) SONO SALITI/E

**Pto. Pluscuamperfecto**

'había subido'

(io) ERO SALITO/A  
(tu) ERI SALITO/A  
(lui / lei / Lei) ERA SALITO/A  
(noi) ERAVAMO SALITI/E  
(voi) ERAVATE SALITI/E  
(loro) ERANO SALITI/E

**Pto. Anterior**

'hube subido'

(io) FUI SALITO/A  
(tu) FOSTI SALITO/A  
(lui / lei / Lei) FU SALITO/A  
(noi) FUMMO SALITI/E  
(voi) FOSTE SALITI/E  
(loro) FURONO SALITI/E

**Futuro compuesto**

'habré subido'

(io) SARÒ SALITO/A  
(tu) SARAI SALITO/A  
(lui / lei / Lei) SARÀ SALITO/A  
(noi) SAREMO SALITI/E

(voi) SALIRETE  
(loro) SALIRANNO

**Condizional simple**

‘subiría’

(io) SALIREI  
(tu) SALIRESTI  
(lui / lei / Lei) SALIREBBE  
(noi) SALIREMMO  
(voi) SALIRESTE  
(loro) SALIREBBERO

SUBJUNTIVO

**Presente**

‘suba’

(io) SALGA  
(tu) SALGA  
(lui / lei / Lei) SALGA  
(noi) SALIAMO  
(voi) SALIATE  
(loro) SALGANO

**Pto. Imperfecto**

‘subiera/ese’

(io) SALISSI  
(tu) SALISSI  
(lui / lei / Lei) SALISSE  
(noi) SALISSIMO  
(voi) SALISTE  
(loro) SALISSERO

➤ **SEDERE** ‘sentarse’

INDICATIVO

**Presente**

‘me sientó’

(io) SIEDO / SEGGO  
(tu) SIEDI

(voi) SARETE SALITI/E  
(loro) SARANNO SALITI/E

**Condizional compuesto**

‘habría subido’

(io) SAREI SALITO/A  
(tu) SARESTI SALITO/A  
(lui / lei / Lei) SAREBBE SALITO/A  
(noi) SAREMMO SALITI/E  
(voi) SARESTE SALITI/E  
(loro) SAREBBERO SALITI/E

**Pto. Perfecto**

‘haya subido’

(io) SIA SALITO/A  
(tu) SIA SALITO/A  
(lui / lei / Lei) SIA SALITO/A  
(noi) SIAMO SALITI/E  
(voi) SIATE SALITI/E  
(loro) SIANO SALITI/E

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘hubiera/ese subido’

(io) FOSSI SALITO/A  
(tu) FOSSI SALITO/A  
(lui / lei / Lei) FOSSE SALITO/A  
(noi) FOSSIMO SALITI/E  
(voi) FOSTE SALITI/E  
(loro) FOSSERO SALITI/E

**Passato prossimo**

‘me he sentado, me senté’

(io) SONO SEDUTO/A  
(tu) SEI SEDUTO/A

(lui / lei / Lei) SIEDE  
(noi) SEDIAMO  
(voi) SEDETE  
(loro) SIEDONO / SEGGONO

**Pto. Imperfecto**

'me sentaba'

(io) SEDEVO  
(tu) SEDEVI  
(lui / lei / Lei) SEDEVA  
(noi) SEDEVAMO  
(voi) SEDEVATE  
(loro) SEDEVANO

**Passato remoto**

'me senté'

(io) SEDEI / SEDETTI  
(tu) SEDESTI  
(lui / lei / Lei) SEDÉ / SEDETTIE  
(noi) SEDEMMO  
(voi) SEDESTE  
(loro) SEDERONO / SEDETTIERO

POTENCIAL

**Futuro simple**

'me sentaré'

(io) **S(I)**EDERÒ  
(tu) **S(I)**EDERAI  
(lui / lei / Lei) **S(I)**EDERÀ  
(noi) **S(I)**EDEREMO  
(voi) **S(I)**EDERETE  
(loro) **S(I)**EDERANNO

**Condicional simple**

'me sentaría'

(io) **S(I)**EDEREI  
(tu) **S(I)**EDERESTI  
(lui / lei / Lei) **S(I)**EDEREBBE

(lui / lei / Lei) È SEDUTO/A  
(noi) SIAMO SEDUTI/E  
(voi) SIETE SEDUTI/E  
(loro) SONO SEDUTI/E

**Pto. Pluscuamperfecto**

'me había sentado'

(io) ERO SEDUTO/A  
(tu) ERI SEDUTO/A  
(lui / lei / Lei) ERA SEDUTO/A  
(noi) ERAVAMO SEDUTI/E  
(voi) ERAVATE SEDUTI/E  
(loro) ERANO SEDUTI/E

**Pto. Anterior**

'me hube sentado'

(io) FUI SEDUTO/A  
(tu) FOSTI SEDUTO/A  
(lui / lei / Lei) FU SEDUTO/A  
(noi) FUMMO SEDUTI/E  
(voi) FOSTE SEDUTI/E  
(loro) FURONO SEDUTI/E

**Futuro compuesto**

'me habré sentado'

(io) SARÒ SEDUTO/A  
(tu) SARAI SEDUTO/A  
(lui / lei / Lei) SARÀ SEDUTO/A  
(noi) SAREMO SEDUTI/E  
(voi) SARETE SEDUTI/E  
(loro) SARANNO SEDUTI/E

**Condicional compuesto**

'me habría sentado'

(io) SAREI SEDUTO/A  
(tu) SARESTI SEDUTO/A  
(lui / lei / Lei) SAREBBE SEDUTO/A

(noi) **S(I)EDEREMMO**  
 (voi) **S(I)EDERESTE**  
 (loro) **S(I)EDEREBBERO**

(noi) SAREMMO SEDUTI/E  
 (voi) SARESTE SEDUTI/E  
 (loro) SAREBBERO SEDUTI/E

SUBJUNTIVO

**Presente**

‘me siente’

(io) SIEDA / SEGGA  
 (tu) SIEDA / SEGGA  
 (lui / lei / Lei) SIEDA / SEGGA  
 (noi) **SE**DIAMO  
 (voi) **SE**DIATE  
 (loro) SIEDANO / SEGGANO

**Pto. Perfecto**

‘me haya sentado’

(io) SIA SEDUTO/A  
 (tu) SIA SEDUTO/A  
 (lui / lei / Lei) SIA SEDUTO/A  
 (noi) SIAMO SEDUTI/E  
 (voi) SIATE SEDUTI/E  
 (loro) SIANO SEDUTI/E

**Pto. Imperfecto**

‘me sentara/ase’

(io) SEDESSI  
 (tu) SEDESSI  
 (lui / lei / Lei) SEDESSE  
 (noi) SEDESSIMO  
 (voi) SEDESTE  
 (loro) SEDESSERO

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘me hubiera/ese sentado’

(io) FOSSI SEDUTO/A  
 (tu) FOSSI SEDUTO/A  
 (lui / lei / Lei) FOSSE SEDUTO/A  
 (noi) FOSSIMO SEDUTI/E  
 (voi) FOSTE SEDUTI/E  
 (loro) FOSSERO SEDUTI/E

➤ **STARE** ‘estar’

INDICATIVO

**Presente**

‘estoy’

(io) STO  
 (tu) STAI  
 (lui / lei / Lei) STA  
 (noi) STIAMO  
 (voi) STATE  
 (loro) STANNO

**Passato prossimo**

‘he estado, estuve’

(io) SONO STATO/A  
 (tu) SEI STATO/A  
 (lui / lei / Lei) È STATO/A  
 (noi) SIAMO STATI/E  
 (voi) SIETE STATI/E  
 (loro) SONO STATI/E

**Pto. Imperfecto**

‘estaba’

(io) STAVO

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘había estado’

(io) ERO STATO/A

(tu) STAVI  
(lui / lei / Lei) STAVA  
(noi) STAVAMO  
(voi) STAVATE  
(loro) STAVANO

**Passato remoto**

'estuve'

(io) STETTI  
(tu) STESTI  
(lui / lei / Lei) STETTE  
(noi) STEMMO  
(voi) STESTE  
(loro) STETTERO

POTENCIAL

**Futuro simple**

'estaré'

(io) STARÒ  
(tu) STARAI  
(lui / lei / Lei) STARÀ  
(noi) STAREMO  
(voi) STARETE  
(loro) STARANNO

**Condicional simple**

'estaría'

(io) STAREI  
(tu) STARESTI  
(lui / lei / Lei) STAREBBE  
(noi) STAREMMO  
(voi) STARESTE  
(loro) STAREBBERO

SUBJUNTIVO

**Presente**

'esté'

(io) STIA

(tu) ERI STATO/A  
(lui / lei / Lei) ERA STATO/A  
(noi) ERAVAMO STATI/E  
(voi) ERAVATE STATI/E  
(loro) ERANO STATI/E

**Pto. Anterior**

'hube estado'

(io) FUI STATO/A  
(tu) FOSTI STATO/A  
(lui / lei / Lei) FU STATO/A  
(noi) FUMMO STATI/E  
(voi) FOSTE STATI/E  
(loro) FURONO STATI/E

**Futuro compuesto**

'habré estado'

(io) SARÒ STATO/A  
(tu) SARAI STATO/A  
(lui / lei / Lei) SARÀ STATO/A  
(noi) SAREMO STATI/E  
(voi) SARETE STATI/E  
(loro) SARANNO STATI/E

**Condicional compuesto**

'habría estado'

(io) SAREI STATO/A  
(tu) SARESTI STATO/A  
(lui / lei / Lei) SAREBBE STATO/A  
(noi) SAREMMO STATI/E  
(voi) SARESTE STATI/E  
(loro) SAREBBERO STATI/E

**Pto. Perfecto**

'haya estado'

(io) SIA STATO/A

(tu) STIA  
 (lui / lei / Lei) STIA  
 (noi) STIAMO  
 (voi) STIATE  
 (loro) STIANO

**Pto. Imperfecto**  
 'estuviera/ese'

(io) STESSI  
 (tu) STESSI  
 (lui / lei / Lei) STESSE  
 (noi) STESSIMO  
 (voi) STESTE  
 (loro) STESSERO

(tu) SIA STATO/A  
 (lui / lei / Lei) SIA STATO/A  
 (noi) SIAMO STATI/E  
 (voi) SIATE STATI/E  
 (loro) SIANO STATI/E

**Pto. Pluscuamperfecto**  
 'hubiera/ese estado'

(io) FOSSI STATO/A  
 (tu) FOSSI STATO/A  
 (lui / lei / Lei) FOSSE STATO/A  
 (noi) FOSSIMO STATI/E  
 (voi) FOSTE STATI/E  
 (loro) FOSSERO STATI/E

➤ **USCIRE** 'salir'

INDICATIVO

**Presente**  
 'salgo'

(io) ESCO  
 (tu) ESCI  
 (lui / lei / Lei) ESCE  
 (noi) **USCIAMO**  
 (voi) **USCITE**  
 (loro) ESCONO

**Pto. Imperfecto**  
 'salía'

(io) USCIVO  
 (tu) USCIVI  
 (lui / lei / Lei) USCIVA  
 (noi) USCIVAMO  
 (voi) USCIVATE  
 (loro) USCIVANO

**Passato prossimo**  
 'he salido, salí'

(io) SONO USCITO/A  
 (tu) SEI USCITO/A  
 (lui / lei / Lei) È USCITO/A  
 (noi) SIAMO USCITI/E  
 (voi) SIETE USCITI/E  
 (loro) SONO USCITI/E

**Pto. Pluscuamperfecto**  
 'había salido'

(io) ERO USCITO/A  
 (tu) ERI USCITO/A  
 (lui / lei / Lei) ERA USCITO/A  
 (noi) ERAVAMO USCITI/E  
 (voi) ERAVATE USCITI/E  
 (loro) ERANO USCITI/E

**Passato remoto**

'salí'

(io) USCII  
(tu) USCISTI  
(lui / lei / Lei) USCÌ  
(noi) USCIMMO  
(voi) USCISTE  
(loro) USCIRONO

POTENCIAL

**Futuro simple**

'saldré'

(io) USCIRÒ  
(tu) USCIRAI  
(lui / lei / Lei) USCIRÀ  
(noi) USCIREMO  
(voi) USCIRETE  
(loro) USCIRANNO

**Condicional simple**

'saldría'

(io) USCIREI  
(tu) USCIRESTI  
(lui / lei / Lei) USCIREBBE  
(noi) USCIREMMO  
(voi) USCIRESTE  
(loro) USCIREBBERO

SUBJUNTIVO

**Presente**

'salga'

(io) ESCA  
(tu) ESCA  
(lui / lei / Lei) ESCA  
(noi) USCIAMO  
(voi) USCIATE  
(loro) ESCANO

**Pto. Anterior**

'hube salido'

(io) FUI USCITO/A  
(tu) FOSTI USCITO/A  
(lui / lei / Lei) FU USCITO/A  
(noi) FUMMO USCITI/E  
(voi) FOSTE USCITI/E  
(loro) FURONO USCITI/E

**Futuro compuesto**

'habré salido'

(io) SARÒ USCITO/A  
(tu) SARAI USCITO/A  
(lui / lei / Lei) SARÀ USCITO/A  
(noi) SAREMO USCITI/E  
(voi) SARETE USCITI/E  
(loro) SARANNO USCITI/E

**Condicional compuesto**

'habría salido'

(io) SAREI USCITO/A  
(tu) SARESTI USCITO/A  
(lui / lei / Lei) SAREBBE USCITO/A  
(noi) SAREMMO USCITI/E  
(voi) SARESTE USCITI/E  
(loro) SAREBBERO USCITI/E

**Pto. Perfecto**

'haya salido'

(io) SIA USCITO/A  
(tu) SIA USCITO/A  
(lui / lei / Lei) SIA USCITO/A  
(noi) SIAMO USCITI/E  
(voi) SIATE USCITI/E  
(loro) SIANO USCITI/E

**Pto. Imperfecto**

‘saliera/ese’

(io) USCISSI  
 (tu) USCISSI  
 (lui / lei / Lei) USCISSE  
 (noi) USCISSIMO  
 (voi) USCISTE  
 (loro) USCISSERO

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘hubiera/ese salido’

(io) FOSSI USCITO/A  
 (tu) FOSSI USCITO/A  
 (lui / lei / Lei) FOSSE USCITO/A  
 (noi) FOSSIMO USCITI/E  
 (voi) FOSTE USCITI/E  
 (loro) FOSSERO USCITI/E

➤ **VENIRE** ‘venir’

INDICATIVO

**Presente**

‘vengo’

(io) VENGO  
 (tu) VIENI  
 (lui / lei / Lei) VIENE  
 (noi) VENIAMO  
 (voi) VENITE  
 (loro) VENGONO

**Passato prossimo**

‘he venido, vine’

(io) SONO VENUTO/A  
 (tu) SEI VENUTO/A  
 (lui / lei / Lei) È VENUTO/A  
 (noi) SIAMO VENUTI/E  
 (voi) SIETE VENUTI/E  
 (loro) SONO VENUTI/E

**Pto. Imperfecto**

‘venía’

(io) VENIVO  
 (tu) VENIVI  
 (lui / lei / Lei) VENIVA  
 (noi) VENIVAMO  
 (voi) VENIVATE  
 (loro) VENIVANO

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘había venido’

(io) ERO VENUTO/A  
 (tu) ERI VENUTO/A  
 (lui / lei / Lei) ERA VENUTO/A  
 (noi) ERAVAMO VENUTI/E  
 (voi) ERAVATE VENUTI/E  
 (loro) ERANO VENUTI/E

**Passato remoto**

‘vine’

(io) VENNI  
 (tu) VENISTI  
 (lui / lei / Lei) VENNE  
 (noi) VENIMMO  
 (voi) VENISTE  
 (loro) VENNERO

**Pto. Anterior**

‘hube venido’

(io) FUI VENUTO/A  
 (tu) FOSTI VENUTO/A  
 (lui / lei / Lei) FU VENUTO/A  
 (noi) FUMMO VENUTI/E  
 (voi) FOSTE VENUTI/E  
 (loro) FURONO VENUTI/E

POTENCIAL

**Futuro simple**

‘vendré’

(io) **VERRÒ**  
(tu) **VERRAI**  
(lui / lei / Lei) **VERRÀ**  
(noi) **VERREMO**  
(voi) **VERRETE**  
(loro) **VERRANNO**

**Condicional simple**

‘vendría’

(io) **VERREI**  
(tu) **VERRESTI**  
(lui / lei / Lei) **VERREBBE**  
(noi) **VERREMMO**  
(voi) **VERRESTE**  
(loro) **VERREBBERO**

SUBJUNTIVO

**Presente**

‘venga’

(io) **VENGA**  
(tu) **VENGA**  
(lui / lei / Lei) **VENGA**  
(noi) **VENIAMO**  
(voi) **VENIATE**  
(loro) **VENGANO**

**Pto. Imperfecto**

‘viniera/ese’

(io) **VENISSI**  
(tu) **VENISSI**  
(lui / lei / Lei) **VENISSE**  
(noi) **VENISSIMO**  
(voi) **VENISTE**  
(loro) **VENISSERO**

**Futuro compuesto**

‘habré venido’

(io) **SARÒ VENUTO/A**  
(tu) **SARAI VENUTO/A**  
(lui / lei / Lei) **SARÀ VENUTO/A**  
(noi) **SAREMO VENUTI/E**  
(voi) **SARETE VENUTI/E**  
(loro) **SARANNO VENUTI/E**

**Condicional compuesto**

‘habría venido’

(io) **SAREI VENUTO/A**  
(tu) **SARESTI VENUTO/A**  
(lui / lei / Lei) **SAREBBE VENUTO/A**  
(noi) **SAREMMO VENUTI/E**  
(voi) **SARESTE VENUTI/E**  
(loro) **SAREBBERO VENUTI/E**

**Pto. Perfecto**

‘haya venido’

(io) **SIA VENUTO/A**  
(tu) **SIA VENUTO/A**  
(lui / lei / Lei) **SIA VENUTO/A**  
(noi) **SIAMO VENUTI/E**  
(voi) **SIATE VENUTI/E**  
(loro) **SIANO VENUTI/E**

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘hubiera/ese venido’

(io) **FOSSI VENUTO/A**  
(tu) **FOSSI VENUTO/A**  
(lui / lei / Lei) **FOSSE VENUTO/A**  
(noi) **FOSSIMO VENUTI/E**  
(voi) **FOSTE VENUTI/E**  
(loro) **FOSSERO VENUTI/E**

**PARADIGMA DE LOS VERBOS DEL SEGUNDO GRUPO (AUXILIAR AVERE):**

➤ **BERE** ‘beber’

INDICATIVO

**Presente**

‘bebo’

(io) BEVO

(tu) BEVI

(lui / lei / Lei) BEVE

(noi) BEVIAMO

(voi) BEVETE

(loro) BEVONO

**Passato prossimo**

‘he bebido, bebí’

(io) HO BEVUTO

(tu) HAI BEVUTO

(lui / lei / Lei) HA BEVUTO

(noi) ABBIAMO BEVUTO

(voi) AVETE BEVUTO

(loro) HANNO BEVUTO

**Pto. Imperfecto**

‘bebía’

(io) BEVEVO

(tu) BEVEVI

(lui / lei / Lei) BEVEVA

(noi) BEVEVAMO

(voi) BEVEVATE

(loro) BEVEVANO

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘había bebido’

(io) AVEVO BEVUTO

(tu) AVEVI BEVUTO

(lui / lei / Lei) AVEVA BEVUTO

(noi) AVEVAMO BEVUTO

(voi) AVEVATE BEVUTO

(loro) AVEVANO BEVUTO

**Passato remoto**

‘bebí’

(io) BEVEI / -VVI / -VETTI

(tu) BEVESTI

(lui / lei / Lei) BEVÉ / -VVE / -VETTI

(noi) BEVEMMO

(voi) BEVESTE

(loro) BEVERONO / -VVERO / -VETTI

**Pto. Anterior**

‘hube bebido’

(io) EBBI BEVUTO

(tu) AVESTI BEVUTO

(lui / lei / Lei) EBBE BEVUTO

(noi) AVEMMO BEVUTO

(voi) AVESTE BEVUTO

(loro) EBBERO BEVUTO

POTENCIAL

**Futuro simple**

‘beberé’

(io) BERRÒ

(tu) BERRAI

(lui / lei / Lei) BERRÀ

**Futuro compuesto**

‘habré bebido’

(io) AVRÒ BEVUTO

(tu) AVRAI BEVUTO

(lui / lei / Lei) AVRÀ BEVUTO

(noi) **BERREMO**  
(voi) **BERRETE**  
(loro) **BERRANNO**

**Condizionale simple**

'bebería'

(io) **BERREI**  
(tu) **BERRESTI**  
(lui / lei / Lei) **BERREBBE**  
(noi) **BERREMMO**  
(voi) **BERRESTE**  
(loro) **BERREBBERO**

**SUBJUNTIVO**

**Presente**

'beba'

(io) **BEVA**  
(tu) **BEVA**  
(lui / lei / Lei) **BEVA**  
(noi) **BEVIAMO**  
(voi) **BEVIATE**  
(loro) **BEVANO**

**Pto. Imperfecto**

'bebiera/ese'

(io) **BEVESSI**  
(tu) **BEVESSI**  
(lui / lei / Lei) **BEVESSE**  
(noi) **BEVESSIMO**  
(voi) **BEVESTE**  
(loro) **BEVESSERO**

➤ **CHIEDERE** 'pedir, preguntar'

**INDICATIVO**

**Presente**

'pido, pregunto'

(io) **CHIEDO**

(noi) **AVREMO BEVUTO**  
(voi) **AVRETE BEVUTO**  
(loro) **AVRANNO BEVUTO**

**Condizionale compuesto**

'habría bebido'

(io) **AVREI BEVUTO**  
(tu) **AVRESTI BEVUTO**  
(lui / lei / Lei) **AVREBBE BEVUTO**  
(noi) **AVREMMO BEVUTO**  
(voi) **AVRESTE BEVUTO**  
(loro) **AVREBBERO BEVUTO**

**Pto. Perfecto**

'haya bebido'

(io) **ABBIA BEVUTO**  
(tu) **ABBIA BEVUTO**  
(lui / lei / Lei) **ABBIA BEVUTO**  
(noi) **ABBIAMO BEVUTO**  
(voi) **ABBIATE BEVUTO**  
(loro) **ABBIANO BEVUTO**

**Pto. Pluscuamperfecto**

'hubiera/ese bebido'

(io) **AVESSI BEVUTO**  
(tu) **AVESSI BEVUTO**  
(lui / lei / Lei) **AVESSE BEVUTO**  
(noi) **AVESSIMO BEVUTO**  
(voi) **AVESTE BEVUTO**  
(loro) **AVESSERO BEVUTO**

**Passato prossimo**

'he pedido/preguntado, pedí, pregunté'

(io) **HO CHIESTO**

(tu) CHIEDI  
 (lui / lei / Lei) CHIEDE  
 (noi) CHIEDIAMO  
 (voi) CHIEDETE  
 (loro) CHIEDONO

**Pto. Imperfecto**  
 'pedía, preguntaba'

(io) CHIEDEVO  
 (tu) CHIEDEVI  
 (lui / lei / Lei) CHIEDEVA  
 (noi) CHIEDEVAMO  
 (voi) CHIEDEVATE  
 (loro) CHIEDEVANO

**Passato remoto**  
 'pedí, pregunté'

(io) CHIESI  
 (tu) CHIEDESTI  
 (lui / lei / Lei) CHIESE  
 (noi) CHIEDEMMO  
 (voi) CHIEDESTE  
 (loro) CHIESERO

POTENCIAL

**Futuro simple**  
 'pediré, preguntaré'

(io) CHIEDERÒ  
 (tu) CHIEDERAI  
 (lui / lei / Lei) CHIEDERÀ  
 (noi) CHIEDEREMO  
 (voi) CHIEDERETE  
 (loro) CHIEDERANNO

**Condicional simple**  
 'pediría, preguntaría'

(io) CHIEDEREI  
 (tu) CHIEDERESTI

(tu) HAI CHIESTO  
 (lui / lei / Lei) HA CHIESTO  
 (noi) ABBIAMO CHIESTO  
 (voi) AVETE CHIESTO  
 (loro) HANNO CHIESTO

**Pto. Pluscuamperfecto**  
 'había pedido/preguntado'

(io) AVEVO CHIESTO  
 (tu) AVEVI CHIESTO  
 (lui / lei / Lei) AVEVA CHIESTO  
 (noi) AVEVAMO CHIESTO  
 (voi) AVEVATE CHIESTO  
 (loro) AVEVANO CHIESTO

**Pto. Anterior**  
 'hube pedido/preguntado'

(io) EBBI CHIESTO  
 (tu) AVESTI CHIESTO  
 (lui / lei / Lei) EBBE CHIESTO  
 (noi) AVEMMO CHIESTO  
 (voi) AVESTE CHIESTO  
 (loro) EBBERO CHIESTO

**Futuro compuesto**  
 'habré pedido/preguntado'

(io) AVRÒ CHIESTO  
 (tu) AVRAI CHIESTO  
 (lui / lei / Lei) AVRÀ CHIESTO  
 (noi) AVREMO CHIESTO  
 (voi) AVRETE CHIESTO  
 (loro) AVRANNO CHIESTO

**Condicional compuesto**  
 'habría pedido/preguntado'

(io) AVREI CHIESTO  
 (tu) AVRESTI CHIESTO

(lui / lei / Lei) CHIEDEREBBE  
(noi) CHIEDEREMMO  
(voi) CHIEDERESTE  
(loro) CHIEDEREBBERO

(lui / lei / Lei) AVREBBE CHIESTO  
(noi) AVREMMO CHIESTO  
(voi) AVRESTE CHIESTO  
(loro) AVREBBERO CHIESTO

#### SUBJUNTIVO

##### Presente

'pida, pregunte'

(io) CHIEDA  
(tu) CHIEDA  
(lui / lei / Lei) CHIEDA  
(noi) CHIEDIAMO  
(voi) CHIEDIATE  
(loro) CHIEDANO

##### Pto. Perfecto

'haya pedido/preguntado'

(io) ABBA CHIESTO  
(tu) ABBA CHIESTO  
(lui / lei / Lei) ABBA CHIESTO  
(noi) ABBIAMO CHIESTO  
(voi) ABBIATE CHIESTO  
(loro) ABBIANO CHIESTO

##### Pto. Imperfecto

'pidiera/ese, preguntara/ase'

(io) CHIEDESSI  
(tu) CHIEDESSI  
(lui / lei / Lei) CHIEDESSE  
(noi) CHIEDESSIMO  
(voi) CHIEDESTE  
(loro) CHIEDESSERO

##### Pto. Pluscuamperfecto

'hubiera/ese pedido/preguntado'

(io) AVESSI CHIESTO  
(tu) AVESSI CHIESTO  
(lui / lei / Lei) AVESSA CHIESTO  
(noi) AVESSIMO CHIESTO  
(voi) AVESTE CHIESTO  
(loro) AVESSERO CHIESTO

### ➤ CONOSCERE 'conocer'

#### INDICATIVO

##### Presente

'conozco'

(io) CONOSCO  
(tu) CONOSCI  
(lui / lei / Lei) CONOSCE  
(noi) CONOSCIAMO  
(voi) CONOSCETE  
(loro) CONOSCONO

##### Passato prossimo

'he conocido, conocí'

(io) HO CONOSCIUTO  
(tu) HAI CONOSCIUTO  
(lui / lei / Lei) HA CONOSCIUTO  
(noi) ABBIAMO CONOSCIUTO  
(voi) AVETE CONOSCIUTO  
(loro) HANNO CONOSCIUTO

**Pto. Imperfecto**

‘conocía’

(io) CONOSCEVO  
(tu) CONOSCEVI  
(lui / lei / Lei) CONOSCEVA  
(noi) CONOSCEVAMO  
(voi) CONOSCEVATE  
(loro) CONOSCEVANO

**Passato remoto**

‘conocí’

(io) CONOBBI  
(tu) CONOSCESTI  
(lui / lei / Lei) CONOBBE  
(noi) CONOSCEMMO  
(voi) CONOSCESTE  
(loro) CONOBBERO

POTENCIAL

**Futuro simple**

‘conoceré’

(io) CONOSCERÒ  
(tu) CONOSCERAI  
(lui / lei / Lei) CONOSCERÀ  
(noi) CONOSCEREMO  
(voi) CONOSCERETE  
(loro) CONOSCERANNO

**Condicional simple**

‘conocería’

(io) CONOSCEREI  
(tu) CONOSCERESTI  
(lui / lei / Lei) CONOSCEREBBE  
(noi) CONOSCEREMMO  
(voi) CONOSCERESTE  
(loro) CONOSCEREBBERO

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘había conocido’

(io) AVEVO CONOSCIUTO  
(tu) AVEVI CONOSCIUTO  
(lui / lei / Lei) AVEVA CONOSCIUTO  
(noi) AVEVAMO CONOSCIUTO  
(voi) AVEVATE CONOSCIUTO  
(loro) AVEVANO CONOSCIUTO

**Pto. Anterior**

‘hube conocido’

(io) EBBI CONOSCIUTO  
(tu) AVESTI CONOSCIUTO  
(lui / lei / Lei) EBBE CONOSCIUTO  
(noi) AVEMMO CONOSCIUTO  
(voi) AVESTE CONOSCIUTO  
(loro) EBBERO CONOSCIUTO

**Futuro compuesto**

‘habré conocido’

(io) AVRÒ CONOSCIUTO  
(tu) AVRAI CONOSCIUTO  
(lui / lei / Lei) AVRÀ CONOSCIUTO  
(noi) AVREMO CONOSCIUTO  
(voi) AVRETE CONOSCIUTO  
(loro) AVRANNO CONOSCIUTO

**Condicional compuesto**

‘habría conocido’

(io) AVREI CONOSCIUTO  
(tu) AVRESTI CONOSCIUTO  
(lui / lei / Lei) AVREBBE CONOSCIUTO  
(noi) AVREMMO CONOSCIUTO  
(voi) AVRESTE CONOSCIUTO  
(loro) AVREBBERO CONOSCIUTO

SUBJUNTIVO

**Presente**

'conozca'

(io) CONOSCA  
(tu) CONOSCA  
(lui / lei / Lei) CONOSCA  
(noi) CONOSCIAMO  
(voi) CONOSCIATE  
(loro) CONOSCANO

**Pto. Imperfecto**

'conociera/ese'

(io) CONOSCESSI  
(tu) CONOSCESSI  
(lui / lei / Lei) CONOSCESSE  
(noi) CONOSCESSIMO  
(voi) CONOSCESTE  
(loro) CONOSCESSERO

**Pto. Perfecto**

'haya conocido'

(io) ABBIA CONOSCIUTO  
(tu) ABBIA CONOSCIUTO  
(lui / lei / Lei) ABBIA CONOSCIUTO  
(noi) ABBIAMO CONOSCIUTO  
(voi) ABBIATE CONOSCIUTO  
(loro) ABBIANO CONOSCIUTO

**Pto. Pluscuamperfecto**

'hubiera/ese conocido'

(io) AVESSI CONOSCIUTO  
(tu) AVESSI CONOSCIUTO  
(lui / lei / Lei) AVESSE CONOSCIUTO  
(noi) AVESSIMO CONOSCIUTO  
(voi) AVESTE CONOSCIUTO  
(loro) AVESSERO CONOSCIUTO

➤ **CONVINCERE** 'convencer'

INDICATIVO

**Presente**

'convenzo'

(io) CONVINCO  
(tu) CONVINCI  
(lui / lei / Lei) CONVINCE  
(noi) CONVINCIAMO  
(voi) CONVINCETE  
(loro) CONVINCONO

**Pto. Imperfecto**

'convencía'

(io) CONVINCevo  
(tu) CONVINCevi  
(lui / lei / Lei) CONVINCeva  
(noi) CONVINCevamo

**Passato prossimo**

'he convencido, convenci'

(io) HO CONVINTO  
(tu) HAI CONVINTO  
(lui / lei / Lei) HA CONVINTO  
(noi) ABBIAMO CONVINTO  
(voi) AVETE CONVINTO  
(loro) HANNO CONVINTO

**Pto. Pluscuamperfecto**

'había convencido'

(io) AVEVO CONVINTO  
(tu) AVEVI CONVINTO  
(lui / lei / Lei) AVEVA CONVINTO  
(noi) AVEVAMO CONVINTO

(voi) CONVINCETE  
(loro) CONVINCIVANO

**Passato remoto**

‘convenci’

(io) CONVINCSI  
(tu) CONVINCISTI  
(lui / lei / Lei) CONVINCSE  
(noi) CONVINCIMMO  
(voi) CONVINCISTE  
(loro) CONVINCSERO

POTENCIAL

**Futuro simple**

‘convinceré’

(io) CONVINCERÒ  
(tu) CONVINCERAI  
(lui / lei / Lei) CONVINCERÀ  
(noi) CONVINCEREMO  
(voi) CONVINCERETE  
(loro) CONVINCERANNO

**Condizional simple**

‘convincería’

(io) CONVINCEREI  
(tu) CONVINCERESTI  
(lui / lei / Lei) CONVINCEREBBE  
(noi) CONVINCEREMMO  
(voi) CONVINCERESTE  
(loro) CONVINCEREBBERO

SUBJUNTIVO

**Presente**

‘convenza’

(io) CONVINCA  
(tu) CONVINCA  
(lui / lei / Lei) CONVINCA  
(noi) CONVINCIAMO

(voi) AVEVATE CONVINTO  
(loro) AVEVANO CONVINTO

**Pto. Anterior**

‘hube convencido’

(io) EBBI CONVINTO  
(tu) AVESTI CONVINTO  
(lui / lei / Lei) EBBE CONVINTO  
(noi) AVEMMO CONVINTO  
(voi) AVESTE CONVINTO  
(loro) EBBERO CONVINTO

**Futuro compuesto**

‘habré convencido’

(io) AVRÒ CONVINTO  
(tu) AVRAI CONVINTO  
(lui / lei / Lei) AVRÀ CONVINTO  
(noi) AVREMO CONVINTO  
(voi) AVRETE CONVINTO  
(loro) AVRANNO CONVINTO

**Condizional compuesto**

‘habría convencido’

(io) AVREI CONVINTO  
(tu) AVRESTI CONVINTO  
(lui / lei / Lei) AVREBBE CONVINTO  
(noi) AVREMMO CONVINTO  
(voi) AVRESTE CONVINTO  
(loro) AVREBBERO CONVINTO

**Pto. Perfecto**

‘haya convencido’

(io) ABBIA CONVINTO  
(tu) ABBIA CONVINTO  
(lui / lei / Lei) ABBIA CONVINTO  
(noi) ABBIAMO CONVINTO

(voi) CONVINCiate  
(loro) CONVINCANO

**Pto. Imperfecto**

'convenciera/ese'

(io) CONVINCessi  
(tu) CONVINCessi  
(lui / lei / Lei) CONVINCESSE  
(noi) CONVINCESSIMO  
(voi) CONVINCESTE  
(loro) CONVINCCESSERO

(voi) ABBIATE CONVINTO  
(loro) ABBIANO CONVINTO

**Pto. Pluscuamperfecto**

'hubiera/ese convencido'

(io) AVESSI CONVINTO  
(tu) AVESSI CONVINTO  
(lui / lei / Lei) AVESSE CONVINTO  
(noi) AVESSIMO CONVINTO  
(voi) AVESTE CONVINTO  
(loro) AVESSERO CONVINTO

➤ **COSTRINGERE** 'obligar'

INDICATIVO

**Presente**

'obligo'

(io) COSTRINGO  
(tu) COSTRINGI  
(lui / lei / Lei) COSTRINGE  
(noi) COSTRINGIAMO  
(voi) COSTRINGETE  
(loro) COSTRINGONO

**Pto. Imperfecto**

'obligaba'

(io) COSTRINGEVO  
(tu) COSTRINGEVI  
(lui / lei / Lei) COSTRINGEVA  
(noi) COSTRINGEVAMO  
(voi) COSTRINGEVATE  
(loro) COSTRINGEVANO

**Passato remoto**

'obligué'

(io) COSTRINSI  
(tu) COSTRINGESTI  
(lui / lei / Lei) COSTRINSE

**Passato prossimo**

'he obligado, obligué'

(io) HO COSTRETTO  
(tu) HAI COSTRETTO  
(lui / lei / Lei) HA COSTRETTO  
(noi) ABBIAMO COSTRETTO  
(voi) AVETE COSTRETTO  
(loro) HANNO COSTRETTO

**Pto. Pluscuamperfecto**

'había obligado'

(io) AVEVO COSTRETTO  
(tu) AVEVI COSTRETTO  
(lui / lei / Lei) AVEVA COSTRETTO  
(noi) AVEVAMO COSTRETTO  
(voi) AVEVATE COSTRETTO  
(loro) AVEVANO COSTRETTO

**Pto. Anterior**

'hube obligado'

(io) EBBI COSTRETTO  
(tu) AVESTI COSTRETTO  
(lui / lei / Lei) EBBE COSTRETTO

(noi) COSTRINGEMMO  
 (voi) COSTRINGESTE  
 (loro) COSTRINGSERO

(noi) AVEMMO COSTRETTO  
 (voi) AVESTE COSTRETTO  
 (loro) EBBERO COSTRETTO

POTENCIAL

**Futuro simple**

‘obligaré’

(io) COSTRINGERÒ  
 (tu) COSTRINGERAI  
 (lui / lei / Lei) COSTRINGERÀ  
 (noi) COSTRINGEREMO  
 (voi) COSTRINGERETE  
 (loro) COSTRINGERANNO

**Futuro compuesto**

‘habré obligado’

(io) AVRÒ COSTRETTO  
 (tu) AVRAI COSTRETTO  
 (lui / lei / Lei) AVRÀ COSTRETTO  
 (noi) AVREMO COSTRETTO  
 (voi) AVRETE COSTRETTO  
 (loro) AVRANNO COSTRETTO

**Condicional simple**

‘obligaría’

(io) COSTRINGEREI  
 (tu) COSTRINGERESTI  
 (lui / lei / Lei) COSTRINGEREBBE  
 (noi) COSTRINGEREMMO  
 (voi) COSTRINGERESTE  
 (loro) COSTRINGEREBBERO

**Condicional compuesto**

‘habría obligado’

(io) AVREI COSTRETTO  
 (tu) AVRESTI COSTRETTO  
 (lui / lei / Lei) AVREBBE COSTRETTO  
 (noi) AVREMMO COSTRETTO  
 (voi) AVRESTE COSTRETTO  
 (loro) AVREBBERO COSTRETTO

SUBJUNTIVO

**Presente**

‘obligue’

(io) COSTRINGA  
 (tu) COSTRINGA  
 (lui / lei / Lei) COSTRINGA  
 (noi) COSTRINGIAMO  
 (voi) COSTRINGIATE  
 (loro) COSTRINGANO

**Pto. Perfecto**

‘haya obligado’

(io) ABBIA COSTRETTO  
 (tu) ABBIA COSTRETTO  
 (lui / lei / Lei) ABBIA COSTRETTO  
 (noi) ABBIAMO COSTRETTO  
 (voi) ABBIATE COSTRETTO  
 (loro) ABBIANO COSTRETTO

**Pto. Imperfecto**

‘obligara/ase’

(io) COSTRINGESSI  
 (tu) COSTRINGESSI  
 (lui / lei / Lei) COSTRINGESSE

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘hubiera/ese obligado’

(io) AVESSI COSTRETTO  
 (tu) AVESSI COSTRETTO  
 (lui / lei / Lei) AVESSE COSTRETTO

(noi) COSTRINGESSIMO  
(voi) COSTRINGESTE  
(loro) COSTRINGESSERO

(noi) AVESSIMO COSTRETTO  
(voi) AVESTE COSTRETTO  
(loro) AVESSERO COSTRETTO

➤ **DARE** 'dar'

INDICATIVO

**Presente**

'doy'

(io) DO  
(tu) DAI  
(lui / lei / Lei) **DÀ**  
(noi) DIAMO  
(voi) DATE  
(loro) **DANNO**

**Pto. Imperfecto**

'daba'

(io) DAVO  
(tu) DAVI  
(lui / lei / Lei) DAVA  
(noi) DAVAMO  
(voi) DAVATE  
(loro) DAVANO

**Passato remoto**

'di'

(io) **DIEDI** / **DETTI**  
(tu) DESTI  
(lui / lei / Lei) **DIEDE** / **DETTE**  
(noi) DEMMO  
(voi) DESTE  
(loro) **DIEDERO** / **DETTTERO**

**Passato prossimo**

'he dado, di'

(io) HO DATO  
(tu) HAI DATO  
(lui / lei / Lei) HA DATO  
(noi) ABBIAMO DATO  
(voi) AVETE DATO  
(loro) HANNO DATO

**Pto. Pluscuamperfecto**

'había dado'

(io) AVEVO DATO  
(tu) AVEVI DATO  
(lui / lei / Lei) AVEVA DATO  
(noi) AVEVAMO DATO  
(voi) AVEVATE DATO  
(loro) AVEVANO DATO

**Pto. Anterior**

'hube dado'

(io) EBBI DATO  
(tu) AVISTI DATO  
(lui / lei / Lei) EBBE DATO  
(noi) AVEMMO DATO  
(voi) AVESTE DATO  
(loro) EBBERO DATO

POTENCIAL

**Futuro simple**

‘daré’

(io) DARÒ  
 (tu) DARAI  
 (lui / lei / Lei) DARÀ  
 (noi) DAREMO  
 (voi) DARETE  
 (loro) DARANNO

**Condicional simple**

‘daría’

(io) DAREI  
 (tu) DARESTI  
 (lui / lei / Lei) DAREBBE  
 (noi) DAREMMO  
 (voi) DARESTE  
 (loro) DAREBBERO

SUBJUNTIVO

**Presente**

‘dé’

(io) DIA  
 (tu) DIA  
 (lui / lei / Lei) DIA  
 (noi) DIAMO  
 (voi) DIATE  
 (loro) DIANO

**Pto. Imperfecto**

‘diera/ese’

(io) DESSI  
 (tu) DESSI  
 (lui / lei / Lei) DESE  
 (noi) DESSIMO  
 (voi) DESTE  
 (loro) DESSERO

**Futuro compuesto**

‘habré dado’

(io) AVRÒ DATO  
 (tu) AVRAI DATO  
 (lui / lei / Lei) AVRÀ DATO  
 (noi) AVREMO DATO  
 (voi) AVRETE DATO  
 (loro) AVRANNO DATO

**Condicional compuesto**

‘habría dado’

(io) AVREI DATO  
 (tu) AVRESTI DATO  
 (lui / lei / Lei) AVREBBE DATO  
 (noi) AVREMMO DATO  
 (voi) AVRESTE DATO  
 (loro) AVREBBERO DATO

**Pto. Perfecto**

‘haya dado’

(io) ABBIA DATO  
 (tu) ABBIA DATO  
 (lui / lei / Lei) ABBIA DATO  
 (noi) ABBIAMO DATO  
 (voi) ABBIATE DATO  
 (loro) ABBIANO DATO

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘hubiera/ese dado’

(io) AVESSI DATO  
 (tu) AVESSI DATO  
 (lui / lei / Lei) AVESSE DATO  
 (noi) AVESSIMO DATO  
 (voi) AVESTE DATO  
 (loro) AVESSERO DATO

➤ **DIRE** 'decir'

INDICATIVO

**Presente**

'digo'

(io) DICO

(tu) DICI

(lui / lei / Lei) DICE

(noi) DICIAMO

(voi) DITE

(loro) DICONO

**Pto. Imperfecto**

'decía'

(io) DICEVO

(tu) DICEVI

(lui / lei / Lei) DICEVA

(noi) DICEVAMO

(voi) DICEVATE

(loro) DICEVANO

**Passato remoto**

'dije'

(io) DISSI

(tu) DICESTI

(lui / lei / Lei) DISSE

(noi) DICEMMO

(voi) DICESTE

(loro) DISSERO

POTENCIAL

**Futuro simple**

'diré'

(io) DIRÒ

(tu) DIRAI

(lui / lei / Lei) DIRÀ

(noi) DIREMO

**Passato prossimo**

'he dicho, dije'

(io) HO DETTO

(tu) HAI DETTO

(lui / lei / Lei) HA DETTO

(noi) ABBIAMO DETTO

(voi) AVETE DETTO

(loro) HANNO DETTO

**Pto. Pluscuamperfecto**

'había dicho'

(io) AVEVO DETTO

(tu) AVEVI DETTO

(lui / lei / Lei) AVEVA DETTO

(noi) AVEVAMO DETTO

(voi) AVEVATE DETTO

(loro) AVEVANO DETTO

**Pto. Anterior**

'hube dicho'

(io) EBBI DETTO

(tu) AVESTI DETTO

(lui / lei / Lei) EBBE DETTO

(noi) AVEMMO DETTO

(voi) AVESTE DETTO

(loro) EBBERO DETTO

**Futuro compuesto**

'habré dicho'

(io) AVRÒ DETTO

(tu) AVRAI DETTO

(lui / lei / Lei) AVRÀ DETTO

(noi) AVREMO DETTO

(voi) DIRETE  
(loro) DIRANNO

**Condizional simple**

‘diría’

(io) DIREI  
(tu) DIRESTI  
(lui / lei / Lei) DIREBBE  
(noi) DIREMMO  
(voi) DIRESTE  
(loro) DIREBBERO

SUBJUNTIVO

**Presente**

‘diga’

(io) DICA  
(tu) DICA  
(lui / lei / Lei) DICA  
(noi) DICIAMO  
(voi) DICIATE  
(loro) DICANO

**Pto. Imperfecto**

‘dijera/ese’

(io) DICESSI  
(tu) DICESSI  
(lui / lei / Lei) DICESSE  
(noi) DICESSIMO  
(voi) DICESTE  
(loro) DICESSERO

➤ **FARE** ‘hacer’

INDICATIVO

**Presente**

‘hago’

(io) FACCIO  
(tu) FAI

(voi) AVRETE DETTO  
(loro) AVRANNO DETTO

**Condizional compuesto**

‘habría dicho’

(io) AVREI DETTO  
(tu) AVRESTI DETTO  
(lui / lei / Lei) AVREBBE DETTO  
(noi) AVREMMO DETTO  
(voi) AVRESTE DETTO  
(loro) AVREBBERO DETTO

**Pto. Perfecto**

‘haya dicho’

(io) ABBIA DETTO  
(tu) ABBIA DETTO  
(lui / lei / Lei) ABBIA DETTO  
(noi) ABBIAMO DETTO  
(voi) ABBIATE DETTO  
(loro) ABBIANO DETTO

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘hubiera/ese dicho’

(io) AVESSI DETTO  
(tu) AVESSI DETTO  
(lui / lei / Lei) AVESSA DETTO  
(noi) AVESSIMO DETTO  
(voi) AVESTE DETTO  
(loro) AVESSERO DETTO

**Passato prossimo**

‘he hecho, hice’

(io) HO FATTO  
(tu) HAI FATTO

(lui / lei / Lei) FA  
(noi) FACCIAMO  
(voi) FATE  
(loro) FANNO

**Pto. Imperfecto**

'hacía'

(io) FACEVO  
(tu) FACEVI  
(lui / lei / Lei) FACEVA  
(noi) FACEVAMO  
(voi) FACEVATE  
(loro) FACEVANO

**Passato remoto**

'hice'

(io) FECEI  
(tu) FACESTI  
(lui / lei / Lei) FECE  
(noi) FACEMMO  
(voi) FACESTE  
(loro) FECERO

POTENZIAL

**Futuro simple**

'haré'

(io) FARÒ  
(tu) FARAI  
(lui / lei / Lei) FARÀ  
(noi) FAREMO  
(voi) FARETE  
(loro) FARANNO

**Condicional simple**

'haría'

(io) FAREI  
(tu) FARESTI  
(lui / lei / Lei) FAREBBE

(lui / lei / Lei) HA FATTO  
(noi) ABBIAMO FATTO  
(voi) AVETE FATTO  
(loro) HANNO FATTO

**Pto. Pluscuamperfecto**

'había hecho'

(io) AVEVO FATTO  
(tu) AVEVI FATTO  
(lui / lei / Lei) AVEVA FATTO  
(noi) AVEVAMO FATTO  
(voi) AVEVATE FATTO  
(loro) AVEVANO FATTO

**Pto. Anterior**

'hube hecho'

(io) EBBI FATTO  
(tu) AVESTI FATTO  
(lui / lei / Lei) EBBE FATTO  
(noi) AVEMMO FATTO  
(voi) AVESTE FATTO  
(loro) EBBERO FATTO

**Futuro compuesto**

'habré hecho'

(io) AVRÒ FATTO  
(tu) AVRAI FATTO  
(lui / lei / Lei) AVRÀ FATTO  
(noi) AVREMO FATTO  
(voi) AVRETE FATTO  
(loro) AVRANNO FATTO

**Condicional compuesto**

'habría hecho'

(io) AVREI FATTO  
(tu) AVRESTI FATTO  
(lui / lei / Lei) AVREBBE FATTO

(noi) FAREMMO  
 (voi) FARESTE  
 (loro) FAREBBERO

(noi) AVREMMO FATTO  
 (voi) AVRESTE FATTO  
 (loro) AVREBBERO FATTO

SUBJUNTIVO

**Presente**

'haga'

(io) FACCIA  
 (tu) FACCIA  
 (lui / lei / Lei) FACCIA  
 (noi) FACCIAMO  
 (voi) FACCIATE  
 (loro) FACCIANO

**Pto. Perfecto**

'haya hecho'

(io) ABBIA FATTO  
 (tu) ABBIA FATTO  
 (lui / lei / Lei) ABBIA FATTO  
 (noi) ABBIAMO FATTO  
 (voi) ABBIATE FATTO  
 (loro) ABBIANO FATTO

**Pto. Imperfecto**

'hiciera/ese'

(io) FACESSI  
 (tu) FACESSI  
 (lui / lei / Lei) FACESESSE  
 (noi) FACESSIMO  
 (voi) FACESTE  
 (loro) FACESSERO

**Pto. Pluscuamperfecto**

'hubiera/ese hecho'

(io) AVESSI FATTO  
 (tu) AVESSI FATTO  
 (lui / lei / Lei) AVESSSE FATTO  
 (noi) AVESSIMO FATTO  
 (voi) AVESTE FATTO  
 (loro) AVESSERO FATTO

➤ **LEGGERE** 'leer'

INDICATIVO

**Presente**

'leo'

(io) LEGGO  
 (tu) LEGGI  
 (lui / lei / Lei) LEGGE  
 (noi) LEGGIAMO  
 (voi) LEGGETE  
 (loro) LEGGONO

**Passato prossimo**

'he leído, lei'

(io) HO LETTO  
 (tu) HAI LETTO  
 (lui / lei / Lei) HA LETTO  
 (noi) ABBIAMO LETTO  
 (voi) AVETE LETTO  
 (loro) HANNO LETTO

**Pto. Imperfecto**

'leía'

(io) LEGGEVO

**Pto. Pluscuamperfecto**

'había leído'

(io) AVEVO LETTO

(tu) LEGGEVI  
(lui / lei / Lei) LEGGEVA  
(noi) LEGGEVAMO  
(voi) LEGGEVATE  
(loro) LEGGEVANO

**Passato remoto**

'leí'

(io) LEGSSI  
(tu) LEGGESTI  
(lui / lei / Lei) LEGSSE  
(noi) LEGGEMMO  
(voi) LEGGESTE  
(loro) LEGSSERO

POTENCIAL

**Futuro simple**

'leeré'

(io) LEGGERÒ  
(tu) LEGGERAI  
(lui / lei / Lei) LEGGERÀ  
(noi) LEGGEREMO  
(voi) LEGGERETE  
(loro) LEGGERANNO

**Condicional simple**

'leería'

(io) LEGGEREI  
(tu) LEGGERESTI  
(lui / lei / Lei) LEGGEREBBE  
(noi) LEGGEREMMO  
(voi) LEGGERESTE  
(loro) LEGGEREBBERO

SUBJUNTIVO

**Presente**

'lea'

(io) LEGGA

(tu) AVEVI LETTO  
(lui / lei / Lei) AVEVA LETTO  
(noi) AVEVAMO LETTO  
(voi) AVEVATE LETTO  
(loro) AVEVANO LETTO

**Pto. Anterior**

'hube leído'

(io) EBBI LETTO  
(tu) AVESTI LETTO  
(lui / lei / Lei) EBBE LETTO  
(noi) AVEMMO LETTO  
(voi) AVESTE LETTO  
(loro) EBBERO LETTO

**Futuro compuesto**

'habré leído'

(io) AVRÒ LETTO  
(tu) AVRAI LETTO  
(lui / lei / Lei) AVRÀ LETTO  
(noi) AVREMO LETTO  
(voi) AVRETE LETTO  
(loro) AVRANNO LETTO

**Condicional compuesto**

'habría leído'

(io) AVREI LETTO  
(tu) AVRESTI LETTO  
(lui / lei / Lei) AVREBBE LETTO  
(noi) AVREMMO LETTO  
(voi) AVRESTE LETTO  
(loro) AVREBBERO LETTO

**Pto. Perfecto**

'haya leído'

(io) ABBIA LETTO

(tu) LEGGA  
 (lui / lei / Lei) LEGGA  
 (noi) LEGGIAMO  
 (voi) LEGGIATE  
 (loro) LEGGANO

**Pto. Imperfecto**  
 'leyera/ese'

(io) LEGGESSI  
 (tu) LEGGESSI  
 (lui / lei / Lei) LEGGESSE  
 (noi) LEGGESSIMO  
 (voi) LEGGESTE  
 (loro) LEGGESSERO

(tu) ABBA LETTO  
 (lui / lei / Lei) ABBA LETTO  
 (noi) ABBIAMO LETTO  
 (voi) ABBIATE LETTO  
 (loro) ABBIANO LETTO

**Pto. Pluscuamperfecto**  
 'hubiera/ese leído'

(io) AVESSI LETTO  
 (tu) AVESSI LETTO  
 (lui / lei / Lei) AVESSE LETTO  
 (noi) AVESSIMO LETTO  
 (voi) AVESTE LETTO  
 (loro) AVESSERO LETTO

➤ **METTERE** 'poner, meter'

INDICATIVO

**Presente**  
 'pongo, meto'

(io) METTO  
 (tu) METTI  
 (lui / lei / Lei) METTE  
 (noi) METTIAMO  
 (voi) METTETE  
 (loro) METTONO

**Pto. Imperfecto**  
 'ponía, metía'

(io) METTEVO  
 (tu) METTEVI  
 (lui / lei / Lei) METTEVA  
 (noi) METTEVAMO  
 (voi) METTEVATE  
 (loro) METTEVANO

**Passato prossimo**

'he puesto/metido, puse, metí'

(io) HO MESSO  
 (tu) HAI MESSO  
 (lui / lei / Lei) HA MESSO  
 (noi) ABBIAMO MESSO  
 (voi) AVETE MESSO  
 (loro) HANNO MESSO

**Pto. Pluscuamperfecto**  
 'había puesto/metido'

(io) AVEVO MESSO  
 (tu) AVEVI MESSO  
 (lui / lei / Lei) AVEVA MESSO  
 (noi) AVEVAMO MESSO  
 (voi) AVEVATE MESSO  
 (loro) AVEVANO MESSO

**Passato remoto**

'puse, metí'

(io) **MIS**I  
(tu) METTESTI  
(lui / lei / Lei) **MIS**E  
(noi) METTEMMO  
(voi) METTESTE  
(loro) **MIS**ERO

POTENCIAL

**Futuro simple**

'pondré, meteré'

(io) METTERÒ  
(tu) METTERAI  
(lui / lei / Lei) METTERÀ  
(noi) METTEREMO  
(voi) METTERETE  
(loro) METTERANNO

**Condicional simple**

'pondría, metería'

(io) METTEREI  
(tu) METTERESTI  
(lui / lei / Lei) METTEREBBE  
(noi) METTEREMMO  
(voi) METTERESTE  
(loro) METTEREBBERO

SUBJUNTIVO

**Presente**

'ponga, meta'

(io) METTA  
(tu) METTA  
(lui / lei / Lei) METTA  
(noi) METTIAMO  
(voi) METTIATE  
(loro) METTANO

**Pto. Anterior**

'hube puesto/metido'

(io) EBBI MESSO  
(tu) AVESTI MESSO  
(lui / lei / Lei) EBBE MESSO  
(noi) AVEMMO MESSO  
(voi) AVESTE MESSO  
(loro) EBBERO MESSO

**Futuro compuesto**

'habré puesto/metido'

(io) AVRÒ MESSO  
(tu) AVRAI MESSO  
(lui / lei / Lei) AVRÀ MESSO  
(noi) AVREMO MESSO  
(voi) AVRETE MESSO  
(loro) AVRANNO MESSO

**Condicional compuesto**

'habría puesto/metido'

(io) AVREI MESSO  
(tu) AVRESTI MESSO  
(lui / lei / Lei) AVREBBE MESSO  
(noi) AVREMMO MESSO  
(voi) AVRESTE MESSO  
(loro) AVREBBERO MESSO

**Pto. Perfecto**

'haya puesto/metido'

(io) ABBIA MESSO  
(tu) ABBIA MESSO  
(lui / lei / Lei) ABBIA MESSO  
(noi) ABBIAMO MESSO  
(voi) ABBIATE MESSO  
(loro) ABBIANO MESSO

**Pto. Imperfecto**

‘pusiera/ese, metiera/ese’

(io) METTESSI  
 (tu) METTESSI  
 (lui / lei / Lei) METTESSE  
 (noi) METTESSIMO  
 (voi) METTESTE  
 (loro) METTESSERO

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘hubiera/ese puesto/metido’

(io) AVESSI MESSO  
 (tu) AVESSI MESSO  
 (lui / lei / Lei) AVESSE MESSO  
 (noi) AVESSIMO MESSO  
 (voi) AVESTE MESSO  
 (loro) AVESSERO MESSO

➤ **PORRE** ‘poner’

INDICATIVO

**Presente**

‘pongo’

(io) PONGO  
 (tu) PONI  
 (lui / lei / Lei) PONE  
 (noi) PONIAMO  
 (voi) PONETE  
 (loro) PONGONO

**Passato prossimo**

‘he puesto, puse’

(io) HO POSTO  
 (tu) HAI POSTO  
 (lui / lei / Lei) HA POSTO  
 (noi) ABBIAMO POSTO  
 (voi) AVETE POSTO  
 (loro) HANNO POSTO

**Pto. Imperfecto**

‘ponía’

(io) PONEVO  
 (tu) PONEVI  
 (lui / lei / Lei) PONEVA  
 (noi) PONEVAMO  
 (voi) PONEVATE  
 (loro) PONEVANO

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘había puesto’

(io) AVEVO POSTO  
 (tu) AVEVI POSTO  
 (lui / lei / Lei) AVEVA POSTO  
 (noi) AVEVAMO POSTO  
 (voi) AVEVATE POSTO  
 (loro) AVEVANO POSTO

**Passato remoto**

‘puse’

(io) POSI  
 (tu) PONESTI  
 (lui / lei / Lei) POSE  
 (noi) PONEMMO  
 (voi) PONESTE  
 (loro) POSERO

**Pto. Anterior**

‘hube puesto’

(io) EBBI POSTO  
 (tu) AVESTI POSTO  
 (lui / lei / Lei) EBBE POSTO  
 (noi) AVEMMO POSTO  
 (voi) AVESTE POSTO  
 (loro) EBBERO POSTO

POTENCIAL

**Futuro simple**

'pondré'

(io) **PORRÒ**  
(tu) **PORRAI**  
(lui / lei / Lei) **PORRÀ**  
(noi) **PORREMO**  
(voi) **PORRETE**  
(loro) **PORRANNO**

**Condicional simple**

'pondría'

(io) **PORREI**  
(tu) **PORRESTI**  
(lui / lei / Lei) **PORREBBE**  
(noi) **PORREMMO**  
(voi) **PORRESTE**  
(loro) **PORREBBERO**

SUBJUNTIVO

**Presente**

'ponga'

(io) PONGA  
(tu) PONGA  
(lui / lei / Lei) PONGA  
(noi) PONIAMO  
(voi) PONIATE  
(loro) PONGANO

**Pto. Imperfecto**

'pusiera/ese'

(io) PONESSI  
(tu) PONESSI  
(lui / lei / Lei) PONESSE  
(noi) PONESSIMO  
(voi) PONESTE  
(loro) PONESSERO

**Futuro compuesto**

'habré puesto'

(io) AVRÒ POSTO  
(tu) AVRAI POSTO  
(lui / lei / Lei) AVRÀ POSTO  
(noi) AVREMO POSTO  
(voi) AVRETE POSTO  
(loro) AVRANNO POSTO

**Condicional compuesto**

'habría puesto'

(io) AVREI POSTO  
(tu) AVRESTI POSTO  
(lui / lei / Lei) AVREBBE POSTO  
(noi) AVREMMO POSTO  
(voi) AVRESTE POSTO  
(loro) AVREBBERO POSTO

**Pto. Perfecto**

'haya puesto'

(io) ABBIA POSTO  
(tu) ABBIA POSTO  
(lui / lei / Lei) ABBIA POSTO  
(noi) ABBIAMO POSTO  
(voi) ABBIATE POSTO  
(loro) ABBIANO POSTO

**Pto. Pluscuamperfecto**

'hubiera/ese puesto'

(io) AVESSI POSTO  
(tu) AVESSI POSTO  
(lui / lei / Lei) AVESSE POSTO  
(noi) AVESSIMO POSTO  
(voi) AVESTE POSTO  
(loro) AVESSERO POSTO

➤ **PRENDERE** 'tomar, coger'

INDICATIVO

**Presente**

'tomo, cojo'

(io) PRENDO  
 (tu) PRENDI  
 (lui / lei / Lei) PRENDE  
 (noi) PRENDIAMO  
 (voi) PRENDETE  
 (loro) PRENDONO

**Pto. Imperfecto**

'tomaba, cogía'

(io) PRENDEVO  
 (tu) PRENDEVI  
 (lui / lei / Lei) PRENDEVA  
 (noi) PRENDEVAMO  
 (voi) PRENDEVATE  
 (loro) PRENDEVANO

**Passato remoto**

'tomé, cogí'

(io) PRESI  
 (tu) PRENDESTI  
 (lui / lei / Lei) PRESE  
 (noi) PRENDEMMO  
 (voi) PRENDESTE  
 (loro) PRESERO

POTENCIAL

**Futuro simple**

'tomaré, cogeré'

(io) PRENDERÒ  
 (tu) PRENDERAI  
 (lui / lei / Lei) PRENDERÀ  
 (noi) PRENDEREMO

**Passato prossimo**

'he tomado/cogido, tomé, cogí'

(io) HO PRESO  
 (tu) HAI PRESO  
 (lui / lei / Lei) HA PRESO  
 (noi) ABBIAMO PRESO  
 (voi) AVETE PRESO  
 (loro) HANNO PRESO

**Pto. Pluscuamperfecto**

'había tomado/cogido'

(io) AVEVO PRESO  
 (tu) AVEVI PRESO  
 (lui / lei / Lei) AVEVA PRESO  
 (noi) AVEVAMO PRESO  
 (voi) AVEVATE PRESO  
 (loro) AVEVANO PRESO

**Pto. Anterior**

'hube tomado/cogido'

(io) EBBI PRESO  
 (tu) AVESTI PRESO  
 (lui / lei / Lei) EBBE PRESO  
 (noi) AVEMMO PRESO  
 (voi) AVESTE PRESO  
 (loro) EBBERO PRESO

**Futuro compuesto**

'habré tomado/cogido'

(io) AVRÒ PRESO  
 (tu) AVRAI PRESO  
 (lui / lei / Lei) AVRÀ PRESO  
 (noi) AVREMO PRESO

(voi) PRENDERETE  
(loro) PRENDERANNO

**Condizional simple**

'tomaría, cogería'

(io) PRENDEREI  
(tu) PRENDERESTI  
(lui / lei / Lei) PRENDEREBBE  
(noi) PRENDEREMMO  
(voi) PRENDERESTE  
(loro) PRENDEREBBERO

SUBJUNTIVO

**Presente**

'tome, coja'

(io) PRENDA  
(tu) PRENDA  
(lui / lei / Lei) PRENDA  
(noi) PRENDIAMO  
(voi) PRENDIATE  
(loro) PRENDANO

**Pto. Imperfecto**

'tomara/ase, cogiera/ese'

(io) PRENDESSI  
(tu) PRENDESSI  
(lui / lei / Lei) PRENDESSE  
(noi) PRENDESSIMO  
(voi) PRENDESTE  
(loro) PRENDESSERO

➤ **ROMPERE** 'romper'

INDICATIVO

**Presente**

'rompo'

(io) ROMPO  
(tu) ROMPI

(voi) AVRETE PRESO  
(loro) AVRANNO PRESO

**Condizional compuesto**

'habría tomado/cogido'

(io) AVREI PRESO  
(tu) AVRESTI PRESO  
(lui / lei / Lei) AVREBBE PRESO  
(noi) AVREMMO PRESO  
(voi) AVRESTE PRESO  
(loro) AVREBBERO PRESO

**Pto. Perfecto**

'haya tomado/cogido'

(io) ABBIA PRESO  
(tu) ABBIA PRESO  
(lui / lei / Lei) ABBIA PRESO  
(noi) ABBIAMO PRESO  
(voi) ABBIATE PRESO  
(loro) ABBIANO PRESO

**Pto. Pluscuamperfecto**

'hubiera/ese tomado/cogido'

(io) AVESSI PRESO  
(tu) AVESSI PRESO  
(lui / lei / Lei) AVESSE PRESO  
(noi) AVESSIMO PRESO  
(voi) AVESTE PRESO  
(loro) AVESSERO PRESO

**Passato prossimo**

'he roto, rompi'

(io) HO ROTTO  
(tu) HAI ROTTO

(lui / lei / Lei) ROMPE  
 (noi) ROMPIAMO  
 (voi) ROMPETE  
 (loro) ROMPONO

**Pto. Imperfecto**  
 'rompía'

(io) ROMPEVO  
 (tu) ROMPEVI  
 (lui / lei / Lei) ROMPEVA  
 (noi) ROMPEVAMO  
 (voi) ROMPEVATE  
 (loro) ROMPEVANO

**Passato remoto**  
 'rompí'

(io) RUPPI  
 (tu) ROMPESTI  
 (lui / lei / Lei) RUPPE  
 (noi) ROMPEMMO  
 (voi) ROMPESTE  
 (loro) RUPPERO

POTENCIAL

**Futuro simple**  
 'romperé'

(io) ROMPERÒ  
 (tu) ROMPERAI  
 (lui / lei / Lei) ROMPERÀ  
 (noi) ROMPEREMO  
 (voi) ROMPERETE  
 (loro) ROMPERANNO

**Condicional simple**  
 'rompería'

(io) ROMPEREI  
 (tu) ROMPERESTI  
 (lui / lei / Lei) ROMPEREBBE

(lui / lei / Lei) HA ROTTO  
 (noi) ABBIAMO ROTTO  
 (voi) AVETE ROTTO  
 (loro) HANNO ROTTO

**Pto. Pluscuamperfecto**  
 'había roto'

(io) AVEVO ROTTO  
 (tu) AVEVI ROTTO  
 (lui / lei / Lei) AVEVA ROTTO  
 (noi) AVEVAMO ROTTO  
 (voi) AVEVATE ROTTO  
 (loro) AVEVANO ROTTO

**Pto. Anterior**  
 'hube roto'

(io) EBBI ROTTO  
 (tu) AVESTI ROTTO  
 (lui / lei / Lei) EBBE ROTTO  
 (noi) AVEMMO ROTTO  
 (voi) AVESTE ROTTO  
 (loro) EBERO ROTTO

**Futuro compuesto**  
 'habré roto'

(io) AVRÒ ROTTO  
 (tu) AVRAI ROTTO  
 (lui / lei / Lei) AVRÀ ROTTO  
 (noi) AVREMO ROTTO  
 (voi) AVRETE ROTTO  
 (loro) AVRANNO ROTTO

**Condicional compuesto**  
 'habría roto'

(io) AVREI ROTTO  
 (tu) AVRESTI ROTTO  
 (lui / lei / Lei) AVREBBE ROTTO

(noi) ROMPEREMMO  
(voi) ROMPERESTE  
(loro) ROMPEREBBERO

(noi) AVREMMO ROTTO  
(voi) AVRESTE ROTTO  
(loro) AVREBBERO ROTTO

SUBJUNTIVO

**Presente**

‘rompa’

(io) ROMPA  
(tu) ROMPA  
(lui / lei / Lei) ROMPA  
(noi) ROMPIAMO  
(voi) ROMPIATE  
(loro) ROMPANO

**Pto. Perfecto**

‘haya roto’

(io) ABBIA ROTTO  
(tu) ABBIA ROTTO  
(lui / lei / Lei) ABBIA ROTTO  
(noi) ABBIAMO ROTTO  
(voi) ABBIATE ROTTO  
(loro) ABBIANO ROTTO

**Pto. Imperfecto**

‘rompiera/ese’

(io) ROMPESSI  
(tu) ROMPESSI  
(lui / lei / Lei) ROMPESSE  
(noi) ROMPESSIMO  
(voi) ROMPESTE  
(loro) ROMPESSERO

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘hubiera/ese roto’

(io) AVESSI ROTTO  
(tu) AVESSI ROTTO  
(lui / lei / Lei) AVESSEROTTO  
(noi) AVESSIMO ROTTO  
(voi) AVESTE ROTTO  
(loro) AVESSERO ROTTO

➤ **SAPERE** ‘saber’

INDICATIVO

**Presente**

‘sé’

(io) SO  
(tu) SAI  
(lui / lei / Lei) SA  
(noi) SAPPIAMO  
(voi) SAPETE  
(loro) SANNO

**Passato prossimo**

‘he sabido, supe’

(io) HO SAPUTO  
(tu) HAI SAPUTO  
(lui / lei / Lei) HA SAPUTO  
(noi) ABBIAMO SAPUTO  
(voi) AVETE SAPUTO  
(loro) HANNO SAPUTO

**Pto. Imperfecto**

‘sabía’

(io) SAPEVO

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘había sabido’

(io) AVEVO SAPUTO

(tu) SAPEVI  
 (lui / lei / Lei) SAPEVA  
 (noi) SAPEVAMO  
 (voi) SAPEVATE  
 (loro) SAPEVANO

**Passato remoto**

‘supe’

(io) **SEPI**  
 (tu) **SAPISTI**  
 (lui / lei / Lei) **SEPPE**  
 (noi) **SAPIMMO**  
 (voi) **SAPISTE**  
 (loro) **SEPPERO**

POTENCIAL

**Futuro simple**

‘sabré’

(io) **SAPRÒ**  
 (tu) **SAPRAI**  
 (lui / lei / Lei) **SAPRÀ**  
 (noi) **SAPREMO**  
 (voi) **SAPRETE**  
 (loro) **SAPRANNO**

**Condicional simple**

‘sabría’

(io) **SAPREI**  
 (tu) **SAPRESTI**  
 (lui / lei / Lei) **SAPREBBE**  
 (noi) **SAPREMMO**  
 (voi) **SAPRESTE**  
 (loro) **SAPREBBERO**

SUBJUNTIVO

**Presente**

‘sepa’

(io) **SAPPIA**

(tu) AVEVI SAPUTO  
 (lui / lei / Lei) AVEVA SAPUTO  
 (noi) AVEVAMO SAPUTO  
 (voi) AVEVATE SAPUTO  
 (loro) AVEVANO SAPUTO

**Pto. Anterior**

‘hube sabido’

(io) **EBBI SAPUTO**  
 (tu) **AVESTI SAPUTO**  
 (lui / lei / Lei) **EBBE SAPUTO**  
 (noi) **AVEMMO SAPUTO**  
 (voi) **AVESTE SAPUTO**  
 (loro) **EBBERO SAPUTO**

**Futuro compuesto**

‘habré sabido’

(io) **AVRÒ SAPUTO**  
 (tu) **AVRAI SAPUTO**  
 (lui / lei / Lei) **AVRÀ SAPUTO**  
 (noi) **AVREMO SAPUTO**  
 (voi) **AVRETE SAPUTO**  
 (loro) **AVRANNO SAPUTO**

**Condicional compuesto**

‘habría sabido’

(io) **AVREI SAPUTO**  
 (tu) **AVRESTI SAPUTO**  
 (lui / lei / Lei) **AVREBBE SAPUTO**  
 (noi) **AVREMMO SAPUTO**  
 (voi) **AVRESTE SAPUTO**  
 (loro) **AVREBBERO SAPUTO**

**Pto. Perfecto**

‘haya sabido’

(io) **ABBIA SAPUTO**

(tu) **SAPPIA**  
(lui / lei / Lei) **SAPPIA**  
(noi) **SAPPIAMO**  
(voi) **SAPPIATE**  
(loro) **SAPPIANO**

**Pto. Imperfecto**

'supiera/ese'

(io) SAPESSI  
(tu) SAPESSI  
(lui / lei / Lei) SAPE SSE  
(noi) SAPESSIMO  
(voi) SAPESTE  
(loro) SAPESSERO

(tu) **ABBIA SAPUTO**  
(lui / lei / Lei) **ABBIA SAPUTO**  
(noi) **ABBIAMO SAPUTO**  
(voi) **ABBIATE SAPUTO**  
(loro) **ABBIANO SAPUTO**

**Pto. Pluscuamperfecto**

'hubiera/ese sabido'

(io) AVESSI SAPUTO  
(tu) AVESSI SAPUTO  
(lui / lei / Lei) AVE SSE SAPUTO  
(noi) AVESSIMO SAPUTO  
(voi) AVESTE SAPUTO  
(loro) AVESSERO SAPUTO

➤ **SCEGLIERE** 'elegir'

INDICATIVO

**Presente**

'elijo'

(io) SCELGO  
(tu) SCEGLI  
(lui / lei / Lei) SCEGLIE  
(noi) SCEGLIAMO  
(voi) SCEGLIETE  
(loro) SCELGONO

**Pto. Imperfecto**

'elegía'

(io) SCEGLIEVO  
(tu) SCEGLIEVI  
(lui / lei / Lei) SCEGLIEVA  
(noi) SCEGLIEVAMO  
(voi) SCEGLIEVATE  
(loro) SCEGLIEVANO

**Passato prossimo**

'he elegido, elegí'

(io) HO SCELTO  
(tu) HAI SCELTO  
(lui / lei / Lei) HA SCELTO  
(noi) ABBIAMO SCELTO  
(voi) AVETE SCELTO  
(loro) HANNO SCELTO

**Pto. Pluscuamperfecto**

'había elegido'

(io) AVEVO SCELTO  
(tu) AVEVI SCELTO  
(lui / lei / Lei) AVEVA SCELTO  
(noi) AVEVAMO SCELTO  
(voi) AVEVATE SCELTO  
(loro) AVEVANO SCELTO

**Passato remoto**

‘elegí’

(io) SCELSI  
 (tu) SCEGLIESTI  
 (lui / lei / Lei) SCELSE  
 (noi) SCEGLIEMMO  
 (voi) SCEGLIESTE  
 (loro) SCELSERO

POTENCIAL

**Futuro simple**

‘elegiré’

(io) SCEGLIERÒ  
 (tu) SCEGLIERAI  
 (lui / lei / Lei) SCEGLIERÀ  
 (noi) SCEGLIEREMO  
 (voi) SCEGLIERETE  
 (loro) SCEGLIERANNO

**Condicional simple**

‘elegiría’

(io) SCEGLIEREI  
 (tu) SCEGLIERESTI  
 (lui / lei / Lei) SCEGLIEREBBE  
 (noi) SCEGLIEREMMO  
 (voi) SCEGLIERESTE  
 (loro) SCEGLIEREBBERO

SUBJUNTIVO

**Presente**

‘elija’

(io) SCELGA  
 (tu) SCELGA  
 (lui / lei / Lei) SCELGA  
 (noi) SCEGLIAMO  
 (voi) SCEGLIATE  
 (loro) SCELGANO

**Pto. Anterior**

‘hube elegido’

(io) EBBI SCELTO  
 (tu) AVESTI SCELTO  
 (lui / lei / Lei) EBBE SCELTO  
 (noi) AVEMMO SCELTO  
 (voi) AVESTE SCELTO  
 (loro) EBBERO SCELTO

**Futuro compuesto**

‘habré elegido’

(io) AVRÒ SCELTO  
 (tu) AVRAI SCELTO  
 (lui / lei / Lei) AVRÀ SCELTO  
 (noi) AVREMO SCELTO  
 (voi) AVRETE SCELTO  
 (loro) AVRANNO SCELTO

**Condicional compuesto**

‘habría elegido’

(io) APREI SCELTO  
 (tu) APRESTI SCELTO  
 (lui / lei / Lei) APREBBE SCELTO  
 (noi) APREMMO SCELTO  
 (voi) APRESTE SCELTO  
 (loro) APREBBERO SCELTO

**Pto. Perfecto**

‘haya elegido’

(io) ABBIA SCELTO  
 (tu) ABBIA SCELTO  
 (lui / lei / Lei) ABBIA SCELTO  
 (noi) ABBIAMO SCELTO  
 (voi) ABBIATE SCELTO  
 (loro) ABBIANO SCELTO

**Pto. Imperfecto**

'eligiera/ese'

(io) SCEGLIESSI  
(tu) SCEGLIESSI  
(lui / lei / Lei) SCEGLIESSE  
(noi) SCEGLIESSIMO  
(voi) SCEGLIESTE  
(loro) SCEGLIESSERO

**Pto. Pluscuamperfecto**

'hubiera/ese elegido'

(io) AVESSI SCELTO  
(tu) AVESSI SCELTO  
(lui / lei / Lei) AVESSE SCELTO  
(noi) AVESSIMO SCELTO  
(voi) AVESTE SCELTO  
(loro) AVESSERO SCELTO

➤ **SCRIVERE** 'escribir'

INDICATIVO

**Presente**

'escribo'

(io) SCRIVO  
(tu) SCRIVI  
(lui / lei / Lei) SCRIVE  
(noi) SCRIVIAMO  
(voi) SCRIVETE  
(loro) SCRIVONO

**Passato prossimo**

'he escrito, escribí'

(io) HO SCRITTO  
(tu) HAI SCRITTO  
(lui / lei / Lei) HA SCRITTO  
(noi) ABBIAMO SCRITTO  
(voi) AVETE SCRITTO  
(loro) HANNO SCRITTO

**Pto. Imperfecto**

'escribía'

(io) SCRIVEVO  
(tu) SCRIVEVI  
(lui / lei / Lei) SCRIVEVA  
(noi) SCRIVEVAMO  
(voi) SCRIVEVATE  
(loro) SCRIVEVANO

**Pto. Pluscuamperfecto**

'había escrito'

(io) AVEVO SCRITTO  
(tu) AVEVI SCRITTO  
(lui / lei / Lei) AVEVA SCRITTO  
(noi) AVEVAMO SCRITTO  
(voi) AVEVATE SCRITTO  
(loro) AVEVANO SCRITTO

**Passato remoto**

'escribí'

(io) SCRISSI  
(tu) SCRIVESTI  
(lui / lei / Lei) SCRIVESSE  
(noi) SCRIVEMMO  
(voi) SCRIVESTE  
(loro) SCRIVESSERO

**Pto. Anterior**

'hube escrito'

(io) EBBI SCRITTO  
(tu) AVESTI SCRITTO  
(lui / lei / Lei) EBBE SCRITTO  
(noi) AVEMMO SCRITTO  
(voi) AVESTE SCRITTO  
(loro) EBBERO SCRITTO

POTENCIAL

**Futuro simple**

‘escribiré’

(io) SCRIVERÒ  
 (tu) SCRIVERAI  
 (lui / lei / Lei) SCRIVERÀ  
 (noi) SCRIVEREMO  
 (voi) SCRIVERETE  
 (loro) SCRIVERANNO

**Condicional simple**

‘escribiría’

(io) SCRIVEREI  
 (tu) SCRIVERESTI  
 (lui / lei / Lei) SCRIVEREBBE  
 (noi) SCRIVEREMMO  
 (voi) SCRIVERESTE  
 (loro) SCRIVEREBBERO

SUBJUNTIVO

**Presente**

‘escriba’

(io) SCRIVA  
 (tu) SCRIVA  
 (lui / lei / Lei) SCRIVA  
 (noi) SCRIVIAMO  
 (voi) SCRIViate  
 (loro) SCRIVANO

**Pto. Imperfecto**

‘escribiera/ese’

(io) SCRIVESSI  
 (tu) SCRIVESSI  
 (lui / lei / Lei) SCRIVESSE  
 (noi) SCRIVESSIMO  
 (voi) SCRIVESTE  
 (loro) SCRIVESSERO

**Futuro compuesto**

‘habré escrito’

(io) AVRÒ SCRITTO  
 (tu) AVRAI SCRITTO  
 (lui / lei / Lei) AVRÀ SCRITTO  
 (noi) AVREMO SCRITTO  
 (voi) AVRETE SCRITTO  
 (loro) AVRANNO SCRITTO

**Condicional compuesto**

‘habría escrito’

(io) AVREI SCRITTO  
 (tu) AVRESTI SCRITTO  
 (lui / lei / Lei) AVREBBE SCRITTO  
 (noi) AVREMMO SCRITTO  
 (voi) AVRESTE SCRITTO  
 (loro) AVREBBERO SCRITTO

**Pto. Perfecto**

‘haya escrito’

(io) ABBIA SCRITTO  
 (tu) ABBIA SCRITTO  
 (lui / lei / Lei) ABBIA SCRITTO  
 (noi) ABBIAMO SCRITTO  
 (voi) ABBIATE SCRITTO  
 (loro) ABBIANO SCRITTO

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘hubiera/ese escrito’

(io) AVESSI SCRITTO  
 (tu) AVESSI SCRITTO  
 (lui / lei / Lei) AVESSE SCRITTO  
 (noi) AVESSIMO SCRITTO  
 (voi) AVESTE SCRITTO  
 (loro) AVESSERO SCRITTO

➤ **SPEGNERE** 'apagar'

INDICATIVO

**Presente**

'apago'

(io) SPENGO  
(tu) SPENGNI  
(lui / lei / Lei) SPENGNE  
(noi) SPENG(I)AMO  
(voi) SPENGNETE  
(loro) SPENGONO

**Pto. Imperfecto**

'apagaba'

(io) SPENGNEVO  
(tu) SPENGNEVI  
(lui / lei / Lei) SPENGNEVA  
(noi) SPENGNEVAMO  
(voi) SPENGNEVATE  
(loro) SPENGNEVANO

**Passato remoto**

'apagué'

(io) SPENSI  
(tu) SPENGNESTI  
(lui / lei / Lei) SPENSE  
(noi) SPENGNEMMO  
(voi) SPENGNESTE  
(loro) SPENSERO

POTENCIAL

**Futuro simple**

'apagaré'

(io) SPENGNERÒ  
(tu) SPENGNERAI  
(lui / lei / Lei) SPENGNERÀ  
(noi) SPENGNEREMO

**Passato prossimo**

'he apagado, apagué'

(io) HO SPENTO  
(tu) HAI SPENTO  
(lui / lei / Lei) HA SPENTO  
(noi) ABBIAMO SPENTO  
(voi) AVETE SPENTO  
(loro) HANNO SPENTO

**Pto. Pluscuamperfecto**

'había apagado'

(io) AVEVO SPENTO  
(tu) AVEVI SPENTO  
(lui / lei / Lei) AVEVA SPENTO  
(noi) AVEVAMO SPENTO  
(voi) AVEVATE SPENTO  
(loro) AVEVANO SPENTO

**Pto. Anterior**

'hube apagado'

(io) EBBI SPENTO  
(tu) AVESTI SPENTO  
(lui / lei / Lei) EBBE SPENTO  
(noi) AVEMMO SPENTO  
(voi) AVESTE SPENTO  
(loro) EBBERO SPENTO

**Futuro compuesto**

'habré apagado'

(io) AVRÒ SPENTO  
(tu) AVRAI SPENTO  
(lui / lei / Lei) AVRÀ SPENTO  
(noi) AVREMO SPENTO

(voi) SPEGNERETE  
(loro) SPEGNERANNO

**Condizional simple**

‘apagaría’

(io) SPEGNEREI  
(tu) SPEGNERESTI  
(lui / lei / Lei) SPEGNEREBBE  
(noi) SPEGNEREMMO  
(voi) SPEGNERESTE  
(loro) SPEGNEREBBERO

SUBJUNTIVO

**Presente**

‘apague’

(io) SPENGA  
(tu) SPENGA  
(lui / lei / Lei) SPENGA  
(noi) SPEN(I)AMO  
(voi) SPEN(I)ATE  
(loro) SPENGANO

**Pto. Imperfecto**

‘apagara/ase’

(io) SPEGNESSI  
(tu) SPEGNESSI  
(lui / lei / Lei) SPEGNESSE  
(noi) SPEGNESSIMO  
(voi) SPEGNESTE  
(loro) SPEGNESSERO

➤ **TENERE** ‘tener, sujetar’

INDICATIVO

**Presente**

‘tengo, sujeto’

(io) TENGO  
(tu) TIENI

(voi) AVRETE SPENTO  
(loro) AVRANNO SPENTO

**Condizional compuesto**

‘habría apagado’

(io) AVREI SPENTO  
(tu) AVRESTI SPENTO  
(lui / lei / Lei) AVREBBE SPENTO  
(noi) AVREMMO SPENTO  
(voi) AVRESTE SPENTO  
(loro) AVREBBERO SPENTO

**Pto. Perfecto**

‘haya apagado’

(io) ABBIA SPENTO  
(tu) ABBIA SPENTO  
(lui / lei / Lei) ABBIA SPENTO  
(noi) ABBIAMO SPENTO  
(voi) ABBIATE SPENTO  
(loro) ABBIANO SPENTO

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘hubiera/ese apagado’

(io) AVESSI SPENTO  
(tu) AVESSI SPENTO  
(lui / lei / Lei) AVESSE SPENTO  
(noi) AVESSIMO SPENTO  
(voi) AVESTE SPENTO  
(loro) AVESSERO SPENTO

**Passato prossimo**

‘he tenido/sujetado, tuve, sujeté’

(io) HO TENUTO  
(tu) HAI TENUTO

(lui / lei / Lei) **TIENE**  
(noi) **TENIAMO**  
(voi) **TENETE**  
(loro) **TENGONO**

**Pto. Imperfecto**

'tenía, sujetaba'

(io) **TENEVO**  
(tu) **TENEVI**  
(lui / lei / Lei) **TENEVA**  
(noi) **TENEVAMO**  
(voi) **TENEVATE**  
(loro) **TENEVANO**

**Passato remoto**

'tuve, sujeté'

(io) **TENEI / TENNI**  
(tu) **TENESTI**  
(lui / lei / Lei) **TENÉ / TENNE**  
(noi) **TENEMMO**  
(voi) **TENESTE**  
(loro) **TENERONO / TENNERO**

POTENCIAL

**Futuro simple**

'tendré, sujetaré'

(io) **TERRÒ**  
(tu) **TERRAI**  
(lui / lei / Lei) **TERRÀ**  
(noi) **TERREMO**  
(voi) **TERRETE**  
(loro) **TERRANNO**

**Condicional simple**

'tendría, sujetaría'

(io) **TERREI**  
(tu) **TERRESTI**  
(lui / lei / Lei) **TERREBBE**

(lui / lei / Lei) **HA TENUTO**  
(noi) **ABBIAMO TENUTO**  
(voi) **AVETE TENUTO**  
(loro) **HANNO TENUTO**

**Pto. Pluscuamperfecto**

'había tenido/sujetado'

(io) **AVEVO TENUTO**  
(tu) **AVEVI TENUTO**  
(lui / lei / Lei) **AVEVA TENUTO**  
(noi) **AVEVAMO TENUTO**  
(voi) **AVEVATE TENUTO**  
(loro) **AVEVANO TENUTO**

**Pto. Anterior**

'hube tenido/sujetado'

(io) **EBBI TENUTO**  
(tu) **AVESTI TENUTO**  
(lui / lei / Lei) **EBBE TENUTO**  
(noi) **AVEMMO TENUTO**  
(voi) **AVESTE TENUTO**  
(loro) **EBBERO TENUTO**

**Futuro compuesto**

'habré tenido/sujetado'

(io) **AVRÒ TENUTO**  
(tu) **AVRAI TENUTO**  
(lui / lei / Lei) **AVRÀ TENUTO**  
(noi) **AVREMO TENUTO**  
(voi) **AVRETE TENUTO**  
(loro) **AVRANNO TENUTO**

**Condicional compuesto**

'habría tenido/sujetado'

(io) **AVREI TENUTO**  
(tu) **AVRESTI TENUTO**  
(lui / lei / Lei) **AVREBBE TENUTO**

(noi) **TERREMMO**  
 (voi) **TERRESTE**  
 (loro) **TERREBBERO**

(noi) **AVREMMO TENUTO**  
 (voi) **AVRESTE TENUTO**  
 (loro) **AVREBBERO TENUTO**

**SUBJUNTIVO**

**Presente**

‘tenga, sujete’

(io) **TENGA**  
 (tu) **TENGA**  
 (lui / lei / Lei) **TENGA**  
 (noi) **TENIAMO**  
 (voi) **TENIATE**  
 (loro) **TENGANO**

**Pto. Perfecto**

‘haya tenido/sujetado’

(io) **ABBIA TENUTO**  
 (tu) **ABBIA TENUTO**  
 (lui / lei / Lei) **ABBIA TENUTO**  
 (noi) **ABBIAMO TENUTO**  
 (voi) **ABBIATE TENUTO**  
 (loro) **ABBIANO TENUTO**

**Pto. Imperfecto**

‘tuviera/ese, sujetara/ase’

(io) **TENESSI**  
 (tu) **TENESSI**  
 (lui / lei / Lei) **TENESSE**  
 (noi) **TENESSIMO**  
 (voi) **TENESTE**  
 (loro) **TENESSERO**

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘hubiera/ese tenido/sujetado’

(io) **AVESSI TENUTO**  
 (tu) **AVESSI TENUTO**  
 (lui / lei / Lei) **AVESSE TENUTO**  
 (noi) **AVESSIMO TENUTO**  
 (voi) **AVESTE TENUTO**  
 (loro) **AVESSERO TENUTO**

➤ **TOGLIERE** ‘quitar’

**INDICATIVO**

**Presente**

‘quito’

(io) **TOLGO**  
 (tu) **TOGLI**  
 (lui / lei / Lei) **TOGLIE**  
 (noi) **TOGLIAMO**  
 (voi) **TOGLIETE**  
 (loro) **TOLGONO**

**Passato prossimo**

‘he quitado, quité’

(io) **HO TOLTO**  
 (tu) **HAI TOLTO**  
 (lui / lei / Lei) **HA TOLTO**  
 (noi) **ABBIAMO TOLTO**  
 (voi) **AVETE TOLTO**  
 (loro) **HANNO TOLTO**

**Pto. Imperfecto**

‘quitaba’

(io) **TOGLIEVO**

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘había quitado’

(io) **AVEVO TOLTO**

(tu) TOGLIEVI  
(lui / lei / Lei) TOGLIEVA  
(noi) TOGLIEVAMO  
(voi) TOGLIEVATE  
(loro) TOGLIEVANO

**Passato remoto**

'quité'

(io) TOLSI  
(tu) TOGLIESTI  
(lui / lei / Lei) TOLSE  
(noi) TOGLIEMMO  
(voi) TOGLIESTE  
(loro) TOLSERO

POTENCIAL

**Futuro simple**

'quitaré'

(io) TOGLIERÒ  
(tu) TOGLIERAI  
(lui / lei / Lei) TOGLIERÀ  
(noi) TOGLIEREMO  
(voi) TOGLIERETE  
(loro) TOGLIERANNO

**Condicional simple**

'quitaría'

(io) TOGLIEREI  
(tu) TOGLIERESTI  
(lui / lei / Lei) TOGLIEREBBE  
(noi) TOGLIEREMMO  
(voi) TOGLIERESTE  
(loro) TOGLIEREBBERO

SUBJUNTIVO

**Presente**

'quite'

(io) TOLGA

(tu) AVEVI TOLTO  
(lui / lei / Lei) AVEVA TOLTO  
(noi) AVEVAMO TOLTO  
(voi) AVEVATE TOLTO  
(loro) AVEVANO TOLTO

**Pto. Anterior**

'hube quitado'

(io) EBBI TOLTO  
(tu) AVESTI TOLTO  
(lui / lei / Lei) EBBE TOLTO  
(noi) AVEMMO TOLTO  
(voi) AVESTE TOLTO  
(loro) EBBERO TOLTO

**Futuro compuesto**

'habré quitado'

(io) AVRÒ TOLTO  
(tu) AVRAI TOLTO  
(lui / lei / Lei) AVRÀ TOLTO  
(noi) AVREMO TOLTO  
(voi) AVRETE TOLTO  
(loro) AVRANNO TOLTO

**Condicional compuesto**

'habría quitado'

(io) AVREI TOLTO  
(tu) AVRESTI TOLTO  
(lui / lei / Lei) AVREBBE TOLTO  
(noi) AVREMMO TOLTO  
(voi) AVRESTE TOLTO  
(loro) AVREBBERO TOLTO

**Pto. Perfecto**

'haya quitado'

(io) ABBIA TOLTO

(tu) TOLGA  
 (lui / lei / Lei) TOLGA  
 (noi) TOGLIAMO  
 (voi) TOGLIATE  
 (loro) TOLGANO

**Pto. Imperfecto**  
 'quitara/ase'

(io) TOGLIESSI  
 (tu) TOGLIESSI  
 (lui / lei / Lei) TOGLIESSE  
 (noi) TOGLIESSIMO  
 (voi) TOGLIESTE  
 (loro) TOGLIESSERO

(tu) ABBIA TOLTO  
 (lui / lei / Lei) ABBIA TOLTO  
 (noi) ABBIAMO TOLTO  
 (voi) ABBIATE TOLTO  
 (loro) ABBIANO TOLTO

**Pto. Pluscuamperfecto**  
 'hubiera/ese quitado'

(io) AVESSI TOLTO  
 (tu) AVESSI TOLTO  
 (lui / lei / Lei) AVESSSE TOLTO  
 (noi) AVESSIMO TOLTO  
 (voi) AVESTE TOLTO  
 (loro) AVESSERO TOLTO

➤ **TRADURRE** 'traducir'

INDICATIVO

**Presente**  
 'traduzco'

(io) TRADUCO  
 (tu) TRADUCI  
 (lui / lei / Lei) TRADUCE  
 (noi) TRADUCIAMO  
 (voi) TRADUCETE  
 (loro) TRADUCONO

**Pto. Imperfecto**  
 'traducía'

(io) TRADUCEVO  
 (tu) TRADUCEVI  
 (lui / lei / Lei) TRADUCEVA  
 (noi) TRADUCEVAMO  
 (voi) TRADUCEVATE  
 (loro) TRADUCEVANO

**Passato prossimo**  
 'he traducido, traduje'

(io) HO TRADOTTO  
 (tu) HAI TRADOTTO  
 (lui / lei / Lei) HA TRADOTTO  
 (noi) ABBIAMO TRADOTTO  
 (voi) AVETE TRADOTTO  
 (loro) HANNO TRADOTTO

**Pto. Pluscuamperfecto**  
 'había traducido'

(io) AVEVO TRADOTTO  
 (tu) AVEVI TRADOTTO  
 (lui / lei / Lei) AVEVA TRADOTTO  
 (noi) AVEVAMO TRADOTTO  
 (voi) AVEVATE TRADOTTO  
 (loro) AVEVANO TRADOTTO

**Passato remoto**

'traduje'

(io) TRADUSSI  
(tu) TRADUCESTI  
(lui / lei / Lei) TRADUSSE  
(noi) TRADUCEMMO  
(voi) TRADUCESTE  
(loro) TRADUSSERO

POTENCIAL

**Futuro simple**

'traduciré'

(io) **TRADURRÒ**  
(tu) **TRADURRAI**  
(lui / lei / Lei) **TRADURRÀ**  
(noi) **TRADURREMO**  
(voi) **TRADURRETE**  
(loro) **TRADURRANNO**

**Condicional simple**

'traduciría'

(io) **TRADURREI**  
(tu) **TRADURRESTI**  
(lui / lei / Lei) **TRADURREBBE**  
(noi) **TRADURREMMO**  
(voi) **TRADURRESTE**  
(loro) **TRADURREBBERO**

SUBJUNTIVO

**Presente**

'traduzca'

(io) TRADUCA  
(tu) TRADUCA  
(lui / lei / Lei) TRADUCA  
(noi) TRADUCIAMO  
(voi) TRADUCIATE  
(loro) TRADUCANO

**Pto. Anterior**

'hube traducido'

(io) EBBI TRADOTTO  
(tu) AVESTI TRADOTTO  
(lui / lei / Lei) EBBE TRADOTTO  
(noi) AVEMMO TRADOTTO  
(voi) AVESTE TRADOTTO  
(loro) EBBERO TRADOTTO

**Futuro compuesto**

'habré traducido'

(io) AVRÒ TRADOTTO  
(tu) AVRAI TRADOTTO  
(lui / lei / Lei) AVRÀ TRADOTTO  
(noi) AVREMO TRADOTTO  
(voi) AVRETE TRADOTTO  
(loro) AVRANNO TRADOTTO

**Condicional compuesto**

'habría traducido'

(io) AVREI TRADOTTO  
(tu) AVRESTI TRADOTTO  
(lui / lei / Lei) AVREBBE TRADOTTO  
(noi) AVREMMO TRADOTTO  
(voi) AVRESTE TRADOTTO  
(loro) AVREBBERO TRADOTTO

**Pto. Perfecto**

'haya traducido'

(io) ABBIA TRADOTTO  
(tu) ABBIA TRADOTTO  
(lui / lei / Lei) ABBIA TRADOTTO  
(noi) ABBIAMO TRADOTTO  
(voi) ABBIATE TRADOTTO  
(loro) ABBIANO TRADOTTO

**Pto. Imperfecto**

‘tradujera/ese’

(io) TRADUCESSI  
 (tu) TRADUCESSI  
 (lui / lei / Lei) TRADUCESSE  
 (noi) TRADUCESSIMO  
 (voi) TRADUCESTE  
 (loro) TRADUCESSERO

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘hubiera/ese traducido’

(io) AVESSI TRADOTTO  
 (tu) AVESSI TRADOTTO  
 (lui / lei / Lei) AVESSE TRADOTTO  
 (noi) AVESSIMO TRADOTTO  
 (voi) AVESTE TRADOTTO  
 (loro) AVESSERO TRADOTTO

➤ **TRARRE** ‘llevar, sacar’

INDICATIVO

**Presente**

‘llevo, saco’

(io) TRAGGO  
 (tu) TRAI  
 (lui / lei / Lei) TRAE  
 (noi) TRAIAMO  
 (voi) TRAEETE  
 (loro) TRAGGONO

**Passato prossimo**

‘he llevado/sacado, llevé, saqué’

(io) HO TRATTO  
 (tu) HAI TRATTO  
 (lui / lei / Lei) HA TRATTO  
 (noi) ABBIAMO TRATTO  
 (voi) AVETE TRATTO  
 (loro) HANNO TRATTO

**Pto. Imperfecto**

‘llevaba, sacaba’

(io) TRAEVO  
 (tu) TRAEVI  
 (lui / lei / Lei) TRAEVA  
 (noi) TRAEVAMO  
 (voi) TRAEVATE  
 (loro) TRAEVANO

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘había llevado/sacado’

(io) AVEVO TRATTO  
 (tu) AVEVI TRATTO  
 (lui / lei / Lei) AVEVA TRATTO  
 (noi) AVEVAMO TRATTO  
 (voi) AVEVATE TRATTO  
 (loro) AVEVANO TRATTO

**Passato remoto**

‘llevé, saqué’

(io) TRASSI  
 (tu) TRAESTI  
 (lui / lei / Lei) TRASSE  
 (noi) TRAEMMO  
 (voi) TRAESTE  
 (loro) TRASSERO

**Pto. Anterior**

‘hube llevado/sacado’

(io) EBBI TRATTO  
 (tu) AVESTI TRATTO  
 (lui / lei / Lei) EBBE TRATTO  
 (noi) AVEMMO TRATTO  
 (voi) AVESTE TRATTO  
 (loro) EBBERO TRATTO

POTENCIAL

**Futuro simple**

'llevaré, sacaré'

(io) **TRARRÒ**  
(tu) **TRARRAI**  
(lui / lei / Lei) **TRARRÀ**  
(noi) **TRARREMO**  
(voi) **TRARRETE**  
(loro) **TRARRANNO**

**Condicional simple**

'llevaría, sacaría'

(io) **TRARREI**  
(tu) **TRARRESTI**  
(lui / lei / Lei) **TRARREBBE**  
(noi) **TRARREMMO**  
(voi) **TRARRESTE**  
(loro) **TRARREBBERO**

SUBJUNTIVO

**Presente**

'lleve, saque'

(io) **TRAGGA**  
(tu) **TRAGGA**  
(lui / lei / Lei) **TRAGGA**  
(noi) **TRAIAMO**  
(voi) **TRAIATE**  
(loro) **TRAGGANO**

**Pto. Imperfecto**

'llevara/ase, sacara/ase'

(io) **TRAESSI**  
(tu) **TRAESSI**  
(lui / lei / Lei) **TRAESSE**  
(noi) **TRAESSIMO**  
(voi) **TRAESTE**  
(loro) **TRAESSERO**

**Futuro compuesto**

'habré llevado/sacado'

(io) **AVRÒ TRATTO**  
(tu) **AVRAI TRATTO**  
(lui / lei / Lei) **AVRÀ TRATTO**  
(noi) **AVREMO TRATTO**  
(voi) **AVRETE TRATTO**  
(loro) **AVRANNO TRATTO**

**Condicional compuesto**

'habría llevado/sacado'

(io) **AVREI TRATTO**  
(tu) **AVRESTI TRATTO**  
(lui / lei / Lei) **AVREBBE TRATTO**  
(noi) **AVREMMO TRATTO**  
(voi) **AVRETE TRATTO**  
(loro) **AVREBBERO TRATTO**

**Pto. Perfecto**

'haya llevado/sacado'

(io) **ABBIA TRATTO**  
(tu) **ABBIA TRATTO**  
(lui / lei / Lei) **ABBIA TRATTO**  
(noi) **ABBIAMO TRATTO**  
(voi) **ABBIATE TRATTO**  
(loro) **ABBIANO TRATTO**

**Pto. Pluscuamperfecto**

'hubiera/ese llegado/sacado'

(io) **AVESSI TRATTO**  
(tu) **AVESSI TRATTO**  
(lui / lei / Lei) **AVESSE TRATTO**  
(noi) **AVESSIMO TRATTO**  
(voi) **AVESTE TRATTO**  
(loro) **AVESSERO TRATTO**

➤ **VALERE** ‘valer’

INDICATIVO

**Presente**

‘valgo’

(io) VALGO  
 (tu) VALI  
 (lui / lei / Lei) VALE  
 (noi) VALIAMO  
 (voi) VALETE  
 (loro) VALGONO

**Pto. Imperfecto**

‘valía’

(io) VALEVO  
 (tu) VALEVI  
 (lui / lei / Lei) VALEVA  
 (noi) VALEVAMO  
 (voi) VALEVATE  
 (loro) VALEVANO

**Passato remoto**

‘valí’

(io) VALSI  
 (tu) VALESTI  
 (lui / lei / Lei) VALSE  
 (noi) VALEMMO  
 (voi) VALESTE  
 (loro) VALSERO

POTENCIAL

**Futuro simple**

‘valdré’

(io) **VARRÒ**  
 (tu) **VARRAI**  
 (lui / lei / Lei) **VARRÀ**  
 (noi) **VARREMO**

**Passato prossimo**

‘he valido, valí’

(io) HO VALSO  
 (tu) HAI VALSO  
 (lui / lei / Lei) HA VALSO  
 (noi) ABBIAMO VALSO  
 (voi) AVETE VALSO  
 (loro) HANNO VALSO

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘había valido’

(io) AVEVO VALSO  
 (tu) AVEVI VALSO  
 (lui / lei / Lei) AVEVA VALSO  
 (noi) AVEVAMO VALSO  
 (voi) AVEVATE VALSO  
 (loro) AVEVANO VALSO

**Pto. Anterior**

‘hube valido’

(io) EBBI VALSO  
 (tu) AVESTI VALSO  
 (lui / lei / Lei) EBBE VALSO  
 (noi) AVEMMO VALSO  
 (voi) AVESTE VALSO  
 (loro) EBBERO VALSO

**Futuro compuesto**

‘habré valido’

(io) AVRÒ VALSO  
 (tu) AVRAI VALSO  
 (lui / lei / Lei) AVRÀ VALSO  
 (noi) AVREMO VALSO

(voi) **VARRETE**  
(loro) **VARRANNO**

**Condizional simple**

‘valdría’

(io) **VARREI**  
(tu) **VARRESTI**  
(lui / lei / Lei) **VARREBBE**  
(noi) **VARREMMO**  
(voi) **VARRESTE**  
(loro) **VARREBBERO**

**SUBJUNTIVO**

**Presente**

‘valga’

(io) **VALGA**  
(tu) **VALGA**  
(lui / lei / Lei) **VALGA**  
(noi) **VALIAMO**  
(voi) **VALIATE**  
(loro) **VALGANO**

**Pto. Imperfecto**

‘valiera/ese’

(io) **VALESSI**  
(tu) **VALESSI**  
(lui / lei / Lei) **VALESSE**  
(noi) **VALESSIMO**  
(voi) **VALESTE**  
(loro) **VALESSERO**

➤ **VEDERE** ‘ver’

**INDICATIVO**

**Presente**

‘veo’

(io) **VEDO**  
(tu) **VEDI**

(voi) **AVRETE VALSO**  
(loro) **AVRANNO VALSO**

**Condizional compuesto**

‘habría valido’

(io) **AVREI VALSO**  
(tu) **AVRESTI VALSO**  
(lui / lei / Lei) **AVREBBE VALSO**  
(noi) **AVREMMO VALSO**  
(voi) **AVRESTE VALSO**  
(loro) **AVREBBERO VALSO**

**Pto. Perfecto**

‘haya valido’

(io) **ABBIA VALSO**  
(tu) **ABBIA VALSO**  
(lui / lei / Lei) **ABBIA VALSO**  
(noi) **ABBIAMO VALSO**  
(voi) **ABBIATE VALSO**  
(loro) **ABBIANO VALSO**

**Pto. Pluscuamperfecto**

‘hubiera/ese valido’

(io) **AVESSI VALSO**  
(tu) **AVESSI VALSO**  
(lui / lei / Lei) **AVESSE VALSO**  
(noi) **AVESSIMO VALSO**  
(voi) **AVESTE VALSO**  
(loro) **AVESSERO VALSO**

**Passato prossimo**

‘he visto, vi’

(io) **HO VISTO**  
(tu) **HAI VISTO**

(lui / lei / Lei) VEDE  
 (noi) VEDIAMO  
 (voi) VEDETE  
 (loro) VEDONO

**Pto. Imperfecto**  
 'veía'

(io) VEDEVO  
 (tu) VEDEVI  
 (lui / lei / Lei) VEDEVA  
 (noi) VEDEVAMO  
 (voi) VEDEVATE  
 (loro) VEDEVANO

**Passato remoto**  
 'vi'

(io) VIDI  
 (tu) VEDESTI  
 (lui / lei / Lei) VIDE  
 (noi) VEDEMMO  
 (voi) VEDESTE  
 (loro) VIDERO

POTENCIAL

**Futuro simple**  
 'veré'

(io) VEDRÒ  
 (tu) VEDRAI  
 (lui / lei / Lei) VEDRÀ  
 (noi) VEDREMO  
 (voi) VEDRETE  
 (loro) VEDRANNO

**Condicional simple**  
 'vería'

(io) VEDREI  
 (tu) VEDRESTI  
 (lui / lei / Lei) VEDREBBE

(lui / lei / Lei) HA VISTO  
 (noi) ABBIAMO VISTO  
 (voi) AVETE VISTO  
 (loro) HANNO VISTO

**Pto. Pluscuamperfecto**  
 'había visto'

(io) AVEVO VISTO  
 (tu) AVEVI VISTO  
 (lui / lei / Lei) AVEVA VISTO  
 (noi) AVEVAMO VISTO  
 (voi) AVEVATE VISTO  
 (loro) AVEVANO VISTO

**Pto. Anterior**  
 'hube visto'

(io) EBBI VISTO  
 (tu) AVESTI VISTO  
 (lui / lei / Lei) EBBE VISTO  
 (noi) AVEMMO VISTO  
 (voi) AVESTE VISTO  
 (loro) EBBERO VISTO

**Futuro compuesto**  
 'habré visto'

(io) AVRÒ VISTO  
 (tu) AVRAI VISTO  
 (lui / lei / Lei) AVRÀ VISTO  
 (noi) AVREMO VISTO  
 (voi) AVRETE VISTO  
 (loro) AVRANNO VISTO

**Condicional compuesto**  
 'habría visto'

(io) AVREI VISTO  
 (tu) AVRESTI VISTO  
 (lui / lei / Lei) AVREBBE VISTO

(noi) **VEDREMMO**  
(voi) **VEDRESTE**  
(loro) **VEDREBBERO**

**SUBJUNTIVO**

**Presente**

'vea'

(io) VEDA  
(tu) VEDA  
(lui / lei / Lei) VEDA  
(noi) VEDIAMO  
(voi) VEDIATE  
(loro) VEDANO

**Pto. Imperfecto**

'viera/ese'

(io) VEDESSI  
(tu) VEDESSI  
(lui / lei / Lei) VEDESSE  
(noi) VEDESSIMO  
(voi) VEDESTE  
(loro) VEDESSERO

➤ **VIVERE** 'vivir'

**INDICATIVO**

**Presente**

'vivo'

(io) VIVO  
(tu) VIVI  
(lui / lei / Lei) VIVE  
(noi) VIVIAMO  
(voi) VIVETE  
(loro) VIVONO

**Pto. Imperfecto**

'vivía'

(io) VIVEVO

(noi) AVREMMO VISTO  
(voi) AVRESTE VISTO  
(loro) AVREBBERO VISTO

**Pto. Perfecto**

'haya visto'

(io) ABBIA VISTO  
(tu) ABBIA VISTO  
(lui / lei / Lei) ABBIA VISTO  
(noi) ABBIAMO VISTO  
(voi) ABBIATE VISTO  
(loro) ABBIANO VISTO

**Pto. Pluscuamperfecto**

'hubiera/ese visto'

(io) AVESSI VISTO  
(tu) AVESSI VISTO  
(lui / lei / Lei) AVESSE VISTO  
(noi) AVESSIMO VISTO  
(voi) AVESTE VISTO  
(loro) AVESSERO VISTO

**Passato prossimo**

'he vivido, vivi'

(io) HO VISSUTO  
(tu) HAI VISSUTO  
(lui / lei / Lei) HA VISSUTO  
(noi) ABBIAMO VISSUTO  
(voi) AVETE VISSUTO  
(loro) HANNO VISSUTO

**Pto. Pluscuamperfecto**

'había vivido'

(io) AVEVO VISSUTO

(tu) VIVEVI  
 (lui / lei / Lei) VIVEVA  
 (noi) VIVEVAMO  
 (voi) VIVEVATE  
 (loro) VIVEVANO

**Passato remoto**

‘vivi’

(io) VISSI  
 (tu) VIVESTI  
 (lui / lei / Lei) VISSE  
 (noi) VIVEMMO  
 (voi) VIVESTE  
 (loro) VISSERO

POTENCIAL

**Futuro simple**

‘viviré’

(io) **VIVRÒ**  
 (tu) **VIVRAI**  
 (lui / lei / Lei) **VIVRÀ**  
 (noi) **VIVREMO**  
 (voi) **VIVRETE**  
 (loro) **VIVRANNO**

**Condicional simple**

‘viviría’

(io) **VIVREI**  
 (tu) **VIVRESTI**  
 (lui / lei / Lei) **VIVREBBE**  
 (noi) **VIVREMMO**  
 (voi) **VIVRESTE**  
 (loro) **VIVREBBERO**

SUBJUNTIVO

**Presente**

‘viva’

(io) VIVA

(tu) AVEVI VISSUTO  
 (lui / lei / Lei) AVEVA VISSUTO  
 (noi) AVEVAMO VISSUTO  
 (voi) AVEVATE VISSUTO  
 (loro) AVEVANO VISSUTO

**Pto. Anterior**

‘hube vivido’

(io) EBBI VISSUTO  
 (tu) AVESTI VISSUTO  
 (lui / lei / Lei) EBBE VISSUTO  
 (noi) AVEMMO VISSUTO  
 (voi) AVESTE VISSUTO  
 (loro) EBBERO VISSUTO

**Futuro compuesto**

‘habré vivido’

(io) AVRÒ VISSUTO  
 (tu) AVRAI VISSUTO  
 (lui / lei / Lei) AVRÀ VISSUTO  
 (noi) AVREMO VISSUTO  
 (voi) AVRETE VISSUTO  
 (loro) AVRANNO VISSUTO

**Condicional compuesto**

‘habría vivido’

(io) AVREI VISSUTO  
 (tu) AVRESTI VISSUTO  
 (lui / lei / Lei) AVREBBE VISSUTO  
 (noi) AVREMMO VISSUTO  
 (voi) AVRESTE VISSUTO  
 (loro) AVREBBERO VISSUTO

**Pto. Perfecto**

‘haya vivido’

(io) ABBA VISSUTO

(tu) VIVA  
 (lui / lei / Lei) VIVA  
 (noi) VIVIAMO  
 (voi) VIVIATE  
 (loro) VIVANO

**Pto. Imperfecto**  
 'viviera/ese'

(io) VIVESSI  
 (tu) VIVESSI  
 (lui / lei / Lei) VIVESSE  
 (noi) VIVESSIMO  
 (voi) VIVESTE  
 (loro) VIVESSERO

(tu) ABBA VISSUTO  
 (lui / lei / Lei) ABBA VISSUTO  
 (noi) ABBIAMO VISSUTO  
 (voi) ABBIATE VISSUTO  
 (loro) ABBIANO VISSUTO

**Pto. Pluscuamperfecto**  
 'hubiera/ese vivido'

(io) AVESSI VISSUTO  
 (tu) AVESSI VISSUTO  
 (lui / lei / Lei) AVESSE VISSUTO  
 (noi) AVESSIMO VISSUTO  
 (voi) AVESTE VISSUTO  
 (loro) AVESSERO VISSUTO

**⚠ ¡¡Atención!!**

Los tiempos compuestos de estos verbos no presentan ningún tipo de **irregularidad** a excepción de la que pudiera derivarse de la formación de su respectivo participio (para más información, consúltese la sección 7.3.). Sin embargo, la presentación de todos los tiempos verbales ha permitido comprobar que **existen una serie de irregularidades aplicables a otros verbos:**

TIPO DE VERBO	MODELO DE CONJUGACIÓN
<p><b>Los verbos acabados en <i>-dere</i></b>                      (ejs. <i>chiudere</i> 'cerrar', <i>decidere</i> 'decidir', <i>perdere</i> 'perder', etc.)</p>	<p><b><i>Chiedere</i></b>                      'pedir, preguntar'</p>
<p><b>Los verbos acabados en <i>-cere</i></b>                      (ejs. <i>avvincere</i> 'cautivar, fascinar', <i>evincere</i> 'inferir, deducir', <i>vincere</i> 'ganar, vencer', etc.)</p>	<p><b><i>Convincere</i></b>                      'convencer'</p>

<p><b>Los verbos acabados en <i>-gere</i></b> (ejs. <i>dipingere</i> 'pintar', <i>giungere</i> 'llegar, alcanzar', <i>piangere</i> 'llorar', etc.)</p>	<p><b><i>Costringere</i></b> 'obligar'</p>
<p><b>Los verbos acabados en <i>-ndere</i></b> (ejs. <i>pretendere</i> 'pretender', <i>rispondere</i> 'responder', <i>scendere</i> 'bajar, descender', etc.)</p>	<p><b><i>Prendere</i></b> 'tomar, coger'</p>
<p><b>Los verbos acabados en <i>-gliere</i></b> (ejs. <i>accogliere</i> 'acoger', <i>cogliere</i> 'coger, recoger', <i>sciogliere</i> 'derretir', etc.)</p>	<p><b><i>Scegliere, togliere</i></b> 'elegir, quitar'</p>
<p><b>Los verbos acabados en <i>-gnere</i></b> (<i>ricognere</i> 'cercar, rodear', etc.)</p>	<p><b><i>Spegnere</i></b> 'apagar'</p>
<p><b>Los verbos acabados en <i>-urre</i></b> (ejs. <i>condurre</i> 'conducir', <i>introdurre</i> 'introducir', <i>produrre</i> 'producir', <i>ridurre</i> 'reducir', etc.)</p>	<p><b><i>Tradurre</i></b> 'traducir'</p>

Por otro lado, téngase igualmente presente que, gracias al atento examen de las singularidades lingüísticas de los tiempos verbales simples, **se han detectado rasgos gramaticales comunes entre los verbos irregulares**. Préstese atención a los siguientes aspectos:

TIEMPO VERBAL	SEMEJANZAS	
<b>Presente de Indicativo</b>	Opción 1	<p>La primera persona del singular y la tercera persona del plural siempre presentan la misma irregularidad: <sup>[1]</sup></p> <p><i>porre &gt; <u>pongo</u>, <u>pongono</u></i>  <i>rimanere &gt; <u>rimango</u>, <u>rimangono</u></i>  <i>salire &gt; <u>salgo</u>, <u>salgono</u></i>  <i>scegliere &gt; <u>scelgo</u>, <u>scelgono</u></i>  <i>sedere &gt; <u>seggo</u>, <u>seggono</u> <sup>[2]</sup></i>  <i>spegnere &gt; <u>spengo</u>, <u>spengono</u></i>  <i>togliere &gt; <u>tolgo</u>, <u>tolgono</u></i>  <i>trarre &gt; <u>traggo</u>, <u>traggono</u></i>  <i>valere &gt; <u>valgo</u>, <u>valgono</u></i></p>
	Opción 2	<p>La primera y la segunda persona del plural son las únicas regulares:</p> <p><i>andare &gt; <u>andiamo</u>, <u>andate</u></i>  <i>morire &gt; <u>moriamo</u>, <u>morite</u></i>  <i>sedere &gt; <u>sediamo</u>, <u>sedete</u></i>  <i>uscire &gt; <u>usciamo</u>, <u>uscite</u></i></p>
	Opción 3	<p>La segunda persona del plural es la única regular: <sup>[3]</sup> <sup>[4]</sup></p> <p><i>dire &gt; <u>dite</u></i>  <i>sapere &gt; <u>sapete</u></i></p>
	Opción 4	<p>Opción 1 (la primera persona del singular y la tercera persona del plural presentan la misma irregularidad) + Opción 2 (la primera y la segunda persona del plural son las únicas regulares):</p> <p><i>tenere &gt; <u>tengo</u>, <u>tengono</u> / <u>teniamo</u>, <u>tenete</u></i>  <i>venire &gt; <u>vengo</u>, <u>vengono</u> / <u>veniamo</u>, <u>venite</u></i></p>

<b>Presente de Indicativo</b>	Opción 5	<p>La primera persona del singular, la primera persona del plural y la tercera persona del plural presentan la misma irregularidad: <sup>[5]</sup></p> <p><i>piacere &gt; pi<u>acc</u>io, pi<u>acc</u>iamo, pi<u>acc</u>iono</i></p>
	Opción 6	<p>La segunda persona del singular y la tercera persona del plural (reduplicación de –n–) <sup>[6]</sup> son irregulares:</p> <p><i>dare &gt; dai, dan<u>no</u></i> <i>stare &gt; stai, stan<u>no</u></i></p>
	Opción 7	<p>Irregularidad generalizada en todo el paradigma verbal:</p> <p><i>bere &gt; be<u>v</u>o, be<u>v</u>i, be<u>v</u>e...</i> <i>tradurre &gt; tradu<u>ç</u>o, tradu<u>ç</u>i, tradu<u>ç</u>e...</i></p>
	Opción 8	<p>Formación regular:</p> <p><i>cadere, chiedere, conoscere, convincere, costringere, leggere, mettere, nascere, prendere, rompere, scrivere, vedere, vivere</i></p>

<sup>[1]</sup> Si bien todo su paradigma verbal es irregular, esta particularidad gramatical es aplicable al verbo *essere*: sono (1.ª p. sg. y 3.ª p. pl.).

<sup>[2]</sup> Recuérdese que, en su lugar, pueden emplearse las formas *siedo, siedono*.

<sup>[3]</sup> Esta singularidad lingüística también es propia de los verbos *avere, dovere, potere* y *volere*.

<sup>[4]</sup> En el caso de *fare*, esta regularidad es extensible a la tercera persona del singular: *fa, fate*.

<sup>[5]</sup> Sucede lo mismo con los verbos modales *potere* (*posso, possiamo, possono*) y *volere* (*voglio, vogliamo, vogliono*).

<sup>[6]</sup> La reduplicación de –n– en la tercera persona del plural es aplicable al paradigma verbal de *fare*: *fanno*.

TIEMPO VERBAL		SEMEJANZAS
Pto. Imperfecto de Indicativo	Opción 1	<p>Irregularidad generalizada en todo el paradigma verbal: <sup>[7]</sup></p> <p><i>bere &gt; be<u>ve</u>vo, be<u>ve</u>vi, be<u>ve</u>va...</i>  <i>dire &gt; di<u>ce</u>vo, di<u>ce</u>vi, di<u>ce</u>va...</i>  <i>fare &gt; fa<u>ce</u>vo, fa<u>ce</u>vi, fa<u>ce</u>va...</i>  <i>porre &gt; po<u>ne</u>vo, po<u>ne</u>vi, po<u>ne</u>va...</i>  <i>tradurre &gt; tra<u>du</u>cevo, tra<u>du</u>cevi, tra<u>du</u>ceva...</i>  <i>trarre &gt; tra<u>e</u>vo, tra<u>e</u>vi, tra<u>e</u>va...</i></p>
	Opción 2	<p>Formación regular: <sup>[8]</sup></p> <p><i>andare, cadere, chiedere, conoscere, convincere, costringere, dare, leggere, mettere, morire, nascere, piacere, prendere, rimanere, rompere, salire, sapere, scegliere, scrivere, sedere, spegnere, stare, tenere, togliere, uscire, valere, vedere, venire, vivere</i></p>

<sup>[7]</sup> Forma parte de este grupo el verbo *essere*: *ero, eri, era...*

<sup>[8]</sup> El verbo *avere* y los verbos modales *dovere, potere* y *volere* también se conjugan de manera regular.

TIEMPO VERBAL		SEMEJANZAS
Passato remoto (Indicativo)	Opción 1	<p>Uso de -c- en la primera y la tercera persona del singular, y en la tercera persona del plural:</p> <p><i>nascere &gt; nac<u>q</u>ui, nac<u>q</u>ue, nac<u>q</u>uero</i>  <i>piacere &gt; piac<u>q</u>ui, piac<u>q</u>ue, piac<u>q</u>uero</i></p>

<b>Passato remoto (Indicativo)</b>	Opción 2	<p>Reduplicación consonántica en la primera y la tercera persona del singular, y en la tercera persona del plural: <sup>[9]</sup></p> <p><i>cadere &gt; <u>cad</u>di, <u>cad</u>de, <u>cad</u>dero</i>  <i>conoscere &gt; cono<u>bb</u>i, cono<u>bb</u>e, cono<u>bb</u>ero</i>  <i>leggere &gt; <u>less</u>i, <u>less</u>e, <u>less</u>ero</i>  <i>scrivere &gt; scri<u>ss</u>i, scri<u>ss</u>e, scri<u>ss</u>ero</i>  <i>sedere &gt; sed<u>ett</u>i, sed<u>ett</u>e, sed<u>ett</u>ero <sup>[10]</sup></i>  <i>tenere &gt; <u>tenn</u>i, <u>tenn</u>e, <u>tenn</u>ero <sup>[11]</sup></i>  <i>venire &gt; <u>venn</u>i, <u>venn</u>e, <u>venn</u>ero</i>  <i>vivere &gt; <u>viss</u>i, <u>viss</u>e, <u>viss</u>ero</i></p>
	Opción 3	<p>Opción 2 (reduplicación consonántica en la primera y la tercera persona del singular, y en la tercera persona del plural) + cambio de vocal (cierre vocálico): <sup>[12]</sup></p> <p><i>rompere &gt; <u>rupp</u>i, <u>rupp</u>e, <u>rupp</u>ero</i>  <i>sapere &gt; <u>sepp</u>i, <u>sepp</u>e, <u>sepp</u>ero</i></p>
	Opción 4	<p>Uso de –s– en la primera y la tercera persona del singular, y en la tercera persona del plural:</p> <p><i>chiedere &gt; chie<u>s</u>i, chie<u>s</u>e, chie<u>s</u>ero</i>  <i>convincere &gt; convin<u>s</u>i, convin<u>s</u>e, convin<u>s</u>ero</i>  <i>costringere &gt; costrin<u>s</u>i, costrin<u>s</u>e, costrin<u>s</u>ero</i>  <i>mettere &gt; mi<u>s</u>i, mi<u>s</u>e, mi<u>s</u>ero</i>  <i>prendere &gt; pre<u>s</u>i, pre<u>s</u>e, pre<u>s</u>ero</i>  <i>rimanere &gt; rim<u>s</u>i, rim<u>s</u>e, rim<u>s</u>ero</i>  <i>scegliere &gt; scel<u>s</u>i, scel<u>s</u>e, scel<u>s</u>ero</i>  <i>spegnere &gt; spen<u>s</u>i, spen<u>s</u>e, spen<u>s</u>ero</i>  <i>togliere &gt; tol<u>s</u>i, tol<u>s</u>e, tol<u>s</u>ero</i>  <i>valere &gt; val<u>s</u>i, val<u>s</u>e, val<u>s</u>ero</i></p>
	Opción 5	<p>Irregularidad generalizada en todo el paradigma verbal: <sup>[13]</sup></p> <p><i>bere &gt; be<u>v</u>e<i>i</i>, be<u>v</u>e<i>st</i>i, be<u>v</u>e...  <i>dare &gt; <u>died</u>i, <u>d</u>e<i>st</i>i, <u>died</u>e...</i></i></p>

<b>Passato remoto (Indicativo)</b>	Opción 5	<p><i>dire &gt; <u>dissi</u>, <u>dicesti</u>, <u>disse</u>...</i>  <i>fare &gt; <u>fec</u>i, <u>facesti</u>, <u>fece</u>...</i>  <i>porre &gt; <u>pos</u>i, <u>ponesti</u>, <u>pose</u>...</i>  <i>stare &gt; <u>stett</u>i, <u>stesti</u>, <u>stette</u>...</i>  <i>tradurre &gt; <u>traduss</u>i, <u>traducesti</u>, <u>tradusse</u>...</i>  <i>trarre &gt; <u>trass</u>i, <u>traesti</u>, <u>trasse</u>...</i></p>
	Opción 6	<p>Formación regular:  <i>andare, morire, salire, uscire</i></p>

<sup>[9]</sup> A esta categoría se adscriben el verbo avere (**ebbi**, **ebbe**, **ebbero**) y todos los verbos modales: dovere (dov**etti**, dov**ette**, dov**ettero**), potere (pot**etti**, pot**ette**, pot**ettero**) y volere (voll**ii**, voll**e**, voll**ero**). Nótese que dovere y potere también se pueden conjugar de forma regular.

<sup>[10]</sup> Las formas regulares del verbo sedere están igualmente admitidas: sedei, sedé, sederono.

<sup>[11]</sup> Las formas regulares del verbo tenere están igualmente admitidas: tenei, tené, tenerono.

<sup>[12]</sup> En el caso de vedere, solo se produce el cierre vocálico: v**idi**, v**ide**, v**idero**.

<sup>[13]</sup> Todas las formas del verbo essere son también irregulares: fui, fosti, fu...

TIEMPO VERBAL	SEMEJANZAS	
<b>Futuro Simple y Condiciona Simple (Potencial)</b>	Opción 1	<p>Verbo con síncope en la raíz: <sup>[14]</sup></p> <p><i>andare &gt; <b>andr</b>ò, <b>andrei</b> (*<b>ander</b>ò, *<b>anderei</b>)</i>  <i>cadere &gt; <b>cadr</b>ò, <b>cadrei</b> (*<b>cader</b>ò, *<b>caderei</b>)</i>  <i>sapere &gt; <b>sapr</b>ò, <b>saprei</b> (*<b>saper</b>ò, *<b>saperei</b>)</i>  <i>vedere &gt; <b>vedr</b>ò, <b>vedrei</b> (*<b>veder</b>ò, *<b>vederei</b>)</i>  <i>vivere &gt; <b>vivr</b>ò, <b>vivrei</b> (*<b>viver</b>ò, *<b>viverei</b>)</i></p>

<b>Futuro Simple y Condicional Simple (Potencial)</b>	Opción 2	<p>Verbo que emplean –rr– en la raíz: <sup>[15]</sup></p> <p><i>bere &gt; <u>ber</u>rrò, <u>ber</u>rei</i>  <i>morire &gt; <u>mor</u>rrò, <u>mor</u>rei<sup>[16]</sup></i>  <i>porre &gt; <u>por</u>rrò, <u>por</u>rei</i>  <i>rimanere &gt; <u>rima</u>rrò, <u>rima</u>rei<sup>[17]</sup></i>  <i>tenere &gt; <u>ter</u>rrò, <u>ter</u>rei</i>  <i>tradurre &gt; <u>tradu</u>rrò, <u>tradu</u>rei</i>  <i>trarre &gt; <u>tra</u>rrò, <u>tra</u>rei</i>  <i>valere &gt; <u>var</u>rrò, <u>var</u>rei</i>  <i>venire &gt; <u>ver</u>rrò, <u>ver</u>rei</i></p>
	Opción 3	<p>Verbo que mantienen la –a– desinencial de la primera conjugación: <sup>[18]</sup></p> <p><i>dare &gt; <u>da</u>rrò, <u>da</u>rei (*<u>de</u>rrò, *<u>de</u>rei)</i>  <i>fare &gt; <u>fa</u>rrò, <u>fa</u>rei (*<u>fe</u>rrò, *<u>fe</u>rei)</i>  <i>stare &gt; <u>sta</u>rrò, <u>sta</u>rei (*<u>ste</u>rrò, *<u>ste</u>rei)</i></p>
	Opción 4	<p>Formación regular:</p> <p><i>chiedere, conoscere, convincere, costringere, dire, leggere, mettere, nascere, piacere, prendere, rompere, salire, scegliere, scrivere, sedere, spegnere, togliere, uscire</i></p>

<sup>[14]</sup> Dentro de este grupo se incluyen también el verbo avere (**avrò, avrei**) y los verbos modales dovere (**dovrò, dovrei**) y potere (**potrò, potrei**).

<sup>[15]</sup> A esta categoría se adscribe el verbo modal volere (**vorrrò, vorrei**).

<sup>[16]</sup> Este verbo también admite las formas regulares: morirò, morirei.

<sup>[17]</sup> Los verbos acabados en –nere siguen el modelo de rimanere.

<sup>[18]</sup> El verbo essere también sigue este modelo de conjugación: essere > **sarò, sarei**.

TIEMPO VERBAL	SEMEJANZAS	
Presente de Subjuntivo	Opción 1	<p>La primera y la segunda persona del plural son las únicas regulares: [19]</p> <p><i>andare &gt; andiamo, andiate</i>  <i>dare &gt; diamo, diate</i>  <i>morire &gt; moriamo, moriate</i>  <i>rimanere &gt; rimaniamo, rimaniate</i>  <i>salire &gt; saliamo, saliate</i>  <i>scegliere &gt; scegliamo, scegliate</i>  <i>sedere &gt; sediamo, sediate</i>  <i>spegnere &gt; spegniamo, spegniate</i>  <i>stare &gt; stiamo, stiate</i>  <i>tenere &gt; teniamo, teniate</i>  <i>togliere &gt; togliamo, togliate</i>  <i>uscire &gt; usciamo, usciate</i>  <i>valere &gt; valiamo, valiate</i>  <i>venire &gt; veniamo, veniate</i></p>
	Opción 2	<p>Irregularidad generalizada en todo el paradigma verbal: [20] [21]</p> <p><i>bere &gt; be<u>v</u>a, be<u>v</u>iamo, be<u>v</u>iate, be<u>v</u>ano</i>  <i>dire &gt; di<u>c</u>a, di<u>c</u>iamo, di<u>c</u>iate, di<u>c</u>ano</i>  <i>fare &gt; fa<u>cc</u>ia, fa<u>cc</u>iamo, fa<u>cc</u>iate, fa<u>cc</u>iano</i>  <i>piacere &gt; pi<u>ac</u>cia, pi<u>ac</u>ciamo, pi<u>ac</u>ciate, pi<u>ac</u>ciano</i>  <i>porre &gt; po<u>ng</u>a, po<u>ni</u>amo, po<u>ni</u>ate, po<u>ng</u>ano</i>  <i>sapere &gt; sa<u>pp</u>ia, sa<u>pp</u>iamo, sa<u>pp</u>iate, sa<u>pp</u>iano</i>  <i>trarre &gt; tra<u>gg</u>a, tra<u>aj</u>amo, tra<u>aj</u>ate, tra<u>gg</u>ano</i>  <i>tradurre &gt; tradu<u>ç</u>a, tradu<u>ç</u>iamo, tradu<u>ç</u>iate, tradu<u>ç</u>ano</i></p>
	Opción 3	<p>Formación regular:</p> <p><i>cadere, chiedere, conoscere, convincere, costringere, leggere, mettere, nascere, prendere, rompere, scrivere, vedere, vivere</i></p>

<sup>[19]</sup> El resto de personas (exclúyanse los verbos dare y stare) se construyen a partir de la raíz de la primera persona del singular del presente de indicativo + desinencias del presente de subjuntivo. Ejemplo: VAD-o (pres. de ind.) > VAD-a (pres. de subj.).

<sup>[20]</sup> Estos verbos (exceptúese sapere) se forman con la raíz de la primera persona del singular del presente de indicativo + desinencias del presente de subjuntivo. Sin embargo, su irregularidad se mantiene en todo el paradigma. Ejemplo: BEV-o (pres. de ind.) > BEV-a (pres. de subj.), pero también: BEV-iamo (\**biame*), BEV-iate (\**biate*).

<sup>[21]</sup> A esta categoría se adscriben los verbos avere, essere, dovere, potere y volere.

TIEMPO VERBAL		SEMEJANZAS
Pto. Imperfecto de Subjuntivo	Opción 1	Irregularidad generalizada en todo el paradigma verbal: <sup>[22]</sup>  <i>bere &gt; be<u>v</u>essi, be<u>v</u>esse...</i> <i>dare &gt; de<u>s</u>si, de<u>s</u>se...</i> <i>dire &gt; di<u>ç</u>essi, di<u>ç</u>esse...</i> <i>fare &gt; fa<u>ç</u>essi, fa<u>ç</u>esse...</i> <i>porre &gt; po<u>n</u>essi, po<u>n</u>esse...</i> <i>stare &gt; ste<u>s</u>si, ste<u>s</u>se...</i> <i>tradurre &gt; tra<u>du</u>çessi, tra<u>du</u>çesse...</i> <i>trarre &gt; tra<u>e</u>ssi, tra<u>e</u>sse...</i>
	Opción 2	Formación regular: <sup>[23]</sup>  <i>andare, cadere, chiedere, conoscere, convincere, costringere, leggere, mettere, morire, nascere, piacere, prendere, rimanere, rompere, salire, sapere, scegliere, scrivere, sedere, spegnere, tenere, togliere, uscire, valere, vedere, venire, vivere</i>

<sup>[22]</sup> Forma parte de este grupo el verbo essere: fossi, fosse...

<sup>[23]</sup> El verbo avere y los verbos modales dovere, potere y volere también se conjugan de manera regular.

Por último, tómesese en consideración que **los verbos complejos formados a partir de verbos irregulares siguen el patrón de conjugación del verbo irregular** del que surgen. Ejemplos:

- DIRE: *benedire* ‘bendecir’, *maledire* ‘maldecir’, *predire* ‘predecir’, etc.
- SALIRE: *assalire* ‘asaltar’, *risalire* ‘volver a subir, remontar(se)’, etc.
- TENERE: *appartenere* ‘pertenecer’, *contenere* ‘contener’, *ottenere* ‘obtener’, etc.
- USCIRE: *fuoriuscire* ‘derramarse, verterse’, *riuscire* ‘lograr, conseguir’, etc.
- VENIRE: *avvenire* ‘ocurrir, suceder’, *convenire* ‘acordar, convenir’, *divenire* ‘convertirse en’, *prevenire* ‘prevenir’, etc.

Asimismo, **téngase cuidado con los verbos acabados en –cere** (ej. *convincere*), **en –gere** (ejs. *costringere*, *leggere*) **y en –scere** (ejs. *conoscere*, *nascere*), **ya que su pronunciación cambia** de velar a palatal **en función de la persona**: de [k] a [tʃ], de [g] a [dʒ] y de [k] a [ʃ], respectivamente. Por su parte, **los verbos terminados en –gnere** (ej. *spegner*) **no siempre mantienen el sonido palatal [ɲ]** en todas sus personas (ej. *spengo* ≠ *spegni*).

## 7.2. Irregularidades del imperativo

Al igual que ha ocurrido en los modos indicativo, potencial y subjuntivo, el imperativo muestra irregularidades que deben tenerse igualmente en cuenta. Por consiguiente, este apartado presenta el paradigma verbal de los cinco principales verbos irregulares en imperativo, esto es: *andare* ‘ir’, *dare* ‘dar’, *dire* ‘decir’, *fare* ‘hacer’, *stare* ‘estar’.

### PARADIGMA DE LOS VERBOS IRREGULARES EN IMPERATIVO:

ANDARE ‘ir’	DARE ‘dar’	DIRE ‘decir’
(tu) <b>VA’ / VAI</b>	(tu) <b>DA’ / DAI</b>	(tu) <b>DI’</b>
(Lei) VADA	(Lei) DIA	(Lei) DICA
(noi) ANDIAMO	(noi) DIAMO	(noi) DICIAMO
(voi) ANDATE	(voi) DATE	(voi) DITE
(loro) VADANO	(loro) DIANO	(loro) DICANO
FARE ‘hacer’	STARE ‘estar’	
(tu) <b>FA’ / FAI</b>	(tu) <b>STA’ / STAI</b>	
(Lei) FACCIA	(Lei) STIA	
(noi) FACCIAMO	(noi) STIAMO	
(voi) FATE	(voi) STATE	
(loro) FACCIANO	(loro) STIANO	

Conforme a lo explicado en el cuarto capítulo de este manual, el modo imperativo solo consta de cinco personas (*tu*, *Lei*, *noi*, *voi*, *loro*), de las cuales dos

se corresponden con las formas de cortesía (*Lei, loro*). No obstante, en este caso, **la irregularidad de los cinco verbos conjugados se halla en la segunda persona del singular (tu)**, dado que en ningún momento se siguen las normas regulares de formación de este modo lingüístico. Nótese, además, que todas las formas verbales monosilábicas resaltadas en negrita (***va'vai, da'dai, di', fa'fai, sta'stai***) presentan otra singularidad a la que se ha de estar atento: **cuando se utilizan en compañía de un pronombre** (siempre pospuesto, ya que NO se trata de una forma verbal de cortesía) **ES OBLIGATORIO duplicar la consonante pronominal** (geminación). Ejemplos:

- (1) [*La verità*] ***Dilla*** a Francesca  
'Dile a Francesca (la verdad)'
- (2) [*A noi*] ***Dacci*** un libro  
'Dános un libro (a nosotros)'
- (3) [*A me, il segreto*] ***Dimmelo!***  
'Dímelo (a mí, el secreto)'
- (4) [*A noi, la spesa*] ***Faccela***  
'Háznosla (a nosotros, la compra)'

Estas cuatro oraciones muestran cómo **ha de prestarse especial atención a la consonante por la que empiezan los pronombres que se añadirán justo detrás de la forma verbal en imperativo**. En el primer ejemplo, el pronombre complemento directo *la* es el que propicia la reduplicación de la *le*; en el segundo, el pronombre complemento indirecto *ci* es el que obliga a reduplicar la *ce*; en el tercer y en el cuarto ejemplos, los pronombres combinados (fusión de CI + CD) inician por *eme* y por *ce*, razón por la que estas consonantes también se reduplican. Téngase, asimismo, presente que **las partículas *ci* y *ne* se pueden emplear del mismo modo en imperativo**. Ejemplos:

- (5) [*Tu, una caramella*] ***Danne*** una a Mario!  
'¡Dale uno a Mario! (un caramelo)'
- (6) [*Tu, a Parigi*] ***Vacci*** con loro  
'Vete con ellos (a París)'

### ⚠ ¡¡Atención!!

**La duplicación consonántica SOLO afecta a las formas imperativas monosilábicas**, por lo que el resto de personas verbales (*noi, voi, Lei, loro*) no se atienen a este uso lingüístico. **En cuanto a los pronombres de tercera persona**

**gli, glie-**, téngase en cuenta que también poseen una articulación geminada cuando **acompañan a un verbo imperativo monosílabo**; sin embargo, **la grafía no puede reproducirse por escrito (\*glighi)**.

### 7.3. Participios irregulares

En consonancia con el español, el italiano no solo presenta irregularidades que afectan a los modos verbales (indicativo, potencial, subjuntivo, imperativo), sino también a los participios. Nótese cómo **algunas de estas formas irregulares del verbo se pueden reagrupar de la siguiente manera**:

INFINITIVO CON <b>-GG-</b>	>	PARTICIOS CON <b>-TT-</b>
<i>correggere</i> 'corregir' <i>distruocere</i> 'destruir' <i>friggere</i> 'freír' <i>leggere</i> 'leer' <i>proteggere</i> 'proteger'		<i>corretto</i> 'corregido' <i>distruotto</i> 'destruido' <i>fritto</i> 'freído, frito' <i>letto</i> 'leído' <i>protetto</i> 'protegido'

INFINITIVO CON <b>-GL-</b>	>	PARTICIOS CON <b>-LT-</b>
<i>cogliere</i> 'coger, recoger' <i>scegliere</i> 'elegir' <i>sciogliere</i> 'derretir' <i>togliere</i> 'quitar'		<i>colto</i> 'cogido, recogido' <i>scelto</i> 'elegido' <i>scioltto</i> 'derretido' <i>tolto</i> 'quitado'

INFINITIVO CON <b>-ND-</b>	>	PARTICIOS CON <b>-SO-</b>
<i>accendere</i> 'encender' <i>difendere</i> 'defender' <i>offendere</i> 'ofender' <i>prendere</i> 'tomar, coger' <i>rendere</i> 'rendir, convertir' <i>scendere</i> 'bajar, descender' <i>spendere</i> 'gastar'		<i>accesso</i> 'encendido' <i>difeso</i> 'defendido' <i>offeso</i> 'ofendido' <i>preso</i> 'tomado, cogido' <i>reso</i> 'rendido, convertido' <i>sceso</i> 'bajado, descendido' <i>speso</i> 'gastado'

INFINITIVO CON –NG–	>	PARTICIPIOS CON –NT–
<p><i>dip<u>ing</u>ere</i> ‘pintar’  <i>fi<u>ng</u>ere</i> ‘fingir’  <i>giu<u>ng</u>ere</i> ‘alcanzar, llegar’  <i>pi<u>ang</u>ere</i> ‘llorar’  <i>sp<u>ing</u>ere</i> ‘empujar’</p>		<p><i>dip<u>int</u>o</i> ‘pintado’  <i>fi<u>nt</u>o</i> ‘fingido’  <i>giu<u>nt</u>o</i> ‘alcanzado, llegado’  <i>pi<u>ant</u>o</i> ‘llorado’  <i>sp<u>int</u>o</i> ‘empujado’</p>

En cualquier caso, no todos los participios irregulares se atienen a estas normas gramaticales. **Existen igualmente participios pasados que no siguen ningún proceso regular de formación:**

<i>accorgersi</i> > <i>accorto</i> ‘notado, dado cuenta’	<i>nascondere</i> > <i>nascosto</i> ‘escondido’
<i>apparire</i> > <i>apparso</i> ‘aparecido’	<i>offrire</i> > <i>offerto</i> ‘ofrecido’
<i>aprire</i> > <i>aperto</i> ‘abierto’	<i>parere</i> > <i>parso</i> ‘parecido’
<i>bere</i> > <i>bevuto</i> ‘bebido’	<i>percuotere</i> > <i>percosso</i> ‘golpeado’
<i>chiedere</i> > <i>chiesto</i> ‘pedido, preguntado’	<i>perdere</i> > <i>perso</i> (o <i>perduto</i> ) ‘perdido’
<i>chiudere</i> > <i>chiuso</i> ‘cerrado’	<i>piacere</i> > <i>piaciuto</i> ‘gustado’
<i>concedere</i> > <i>concesso</i> ‘concedido’	<i>porre</i> > <i>posto</i> ‘puesto’
<i>condurre</i> > <i>condotto</i> ‘conducido’	<i>produrre</i> > <i>prodotto</i> ‘producido’
<i>conoscere</i> > <i>conosciuto</i> ‘conocido’	<i>riassumere</i> > <i>riassunto</i> ‘resumido’
<i>convincere</i> > <i>convinto</i> ‘convencido’	<i>ridere</i> > <i>riso</i> ‘reído’
<i>correre</i> > <i>corso</i> ‘corrido’	<i>rimanere</i> > <i>rimasto</i> ‘permanecido’
<i>costringere</i> > <i>costretto</i> ‘obligado’	<i>rispondere</i> > <i>risposto</i> ‘respondido’
<i>cuocere</i> > <i>cotto</i> ‘cocido’	<i>rompere</i> > <i>rotto</i> ‘roto’
<i>decidere</i> > <i>deciso</i> ‘decidido’	<i>scrivere</i> > <i>scritto</i> ‘escrito’
<i>dire</i> > <i>detto</i> ‘dicho’	<i>soffrire</i> > <i>sofferto</i> ‘sufrido, padecido’
<i>dirigere</i> > <i>diretto</i> ‘dirigido’	<i>spargere</i> > <i>sparsa</i> ‘esparcido’
<i>dividere</i> > <i>diviso</i> ‘dividido’	<i>spengere</i> > <i>spento</i> ‘apagado’
<i>emettere</i> > <i>emesso</i> ‘emitido’	<i>stringere</i> > <i>stretto</i> ‘apretado’
<i>esporre</i> > <i>esposto</i> ‘expuesto’	<i>succedere</i> > <i>successo</i> ‘sucedido’
<i>essere</i> > <i>stato</i> ‘estado, sido’	<i>tradurre</i> > <i>tradotto</i> ‘traducido’
<i>estrarre</i> > <i>estratto</i> ‘extraído’	<i>trarre</i> > <i>tratto</i> ‘llevado, sacado’
<i>fare</i> > <i>fatto</i> ‘hecho’	<i>uccidere</i> > <i>ucciso</i> ‘asesinado’
<i>mettere</i> > <i>messo</i> ‘puesto, metido’	<i>valere</i> > <i>valso</i> ‘valido’
<i>mordere</i> > <i>morso</i> ‘mordido’	<i>vedere</i> > <i>visto</i> ‘visto’
<i>morire</i> > <i>morto</i> ‘muerto’	<i>venire</i> > <i>venuto</i> ‘venido’
<i>muovere</i> > <i>mosso</i> ‘movido’	<i>vincere</i> > <i>vinto</i> ‘ganado, vencido’
<i>nascere</i> > <i>nato</i> ‘nacido’	<i>vivere</i> > <i>vissuto</i> ‘vivido’

Por otro lado, téngase presente que **algunos verbos irregulares forman el participio pasado de manera regular:**

*andare* > *andato* 'ido'

*avere* > *avuto* 'tenido, habido'

*dovere* > *dovuto* 'debido'

*potere* > *potuto* 'podido'

*salire* > *salito* 'subido'

*sapere* > *saputo* 'sabido'

*tenere* > *tenuto* 'tenido, sujetado'

*volere* > *voluto* 'querido'

### ⚠ ¡¡Atención!!

Al igual que los infinitivos, los participios pasados son **formas no personales** del verbo. Sin embargo, **dentro de esta categoría se incluyen también los gerundios**, cuyas reglas de formación son las siguientes:

GERUNDIO SIMPLE:

1.<sup>a</sup> CONJUG.  
'cantando'

2.<sup>a</sup> CONJUG.  
'vendiendo'

3.<sup>a</sup> CONJUG.  
'sintiendo'

CANT-ARE >  
CANT-**ANDO**

VEND-ERE >  
VEND-**ENDO**

SENT-IRE >  
SENT-**ENDO**

GERUNDIO COMPUESTO:

1.<sup>a</sup> CONJUG.  
'habiendo cantado'

2.<sup>a</sup> CONJUG.  
'habiendo visto'

3.<sup>a</sup> CONJUG.  
'habiendo sentido'

CANT-ARE >  
AVENDO CANT-**ATO**

VEND-ERE >  
AVENDO VEND-**UTO**

SENT-IRE >  
AVENDO SENT-**ITO**

En la formación del gerundio simple, **la segunda y la tercera conjugación utilizan la misma desinencia (-endo)**, distinguiéndose así de la primera conjugación (-ando). Por otra parte, **en los gerundios compuestos se emplea la forma de gerundio del verbo auxiliar essere (essendo) o avere (avendo)** (consúltense las normas de rección explicadas en las secciones 5.1.-5.3. de este manual), **seguida del participio regular o irregular del verbo correspondiente**. Otros ejemplos son:

RIGEN EL AUXILIAR ESSERE: [24]

**Essendo stato, essendo andato, essendo venuto...**

'habiendo sido/estado, habiendo ido, habiendo venido...'

USAN PARTICIPIOS IRREGULARES: [24]

*Avendo fatto, avendo tradotto, avendo visto...*

‘habiendo hecho, habiendo traducido, habiendo visto...’

[24] Esta regla es aplicable a los infinitivos compuestos (**essere** stato, **avere** fatto...).

Por último, en relación con los tres tipos de periodo hipotético explicados con anterioridad (véanse las secciones 2.4., 3.6. y 4.3.), cabe señalar que, cuando las dos partes del periodo hipotético tienen el mismo sujeto, la introducida por la conjunción *se* ‘*si*’ a menudo puede ser sustituida por una construcción en gerundio. Ejemplos:

(1) Periodo hipotético real:

*Se (io) mangio molto, (io) ingrasserò >*

***Mangiando*** molto, *ingrasserò*

‘Si (*yo*) como mucho, (*yo*) engordaré > *Comiendo* mucho, engordaré’

(2) Periodo hipotético posible:

*Se (Luigi) studiasse di più, Luigi paserebbe l'esame >*

***Studiando*** di più, *Luigi paserebbe l'esame*

‘Si (*Luigi*) estudiase más, *Luigi* aprobaría el examen > *Estudiando* más, *Luigi* aprobaría el examen’

(3) Periodo hipotético irreal:

*Se (tu) avessi ascoltato i miei consigli, (tu) avresti trovato un lavoro >*

***Ascoltando*** i miei consigli, *avresti trovato un lavoro*

‘Si (*tú*) hubieras escuchado mis consejos, (*tú*) habrías encontrado un trabajo > *Escuchando* mis consejos, habrías encontrado un trabajo’

## 7.4. Ejercicios

Este apartado propone ejercicios gramaticales con los que practicar los contenidos teóricos abordados en el capítulo 7. Los ejercicios se basan en la traducción de breves textos en los que habrá de prestarse especial atención a los siguientes aspectos:

**a) El presente de indicativo (indicativo presente):**

Marta y yo vivimos en el tercer piso de un edificio antiguo situado en el centro histórico de Roma. Todos los días subimos un montón de escaleras porque tenemos un ascensor que habitualmente no funciona. Nuestros amigos Giuseppe y Mattia vienen a visitarnos a menudo. Sabemos que les gusta mucho nuestro apartamento y siempre que vienen nos dan un regalo. Cuando nos visitan, se sientan en nuestro sofá y vemos juntos alguna de nuestras películas favoritas durante toda la tarde. También bebemos café, aunque Marta prefiere tomar té. En cuanto se van de casa, Marta y yo hacemos la cena y leemos un poco antes de dormir. Nos encanta recibir visitas pero nos preguntamos: ¿les gusta a ellos venir a vernos?

**b) El imperfecto de indicativo (indicativo imperfetto):**

Cuando nací, los hábitos de la sociedad eran muy distintos. La mayoría de la gente se quedaba en casa y no podía irse de vacaciones pero no sufría tanto como ahora. Las personas conocían a sus amigos en los bares y en los lugares de trabajo y sabían cuáles eran sus auténticas prioridades. Le pedían a la vida lo imprescindible: mantener a su familia y salir adelante con éxito. Todos estaban convencidos de que lograr este propósito era la mejor recompensa del destino. Además, las familias creían que no podían ser egoístas y se sacrificaban por sus allegados. Elegían así un modo de vida completamente opuesto al actual pero vivían mucho más felices que nosotros. Hacían lo que consideraban correcto. No ponían una fecha límite a sus obligaciones. Por eso los admiro.

**c) El passato remoto:**

Alessandro Manzoni tradujo importantes obras literarias. Autor de la obra *I promessi sposi*, escribió la novela histórica más famosa y leída en lengua italiana. Rompió con los cánones culturales precedentes y supo valorar la relevancia del estudio del italiano por parte de los habitantes de la península itálica. Perteneció al Romanticismo italiano, uno de los movimientos más representativos de la literatura italiana. Por tanto, Manzoni sacó fuerzas para demostrar su interés por Italia y, por este motivo, sus escritos causaron un profundo impacto en la historia del teatro y en la poética italianas. La llama de su amor por Italia no se apagó con su muerte en 1873. Manzoni constituye, a día de hoy, una de las grandes figuras de la nación italiana.

**d) El futuro simple (futuro semplice):**

Giovanni y Lucia cogerán un vuelo a París el próximo fin de semana. Se quedarán una semana en la capital de Francia pero también irán a Versalles y a Chartres. Beberán champán francés de todas las clases, lo catarán y elegirán las mejores marcas para traernos a Mario y a mí un par de botellas de óptima calidad. También aprovecharán su viaje para ver algunos de los principales monumentos parisinos y tomarán platos típicos de la zona. Saben que la gastronomía francesa está considerada unas de las mejores del mundo. A su regreso a Italia, nos escribirán un correo electrónico para contarnos su experiencia en este país. ¿Nos convencerán para que hagamos ese viaje también nosotros?

**e) El condicional simple (condizionale presente):**

Me gustaría ser millonario para no levantarme temprano por la mañana y poder comprar todo lo que quiero. Podría conocer nuevos lugares: en primer lugar, iría a China y a Brasil; después estaría en México; y luego, quizá, visitaría Estados Unidos o Canadá. Mis primos me acompañarían encantados a pesar de que normalmente están muy ocupados. Tendrían que romper con su rutina pero harían el esfuerzo con tal de subirse a un avión. Pedirían unos días libres en la oficina para conocer América, saldrían de la rutina y desconectarían por completo de sus obligaciones. Eso sí, les pediría que apagasen sus móviles y también les diría que no hace falta hacer fotos a todo para sentirse feliz.

**f) El presente de subjuntivo (congiuntivo presente):**

Espero que te recuperes pronto. Te recomiendo que no subas por las escaleras; temo que termines cayéndote. El médico de familia cree que no debes hacer esfuerzos. Es necesario que te sientes en la cama o en el sofá, que te quedes en casa la mayor parte del día y que salgas siempre y cuando sea imprescindible. Creo que el doctor tiene razón y que sabe aconsejarte muy bien. En cualquier caso, opinamos que bebes muy poca agua y que estás muy débil. Por esta razón, te recomendamos que nos hagas caso. Ya sabes que deseamos que te recuperes pronto. Confío en que pronto te reincorpores al trabajo. ¡Sería una noticia estupenda!

**g) El pretérito imperfecto de subjuntivo (congiuntivo imperfetto):**

Después de muchos meses, obligué a mi marido Carlo a reparar las cañerías de la cocina. Al principio, temía que no me hiciese caso.

Siempre encontraba alguna excusa. Imaginaba que hoy tampoco tenía tiempo para hacer nada. Por eso me sorprendió que esta tarde se pusiera a arreglarlas. Como cada sábado, creía que se había quedado en casa de sus padres, bebiendo vino Lambrusco y viendo la televisión con sus sobrinos. Por suerte, esta semana eligió acabar esta tarea y quitarse esta carga de trabajo. El resultado fue inmejorable. No sabía que mi esposo era un fontanero tan eficaz. ¡Ojalá le pudiese encargar a él todos los arreglos de la casa!

**h) Los tiempos compuestos:**

Paola Maria ha nacido en un pequeño pueblo de Sicilia llamado Porto Empedocle. En esta localidad también nació Andrea Camilleri, un escritor que murió en Roma y al que le habría gustado pasar más tiempo en su querida Sicilia. Andrea había vivido sus mejores momentos vitales en esta región mediterránea: sus ojos habían visto la belleza de este territorio y sus manos habían sido capaces de plasmar por escrito sus vivencias personales en Sicilia. Por esta razón, Camilleri siempre había esperado que sus novelas hubiesen dicho lo que su voz no podía relatar. Estaba convencido de que sus libros servirían para presentar su tierra a todas las personas que se hubiesen decidido a leer sus magníficas obras. De todos modos, hasta que no se hubieron traducido las palabras de este intelectual italiano a otros idiomas, no se descubrió en el mundo la relevancia de sus textos. Gracias a estas traducciones, imaginamos que muchas personas habrán conocido la belleza de su literatura. Es más, esperamos que muchos autores se hayan valido de sus relatos para componer sus propias narraciones. Estamos seguros de que su luz ¡nunca se apagará!

**i) Irregularidades del imperativo:**

Max, ¡vete ahora mismo a la frutería y dile al dependiente que quieres comprar un kilo de manzanas! ¡Recuérdale que me gusta la fruta madura! ¡Hazme caso y estate atento! Y recuerda: ¡Dame el cambio en cuanto llegues a casa!

**j) Los gerundios:**

Habiendo estado en la oficina todo el día y habiendo salido tarde de trabajar, no he podido ir al supermercado. Estoy enfadado contigo, ya que, sabiendo que no podría ir a hacer la compra, deberías haberla hecho tú. Limpiando y cocinando no se solucionan todos los problemas de la vida cotidiana. También es importante ocuparse de otras tareas.

## 8. Los verbos fraseológicos

Los verbos fraseológicos son un grupo reducido de verbos que se caracterizan por formar perífrasis verbales con otros verbos. Generalmente aparecen seguidos de gerundios o de infinitivos precedidos por preposición. Ejemplos:

STARE 'ESTAR' + GERUNDIO

STARE 'ESTAR' + PREP. PER + INFINITIVO

*Luigi **sta mangiando***

*Luigi **sta per mangiare***

'Luigi *está comiendo*'

'Luigi *está a punto de comer*'

Como se aprecia en estos enunciados, los verbos fraseológicos son los únicos que se conjugan (el infinitivo, el gerundio y la preposición permanecen inalterados) y focalizan su atención en el momento en el que se realiza la acción: en el primer caso, Luigi ya había empezado a comer, mientras que el segundo el hecho de comer era inminente pero aún no se había producido. De acuerdo con estas características, téngase presente que los verbos fraseológicos italianos pueden describir: 1) inminencia de una acción; 2) inicio de una acción; 3) desarrollo de una acción; 4) continuación de una acción; o 5) conclusión de una acción. Además, también sirven para indicar si los hechos son: a) puntuales o concretos; b) durativos; y c) reiterativos. En cualquier caso, existen en italiano dos tipos de verbos fraseológicos: i) los léxicos; y ii) los gramaticales. Sobre ellos se hablará en los epígrafes sucesivos.

### 8.1. Los verbos fraseológicos léxicos

Tal y como su nombre indica, los verbos fraseológicos léxicos son los que semánticamente expresan la inminencia, el inicio, el desarrollo, la continuación o la conclusión de una acción. En otras palabras, **describen el momento en el que se produce un hecho determinado, manteniendo su significación original**. Forman parte de esta categoría los siguientes verbos:

*accingersi a* + infinitivo 'prepararse para, disponerse a + infinitivo'  
*avviarsi a* + infinitivo 'encaminarse, disponerse a + infinitivo'  
*cessare di* + infinitivo 'cesar, parar, dejar de + infinitivo'  
*cominciare a* + infinitivo 'comenzar a + infinitivo'  
*continuare a* + infinitivo 'seguir + gerundio'  
*finire di* + infinitivo 'acabar, terminar de + infinitivo'  
*iniziare a* + infinitivo 'empezar a + infinitivo'  
*proseguire a* + infinitivo 'continuar + gerundio'  
*seguitare a* + infinitivo 'seguir + gerundio'  
*smettere di* + infinitivo 'dejar, parar de + infinitivo'

Ejemplos:

- (1) *Prima di **accingersi a fare** una foto, bisogna accendere il cellulare*  
'Antes de *disponerse a hacer* una foto, resulta necesario encender el móvil'
- (2) *Mi **avvio a concludere** il mio intervento con una proposta molto innovativa*  
'Me *dispongo a concludir* mi intervención con una propuesta muy innovadora'
- (3) *Max **ha cessato di partecipare** attivamente alle riunioni dell'azienda*  
'Max *ha dejado de participar* activamente en las reuniones de la empresa'
- (4) *Andrea **aveva cominciato a condividere** con me i suoi problemi di lavoro*  
'Andrea *había comenzado a compartir* conmigo sus problemas de trabajo'
- (5) *Domani **continuerà a nevicare** nelle Alpi italiane*  
'Mañana *seguirá nevando* en los Alpes italianos'
- (6) *Ieri **abbiamo finito di scrivere** un articolo sull'inquinamento atmosferico*  
'Ayer *acabamos de escribir* un artículo sobre la contaminación atmosférica'
- (7) *L'anno scorso **abbiamo iniziato a studiare** spagnolo*  
'El año pasado *empezamos a estudiar* español'
- (8) *Il suo obiettivo era **proseguire a praticare** il suo sport preferito: il calcio*  
'Su objetivo era *continuar practicando* su deporte favorito: el fútbol'
- (9) *Alcuni cittadini dovrebbero risparmiare invece di **seguitare a sprecare** soldi*  
'Algunos ciudadanos deberían ahorrar en vez de *seguir malgastando* el dinero'
- (10) ***Smettere di fumare** non è un'utopia*  
'*Dejar de fumar* no es una utopía'

## 8.2. Los verbos fraseológicos gramaticales

Los verbos fraseológicos gramaticales son los que terminan por perder parte de su significación inicial (bien sea de movimiento o de posición en el espacio) y adquieren un valor tempoaspectual. En otras palabras, estos verbos introducen perífrasis verbales que: 1) sitúan una acción en una determinada esfera temporal (presente, pasada o futura) que relacionan con el momento de la emisión del enunciado; y 2) presentan hechos que pueden ser: a) puntuales o concretos, b) durativos, y c) reiterativos.

Entre los principales verbos fraseológicos gramaticales se encuentran: *andare* ‘ir’, *avere* ‘tener, haber’, *essere* ‘ser, estar’, *fare* ‘hacer’, *lasciare* ‘dejar’, *mettersi* ‘ponerse’, *prendere* ‘tomar, coger’, *stare* ‘estar’, *venire* ‘venir’. Sin embargo, como se ha indicado, su significado original (indicado entre comillas) se modifica según el elemento gramatical que acompañe al verbo (bien sea gerundio, bien sea preposición + infinitivo). Piénsese en los siguientes ejemplos:

(1) *Eva sta per leggere il giornale*  
‘Eva está a punto de leer el periódico’

≠

(2) *Eva sta a leggere / sta leggendo il giornale*  
‘Eva está leyendo el periódico’

Si se observan estos dos ejemplos, se aprecia que, aun utilizándose en todos ellos el verbo *stare*, el valor no es idéntico en ambos enunciados: en el primer caso, *stare* + *per* + infinitivo ‘estar a punto de + infinitivo’ alude a la inminencia de una acción; en el segundo, en cambio, *stare* + *a* + infinitivo y *stare* + gerundio (ambas equivalentes en español a ‘estar + gerundio’) señalan el desarrollo de un hecho concreto: leer el periódico. El contexto sintáctico es, por tanto, el que determina el valor final del verbo, que queda desprovisto de su significado habitual. Dentro de este grupo verbal, las perífrasis más frecuentes son:

1) **ANDARE + GERUNDIO** ‘ir, andar + gerundio’

Ejemplo:

*Emma va dicendo in giro che si è sposata con un famoso attore*  
‘Emma va diciendo por ahí que se ha casado con un actor famoso’

2) **ANDARE A + INFINITIVO** 'ir a + infinitivo'

Ejemplo:

*Oggi **andremo a visitare** tuo fratello all'ospedale*  
'Hoy iremos a visitar a tu hermano al hospital'

3) **AVERE DA + INFINITIVO** 'tener que + infinitivo'

Ejemplo:

*Luca era interessato a ciò che **avevi da dire** sul suo progetto*  
'Luca estaba interesado en lo que *tenías que decir* sobre su proyecto'

4) **ESSERE SUL PUNTO DI / IN PROCINTO DI** 'estar a punto de + infinitivo'

Ejemplo:

*Roberto **era sul punto di / in procinto di** morire. Che tristezza!*  
'Roberto estaba a punto de morir. ¡Qué pena!'

5) **PRENDERE A + INFINITIVO** 'ponerse a + infinitivo'

Ejemplo:

*Giulia **ha preso a cucinare** secondo le tradizioni culinarie italiane*  
'Giulia se puso a cocinar según las tradiciones culinarias italianas'

6) **VENIRE DA + INFINITIVO** 'dar, entrar ganas de + infinitivo'

Ejemplo:

*Ci **viene da ridere** guardando questa foto*  
'Nos entran ganas de reír viendo esta foto'

El análisis detenido de estos ejemplos permite constatar los usos y valores propios de estas perífrasis verbales. Por consiguiente, en estos enunciados se ha podido comprobar que:

- A. «**andare + gerundio**» alude al desarrollo de una acción (en el ejemplo, Emma ya está diciéndole algo a la gente);

- B. «**andare a + infinitivo**» expresa acciones futuras y se utiliza como alternativa al futuro morfológico, esto es, al futuro simple (en el ejemplo, nadie ha ido aún de visita al hospital);
- C. «**avere da + infinitivo**» hace referencia a hechos que acontecerán en un futuro próximo (en el ejemplo, Luca aguardaba descubrir qué es lo que le tenían que decir sobre su proyecto);
- D. «**essere sul punto di / in procinto di**» señala la inminencia de una acción, por lo que su significación coincide con la de «**stare per + infinitivo**» (en el ejemplo, Roberto estaba cerca de la muerte pero no había fallecido todavía);
- E. «**prendere a + infinitivo**» indica el comienzo de un acontecimiento concreto (en el ejemplo, ponerse a cocinar algo);
- F. «**venire da + infinitivo**» refleja el impulso de llevar a cabo una determinada acción (en el ejemplo, echarse a reír).

De acuerdo con lo expuesto, cada una de estas perífrasis tiene un significado específico, un valor al que los hablantes habrán de prestar especial atención a la hora de codificar su mensaje.

### ⚠ ¡¡Atención!!

En español, la perífrasis verbal «**ir a + infinitivo**» se utiliza tanto para expresar hechos futuros como para señalar la inminencia de una acción. Piénsese en una oración del tipo *voy a cenar (mañana, ahora)*, donde el hecho de sentarse a la mesa a comer podría ocurrir en un futuro (*mañana*) o podría estar a punto de producirse (*ahora*). Este último valor de inmediatez futura NUNCA se expresa en italiano con la perífrasis «**andare a + infinitivo**» (~~\*vado a cenare~~). En su defecto, se aconseja el empleo de la perífrasis «**stare per + infinitivo**» (*sto per cenare*).

Por otro lado, la perífrasis verbal «**acabar de terminar de + infinitivo**» se emplea en castellano para aludir a un hecho que se ha concluido hace muy poco tiempo (imagínese un ejemplo del tipo *acabo de terminar de leer tu carta*). No hay equivalente idiomático en italiano, teniendo que emplearse la locución verbal «**avere appena finito di + infinitivo**» (ej. *ho appena finito di leggere la tua lettera*).

Téngase igualmente presente que, en los tiempos compuestos, cada verbo fraseológico rige el mismo auxiliar (**essere o avere**) que emplearía usándose como verbo independiente (consúltense los apartados 5.1.-5.3.). Ejemplos:

AUXILIAR ESSERE

- 1) *Questa mattina sono andato a Milano*  
'Esta mañana he ido a Milán'
- 2) *Questa mattina sono andato a fare la spesa*  
'Esta mañana he ido a hacer la compra'

El primer ejemplo, *andare* 'ir' funciona como verbo independiente (*sono andato*), mientras que en el segundo lo hace como verbo perifrástico (*sono andato a fare*). Sin embargo, en ambos casos se utiliza el auxiliar *essere*, puesto que las normas gramaticales del italiano rigen que *andare* siempre emplee este auxiliar en los tiempos compuestos (véase la sección 5.1.).

AUXILIAR AVERE

- 1) *Ho iniziato il corso di italiano per stranieri*  
'He empezado el curso de italiano para extranjeros'
- 2) *Ho iniziato a frequentare il corso di italiano per stranieri*  
'He empezado a asistir al curso de italiano para extranjeros'

Al igual que en los ejemplos anteriores, en la primera oración se usa *iniziare* 'empezar' como verbo independiente (*ho iniziato*), mientras que en la segunda se utiliza como verbo perifrástico (*ho iniziato a frequentare*). No obstante, en ambas situaciones se hace uso del auxiliar *avere*, ya que las reglas gramaticales del italiano determinan que *iniziare*, como verbo transitivo, siempre debe emplear este auxiliar en los tiempos compuestos (léase el epígrafe 5.2.).

### 8.3. Ejercicios

Este apartado propone actividades gramaticales con las que poner en práctica los contenidos teóricos abordados en el capítulo 8. Los ejercicios se basan en la traducción de oraciones en las que se deberá prestar especial atención a los siguientes aspectos:

**a) Los verbos fraseológicos léxicos:**

*Usos y funciones*

- Los agricultores se dispusieron a arar sus campos.
- De repente dejasteis de beber vino porque os desagradaba su olor.
- Empezarás a estudiar duro cuando asistas a la universidad.
- ¿Seguirías compartiendo tu vida con él tras descubrir su infidelidad?

- Me llamaste por teléfono justo cuando había acabado de trabajar.
- Lia ha comenzado a organizar su boda con Matteo.
- ¿Ya habrá parado de llover o seguirá diluviando?
- Pensábamos que seguíais viviendo en Palermo.
- Su propósito era continuar fabricando productos de máxima calidad.
- Nos disponemos a investigar los motivos de este homicidio.

**b) Los verbos fraseológicos gramaticales:**

*Usos y funciones*

- Tus amigos van diciendo por ahí que has conocido a una estrella de Hollywood.
- Estabais a punto de perder la mejor oportunidad laboral de vuestra vida. Menos mal que no la habéis rechazado.
- En los barcos siempre me mareo. Me entran ganas de vomitar y me pongo muy nerviosa.
- ¿Habrías ido a estudiar a China si te hubiesen dado una beca? ¿O prefieres otro destino?
- La semana pasada fuimos a cenar al mejor restaurante italiano de Oviedo.
- ¿Qué tienes pensado hacer en este momento? Pues... ¡Ahora voy a leer un libro!
- ¿Tienes algo que decir sobre mi propuesta? ¿Modificarías algún aspecto?
- Parece que Portugal está a punto de experimentar un rápido proceso de recuperación económica.
- Lorenzo se puso a coser el abrigo tal y como le había enseñado su madre.
- Giulia y Roberto habían estado a punto de abandonar su ciudad pero luego recapacitaron y prefirieron quedarse. ¿Por qué habrán cambiado de opinión?



## 9. Las voces gramaticales

Las voces gramaticales determinan el tipo de relaciones léxicas que se establecen entre el sujeto, el verbo y los complementos de una oración. En otras palabras, describen la relación existente entre la acción verbal y sus participantes. Aparte de la voz reflexiva (explicada en el apartado 6.1. de este manual), el italiano cuenta con otras dos voces: 1) la voz activa; y 2) la voz pasiva. Sin embargo, cabe resaltar que, entre ellas, no hay una diferencia sustancial en cuanto al componente conceptual del mensaje: **tanto en la voz activa como en la voz pasiva tiene que haber un instigador de la acción, un proceso y un participante afectado por el proceso. La voz activa y pasiva surgen, por tanto, para dar foco a uno de estos elementos**, mostrando de esta manera cómo no son necesariamente dos fenómenos aislados, sino que están relacionados entre sí. La diferencia reside en la focalización informativa: en la voz activa, el foco es el instigador de la acción verbal; en la voz pasiva, se pretende anular o arrinconar al instigador de la acción verbal para poner el foco en el participante que la sufre. De estas características se dará debida cuenta en los epígrafes siguientes, secciones en las que también se prestará atención a la manera en que las oraciones activas y pasivas pueden transformarse de una voz a otra.

### 9.1. La voz activa

La voz activa es una categoría gramatical en la que la atención se focaliza en el sujeto de las acciones (esto es, en el instigador o ejecutor de las mismas). Al igual que en español, es la voz más frecuente del italiano y puede aparecer en enunciados con verbos conjugados en cualquier tiempo verbal. Ejemplos:

(1) *I politici italiani **discutono** le leggi dello stato*

'Los políticos italianos *discuten* las leyes del estado'

(2) *I nostri cugini **hanno cucinato** i piatti tipici della Lombardia*

'Nuestros primos *han cocinado* los platos típicos de Lombardía'

Más allá de que se emplee un tiempo verbal simple (ej. 1) o uno compuesto (ej. 2), ambas oraciones presentan la estructura: **Sujeto + Verbo + Complemento**. En realidad, es el sujeto quien realiza una acción concreta (discutir, cocinar) que repercute sobre un complemento específico (las leyes del estado, los platos típicos de Lombardía). En cualquier caso, **el verbo SIEMPRE se declina en su forma activa**, siguiendo las reglas de conjugación explicadas en los capítulos precedentes de este volumen.

## 9.2. La voz pasiva

La voz pasiva es una categoría gramatical que focaliza su atención en el participante que sufre la acción verbal. Para ello, la lengua italiana usa una perífrasis verbal compuesta por el verbo *essere* + participio (en español, *ser* + participio). Ejemplos:

(1) *Le leggi dello stato sono discusse dai politici italiani*

'Las leyes del estado *son discutidas* por los políticos italianos'

(2) *I piatti tipici della Lombardia sono stati cucinati dai nostri cugini*

'Los platos típicos de Lombardía *han sido cocinados* por nuestros primos'

Al igual que en la voz activa, el verbo puede aparecer conjugado en un tiempo simple (ej. 1) o en uno compuesto (ej. 2). Es más, cuando el verbo aparece conjugado en un tiempo compuesto (ej. 2: *sono stati cucinati* < han sido cocinados), tanto el primero como el segundo participio tienen que concordar en género y número con el sujeto.

No obstante, **la estructura sintáctica de la voz pasiva es muy distinta**: el sujeto y el verbo siempre deben estar presentes pero solo en algunos casos irán acompañados por un complemento agente. Así pues, **el complemento agente a veces no es obligatorio**, ya que precisamente la voz pasiva se utiliza para minimizar o hacer desaparecer el sujeto de la voz activa, que se convertiría en el complemento agente.

Según estos planteamientos y en consonancia con los ejemplos arriba expuestos, el sintagma que en la voz activa funcionaba como complemento pasaría a tener, en pasiva, la función de **sujeto oracional**, de ahí que **concuere en género y número con el participio** (*le leggi discusse*, *i piatti cucinati*). Por su parte, **el complemento agente** (*dai politici italiani*, *dai nostri cugini*), **siempre introducido por la preposición *da* 'por'**, se vería afectado por la acción expresada por el verbo (*sono discusse*, *sono stati cucinati*), debiendo **explicitarse** (como en estos ejemplos) **TAN SOLO cuando la carga informativa del sintagma es grande**.

De todos modos, **si bien el italiano utiliza essere para expresar una acción pasiva estática o dinámica, se decanta esencialmente por el empleo de venire** (solo en los tiempos simples) **para señalar un hecho de carácter dinámico**. Ejemplos:

- (3) *La finestra è chiusa*  
'La ventana *está* cerrada'
- (4) *La finestra viene chiusa da Mattia*  
'La ventana *fue* cerrada por Mattia'

En el ej. 3, la acción puede interpretarse de dos maneras: i) la ventana se encuentra cerrada (acción estática); y ii) la ventana ha sido cerrada por alguien (acción dinámica). En el ej. 4, en cambio, su significación solo puede ser una: la ventana ha tenido que ser cerrada por alguien (en concreto, por Mattia). **El valor de venire es más reducido que el de essere, motivo por el que debe prestarse atención al modo en que se utilizan ambos verbos en pasiva.**

Por otro lado, ha de tenerse igualmente en cuenta que la forma pasiva de los verbos modales **dovere, potere y volere** se construye con la **forma activa de estos verbos + essere + participio pasado, debiendo concordarse este último en género y número con el sujeto**. Ejemplos:

- (5) *I compiti devono essere finiti dagli studenti*  
'Los deberes *tienen que ser acabados* por los estudiantes'
- (6) *Il romanzo può essere letto dai critici letterari*  
'La novela *puede ser leída* por los críticos literarios'
- (7) *I ladri non vogliono essere scoperti dagli agenti di polizia*  
'Los ladrones *no quieren ser descubiertos* por los agentes de policía'

Al igual que en los ejs. 1-4, nótese que el participio pasado se ha de hacer concordar con el sujeto, mientras que la forma conjugada es la del verbo modal (*dovere, potere, volere*), que a su vez rige siempre a continuación el infinitivo *essere*. Estos usos lingüísticos se resumen así:

VOZ ACTIVA	VOZ PASIVA
<i>Dovere</i> (conjugado) + Infinitivo	<i>Dovere</i> (conjugado) + <i>Essere</i> + Participio concordado con el sujeto

<i>Potere</i> (conjugado) + Infinitivo	<i>Potere</i> (conjugado) + <i>Essere</i> + Participio concordado con el sujeto
<i>Volere</i> (conjugado) + Infinitivo	<i>Volere</i> (conjugado) + <i>Essere</i> + Participio concordado con el sujeto

En cualquier caso, la forma pasiva también se puede construir con la tercera persona del singular y del plural de los tiempos simples del verbo **andare**, que deberá ir seguido del participio pasado de un verbo transitivo. Ejemplos:

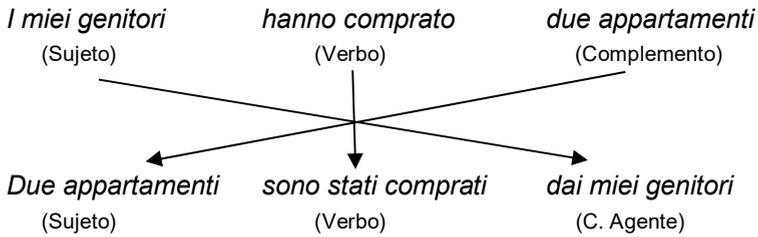
- (8) *Gli esami vanno corretti*  
 (= *devono essere corretti, si devono correggere*)  
 'Los exámenes deben ser corregidos / se deben corregir'
- (9) *Il programma di lavoro va finito*  
 (= *deve essere finito, si deve finire*)  
 'El plan de trabajo debe ser terminado / se debe terminar'

Como se aprecia en estas oraciones, el uso de *andare* (*va, vanno*) en un tiempo simple (presente de indicativo) y con el participio de un verbo transitivo (***correggere gli esami, finire il programma di lavoro***) permite aludir a una necesidad u obligación concretas, siendo, por tanto, su uso equivalente a estructuras gramaticales del tipo «*dovere + essere + infinitivo*» o «*doversi + infinitivo*».

### 9.3. Transformación de las voces activa y pasiva

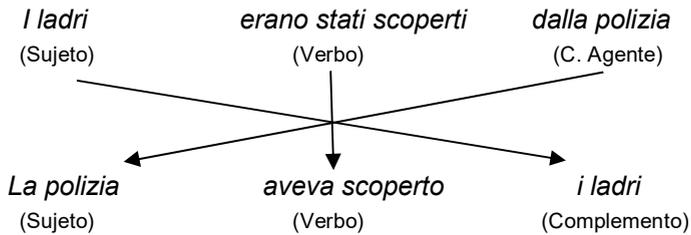
La presentación individualizada de la voz activa y pasiva en los epígrafes anteriores no excluye la posibilidad de que las oraciones conjugadas en voz activa puedan transformarse a voz pasiva o viceversa. En este apartado se explicará el modo en el que se ha de proceder para realizar dicho cambio, fijándonos para ello en los siguientes ejemplos:

1) VOZ ACTIVA > PASIVA (CON *ESSERE*)



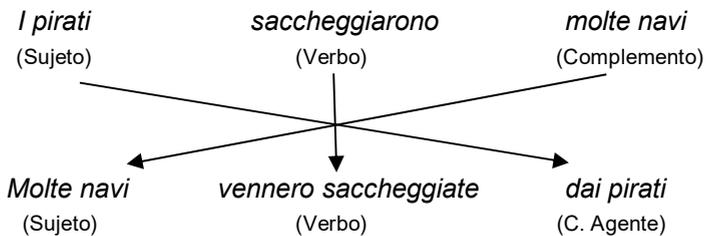
'Mis padres han comprado dos apartamentos' >  
'Dos apartamentos han sido comprados por mis padres'

2) VOZ PASIVA > ACTIVA (CON *ESSERE*)



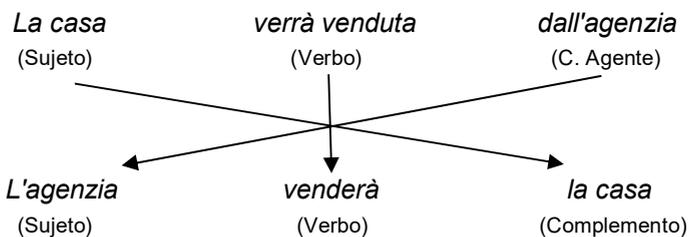
'Los ladrones habían sido descubiertos por la policía' >  
'La policía había descubierto a los ladrones'

3) VOZ ACTIVA > PASIVA (CON *VENIRE*)



'Los piratas saquearon muchos barcos' >  
'Muchos barcos fueron saqueados por los piratas'

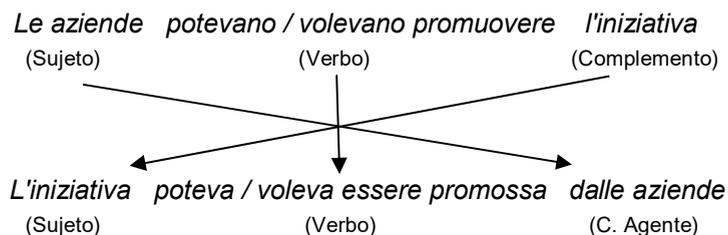
4) VOZ PASIVA > ACTIVA (CON *VENIRE*)



'La casa será vendida por la agencia' >

'La agencia venderá la casa'

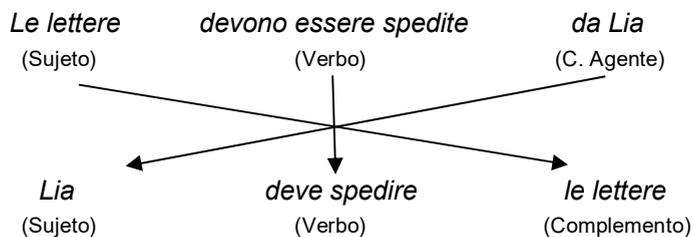
5) VOZ ACTIVA > PASIVA (CON VERBOS MODALES: *POTERE, VOLERE*)



'Las empresas podían / querían promover la iniciativa' >

'La iniciativa podía / quería ser promovida por las empresas'

6) VOZ PASIVA > ACTIVA (CON VERBOS MODALES: *DOVERE*)



'Las cartas deben ser enviadas por Lia' >

'Lia debe enviar las cartas'

Independientemente del empleo de *essere* o *venire*, los ej. 1 y 3 demuestran cómo, en el fondo, el sujeto gramatical y el complemento agente son el mismo sintagma nominal. **El sujeto gramatical de la oración activa pasa a funcionar como complemento agente en la voz pasiva. Dicho complemento agente siempre se introduce con la preposición *da* ‘por’, que puede aparecer articulada o no según el contexto** (por ejemplo, en estos enunciados se emplea de forma articulada: *dai miei genitori*, *dai pirati*).

Por su parte, el **tiempo verbal empleado por el verbo activo** (el *passato prossimo* en el ej. 1, y el *passato remoto* en el ej. 3: *hanno comprato*, *saccheggiarono*) **debe coincidir con el del verbo pasivo** (*essere* en *passato prossimo* + participio del verbo activo: *sono stati comprati*; *venire* en *passato remoto* + participio del verbo activo: *vennero saccheggiate*). En relación con el verbo, recuérdese que es obligatorio que todos los participios concuerden en género y número con el sujeto, más allá de que en la oración solo aparezca uno, como ocurre en los tiempos simples (***molte navi vennero saccheggiate***), o se utilicen dos, tal y como sucede en los tiempos verbales compuestos (***due appartamenti sono stati comprati***). **Téngase, además, en cuenta que los complementos de la voz activa** (*due appartamenti*, *molte navi*) **pasan a funcionar como sujetos gramaticales en la oración pasiva.**

En los ej. 2 y 4 sucede lo contrario: i) **el sujeto de la voz pasiva pasa a funcionar como complemento en la oración activa** (*i ladri*, *la casa*); ii) **el tiempo verbal** en el que aparece conjugado *essere* (pretérito pluscuamperfecto: *erano stati*) o *venire* (futuro simple: *verrà*) **coincide con el empleado en la forma activa** (*aveva scoperto*, *venderà*); y iii) **el complemento agente pasa a desempeñar la función de sujeto gramatical**, perdiendo, en consecuencia, la preposición *da* ‘por’ de la forma pasiva. Nótese, asimismo, que en la voz activa no es necesaria la concordancia con el sujeto; tampoco con el complemento directo, que siempre aparecerá pospuesto (téngase presente que solo los verbos transitivos, es decir, los que admiten un complemento directo, pueden tener forma pasiva).

Por último, los ej. 5 y 6 se comportan del mismo modo que los enunciados precedentes salvo en un caso: **en voz pasiva, el verbo *essere* permanece invariable en infinitivo porque así lo rigen los verbos modales** (*poteva / voleva essere promossa*, *devono essere spedite*), **siendo *potere*, *volere* o *dovere* el que aparece conjugado**. El tiempo en el que están conjugados estos verbos modales es, por tanto, el que determina qué tiempo se debe utilizar en activa o en pasiva: ***potevano / volevano promuovere*** (pto. imperfecto de indicativo en activa) > ***poteva / voleva essere promossa*** (pto. imperfecto de indicativo en pasiva); ***devono essere spedite*** (presente de indicativo en pasiva) > ***deve spedire*** (presente de indicativo en activa).

**⚠ ¡¡Atención!!**

**Cabe señalar que, en la voz pasiva, SOLO es obligatorio poner el complemento agente cuando el sujeto tiene una carga informativa muy destacada. Ejemplos:**

(1) VOZ ACTIVA:

*(Noi) Usiamo questa stanza solo in occasioni speciali*  
'(Nosotros) Utilizamos esta sala solo en ocasiones especiales'

VOZ PASIVA:

*Questa stanza è usata / viene usata [**\*da noi**] solo in occasioni speciali*  
'Esta sala es utilizada [**\*por nosotros**] solo en ocasiones especiales'

(2) VOZ ACTIVA:

*La gente non deve lasciare le macchine nel giardino sul retro*  
'La gente no debe dejar los coches en el patio trasero'

VOZ PASIVA:

*Le macchine non devono essere lasciate [**\*dalla gente**] nel giardino sul retro*  
'Los coches no deben ser dejados [**\*por la gente**] en el patio trasero'

Estos dos ejemplos ponen de manifiesto cómo no siempre es necesario emplear el complemento agente en las construcciones pasivas. En la primera oración hay un sujeto omitido (*noi*) que queda reflejado en la desinencia verbal (*usiamo*). El sujeto participante es irrelevante, de ahí que su empleo sea prescindible en la voz activa y, en consecuencia, no se haga tampoco necesaria su inclusión en la voz pasiva, máxime si se tiene en cuenta que, en este último supuesto, la estructura informativa procura minimizar la importancia del instigador de la acción y busca enfatizar la relevancia del elemento que la sufre (*la stanza*). En el segundo enunciado sucede algo parecido: el sujeto participante continúa siendo irrelevante. Sin embargo, a diferencia del ejemplo anterior, aparece expresado léxicamente (*la gente*). Su inclusión en la voz activa permite expresar quién debe ejecutar la acción, si bien en la voz pasiva dicho elemento carece de importancia al focalizarse la atención en el objeto que padece la acción verbal: *le macchine*.

Pese a que en estos dos ejemplos se ha podido apreciar la relativa irrelevancia del sujeto participante en la voz activa –y, por ende, la consiguiente

omisión del complemento agente en la voz pasiva–, existen supuestos en los que su significación es clave. Ejemplos:

(3) VOZ ACTIVA:

*Gli allievi interni del primo anno non devono lasciare le biciclette nel cortile*

‘Los alumnos internos del primer curso no deben dejar las bicicletas en el patio’

VOZ PASIVA:

*Le biciclette non devono essere lasciate nel cortile **dagli allievi interni del primo anno***

‘Las bicicletas no deben ser dejadas en el patio *por los alumnos internos del primer curso*’

(4) VOZ ACTIVA:

*Il nuovo primo ministro inaugurerà la ristrutturata stazione ferrovia*

‘El nuevo primer ministro inaugurará la remodelada estación de ferrocarril’

VOZ PASIVA:

*La ristrutturata stazione ferrovia sarà inaugurata / verrà inaugurata **dal nuovo primo ministro***

‘La remodelada estación de ferrocarril será inaugurada *por el nuevo primer ministro*’

En contraposición a lo explicado en los dos primeros ejemplos, la carga informativa del sujeto gramatical de las oraciones activas (3-4) es muy relevante (*gli allievi interni del primo anno, il nuovo primo ministro*), razón por la que dichos sujetos no solo aparecen expresados en voz activa, sino que, además, deben explicitarse necesariamente en pasiva. La omisión de este dato limitaría la comprensión del enunciado pasivo: es cierto que la relevancia informativa recae sobre los elementos que sufren la acción verbal (*le biciclette, la ristrutturata stazione ferrovia*) pero no menos significativos son los demás participantes que orbitan alrededor de la acción expresada por el verbo (*gli allievi interni del primo anno, il nuovo primo ministro*). Esta circunstancia puede darse tanto con verbos poco específicos (ej. 3: *lasciare*) como con verbos muy específicos (ej. 4: *inaugurare*), de ahí que las siguientes oraciones sean erróneas:

~~\*La ristrutturata stazione ferrovia sarà inaugurata / verrà inaugurata [da chi?]~~

\*La remodelada estación de ferrocarril será inaugurada [¿por quién(es)?]

~~\*Le biciclette non devono essere lasciate nel cortile [da chi?]~~<sup>[1]</sup>

\*Las bicicletas no deben ser dejadas en el patio [¿por quién(es)?]

<sup>[1]</sup> Nótese que esta oración podría ser correcta pero no lo es en este caso al tratarse de la transformación pasiva del ej. 3.

Atentos a este panorama, **se debe**, por tanto, **prestar atención al grado de relevancia del sujeto gramatical activo para determinar en qué medida su inclusión resulta pertinente en voz pasiva**. No siempre es necesario incluir un complemento agente, motivo por el que el hablante debe estar siempre atento a los contextos comunicativos de la lengua italiana.

Por último, téngase en cuenta que **la utilización del *si* 'se' pasivo, seguido de la tercera persona del singular o del plural de un verbo en forma activa sirve para no especificar quién lleva a cabo la acción**.<sup>8</sup> Ejemplos:

(5) ***Si vende un biglietto per il concerto di Marco Mengoni***

'Se vende una entrada para el concierto de Marco Mengoni'

(6) ***Si sono scoperte nuove teorie fisiche***

'Se han descubierto nuevas teorías físicas'

Estos dos enunciados ilustran cómo el *si* 'se' pasivo se puede utilizar tanto en tiempos simples (ej. 5) como en compuestos (ej. 6), con una forma verbal conjugada en tercera persona del singular (ej. 5) o del plural (ej. 6). No obstante, **los tiempos compuestos de los verbos precedidos por el *si* 'se' pasivo SIEMPRE utilizan el auxiliar *essere***, tal y como queda patente en el último ejemplo (*si sono scoperte*).

#### 9.4. Ejercicios

Este apartado propone ejercicios de gramática con los que poner en práctica los contenidos teóricos abordados en el capítulo 9. Las actividades se basan en la traducción de oraciones que también se tendrán que cambiar de voz gramatical (de activa a pasiva y viceversa). Por tanto, se deberá prestar atención a los siguientes aspectos:

---

<sup>8</sup> Por motivos de espacio, en el italiano escrito comercial es frecuente encontrar sintagmas verbales en los que el *si* 'se' pasivo aparece pegado al final del verbo. Ejemplos: *affittasì monolocale* (< *sì affitta un monolocale*) 'se alquila un estudio'; *vendesì auto in ottime condizioni* (< *sì vende un'auto in ottime condizioni*) 'se vende un coche en óptimas condiciones'.

**a) Transformación de la voz pasiva a la activa:**

**a1) Verbo essere. Usos y funciones**

- Los libros han sido publicados por una prestigiosa editorial italiana.
- El accidente había sido provocado por un jabalí.
- ¿Habrán sido robados los cuadros del museo por la mafia?
- Los sobornos habrían sido pagados por el gobierno del estado.
- Este regalo fue comprado por la mayoría de los padres.
- Ese proyecto sería realizado por distintos investigadores franceses.
- Los coches serán reparados por el mecánico.
- Los zapatos eran confeccionados por los hombres del pueblo.
- Esta catedral es visitada por muchos turistas.
- El teatro había sido reparado por varios obreros locales.

**a2) Verbo venire. Usos y funciones**

- Las plantas son regadas por los jardineros municipales.
- El campo de fútbol será reformado por expertos arquitectos.
- El continente americano es descubierto por Cristóbal Colón.
- Este código fue escrito por los antiguos persas.
- El alcalde de Roma será recibido por el embajador de Francia.
- Los actores del espectáculo eran aplaudidos por todo el público.
- Los inmigrantes serían detenidos por las autoridades del país.
- La carta de protesta sería firmada por todos los sindicatos.
- Los inmuebles de lujo eran adquiridos por familias aristócratas.
- Los textos griegos fueron estudiados por muchos intelectuales del Imperio Romano.

**a3) Verbos modales: dovere, potere, volere. Usos y funciones**

- Este contrato debe ser cumplido por todos los trabajadores de la empresa.
- Los egipcios pudieron ser colonizados por otras civilizaciones muy divergentes.
- El aumento de intercambios comerciales deberá ser apoyado por políticas económicas adecuadas.
- Los fugitivos podían ser reclamados por las autoridades judiciales de España y Colombia.
- Los trabajos académicos podrán ser consultados por los usuarios de internet.
- Estos productos agropecuarios debían ser subvencionados por las delegaciones provinciales.

- Los militares del ejército pueden ser condecorados por el jefe del estado.
- El Derecho internacional debería ser respetado por todas las naciones del mundo.
- Los principios filosóficos aristotélicos debieron ser aplicados por los antiguos griegos.
- Muchas personas enfermas podrían ser ayudadas por asociaciones humanitarias internacionales.

*a4) Verbo andare. Usos y funciones*

- Esta propuesta se debe examinar mañana por la mañana.
- Los proyectos de investigación deben ser evaluados hoy mismo.
- El plan de estudios se debe revisar en la próxima reunión.
- Los documentos deben ser enviados por correo esta semana.
- Las pruebas deben ser corregidas esta tarde.
- Los contenidos de la materia se deben explicar antes del examen.

**b) Transformación de la voz activa a la pasiva:**

*b1) Verbo essere. Usos y funciones*

- El electricista instalaría luces nuevas.
- La camarera recoge las mesas.
- Los jueces habrían condenado al delincuente.
- Los niños han bebido muchos vasos de limonada.
- Los perros vigilaban la casa.
- La grúa demolió el viejo palacio.
- Los invitados habían comido todos los bocadillos.
- Mi tía horneará varios pasteles pequeños.
- Los japoneses fabricarán modernos coches eléctricos.
- El pasajero habrá facturado solamente una pieza de equipaje.

*b2) Verbo venire. Usos y funciones*

- Una furgoneta atropelló al peatón.
- La compañía despediría a todos sus empleados.
- Los estudiantes devolverán los libros prestados.
- Los truenos me despertaron.
- Los estudiantes respetaban a su profesor.
- Los examinadores reparten nuevas fotocopias.
- El profesor lee el texto completo.
- La asociación reclutaba pocos voluntarios.

- Esa niña cantará un villancico.
- Los voluntarios limpiarían la piscina.

**b3) Verbos modales: dovere, potere, volere. Usos y funciones**

- Los ladrones pudieron robar las joyas.
- Un pintor debe mostrar sus cuadros.
- Ese adulto puede conducir un camión.
- El electricista tuvo que reparar la avería.
- Los niños debían cerrar las ventanas.
- Los niños podrían servir los refrescos.
- Los vecinos tendrán que cuidar su jardín.
- La madre podía escuchar la conversación de sus hijos.
- Los nuevos inquilinos deberían cambiar la cerradura.
- El mecánico podrá arrancar el coche.

**c) Inclusión u omisión del complemento agente:**

*Aplicación práctica. Usos y funciones*

- Alguien interrumpió la actuación de la cantante.
- Todos los visitantes alimentaban a los leones.
- La compañía extranjera podrá obtener mayores beneficios fiscales.
- Publicarían una edición especial para niños.
- Introdujeron un nuevo límite de velocidad.
- Los científicos de la NASA investigan tres nuevos posibles planetas.
- Alguien tenía que abrir la válvula de seguridad.
- Habían suministrado recambios de todas las piezas del vehículo.
- Los chicos de 16 a 18 años deberían borrar los grafitis del patio.
- El empleado de la ventanilla emitirá un nuevo billete de tren.

**d) El si pasivo:**

*Usos y funciones*

- Se venden libros de segunda mano.
- Se contemplaba la construcción de un nuevo hospital.
- Se habrán pagado todas las deudas.
- Se alquila piso en primera línea de playa.
- Se han autorizado pases especiales de primera categoría.
- Se habían definido hasta tres rutas alternativas.
- Se tendrían que introducir nuevas tasas al consumo de gasolina.
- Se vació una pequeña laguna natural.

- Se deberán devolver las botellas vacías.
- Se habrían eliminado todos los problemas.

## 10. Recapitulación

El capítulo final de este volumen pretende afianzar los contenidos teóricos explicados en los nueve capítulos precedentes, aspectos que se han ido ejercitando de forma individualizada pero, en ningún caso, conjunta. Por este motivo, este último apartado pone el foco en la práctica integrada de todas las singularidades lingüísticas concernientes al verbo, incluyéndose seis textos para traducir al italiano. Se ofrece, de este modo, una revisión contextualizada a nivel discursivo en la que no se presentan oraciones aisladas, sino textos completos por medio de los cuales los alumnos podrán repasar y consolidar su nivel idiomático. He aquí los extractos:

### TEXTO 1

Marta se había criado en la casa de campo de sus padres. De pequeña se levantaba temprano, desayunaba, iba al colegio y, por la tarde, ayudaba a sus abuelos en las tareas domésticas. A Marta le encantaba hacer ejercicio y jugaba a baloncesto con sus amigos en sus ratos libres. A su abuelo Sebastiano también le gustaba mucho el deporte y a veces veían juntos los partidos de fútbol por televisión. Su abuela Luisa, en cambio, prefería contarle a su nieta sus vivencias personales y a menudo salían a dar una vuelta por el pueblo. Pero Marta era muy perezosa y siempre quería quedarse en casa: deseaba que lloviese, granizase o nevase para no tener que salir de su dormitorio. ¡Luisa odiaba esta actitud de su nieta! Cuando Marta cumplió diecinueve años se mudó a Roma para estudiar Medicina y perdió el contacto con toda su familia. Sus padres le habían dicho: «Si estudias mucho, encontrarás un buen trabajo y serás muy feliz.» Sin embargo, Luisa se sentía muy triste porque quería retomar el contacto con sus parientes más cercanos. Temía que se hubiesen olvidado de ella. Era consciente de que les había hecho mucho daño y no sabía cómo repararlo. Por ello confió en que, tarde o temprano, acabe encontrando algún modo de reconciliarse con su pasado.

## TEXTO 2

La exposición de arte contemporáneo del museo Guggenheim de Bilbao será inaugurada mañana por la mañana por el rey de España. Por este motivo, los coches de los asistentes al evento deben ser aparcados en un garaje habilitado por el ayuntamiento. En las cercanías también se alquilan plazas de garaje para aquellos vehículos que no tienen acceso a las instalaciones municipales, aunque, según fuentes oficiales, la mayor parte de los participantes optará por coger el autobús. En realidad, es más cómodo y sencillo. Los más perjudicados serán, sin embargo, los vecinos de la zona: los medios de comunicación locales ya han advertido que habrá mucho ruido y que, por desgracia, esa noche no se podrá descansar con total tranquilidad. Por tanto, no sorprende que muchos bilbaínos reconozcan que no les gustaría nada vivir cerca del museo durante esta jornada y que con frecuencia les agobia mucho la celebración de este tipo de eventos. Algunos exclaman: «¡Idos (iros) de aquí todos los que podáis! ¡Es un verdadero agobio caminar entre la muchedumbre! ¡Hacednos caso! ¡Estáis advertidos!» Lamentablemente, la gente nunca nos escucha y luego se acaba quejando. Espero que la próxima vez se lo piensen mejor y que terminen adoptando una actitud más positiva de cara al futuro.

## TEXTO 3

En cuanto hayas llegado a Cuba, escríbenos un mensaje a mí y a tu hermana. ¡Y no te olvides de llamar a tus padres! Me los imagino muy preocupados hasta que no hables con ellos. A mí me encantaría volver allí. Aún recuerdo mi viaje a esta isla el año pasado. Primero fui a La Habana. Es un lugar precioso: había muchos museos interesantes y la gente era muy agradable. Visité los principales monumentos de la ciudad y me hice muchísimas fotos. Al día siguiente cogí un autobús para ir a Varadero. ¡Me gustaron tanto sus playas! No obstante, también tuve ocasión de comer en un restaurante en el que ya habían estado mis primos anteriormente y donde estos habían podido beber un delicioso mojito. ¡Tenían razón! Estaban tan buenos que pedí varios. A mis amigos les habría encantado venir a este local pero no habrían podido acompañarme porque están muy ocupados. En mi opinión, esos trabajos suyos les causan demasiado estrés. Cualquiera puede darse cuenta de eso; todos, menos ellos. Estoy convencido de que solo cuando estén jubilados, regresarán al Caribe. Mientras tanto, se quedarán en sus casas y tratarán de ahorrar dinero. ¡Qué pena! ¡Viajar debería ser obligatorio! Por mi parte, ya sé cuál será mi próximo destino: iré a Capri y a Malta.

## TEXTO 4

El licenciado Díaz dijo que quería verme ahora porque después cogerá un avión para ir a Roma. Había estado allí varias veces por motivos laborales pero, en esta ocasión, le habría encantado visitarla con su familia. Por desgracia, nunca tiene tiempo libre para ver la ciudad con tranquilidad. Siempre había tenido que irse pronto, a pesar de que le habría gustado mucho conocer todos los rincones secretos de la urbe. Por eso pensó que la mejor opción era volver con su esposa y con sus dos hijas en cuanto tuviese un hueco libre. Les acabó prometiendo a las tres que disfrutarían todos juntos de este maravilloso viaje. Sin embargo, su jefe no le permitió coger vacaciones. Le dijo: «Si usted trabajase más, habría obtenido mejores resultados de ventas. Por tanto, deberá seguir trabajando durante todo el mes de agosto. Si no compensa las pérdidas, en septiembre será despedido.» Estas palabras disgustaron mucho al señor Díaz, quien le gritó a su patrón: «¡Cállese! No me diga lo que tengo que hacer. Usted es un explotador y no estoy dispuesto a acatar sus órdenes. ¡Tómele el pelo a otra persona! ¡No estoy dispuesto a tolerar este comportamiento!» Justo después, el señor Díaz se fue de la oficina y nunca más regresó a la empresa. Ojalá encuentre pronto otro puesto de trabajo.

## TEXTO 5

Leonardo da Vinci inventó las tijeras. Tenía brillantes proyectos y ya había realizado numerosas creaciones científicas anteriormente. De hecho, sus ideas aún son consideradas extraordinarias por la comunidad internacional. No se sabe qué habría sido de la humanidad si no hubiese nacido. Algunos creen que es el intelectual más importante de la historia. Otros consideran que su aportación científica ha sido fundamental para el mundo pero piensan que también han existido muchas otras figuras relevantes. Es más, en cuanto se hubo producido la unificación de Italia, para muchos italianos Garibaldi se convirtió en el mayor representante del país. Gracias a sus aliados, Garibaldi ganó la batalla a sus adversarios. No obstante, el proceso de unificación italiana había provocado numerosos heridos, si bien, para la mayoría de los patriotas, el esfuerzo había merecido la pena. Si hubiesen sido derrotados por los enemigos, la mayoría de ellos habría tenido que irse al extranjero. Muchos estudiosos actuales se preguntan qué habría ocurrido con ellos si se hubiesen quedado en Italia. ¿Habrían muerto asesinados? ¿Sobrevivirían a la tiranía? Quizá sea mejor no pensarlo. A fin de cuentas, Italia ha logrado consolidarse como uno de los estados más importantes y ricos de Europa. El esfuerzo llevado a cabo por todos sus ciudadanos ha tenido, tiene y, probablemente, seguirá teniendo una merecida recompensa.

TEXTO 6

¿Qué harías si la mafia te amenazase de muerte? ¿Llamarías rápidamente a la policía o esperarías a hablarlo con algún familiar? Yo, en tu lugar, habría contactado de inmediato con las fuerzas de seguridad del estado. A nosotros nos sucedió algo parecido: mientras mi marido se encaminaba a pagar los recuerdos que habíamos comprado en Ibiza para nuestros primos, unos carteristas le gritaron y le dieron un puñetazo en la cabeza. No pararon de atizarle hasta que consiguieron robarle todas sus pertenencias. Por culpa de los ladrones, nos quedamos sin dinero y no teníamos suficientes ahorros para regresar a casa. ¡Pero no podíamos consentir que se saliesen con la suya! Así pues, pedí a mi esposo que llamase a la embajada de Italia para que tanto nosotros como nuestros hijos pudiésemos quedarnos mucho más tranquilos. El embajador fue muy amable y no dudó en decirnos: «¡Si necesitasen algo, contáctennos sin problema! ¡Nos ponemos a su disposición para colaborar de manera activa en la captura de los delincuentes!» Probablemente era lo único que podía hacer por nosotros en aquel momento pero nos sorprendió comprobar cómo al final no nos ayudó en nada. Nos tragamos sus mentiras y, desde entonces, se la tenemos jurada. Solos ante el peligro, pusimos todo de nuestra parte para que la policía española encontrase alguna solución al problema. ¡Lo habíamos logrado! Nos habíamos apañado sin la ayuda del embajador. Mi marido y yo nos abrazamos para celebrarlo. Nos contentamos con poder salir de aquella isla cuanto antes y con volver a ver enseguida a nuestros amigos y conocidos. Hasta aquel momento, ¡no nos habíamos dado cuenta de cuánto los queríamos a todos! La próxima vez viajaremos con ellos por Italia. Espero que tengamos más suerte y no suceda nada extraño.

\* \* \* \* \*



# El verbo en la gramática italiana

El verbo constituye un elemento gramatical básico para la comunicación efectiva en italiano. Atentos a su complejidad lingüística, este volumen examina las características formales y los valores de uso que definen esta categoría gramatical, procurando acercarlos de una manera cohesionada, contrastiva, didáctica y lo más clara posible a los alumnos de italiano como lengua extranjera (niveles A1-B2 del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas). De acuerdo con este planteamiento, el manual se divide en diez capítulos de idéntica estructura: a la explicación teórica inicial le siguen ejercicios prácticos de traducción centrados en los argumentos gramaticales que se describen en cada apartado. No obstante, subrayándose aquellos casos en los que tropiezan con mayor frecuencia los aprendientes hispanófonos de italiano, el nivel de dificultad de las explicaciones y de las actividades se va incrementando a medida que se avanza en la presentación de los conceptos vertebradores del libro: el último capítulo de recopilación lo pone especialmente de manifiesto. Por otro lado, este manual está destinado a satisfacer necesidades didácticas y pedagógicas muy específicas respecto del verbo en la gramática de la lengua italiana que hallan en la traducción un gran aliado. De ahí que esta obra dote al alumnado de las herramientas necesarias para afrontar los contenidos de un componente gramatical de enorme trascendencia en su proceso de adquisición del idioma: el sintagma verbal.

ISBN 978-84-17445-53-9



9 788417 445539

ediuno



Universidad de Oviedo  
*Universidá d'Uviéu*  
*University of Oviedo*